

শ୍ରীশ୍ରী চৈତন্যচରିତামৃত

মধ্যলীলা (খণ্ড অষ্টমশ্লোকা)

পৃষ্ঠ ১৭৮

শ্রীলক্ষ্মণদাস-কবিরাজ-গোবিন্দচন্দ্র

শ্রীতলজিৎ সিংহ

ভৌবা মণিপুরী অনুবাদ অমল নৈনরোল যাওয়া

শ্রীশ্রী চৈতন্যচরিতামৃত মধ্যলীলা (খণ্ড অভ্যমশুবা)

পুণ্যপাদ

শ্রীলক্ষ্মণদাস কবিরাজ-গোস্বামিবিরচিত

শীতলজিৎ সিংহনা

ভৌবা মণিপুরী অনুবাদ অমসুং নৈনবোল হাওবা।

অহানবা সংস্করণ

ফ্রেণ্ডস্, ইউনিওন্ প্রেসদা শ্রীকোইজম ইবোবী সিংহনা মহা।

অমসুং শীতলজিৎ-না ফোঙবা।

কংকম—'১' ফ্রেণ্ডস্ ইউনিওন্ প্রেস, ইম্ফাল।

'২' শীতলজিৎ সিংহ, কৈশামথোং,

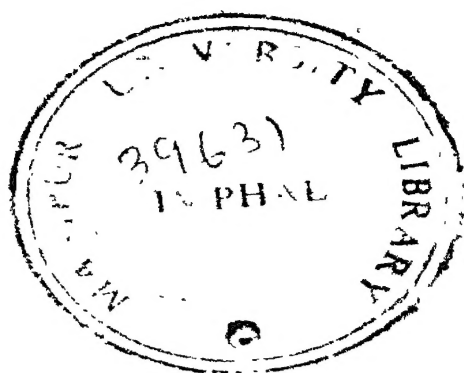
তোপ লৈরক, ইম্ফাল

(৩) পাইওনিয়র্ ট্রেডিং কোং,

বীর টিকেটজিৎ রোড, ইম্ফাল।

ইং কুমজা ১৯৯৫, ফেব্রুয়ারী

2012-11-10 10:10:10
2012-11-10 10:10:10



শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত

মধ্যলীলা

ষষ্ঠাশ্রুবা পরিচ্ছেদ

গূল ১

পদ্মা চলন যঃ প্রতিমাঙ্করো

ব্রহ্মদেবো হি শতাহগম্যম্।

দেশঃ যযৌ বিশুদ্ধতঃকৃতঃ

সাক্ষীগোপালমহা নারায়ণম্ ॥ ১ ॥

অঙ্কনা

পদ্মাম খোড়না, চলন- চংড়না, যঃ-মহাংকরঃ, প্রতিমাঙ্করো-
প্রতিমা। অঙ্কনা নরুণা অঙ্করোপা লাঠি। ওইনম্ব, ব্রহ্মদেবঃ—
ব্রহ্মদেব, হি লেঙ্কমকঃ, শত-অঃ-গম- কুমীং যান চংকদবা,
দেশম দেশদা, যঃ চংখি, বিশুদ্ধঃ ব্রাহ্মগৌ মঃ ওইননবগৌ-
দমক, অদ্ভুতঃম অঙ্কপা লীলা শাল্লগনধা, তম মহাকপু, সাক্ষি
গোপালম-সাক্ষীগোপালবঃ; অহম-এনো; নতঃ-থুকনো, অশ্বি
ইবি, (নতঃ অশ্বি থুবনুবি)।

মৈতালানাং ব্রাহ্মদেব

প্রতিমা ওইন ওইনমক ব্রাহ্মগ ক ননবা তৌবদীদমক কুমীং যান্না
চংনা চংকদবা দেশদা যঃ এনা লেঙ্কখিবা অঙ্কপা-লীলা শাল্লগনধা ব্রহ্মদেব
সাক্ষীগোপালব এন থুকনো।

নৈনরৌলী

উদ্ভিষাংসী ব্রাহ্মণ অনীথক তীর্থ কোযবা চংলম্বী। ব্রাহ্মণ অহল
অতঃকৃত্যম্ব অঙ্কগা ব্রাহ্মণ নহাছদি পাণ্ডুনী। ব্রাহ্মণ নহাছনা মতম্পুসদা
সেবা নোহুনা ব্রাহ্মণ অহন্দুব যান্না শেল্হলী। শেল্হনা ব্রাহ্মণ অহন্দুন

শ্রীবৃন্দাবন-দা শ্রীগোপালবিগ্রহবু সাক্ষী থমছনা ব্রাহ্মণ-নহাছদা মচাছুপীব
লুহোংলগা পীগনী হায়ছনা রাশরুশ্মী । ব্রাহ্মণ-নহাছ ব্রাহ্মণ অহনগী মতীক-
চাবা বর ওইরমদে । মরুমছদা মরুমছদা হুংদা ব্রাহ্মণ-অহনগী ইমুং-
মমুংগী মীশিংনা রাশরুশ্মী লুহোংবগী রাছ যানীঙলমদে । ব্রাহ্মণ-অহন-
তৌফম খঙলমদে । মতমছদা ব্রাহ্মণ-মহীনা শ্রীগোপাল না সাক্ষী ওইখিবগী
রাছ হায়রশ্মী । মছদা ব্রাহ্মণ-অহনগী মীশিংছনা হায়রশ্মী—ফরে
শ্রীগোপালমরু মফমসিদা লেঙলভুনা সাক্ষ্য পীরবদি কছাদান তৌগনি ।
মখোয়না খল্লহদি বিগ্রহ-ওইবা শ্রীগোপাল-মরু লেঙলকপা হায়বদে
ওইখোক্তবনী হায়বসিনী । অছবু ব্রাহ্মণ নহাছদা শ্রীবৃন্দাবন-দা চংলগা
গোপালগী নাক্তা কল্পুরগা উড়িগাদা লেঙলগা সাক্ষ্য পীননবা হুংলশ্মী ।
মাগী ভক্তিদা পেছছনা শ্রীবিগ্রহ-ওইবা গোপাল-না মহাক্সা লোয়ননা
খোঙনা চংলগা হায়নখিবা মফমদা সাক্ষ্য পীখি ; লুহোঙলে । মছদগা
শ্রীবিগ্রহছ উড়িগাদা অছম লৈথে ; মাগী মিং সাক্ষিগোপাল হায়না
থোন্খরে ।

মূল ২

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

মৈতৈলোনা মনোেকপা

শ্রীচৈতন্যপ্রভুনা, শ্রীনিত্যানন্দপ্রভুনা, শ্রীঅদৈতচন্দ্রনা অমসুং গৌর-
ভক্তশিংনা জয় ওইরে ।

মূল ৩

চলিতে চলিতে আইলা যাজপুথগ্রামে ।

বরাহ ঠাকুর দেখি করিল প্রণামে ॥ ৩ ॥

অর্থ

চলিতে চলিতে—চংল চংলগা ; আইলা—লাকখি ; যাজপুরগ্রামে
—যাজপুর থুন্দা ; বরাহঠাকুর—শ্রীবরাহ দেবগী বিগ্রহ ; দেখি—দর্শন
তোছনা ; করিল—তোখি ; প্রণামে—থুরুষা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

(প্রভুদো) চংল চংলগা যাজপুরগা য়োরক্খি । মকমহুদা বরাহ-
ঠাকুরগী ত্রীমূর্তি দর্শন তৌরগা ধুম্মখি ।

মূল ৪

নৃত্যগীত কৈল প্রেমে বহুত স্তবন ।

যাজপুরে সে রাত্রি রহি করিলা গমন ॥ ৪ ॥

অর্থ

নৃত্যগীত—জগোই ঈশৈ ; কৈল—তোষি ; প্রেমে—কৃষ্ণপ্রেমা ;
বহুত—যান্না ; স্তবন—স্তুতি ; যাজপুরে—যাজপুরদা ; সে রাত্রি—
অহিংহ ; রহি—লৈরগা ; করিলা গমন—চংখি ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

(প্রভুনা বরাহদেবগী মাঙদা) প্রেমা ধুম্মহুনা জগোই শাখি অমস্বং
ঈশৈ শক্খি অহুগা স্তুতিশু তৌষি । অহিংহমা যাজপুরদা লৈরগা প্রভু
লেঙখি ।

মূল ৫

কটক আইলা সাক্ষিগোপাল দেখিতে ।

গোপাল-সৌন্দর্য দেখি হৈলা আনন্দিতে ॥ ৫ ॥

অর্থ

কটক—কটক দেশদা ; আইলা—লাক্খি ; সাক্ষিগোপাল—সাক্ষি-
গোপালগী ত্রীমূর্তি ; দেখিতে—য়েংনবা হায়হুনা ; গোপাল-সৌন্দর্য—
গোপালগী শক ফজবহু ; দেখি—উরগা ; হৈলা—ওইখি ; আনন্দিতে—
হুংড়াইখি ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

প্রভুনা সাক্ষিগোপালগী ত্রীমূর্তি দর্শন জোপে হায়হুনা কটক লেঙলকখি ।
সাক্ষিগোপালগী শক ফজবহু উরদা হুংড়াইখি ।

মূল ৬

প্রেমাবেশে নৃত্যগীত করি কথোক্ষণ ।

আবিষ্ট হইয়া কৈল গোপাল স্তবন ॥ ৬ ॥

শব্দার্থ

—কৃষ্ণপ্রেমগী—আবেশদা (কৃষ্ণেব মুগ্ধিবদা লুপ্তনা) ;
নৃত্যগীত—জগৎসংগীত-সঙ্গীত ; করি—তৌতুমা ; কথোক্ষণ—ওইহাক ;
আবিষ্ট—লুপ্তা, চটবা ; হইয়া—ওইতুনা ; কৈল—তৌথি ; গোপাল—নাক্ষি-
গোপালবু ; স্তবন—স্ততি (থাগৎপা) ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

প্রেমাবেশদা প্রভুনা মতমঃওইহাক-জগৎসংগীত শাই অমসুঃ ইশৈ শকয়ি ।
প্রেমাবেশদা শ্রীসাক্ষীগোপালবু স্ততি তৌথি ।

মূল ৭

সেই রাত্রি অহিঃ অহুঃ রহি ভক্তগণ সঙ্গে ।

গোপালের পূর্বকথা শুনে বহু রঙ্গে ॥ ৭ ॥

শব্দার্থ

সেই রাত্রি—অহিঃ অহুঃ ; তাহা—মকমতুদা ; রহি—লৈরগা ; ভক্ত-
গণসঙ্গে—ভক্তগণসঙ্গে ; লোয়ননা ; গোপালের—সাক্ষীগোপালগী ; পূর্ব-
কথা—মমাঙেঙগী রারী ; শুনে—নাকোডনা তায় ; বহু—যান্না ; রঙ্গে—
নুঙাইনা ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

অহিঃ অহুমা প্রভুনা ভক্তগণসঙ্গে লোয়ননা লৈরগা সাক্ষীগোপালগী
মমাঙেঙগী রারীতু যান্না নুঙাইনা তাথি (শ্রবণ তৌথি) ।

মৈনন্দরোল

গোপালের পূর্বকথা—শ্রীগোপাল বিগ্রহনা হান্না বন্দাবনদা লৈরগা,
সাক্ষ্য গীননবা হায়তুনা বিজয়নগরদা সাক্ষ্য অহুদগী কটক-তা লেঙঙকথিলগী
রারী ।

মূল ৮

নিত্যানন্দগোসাঞি যবে তীর্থ ভ্রমিলা ।

সাক্ষিগোপাল দেখিবারে কটক আইলা ॥ ৮ ॥

অঙ্গদার্থ

নিত্যানন্দ গোসাঞি—শ্রীমিত্ত্যানন্দ প্রভুনা : যবে—মতমভূদা :
তীর্থ-ভ্রমিলা—তীর্থ কোয়থি ; সাক্ষিগোপাল—সাক্ষিগোপাল বিজ্ঞহ ;
দেখিবারে—দর্শন তোনবগী ; কটক আইলা—কটক লমদা লাকথি ।

মৈত্বেলোন্দা হুঙাকথা

শ্রীমিত্ত্যানন্দ প্রভুনা তীর্থ কোয়থি লেঙবদা সাক্ষিগোপাল দর্শন
তোনব কটক-লমদা লেঙলকথি ।

মূল ৯

সাক্ষিগোপালের কথা শুনি লোকমুখে ।

সেই কথা প্রভু আগি কহি মহাসুখে ॥ ৯ ॥

অঙ্গদার্থ

সাক্ষিগোপালের—সাক্ষিগোপালগী ; কথা—সারী ; শুনি—
নাথি ; লোকমুখে—মীগী চান্দা ; সেই কথা—সারীছ ; প্রভু—মহা-
প্রভুগী ; আগি—মাওদা ; কহি—লীথি ; মহাসুখে—যান্না হুঙাইনা ।

মৈত্বেলোন্দা হুঙাকথা

শ্রীমিত্ত্যানন্দনা সাক্ষিগোপালগী সারীছ মীগী মচীনগী নাথি ॥
সারীছ মহাপ্রভুগী মাওদা শ্রীমিত্ত্যানন্দনা যান্না হুঙাইনা লীথি ।

মৈনবোলা

শ্রীমিত্ত্যানন্দনা অঙাড শুইরিঙেদা য়ম থাদোতুনা সন্ন্যাসী অমগা
লেঙথিয়সী ; সন্ন্যাসীছগা লোয়ননা অছগা তুংদনা মথসুমক চহী যান্না
ভারতবর্ষগী তীর্থ অবৈবমথে কোয়থি লেঙলসী । মতমভূদা কটক-তা
লেঙলসগা সাক্ষিগোপাল দর্শন তোবা মতমদা সাক্ষিগোপালগী সারী ছ
নাথি । সারীছ মহাপ্রভুগী মাওদা লীথি ।

মূল ১০

পূর্বে বিদ্যানগরের ছই ত ব্রাহ্মণ ।

তীর্থ করিবারে দৌহে করিলা গমন ॥ ১০ ॥

অঙ্কার্ণ

পূর্বে—মমাউডদা : বিদ্যানগরের—বিদ্যানগরগী ; ছই ত—অনী ;
ব্রাহ্মণ—ব্রাহ্মণ ; তীর্থ করিবারে—তীর্থ দর্শন ভৌবগীদমক ; দৌহে—
অনীতুনা ; করিলা গমন—চংলী ।

মৈতৈলোন্না হলোকণা

মমাউডদা বিদ্যানগরগী ব্রাহ্মণ অনীনা তীর্থ দর্শন ভৌবগীদমক চংলম্মী ।

মূল ১১

গয়া বারাণসী আদি প্রয়াগ করিয়া ॥

মথুরা আইলা দৌহে আনন্দিত হঞা ॥ ১১ ॥

অঙ্কার্ণ

গয়া বারাণসী আদি—গয়া, বারাণসীনচিংবা ; প্রয়াগ করিয়া—
প্রয়াগ ফাওতুনা ; মথুরা আইলা—মথুরাদা লাকখি ; দৌহে—অনীনা ;
আনন্দিত হঞা—জুংড়াইনা ।

মৈতৈলোন্না হলোকণা

গয়া, অহুদগী বারাণসী অহুদগী প্রয়াগ অহুদগী মথুরা তার। ব্রাহ্মণ
অনীতুনা থরাই জুংড়াইনা লাকখি ।

মূল ১২

বনযাত্রায় বন দেখি দেখে গোবর্দ্ধন ।

ছাদশবন দেখি শেখে আইলা বৃন্দাবন ॥ ১২ ॥

অঙ্কার্ণ

বনযাত্রায়—বন ময়াম কোয়বদা ; বন-দেখি—বন য়েংলগা ; দেখে—
য়েংখি ; গোবর্দ্ধন—গোবর্দ্ধন চীঙ ; ছাদশবন—বন তরানীথোই ; দেখি—
য়েংলগা ; শেখে—মমৈদা ; আইলা—লাকখি ; বৃন্দাবন—শ্রীবৃন্দাবন ধাম ।

মৈত্রেয়লোন্না হনোকপা

(ব্রাহ্মণ অনীহ) বন পরিক্রমাদা বন য়েলগা গোবর্জন চীত্ত য়েংখি ।
বন তরানীথোই য়েলগা বৃন্দাবন য়ৌরকুখি ।

নৈনরোল

ছাদশবন—২/১/২৩৭ পয়ারগী টীকা য়েংবৌয় ॥

স্থূল ১৩

বৃন্দাবনে গোবিন্দস্থানে মহাদেবালয় ।

সে মন্দিরে গোপালের মহাসেবা হয় ॥ ১৩ ॥

অর্থার্থ

বৃন্দাবনে - শ্রীবৃন্দাবন-দা ; গোবিন্দস্থানে—শ্রীগোবিন্দগী অরিবা
মন্দিরগী অরাংথংবা মফমদা ; মহাদেবালয়—য়ান্না চাউবা লাইশঙ : সে
মন্দিরে—মন্দিরহুদা ; গোপালের—শ্রীগোপালগী ; মহাসেবা—অচৌবা
সেবা ; তয় - ওই ।

মৈত্রেয়লোন্না হনোকপা

শ্রীবৃন্দাবন-দা শ্রীগোবিন্দগী লিয়বা মন্দিরগী অরাংথংবা মায়কৈদা
অচৌবা লাইশঙ অমা লৈ ; লাইশঙহুদা শ্রীগোপালগী সেবা চাউনা
তৌয়ি ।

স্থূল ১৪

কেশিতীর্থে কালিয় হুদাদিকে স্নান ।

শ্রীগোপাল দেখি তাহাঁ করিল বিশ্রাম ॥ ১৪ ॥

অর্থার্থ

কেশিতীর্থ—শ্রীযমুনাগী কেশীখাট্টা ; কালিয়হুদাদিকে—কালিয়হুদা
মচিৎবদা ; কৈল স্নান—স্নান তৌরে ; শ্রীগোপাল দেখি—শ্রীগোপালদেববু
দর্শন তৌরগা ; তাহাঁ—মফমহুদা (মন্দিরহুদা) ; করিল--জৌখি ; বিশ্রাম
—পোখাবা ।

মৈত্রেয়ানা হনৌকপা

শ্রীহর্যুনা তুরঙ্গী কেশীবার্ণা অতুগা কালিয়হৃদনচিৎবেদা স্নান তৌরে ।
অতুদগী শ্রীগোপালদেববৃ দর্শন তৌরগা শ্রীগোপালগী মন্দিরদা পোথারম্মী ।

মূল ১৫

গোপাল-সৌন্দর্য্য দৌহার নিল মন হরি ।

সুখ পাঞা রহে তুহী দিন দুই চারি ॥ ১৫ ॥

অর্থ

গোপাল-সৌন্দর্য্য—শ্রীগোপালদেবগী শক ফজবনা ; দৌহার—অনীগী
(ব্রাহ্মণ অনীগী) ; নিল—লোভে ; মন—পুরুষ ; হরি—হরান্দনা ;
সুখ—সুখাইবা ; পাঞা—ফলতুনা ; রহে—লৈ ; তুহী—মফমতুদা
(মন্দিরদা) ; দিন—তুমীং ; দুই—অনী ; চারি—মরি ।

মৈত্রেয়ানা হনৌকপা

শ্রীগোপালদেবগী শক ফজবতুনা ব্রাহ্মণ অনীতুগী পুরুষ হৃথি ।
সুখাইবতুনা মথোয়নী মফমতুদা-তুমীং নীনী তুমীরোম লৈথি ।

মূল ১৬

দুই বিপ্রমধ্যে এক বিপ্র বদ্ধপ্রায় ।

আর বিপ্র যুবা—তার করেন সহায় ॥ ১৬ ॥

অর্থ

দুই—অনী ; বিপ্রমধ্যে—ব্রাহ্মণগী মরক্তা ; একবিপ্র—ব্রাহ্মণ
অমদি ; বদ্ধপ্রায়—হস্তবন্ধে ; আর—অতোপা ; বিপ্র—ব্রাহ্মণ ;
যুবা—পাখডনী ; তার—মহাকী ; করেন—তৌয়ি ; সহায়—তেওবাডনী ।

মৈত্রেয়ানা হনৌকপা

ব্রাহ্মণ অনীতুগী মরক্তা ব্রাহ্মণ অমদি হস্তবন্ধে । অতোপা ব্রাহ্মণ
অতুনা পাখডনী ; মানা অহনুবু তেওবাডনী ।

মূল ১৭

ছোটবিপ্র করে সদা তাঁহার সেবন :

তাঁহার সেবায় বিপ্রের তুষ্ট হৈল মন ॥ ১৭ ॥

অঙ্ক ১

ছোটবিপ্র—ব্রাহ্মণ নহা ; করে—ভৌয়ি ; সদা—মতম পুন্নমন্তা ;
তাঁহার—মহাকী (ব্রাহ্মণ অহনগী) : সেবন—সেবা ; তাঁহার—মহাকী
(ব্রাহ্মণ নহাঙ্গী) : সেবায়—সেবাদা ; বিপ্রের—ব্রাহ্মণ অহনগী : তুষ্ট—
পন্থা ; হৈল শুইখি : মন—পুরুষ ।

মৈত্রেয়সাম্য হনোকপ

ব্রাহ্মণ নহাঙ্গনা মহম পুন্নমন্তা ব্রাহ্মণ অহনগী সেবা ভৌয়ি । মার্গী
সেবাদা ব্রাহ্মণ-অহনগী মপুরুষ পেন্থি ।

মূল ১৮

বিপ কহে—তুমি আমার বল সেবা কৈলা :

সহায় হইয়া মোরে তীর্থ করাইলা ॥ ১৮ ॥

অঙ্ক ২

বিপ্র—ব্রাহ্মণ অহনগী : কহে—হায় : তুমি—নহনা : আমার—
মার্গী : বল সেবা—অয়াগা সেবা : কৈলা—ভৌরে : সহায়—বেড়াওবা :
হইয়া—শুইতুনা : মোরে—এব : তীর্থ করাইলা—তীর্থ য়েতলে ।

মৈত্রেয়সাম্য হনোকপ

ব্রাহ্মণ অহনগী হায়রম্মী—নহনা এগী সেবা য়ায়া ভৌবে । এগী
বেড়াওবা শুইতুনা এব তীর্থ য়েতলে ।

মূল ১৯

পুত্রের পিতার ঐছে না করে সেবন ।

তোমার প্রসাদে আমি না পাইলাম শ্রম ॥ ১৯ ॥

অঙ্ক ৩

পুত্রের মচাঙ্গপানকাওবা : পিতার মপার্গী : ঐছে—মহৌ অহনগী :

না করে তোঁদে : সেবন—সেবা ; তোঁমার—নঙনা ; প্রসাদে—চান্দনা :
আমি—ঐ ; না পাটলাম—ফংদে ; শ্রম—নোহুগী রাবা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

মচানুপানকা ওবা মপাঙ্গী সেবা অহুয়া তোঁদে । ঐদি নঙনা লুনা চান্দনা
তোঁবনা করিমতা নোহুগী রাবা হায়বহু ফংদে ।

মূল ২০

কৃতপ্ততা হয় তোঁমার না কৈলে সম্মান ।

অতএব তোঁমারে আমি দিব কহুদান ॥ ২০ ॥

শকার্থ

কৃতপ্ততা—তোঁবিমল-খড়দবা : হয়—ওই : তোঁমার—নঙগী : না কৈলে
—তোঁদনদি : সম্মান—ইকাত্তি পুরবা : অতএব—মরমতুনা ; তোঁমারে -
নংদে নদা : আমি—ঐনা : দিব—পাংগনী : কহুদান—ইচানুপা পীবা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

নহাকপু সম্মান তোঁদনদি তোঁবিমল খড়দবা ওই । মরমতুনা নংদোন্না
ইচানুপা লুতোংতুনা পাংগনী ।

মূল ২১

ছোট-বিপ্র কহে - শুন বিপ্রমতাশয় ।

অসম্ভব কহ কেনে যেই নাহি হয় ॥ ২১ ॥

শকার্থ

ছোট-বিপ্র ব্রাহ্মণ-নহানা ; কহে—হায় : শুন- নাকোঙনা তাসিস্ ,
বিপ্রমতাশয়—পূকচেল-চাওবা বিপ্র ; অসম্ভব - ওইথোক্তবা : কহ
হায়বিবা : কোনে করিগীনে : যেই মছ ; নাহি হয়—ওইরোতিদোঁদনী ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

ব্রাহ্মণ নহানা হায়রম্মী—পূকচেল-চাওবা ব্রাহ্মণ ! তাবিস্ ; ওই-
থোক্তবা ওইরোতিদোঁদবা বা হায়বিবিবা করিগীনে ;

মূল ২২

মহাকুলীন তুমি বিদ্যাধনাদি-প্রবীণ ।

আমি অকুলীন বিদ্যাধনাদি-বিহীন ॥ ২২ ॥

অঙ্কার্থ

মহাকুলীন অচৌবা শাগৈগী মী ; তুমি—নঙনী ; বিদ্যাধনাদি-প্রবীণ—বিদ্যা, ললচিৎসদা মীথোই-মীহুচী ; আমি—ঐদি ; অকুলীন—অচৌবা শাগৈগী নন্তে ; বিদ্যাধনাদি-বিহীন—বিদ্যাসু লন্তুমসু লৈতবনী ।

মৈতলোন্দা হলোকপা

অদোমদি শাগৈ অচৌবনী (কুলীন-ব্রাহ্মণী) অত্গা বিদ্যাদসু লন্তুমদসু মীথোই-মীহুচীবনী । অত্গা ঐদি অচৌবা শাগৈগী মীসু নন্তে, অত্গীসু মথক্তা বিদ্যা য়েঙী য়াওদে লন্তুম য়েঙী লৈতে ।

মূল ২৩

কণ্ঠাদান পাত্র আমি না হই তোমার ।

কৃষ্ণপ্রীতে করি তোমার সেবার উপহার ॥ ২৩ ॥

অঙ্কার্থ

কণ্ঠাদান পাত্র—মতীকচাবা কণ্ঠাথাজফম ; আমি—ঐ ; না হই—হুইদে ; তোমার—নঙগী ; কৃষ্ণপ্রীতে—কৃষ্ণ পেন্ননবগীদমক ; করি—কৌয়ি ; তোমার—নঙগী ; সেবার—সেবাগী ; উপহার—খুদোল ।

মৈতলোন্দা হলোকপা

এহাক অদোমগী মতীকচাবা কণ্ঠা-থাজফম নন্তে । ঐনা অদোমগী সেবা তৌবদি কৃষ্ণপ্রীতগীদমক (কৃষ্ণপেন্ননবগীদমক) তৌবনী ।

নৈনরোল

ব্রাহ্মহানা ঠায়রম্মী—এহাক অদোমগী মতীকচাবা কণ্ঠা-থাজফম নন্তে । এহাক অদোমগী নচানুপীবু লুহোংগে হায়বগীদমক অদোমগী সেবা তৌবা নন্তে । অদোমদি অহল-ওইবা ব্রাহ্মণী, ঐগীদি পূজা-তৌদম

থোকপনি, খোঁজানবিছনা তীর্থ-দর্শন তৌবদা এবু লোইনবিরক্তনা ঐহাক
মহৈ যান্জরে, অদোষ সেবা তৌবদি শ্রীকৃষ্ণনা পেন্গনী হায়বগী আশাদা
ঐনা অদামগী সেবা তৌজবনী ।

মূল ২৪

ব্রাহ্মণ সেবায় কৃষ্ণের প্রীতি বড় হয় ।

তাহার সন্তোষে ভক্তিসম্পদ বাঢ়য় ॥ ২৪ ॥

অর্থ

ব্রাহ্মণ-সেবায়—ব্রাহ্মণব সেবা তৌবনা ; কৃষ্ণের প্রীতি—শ্রীকৃষ্ণ
পেন্‌বা ; বড়—যান্‌জা ; হয়—ওই : তাহার - মহাকী ; সন্তোষে— পেন্‌বনা ;
ভক্তি সম্পদ—ভক্তি কোবা লন ; বাঢ়য়—হেঙলনী ।

মৈতৈলোন্দা হমোকপা

ব্রাহ্মণ সেবা তৌবদি শ্রীকৃষ্ণনা যান্‌জা পেন্‌বা । শ্রীকৃষ্ণনা পেন্‌বদি
ভক্তি কোবা লন্দু হেঙলকয়ি ।

মূল ২৪

বড়বিপ্র কহে—ভূমি না কর সংশয় ।

তোমাকে কহ্যা দিব আমি করিল নিশ্চয় ॥ ২৫ ॥

অর্থ

বড়বিপ্র—ব্রাহ্মণ-অহরা ; কহে—হায় ; ভূমি—নন্ড : না কর—
তৌগল ; সংশয়—চিন্‌বা ; তোমাকে—নন্ডোন্দা : কহ্যা—উচাতুপী : দিব
—পাগনী ; আমি—ঐ : করিল নিশ্চয়—লেপ্লবনী ।

মৈতৈলোন্দা হমোকপা

ব্রাহ্মণ-অহরা হায়রামী—নন্ড চিন্‌গল ; নন্ডোন্দা উচাতুপী পাগনি ;
ঐদি লেপ্লবনী ।

মূল ২৬

ছোটবিপ্র কহে—তোমার শ্রীপুত্র সর্ব ।

বহু ক্রাতি গোষ্ঠী তোমার—বহুত বান্ধব ॥ ২৬ ॥

অষ্টমোঃ

ছোট বিপ্র—ব্রাহ্মণ-নহানা ; কহে—হাঃ : তোমার—নঙী ; ব্রীপুল
চুপীগা নচানুপাগা ; সব—লোইনমক (লৈরি) ; বহু—অয়াঘা ;
জাতিগোষ্ঠী—শাগৈ-নাটৈ ; তোমার—নঙী ; বহুত—অয়াঘা ; বান্ধব
—মরুপ মপাঙ (লৈ) ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকণ

ব্রাহ্মণ নহানা হায়রম্মী—অদোমগী মৃগী অমদি নচানুপা পূম্মক লৈরি
অদোমগী শাগৈ নাটৈ যান্না লৈরি অজ্জা মরুপ-মপাঙ যান্না লৈরি ।

মূল ২৭

তা সভার সম্মতি যিনে নহে কছাদান ।

রুক্ষিণীর পিতা ভীষক তাহাতে প্রমাণ ॥ ২৭ ॥

অষ্টমোঃ

তা সভার—মথোয় পূম্মগী ; সম্মতি—অয়াঘা ; যিনে—নঙী ; নহে
—ওইরোই ; কছাদান—নচানুপা খাজবা ; রুক্ষিণী—ভীক্ষুগী মহিষী
(লৈমা) রুক্ষিণীগী ; পিতা—মপাবুঙ ; ভীষক ভীষক-না ; তাহাতে—
মজ্জগী ; প্রমাণ—ওশেংবা, অওইবা ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকণ

মথোয় পূম্মক যাজবদি কছাদান ত্রোবা যারোই । মজ্জগী ওশেংবা
প্রমাণদি রুক্ষিণীগী অপোকপা ভীষকনী ।

মূল ২৮

ভীষকের ইচ্ছা কহে কছা সমর্পিতে ।

পুত্রের বিবোধে কছা নাহিলেন দিতে ॥ ২৮ ॥

অষ্টমোঃ

ভীষকের-ইচ্ছা ভীষক-গী ইচ্ছা ; কহে—ভীক্ষুগী ; কছা—
মচানুপা ; সমর্পিতে—গীবা ; পুত্রের—মচানুপান ; বিবোধ—থিংবনা ;
কছা—মচানুপা ; নাহিলেন—ওম্মিদি ; দিতে . গীবা ।

মৈত্বেলোন্না হন্যোকপা

ভীষকনা শ্রীকৃষ্ণদা মচাহুপী খাজবা পাহুনী ; অছবু মচাহুপানা
যাদবনা কস্তাদান তোবা ডমখিদে ।

মূল ২৯

বড়বিপ্র কহে কহা মোর নিজধন ।

নিজধন দিতে নিষেধিবে কোন জন ॥ ২৯ ॥

অর্থার্থ

বড়বিপ্র—ব্রাহ্মণ-অহম্মা ; কহে—হায় ; কহা—ইচাহুপী ; মোর—
ঐগী ; নিজধন—ইছামলী লম্বী ; নিজধন—ইরন : দিতে—পীথোকপদা ;
নিষেধিবে—য়ারোই, থিংগনী ; কোন—করহা ; জন—মীনা ।

মৈত্বেলোন্না হন্যোকপা

ব্রাহ্মণ-অহম্মা হায়রকয়ি—ইচাহুপীদি ইরমী । ইরন পীথোকপদা
কনানা থিংগনি ?

মূল ৩০

তোমারে কহা দিব সভাকে করি তিরস্কার ।

সংশয় না কর তুমি করহ স্বীকার ॥ ৩০ ॥

অর্থার্থ

তোমারে—নডোন্না ; কহা দিব—কহা পীগনী ; সভাকে—পুন্নমকপু ;
করি—তোছনা ; তিরস্কার—চৈছনা ; সংশয়—চিংগবা ; না কর—তোগহু ;
তুমি—নহাক ; করহ—তো ; স্বীকার—য়াবা ।

মৈত্বেলোন্না হন্যোকপা

মথোয় লোইনমকপু চৈরগা (হায়বদি মথোয়না থিংবা থঙউন।
লৌবিজগা) নডোন্না ইচা পীগনী । করিমতা চিংগহু ; নঙ য়াউকে ।

মূল ৩১

ছোটবিপ্র কহে—যদি কহা দিতে মন ।

গোপালের আগে কহ এ সত্যবচন ॥ ৩১ ॥

অক্ষরার্থ

ছোটবিপ্র—ব্রাহ্মণ-নহানা ; কহে—হায় ; যদি—যদি ; কণ্ঠা দিতে—কণ্ঠা পীণে হায়বা ; মন—পুঙ্খীও ; গোপালের আগে—শ্রীগোপালগী মাওদা ; কহ—হায়যু ; এ—অসি ; সত্যবচন—অণ্ডইবা রা ।

মৈত্বেলোন্না হনোকপা

ব্রাহ্মণ-নহানা হায়রম্মী—নচামুপী পীগে খল্লবদি শ্রীগোপালদেবগী মাওদা সত্য তৌরগা হায়যু হায়বদি শ্রীগোপাল বিগ্রহবু সাক্ষী ওইহল্লু ।

মূল ৩২

গোপালের আগে বিপ্র কহিতে লাগিল ।

‘তুমি জান নিজ কণ্ঠা ইহারে আমি দিল’ ॥ ৩২ ॥

অক্ষরার্থ

গোপালের আগে - গোপাল-বিগ্রহগী মাওদা ; বিপ্র—ব্রাহ্মণ অহনা ; কহিতে—হায়বা ; লাগিল—হৌরকথি ; তুমি—নঙ (গোপাল নঙ) জান -খঙলো ; নিজ কণ্ঠা—ইচামুপী ; ইহারে—মঙোলিন্দা ; আমি—এনা ; দিল—পীরবনী ।

মৈত্বেলোন্না হনোকপা

শ্রীগোপাল-বিগ্রহগী মাওদা ব্রাহ্মণ-অহনা হায়রম্মী—^৭(হে গোপাল-দেব) নহাক খঙলো—মঙোলিন্দা এগী ইচামুপী পীরবনী (হায়বদি ইচামুপীসি মাগী মফমদা বাগ্দন্তা (বাক্-দান তৌরবা) ওইরবনী ।

মূল ৩৩

ছোট বিপ্র কহে—ঠাকুর তুমি মোর সাক্ষী ।

তোমা সাক্ষী বোলাইব—যচাখা দেখি ॥ ৩৩ ॥

অক্ষরার্থ

ছোটবিপ্র—ব্রাহ্মণ-নহানা ; কহে—হায় ; ঠাকুর—ইবুংডো ; তুমি—নঙনা ; মোর—এগী ; সাক্ষী—উশেংখা-উবা মী ; তোমা—নঙবু ; সাক্ষী—সাক্ষী ; বোলাইব—কৌহমগনী ; যদি—বদি ; অন্যথা—এন্ন-উেনবা, রা থৈবা ; দেখি—উই ; (যদি দেখি—উরবদি) ।

ଶୈବେଲୋକା ହନୋକମ୍ପା

‘ବ୍ରାହ୍ମଣ ନହାତୁନା (ଗୋପାଳ-ବିଂଘହଦା) ହାୟରନ୍ଧ୍ରୀ—ହୁଂଘେ’, ନନ୍ଦନା ଏକା
ମାନ୍ୟନୀ । କରନ୍ତିହାଂସା ଶୈବୋକମ୍ପାବଦି ନନ୍ଦବୁ ମାନ୍ୟୀ ଓହସବା ବୋହନୁନି ।

ସୂଚ ୭୪

ଏତ ବଳି ଦୁଇଜନ ଚଳିଲା ଦେଶେରେ ।

ଶୁକ୍ରବୁଦ୍ଧା ଛୋଟବିପ୍ର ବହୁ ସେବା କରେ ॥ ୭୪ ॥

ଅର୍ଥାର୍ଥ

ଏତ—ଅସିଧକ; ବଳି—ହାୟତୁନା; ଦୁଇଜନ—ମଧୋୟ ଅନୀନା; ଚଳିଲା—
—ଫେରା; ଦେଶେରେ—ମରୈବାଜା; ଶୁକ୍ରବୁଦ୍ଧା—ଶୁକ୍ରନୀ ହାୟନା ଧନ୍ଦୁନା;
ଛୋଟବିପ୍ର—ବ୍ରାହ୍ମଣ ନହାତୁନା; ବହୁ—ସାମା; ସେବା କରେ—ସେବା କରନ୍ତି ।

ଶୈବେଲୋକା ହନୋକମ୍ପା

ହା ଅସି ହାୟରନ୍ଧ୍ରୀ ମଧୋୟ ଅନୀନା ମରୈବାକ ପାଂନା ଚଢ଼େଲନ୍ଧ୍ରୀ । ବ୍ରାହ୍ମଣ
ନହାନା ଅହନ୍ଦୁବ ଶୁକ୍ରନୀ ହାୟନା ଧନ୍ଦୁନା ସେବା ସାମା କରନ୍ତିହା ।

ସୂଚ ୭୫

ଦେଶେ ଆସି ଦୌହେ ଗେଲା ନିଜ ନିଜ ଘର ।

କଥୋକ୍ତିନେ ବଡ଼ବିପ୍ର ଚିନ୍ତିଲ ଅନ୍ତର - ॥ ୭୫ ॥

ଅର୍ଥାର୍ଥ

ଦେଶେ—ମରୈବାଜା; ଆସି—ଲାତୁନା; ଦୌହେ—ଅନୀତ୍ତ; ଗେଲା—
ଚଢ଼ି; ନିଜ ନିଜ—ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର-ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର; ଘର—ସୁନ୍ଦା; କଥୋକ୍ତିନେ—କଥାକ୍ତିନେ କଥାକ୍ତିନେ
ରୋମଗୀ ମତୁଜ୍ଜଦା; ବଡ଼ବିପ୍ର—ବ୍ରାହ୍ମଣ ଅହମ୍ମା; ଚିନ୍ତିଲ—ଧନ୍ଦୁନୀ; ଅନ୍ତର—
ମପୁରୀଜଦା ।

ଶୈବେଲୋକା ହନୋକମ୍ପା

ମଧୋୟ ଅନୀତ୍ତ ମରୈବାଜା ଲାତୁନା ସୁନ୍ଦା ମତୁଜ୍ଜଦା ଚଢ଼ିନି । କଥାକ୍ତିନେ
ରୋମଗୀ ବ୍ରାହ୍ମଣ ଅହମ୍ମା ମପୁରୀଜଦା ଧନ୍ଦୁନୀ ।

বেশ পরিচ্ছেদ]

মধ্যলীলা

যুল ৩৬

তীর্থে মিশ্রে বাক্য দিল কেমনে সত্য হয়।

স্ত্রী-পুত্র জ্ঞাতি বন্ধুর জানিব নিশ্চয় ॥ ৩৬ ॥

অঙ্কগণ

তীর্থে—তীর্থদা ; বিপ্রে—ব্রাহ্মণ-দা ; বাক্য দিল—রা শকথরে ;
কেমনে—মতো করিয়া ; সত্য হয়—সত্য শুইগনী (ডাকনী) ; স্ত্রী—
স্ত্রী ; পুত্র—ইচা ; জ্ঞাতিবন্ধুর—মরিমতাগী ; জানিব—খণ্ডদোকে ;
নিশ্চয়—অরেপ্পা মত ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

তীর্থদা ব্রাহ্মণ-দা রা শকথরে ; মতু মতো করিয়া ডাকপা তায় ? স্ত্রীগী,
ইচাগী অমদি মরিমতাগী অরেপ্পা মত খণ্ডদোকে ।

নৈনরোল

ব্রাহ্মণ অহম্মা তৌরম্মিবা চিস্তাদি অসিনী—ব্রাহ্মণ নহাদা ইচাভুগী
পাগে হায়না রাশকথরে—মতুসু তীর্থদা দেবতাগী মমাডমত্তদা । রাশক
অসি কায়রবদি ঐগী লাভোরুবা উপায় লৈভে ; অতু ব করম তৌরগা রাশক
ডাকনী ? ইরি-ইতাশিনো যাগদ্রা ? কারে—ভুপীদা, ইচাভুপাদা, মরিমতা-
পুণ্ডদা হংতুনা মথোয়গী মত খণ্ডদোকে ।

যুল ৩৭

একদিন নিজলোক একত্র করিল ।

তা সভার আগে সব বৃত্তান্ত কহিলা ॥ ৩৬ ॥

অঙ্কগণ

একদিন - নোংমা ; নিজলোক—মাগী মীমথে ; একত্র করিল—
পুল্লপ তিলহলে ; তা সভার—মথোয় লোইনমকী ; আগে—মাণ্ডদা ; সব
—পুল্লমক ; বৃত্তান্ত - থোকথিবা রা ; কহিল—হায়রম্মী ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

নোংমদি ব্রাহ্মণ-অহম্মা মাগী মী মথে পুল্লপ তিলহ্নথি । থোকথিবা
খোদোকী রাগী মথোয় পুণ্ডগী মমাডদা লীথি ।

মূল ৩৮

শুনি সব গোষ্ঠী তবে করে হাহাকার ।

এছে বাত মুখে তুমি না আনিহ অঙ্গ ॥ ৩৮ ॥

শব্দার্থ

শুনি—মনাকোওনা তারগা ; সব—পূন্মক ; গোষ্ঠী—ইমুংগী মীশিনা ; তবে—অতুদা ; করে হাহাকার—হাই হাই ওহোকপনী হায় ; এছে—অতুগুয়া ; বাত—রা ; মুখে—চীন্দা ; তুমি—নঙ ; না আনিহ—পুরকনু ; আর—অমুক ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

ইমুংগী মী পূষনা মনাকোওনা তারগা হাই হাই ওহোকপনী হায়খি ।
“অতুগুয়া বাত নহাক চীন্দা অমুক পুরকনু ।”

মূল ৩৯

নীচে কণ্ঠা দিলে কল যাইবেক নাশ ।

শুনিঞ সকল লোক করিবে উপহাস ॥ ৩৯ ॥

শব্দার্থ

নীচে—অতোনবা জাভা ; কণ্ঠা দিলে—কণ্ঠা থাজরবদি ; কল—শাগৈ ; যাইবেক নাশ—মাডলগনী ; শুনিয়া—নাকোওনা তারগা ; সকল লোক—মী পূষনা ; করিবে—তৌগনী ; উপহাস—নোরুবা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

জাং-হনুবা মীদা নচা থাজরবদি শাগৈ মাডলগনী । মী পূন্মক
তারগা নোরুগনী ।

মূল ৪০

বিপ্র কহে তীর্থবাক্য কেমনে করি আন ।

যে হউ সে হউ আমি দিব কণ্ঠাদান ॥ ৪০ ॥

শব্দার্থ

বিপ্র কহে—ব্রাহ্মণ-অহ্না হায় ; তীর্থবাক্য—তীর্থদা শকখিবা রাবু ;

কেমনে—করমা ; করি—ভৌগনী ; আনি—ওছোকপা, রাশক থুগাইবা ;
যে হউ সে হউ—ওইগে হায়রমথৈ ওইসহু, থোকীডবা অমা থোকচসহু ;
আনি—ঐ ; দিব—পীগনী ; কহ্যাদান—কহা থাজব।

মৈভেলোন্না হন্দোকপা

ব্রাহ্মণ অহন্ন হায়রম্মী—তীর্থদা শকথিবা রাবু করমা হন্দোকনী ?
থোকীডবা অমা থোকচসহু, ঐদি কহ্যাদান ভৌগনী ।

মূল ৪১

জাতিলোক কহে মোরা তোমারে ছাড়িব ।

ঐপুত্র কহে—বিস খাইয়া মরিব ॥ ৪১ ॥

শঙ্করাষ্ট্র

জাতিলোক—শাগৈগী মীনা ; কহে—হায় ; মোরা—ঐথোয়দি,
তোমারে—নঙব ; ছাড়িব—খাদোকগনী ; ঐপুত্র—ভুপীগা মচানুপাগনা,
কহে—হায় ; বিস—হু ; খাইয়া—চাছনা ; মরিব—শিগনি ।

মৈভেলোন্না হন্দোকপা

(ব্রাহ্মণগী) শাগৈগী মীয়ায়া হায়রম্মী—(অহু ওইরবদি) ঐথোয়
নঙগা তিন্নরোই । (ব্রাহ্মণগী) ভুপীগা মচানুপাগনা হায়রম্মী—ঐথোয়
হু চাছনা শিদোকনী ।

মূল ৪২

বিপ্র কহে—সাক্ষী বোলাগ্রা করিবেক ন্যায় ।

জিতি কহা লবে মোর ব্যর্থ ধর্ম যায় ॥ ৪২ ॥

শঙ্করাষ্ট্র

বিপ্র ব্রাহ্মণ অহন্ন ; কহে—হায় ; সাক্ষী বোলাগ্রা—সাক্ষী
কৌরগা ; করিবেক—ভৌরনী ; ন্যায়—সাক্ষ, নালিশ ; জিতি—উমছনা ;
কহা লবে—কহা লৌখিনী ; মোর—ঐগী ; ব্যর্থ—অরেহদা ; ধর্ম—ধম্ম ;
যায়—মাডনী ।

মৈত্রেয়স্য হনোকপা

ব্রাহ্মণ অহুনা হায়রশী—(ব্রাহ্মণ-মহানা) সাক্ষী কৌরগা বাকুল-
গনী। (অহুদগী মানা) রা গুহুনা কক্ষা লৌখিনী, অহুনা ঐগী ধর্মনা
অরেশ্বদা মাঙগনী।

মূল ৪৩

পুত্র কহে—প্রতিমা সাক্ষী সেহো দূরদেশে।

কে তোমার সাক্ষী দিবে চিন্তা কর কিসে ॥ ৪৩ ॥

শব্দার্থ

পুত্র—মচানুপানা; কহে—হায়রশী; প্রতিমা—অশাবা নগ্রগা
অয়েকপা লাইনা; সাক্ষী—সাক্ষীনী; সেহো—মহুস; দূরদেশে—
লাপথবা লমদা (লৈ); কে—কনানা; তোমার—নহাকী; সাক্ষী দিবে
—সাক্ষী শ্বীগনী; চিন্তা কর—চিন্তা তৌবিবদি; কিসে—করিগীনো?

মৈত্রেয়স্য হনোকপা

ব্রাহ্মণ অহুনাগী মচানুপানা হায়রশী—প্রতিমানা নগী সাক্ষী শুইবা।
মহুস আ থাপথবা লৈবাত্তা লৈরিবা। কনানা নঙগী সাক্ষী পীদৌরিবনো?
করিগী চিন্তা তৌরিবনো?

টেননটোল

প্রতিমানা মখোঙ থোংনা লাকপা ওহুবা? লাপথবা লমদমহুদগী
প্রতিমাত্তবু থাংলগা পুরকপসু ওম্মোই; ওম্মবসু করি কিনঙাই লৈ?
প্রতিমাদি রা ডাডবা থোক্কোই। সাক্ষা পীনি করম্মা?

মূল ৪৪

নাহি কহি—না কহিও এ মিথ্যা বচন।

সবে কহিবে—কিছু মোর না হয় স্মরণ ॥ ৪৪ ॥

শব্দার্থ

নাহি কহি—হায়খিঁদেনা; না কহিও—হায়গল্ল; এ—অসি; মিথ্যা
—শুইদবা; বচন—রা; সবে—অসিতমক; কহিবে—হায়সু; কিছু—
করিসু; মোর—ঐগী; না হয়—লৈম্মে; স্মরণ—নীউলীউবা।

মৈত্রেয়সোম্য হনোকপা

(ইচা পীগে হায়না) হায়খিদি—হায়বা ওইদবা রাসী . ওইগতু ।
অসিথক হায়ম—ঐগী করিসু নীউশীউবা ডমত্রে ।

নৈননচোলা

ব্রাহ্মণ-অহম্মা মচাত্তপানা তাক্সমী—“ঐগী কজা পীগনী হায়না
হায়খিবা লৈতে” হায়বা ওইদবা রাসী হায়গম । “ঐনা করি হায়খিবাগ
হায়বতু নীউশীউবা” হায়বসিদি হায়ম ।

মূল ৪৫

তুমি যদি কহ—আমি কিছুই না জানি ।

তবে আমি ন্যায় করি ব্রাহ্মণেবে জিনি ॥ ৪৫ ॥

অক্ষয়

তুমি—নউনা ; যদি কহ হায়বদি ; আমি—এহাক , কিছুই—
করিমতা ; না জানি—খউদে , তবে—অতু ওইবদি ; আমি—ঐনা ;
ন্যায় কবি—বিচর তৌহলগা . ব্রাহ্মণেবে - ব্রাহ্মণ নহাত্ব ; জিনি—
ভুমগনী ।

মৈত্রেয়সোম্য হনোকপা

“এহাক করিমতা খউদে ।” হায়না নউনা হায়বদি ঐনা বিচাব
তৌহলগা ব্রাহ্মণ নহাত্ব হায়খিবা পীউমগনী ।

মূল ৪৬ ৪৭

এত জিনি বিপ্রের চিস্তিত হৈল মন ।

একান্ত ভাবে চিস্তে বিপ্র গোপাল-চরণ ॥ ৪৬ ॥

মোর ধর্ম রক্ষা পায় না মরে মোক জন ।

তুই বক্ষা কর গোপাল লইলু শরণ ॥ ৪৭ ॥

অক্ষয়

এত- অসিথক ; শুনি নাকোউনা তাক্সা ; বিপ্রের—ব্রাহ্মণ-

অহনগী ; চিন্তিত—চিন্তাপুবা ; হৈল—ওইরে ; মন—পুল্লীড ; একান্তভাবে
—অহঙ্কর ওইমা ; চিন্তে—খল্লী ; বিপ্র—ব্রাহ্মণ অহঙ্কা ; গোপালচরণ—
শ্রীগোপালগী খোঙ ; মোর—এগী ; ধর্ম—ধর্ম ; বক্ষপায়—কায়দবা ;
না মরে—শিদবা ; মোর জন—এগী মীনা ; ছুই—অনীসি ; বক্ষা কর—
ওইহল্লু ; গোপাল—হে গোপাল ; লইল—লোজরে ; শরণ—চঙজবা ।

মৈতৈলোন্দা হঙ্কোকপা

মচানুপাগী পাউতাক অহু তারগা ব্রাহ্মণ-অহনগী মপুল্লীডদা চিন্তা
পুরম্মী । মরমহুনা অতৈ রাখল তৌতুনা ব্রাহ্মণ-অহনগী শ্রীগোপালদেবগী
চরণ অহুতবু খল্লম্মী । হে গোপাল, নঙোন্দা চঙজরি, এগী ধর্মসু ডাকপা
অহুগা এগী মীশিংসু শিদবা - অনীসি ওইহনবিয় ।

নৈনল্লোল

ব্রাহ্মণ-অহনগী মচাগী পাউতাক অহুদি ওইদবা ডাঙবগী পাউতাকী ।
'এ হায়খিদে' হায়বসু ওইদবা ডাঙবনী, 'এ করিসু নীডশীডজে' হায়বসু
ওইদবা ডাঙবনী । অনীমক লোনসুবা রা ডাঙবনী । মসী খঙবনীনা ব্রাহ্মণ-
অহনগী শ্রীগোপালগী চরণ অহুতবু খল্লনা হায়জরম্মী—“ত গোপাল, কৃপা
তৌতুনা মসী ওইহনবিয়—“এগী ধর্মসু মাঙদবা অহুগা এগী মীশিংসু
অরাবা ফদবা ।”

মূল ৪৮

এই মতে বিপ্র চিন্তে চিন্তিতে লাগিলা ।

আর দিন লঘু কিপ্র তাঁর ঘরে আইলা ॥ ৪৮ ॥

অন্বার্থ

এই মতে—মতো অসুমা ; বিপ্র—ব্রাহ্মণ অহঙ্কা ; চিন্তে—মপুল্লীডদা ;
চিন্তিতে—চিন্তা তৌবা ; লাগিলা—হৌখি ; আর দিন—অতোমা লুমীভা ;
লঘু-বিপ্র—ব্রাহ্মণ-নহাদো ; তাঁর—মহাকী (ব্রাহ্মণ-অহনগী) ; ঘরে—
মুমদা ; আইলা—লাক্খি ।

মৈতৈলোন্দা হঙ্কোকপা

মতো অসুমা ব্রাহ্মণ-অহনগী মপুল্লীডদা খন্বা হৌখি । নোংমদি ব্রাহ্মণ-
নহাদো ব্রাহ্মণ-অহনগী মুমদা লাক্খি ।

মূল ৪৯

আসিয়া পৰ্বমভক্তো নমস্কার করি ।

বিনয় করিয়া কহে ছুই কব যুডি ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ

আসিয়া—জাল্লায়া; পৰ্বমভক্তো—আয়োবী ভক্তিগা; লোয়মনা; নমস্কার করি—খুকল্লাগা; বিনয়—নোল্লকপা; কবিয়া—তৌছনা; কহে—হায়; ছুই অনী; কব—খুৎ; যুডি লোল্লছনা ।

মৈতৈলোন্দা হোন্দাকপা

ব্রাহ্মণ-নহানা লাক্সগা অয়োবী ভক্তিগা লোয়ননা খুকল্লাগা খুৎ অনী লোল্লছনা নোল্লকপা হায়জবশ্মী ।

মূল ৫০

তুমি মোরে কণ্ডা দিতে করিয়াছ অঙ্গীকাব ।

এবে কিছু নাহি কহ কি হোমাব বিচাব ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ

তুমি নডনা, মোবে-এঙে ন্দা, কণ্ডা দিতে—কণ্ডা পানী হায়ছনা; কবিয়াছ তোবে, অঙ্গীকব রাশকপা; এবে—তৌজিক-ফাওবা; কিছু—কবিমতা, নাহি কহ—হায়দ; কি কবিনো, হোমাব—নঙগী, বিচাব—রায়েল ।

মৈতৈলোন্দা হোন্দাকপা

নডনা এঙে ন্দা কণ্ডা পানী হায়না রাশক্রে । অতুগা তৌজিক ফাওবা কবিমতা হায়দ্রিবসিবো কবি রায়েল্লো ।

মূল ৫১

এত তুমি সেই বিশ্ব বহে মৌন ধরি ।

তাব পুত্র মারিতে আইল হাতে ঠেলা কবি ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ

এত—অসী, তুমি মনাকোডনা তারগা, সেই বিশ্ব—ব্রাহ্মণ অহম

অহু ; রহে - লৈখি ; মৌন - বা ভাউদরা ; ধরি—তৌহনা ; তার—মাগী ;
পুত্র—মচানুপানা ; মারিতে—য়েগে হায়না ; আইল—লাক্খি ; হাতে—
খুন্না ; ঠেকা—চৈতুপ ; করি—পায়তুনা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

রাসী নাকোডনা তারগা ব্রাহ্মণ-অহুনা তুমিলা রাউদবমথে লৈরশ্মী ।
মচানুপানা চৈতুপ অমা মখুন্না পায়রগা (ব্রাহ্মণ-নহাছু) ফুগে হায়না
খোরক্খি ।

বাল ৫২

আরে অধম ! মোর ভগ্নী চাহ বিবাহিতে ।

বামন হঞা চাঁদ যেন চাহত ধরিতে ॥ ৫২ ॥

শঙ্কাপত্র

আরে - ওহে ; অধম - অতোন্বা ; মোর - ঐগী ; ভগ্নী - ইচনবু ;
চাহ - পাম্মী ; বিবাহিতে - লুহোংবা ; বামন - খীরেশ্বা ; হঞা - ওইরগা ;
চাঁদ - থা ; যেন - গুন্না ; চাহত - পাম্মা ; ধরিতে - ফাগদৌবগী, লাম্গ-
দৌবগী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

হায় অতোন্বা জান্তা পোকপা ! নডনা ইচন লুহোংগে হায়বা !
খীরেশ্বনা নোংদোন-থাজ ফাগে হায়না লাম্গগুন্না ।

বাল ৫৩

ঠেকা দেখি সেই বিপ্র পলাইয়া গেল ।

আর দিন গ্রামের লোক একত্র করিল ॥ ৫৩ ॥

শঙ্কাপত্র

ঠেকা - চৈ ; দেখি - উবদা ; সেই বিপ্র - ব্রাহ্মণ-নহাছু ; পলাইয়া
-- চেন্দুনা ; গেল - চংগে ; আর দিন - অতোন্না মুমীং অমদা ; গ্রামের
- খুনগী ; লোক - মীয়াম ; একত্র করিল - খোমজল্লশ্মী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

চৈতুপ উবদা ব্রাহ্মণ-নহাছু চেন্দুনা চংগে । অতোন্না মুমীং অমদা
খুনগী মীয়াম খোমজল্লশ্মী ।

বুল ৫৪

সব লোক বড়বিপ্রে ডাকিয়া আনিল ।

তবে সেই লঘুবিপ্রু কহিতে লাগিল ॥ ৫৪ ॥

অর্থ

সব লোক—মী পুন্নমক অহুনা ; বড় বিপ্রে—ব্রাহ্মণ-অহনবু ; ডাকিয়া—কৌহুনা ; আনিল—পুরক্খি ; তবে—অহুদগী ; সেই লঘুবিপ্রু—ব্রাহ্মণ-নহাছুনা ; কহিতে—ভাঙকা ; লাগিল—হৌখি ।

মৈতৈলোন্দা হলোকপা

মী ময়ামহুনা ব্রাহ্মণ-অহনবু কৌরগা পুরক্খি । অহুদগী ব্রাহ্মণ-নহানা
রা হায়বা হৌগৎখি ।

বুল ৫৫

ইহৌ মোরে কণ্ডা দিতে করিয়াছে অঙ্গীকার ।

এবে কণ্ডা নাহি দেন কি হয় বিচার ॥ ৫৫ ॥

অর্থ

ইহৌ—মহাক্সিনা ; মোরে—ঐডোন্দা ; কণ্ডা দি—কণ্ডা পীগে
হায়না ; করিয়াছে অঙ্গীকার—রাশক্খরে ; এবে—হৌজিক্কা ; কণ্ডা নাহি
দেন—কণ্ডা পীদরে ; কি—করি ; হয়—ঐইগদগে ; বিচার—রায়েন ।

মৈতৈলোন্দা হলোকপা

মহাক্সিনা ঐডোন্দা মচানুপী পীগনী হায়না রাশক্খপনী, অহুগা হৌজিক্কা
মচানুপী পীদ্রে । করি বিচার ঐইগদগে ?

বুল ৫৬

তবে সেই বিপ্রেরে পুছিল সর্বজন ।

কণ্ডা কেনে না দেহ যদি দিয়াছ বচন ॥ ৫৬ ॥

অর্থ

তবে—অহুদগী ; সেই বিপ্রেরে—ব্রাহ্মণ অহনুদা ; পুছিল—হংলম্মী ;
সর্বজন—মী পুন্নমকুনা ; কণ্ডা—মচানুপী ; কেনে—করিগীনো ; না দেহ
—পীত্রিবা ; যদি—বদি ; দিয়াছ বচন—রাশক্খরে ।

মৈত্বেলোক্ষা হৃল্লোকপা

অহুদগী মী পুষ্মভুনা ব্রাহ্মণ অহন্দা হংখি - রাশক্কুরগা করি তৌনা
নচানুপী পীদিবনে

মূল ৫৭

বিপ্র কহে শুন লোক মোর নিবেদন ।

কবে কি বলিয়াছি কিছু না হয় অরণ ॥ ৫৭ ॥

অর্থ

বিপ্র—ব্রাহ্মণ-অহরা ; কহে—হায় ; শুন—তাবিয়ু ; লোক—
মীয়ায় পুষ্মা ; মোর নিবেদন—ঐনা হায়জরিবসি ; কবে—কদৌড়ে ; কি
—করি ; বলিয়াছি—হায়থ্রে ; কিছু—করিমতা ; না হয়—লৈত্রে ; অরণ
—নীউশীউবা ।

মৈত্বেলোক্ষা হৃল্লোকপা

ব্রাহ্মণ-অহরা হায়রম্মী—মীয়ায় পুষ্মা, ঐনা হায়জরিবসি তাবিয়ু,
কদৌড়ে করি হায়থিবনো হায়বা করিমতা নীউশীউদরে ।

মূল ৫৮

এত শুনি তার পুত্র বাকুহল পাইয়া ।

প্রগলভ হইয়া কহে সম্মুখে দাঁড়াইয়া ॥ ৫৮ ॥

অর্থ

এত - অসিথক ; শুনি—নাকৌডনা তারগা ; তার—মহাকী (ব্রাহ্মণ-
অহনগী) ; পুত্র—মচানুপানা ; বাকুহল—বাহৈগী লো ; পাইয়া—ফংলছনা ;
প্রগলভ—লম্কেৎ-লম্হাইখংপা ; হইয়া—উইছনা ; কহে—হায়থি ;
সম্মুখে—মাউদা ; দাঁড়াইয়া—লেপুখংলছনা ।

মৈত্বেলোক্ষা হৃল্লোকপা

ব্রাহ্মণ-অহনগী পাউখুম তারগা মচানুপাছনা বাহৈগী লো ফংলছনা
লম্কেৎ-লম্হাইননা ময়ামগী মাউদা লেপুখংলছনা হায়রম্মী ।

বুল ৫৯-৬০

তীর্থযাত্রায় পিতা সঙ্গে ছিল বহুধন ।

ধন দেখি এই ছুষ্টের লৈতে হৈল মন ॥ ৫৯ ॥

আর কেহো সঙ্গে নাহি সরে এই একল ।

ধুতুরা খাওয়াইয়া বাপে করিল পাগল ॥ ৬০ ॥

অর্থব্যয়

তীর্থযাত্রায়—তীর্থ চংপদা ; পিতা সঙ্গে—ইপাগী লোয়ননা ; ছিল—
লৈরম্মী ; বহুধন—শেল যান্না ; ধন—শেল ; দেখি—উরুচনা ; এই ছুষ্টের
—ফড়বা মীসিগী ; লৈতে—লৌগে হায়না ; হৈল—ওইখি ; মন—পূরীঙ ;
আর কেহো—অতৈ কনামা ; সঙ্গে—লোয়ননা ; নাহি—লৈরম্মে ; সরে—
বক্তা ; এই—কসি ; একল—মথস্তা ; ধুতুরা—সৌগোইহিদাক ; খাওয়াইয়া
—পীজরম্মা ; বাপে—ইপাবু ; করিল—ওইহনখি ; পাগল—অস্তাওবা ।

মৌড়লোম্মা হিলোকপা

তীর্থ চংপদা ইপাগী শেল যান্না লোয়নরম্মী । শেল উরুচনা মী ফড়বা
সিনা লৌনীঙখি । মী অতৈ কনামতা ঘাওরম্মে, মহাক মথস্তনী । মানা
সৌগোইহিদাক পীজরম্মা ইপাবু ঙাওহনখি ।

বুল ৬১-৬২

সব ধন লৈয়া কহে—চোরে লৈল ধন ।

কণ্ডা দিতে চাহিয়াছে উঠাইল বচন ॥ ৬১ ॥

তুমি সব লোক কহ করিয়া বিচারে ।

মোর পিতার কণ্ডা দিতে যোগ্য ইহারে ॥ ৬২ ॥

অর্থব্যয়

সব—পূরমক ; ধন—শেল ; লৈয়া—লৌরগা ; কহে—হায়রকয়ি ;
চোরে—হুয়ানুবনা ; লৈল—লৌগে ; ধন—শেল ; কণ্ডা দিতে—কণ্ডা
পীগে হায়না ; চাহিয়াছে—পান্সী ; উঠাইল—পুথলক্রে ; বচন—ম্মা ;
তুমি সব লোক—নখোয় মী পুয়া ; কহ—হায়গু ; করিয়া বিচার—
ম্মায়েন্দুনা ; মোর পিতার—ইপাগী ; কণ্ডা—মচানুপীবু ; দিতে—পীবদা ;
যোগ্য কি—মত্তীকচাবরা ; ইহারে—মটোন্দা ।

মৈত্ৰিলোন্না হনোকপা

মানা ইপাগী শেল লোইনা লোঁথোৱুগা হুৱান্‌বনা শেল তৌথ্ৰে
হায়না হায়ৱিবনী । অত্ৰুগীশু মথন্ত্ৰা অত্ৰুক মন্ত্ৰোন্না ইপানা কন্ত্ৰা থাজগে
হায়বা ৰা পুথৎলফ্ৰি । নখোয় লৈৱিৰা মী পুন্নমক বিচাৱ তৌৱপা হায়বিয়—
ইপানা পোক্‌পা মচানুপীবু মন্ত্ৰোন্না পীবা ৱাবৱা, মাৰু মন্তীক চাবা মীৱা ?

মূল ৬৩

এত শুনি লোকৈৱ মনে হইল সংশয় ।
সন্তবে ধনলোভে লোক ছাড়ে ধৰ্ম্মভয় ॥ ৬৩ ॥

শঙ্কাৰ্থ

এত শুনি—ৱাসি তাৱগা ; লোকৈৱ—মীয়ামগী ; মনে—পুৰীভদা ;
হইল—ওইখি, পোক্‌খি ; সংশয়—চিন্‌বা ; সন্তবে—ওইবা ৱাই ; ধন-
লোভে—শেল পাষদগী ; লোক—মীন ; ছাড়ে—থাদোকয়ি ; ধৰ্ম্মভয়
—ধৰ্ম্মবু কিবা ।

মৈত্ৰিলোন্না হনোকপা

ব্রাহ্মণ-অহনগী মচানুপাগী ৱাসী তাৱগা মী ময়ামন্ত্ৰগী মপুৰীভদা
চিন্‌বা পোক্‌খি ; শেল পাষদগী মী হায়বসিদি ধৰ্ম্মগী অকিবা থাদোক্‌বা
মৱমা ব্রাহ্মণগী মচানা হায়ৱিবসি ওইবা ৱাই ।

মূল ৬৪

তবে ছোটবিপ্র কহে শুন মহাজন ।
নায় জিনিবাবে কহে অসত্য-বচন ॥ ৬৪ ॥

শঙ্কাৰ্থ

তবে—অত্ৰুগী ; ছোটবিপ্র—ব্রাহ্মণ নহাত্ৰনা ; কহে—হায় ; শুন
—তাবিষু ; মহাজন—মীয়ায় পুখা ; নায়—য়েৎনৱিবা ৱাক্‌ম ; জিনিবাবে
—উন্ননবা হায়ত্ৰনা ; কহে—হায়ৱে ; অসত্য—ওইদবা ; বচন—ৱা ।

মৈত্ৰিলোন্না হনোকপা

অত্ৰুদগী ব্রাহ্মণ-নহন হায়ৱকয়ি—মীয়ায় পুখা তাবিষু ; য়েৎনৱিবা
ৱাক্‌ম উন্ননবা হায়ত্ৰনা ওইদবা ৱা হায়ৱিবনী ।

স্কুল ৬৫-৬৭

এই বিপ্র মোর সেবায় তুষ্ট ঘরে হৈলা ।

জেনে আমি কহা দিব আপনে কহিলা ॥ ৬৫ ॥

তবে আমি নিষেধিল শুন দ্বিজবর ।

তোমার কহা যোগা নহি মুক্তি বর ॥ ৬৬ ॥

কাহাঁ তুমি পণ্ডিত ধনী পরম কুলীন ।

কাহাঁ মুক্তি দরিদ্র মুর্থ নীচ কুলহীন ॥ ৬৭ ॥

শব্দার্থ

এই—মসী ; বিপ্র—ব্রাহ্মণ ; মোর—ঐগী, এনা তোঁবা ; সেবার
-- সেবাদা ; তুষ্ট—পেনুবা ; যবে—মতমতদা ; হৈলা—হৈখি : তোরে—
নঙোন্দা ; কহা—ইচাছুপী ; দিব—পীগনী ; আপনে—মছনা ; কহিলা
--হায়জবনী ; তবে—অতদগী ; আমি—এনা ; নিষেধিল—খিংখি : শুন
--তাবিয় ; দ্বিজবর—হে ব্রাহ্মণ অথোইবা ; তোমার কহা—নচাতুপীগী ;
যোগা—মতীকচাবা ; নহি—নঙে ; মুক্তি—ঐ ; বর—বর, মপুরোইবা ;
কাহাঁ—কদায় ; তুমি—নঙ ; পণ্ডিত—পণ্ডিত (লাইক-ইবা) ; ধনী
--শেল-পায়বা ; পরম কুলীন—যৌনী লাগে জাৎ-ফবা ; কাহাঁ—কদায় ;
মুক্তি—ঐ ; দরিদ্র—লৈত-লায়রবা ; মুর্থ—অপত্তবা ; নীচ—জাৎ-তোনবা ;
কুলহীন—শাগৈ চাউলবা ।

মৈতৈলোন্দা ইলোক্তপা

ব্রাহ্মণ-অহনসিনা এনা-তোঁবা সেবাদা পোলতনা মমতা হায়জবক্খি—
“নঙোন্দা ইচাছুপী পীগনি ।” অতদা এনা যারমদে-অসি হায়তনা—
“হে ব্রাহ্মণ-অথোইবা ! নঙগী নচাতুপীগী মতীকচাবা বর নঙে-ঐমক ।”
অমরোমদা নহাতি পণ্ডিতনী, শেল-লৈবনী, কুলীন ব্রাহ্মণনী ; অহুগা
অমরোমদা ঐহাতি শেল-লৈবনী, মুর্থনী, জাৎ-পীকপা মীনি ।

স্কুল ৬৮

তবু এই বিপ্র মোরে কহে বারবার ।

তোরে কহা দিলু তুমি করহ স্বীকার ॥ ৬৮ ॥

বৃন্দ ৭৪-৭৫

তবে আমি গোপালেয়ে সাক্ষী কবিয়া ।

কহিহু তাঁহার পদে মিনতি করিয়া ॥ ৭৪ ॥

যদি মোবে এই বিপ্র না করে কণ্ঠাদান ।

সাক্ষী বোলাইব তোমা হৈও সাবধান ॥ ৭৫ ॥

অনুবাদ

তবে অহুদগী, আমি—ঐনা, গোপালেবে—শ্রীগোপালদেববু, সাক্ষী কবিয়া—সাক্ষী ওইহল্লগা; কহিহু—হায়জবশ্মী, তাঁহার—মহাকী, পদ—মখোঙনা; মিনতি করিয়া—নিজত্বনা, হকুংডুনা; যদি—বদি, এই বিপ্র—ব্রাহ্মণসিনা; না করে—ভৌদ্র, কণ্ঠাদান—কণ্ঠা পীবা, সাক্ষী বোলাইব—সাক্ষী ওইনা কোহনগনী, তোমা—নডবু, হৈও—ওতবিসু, সাবধান—পুক্রীঙচঙবা, চেকশনবা।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

অহুদগী ঐনা শ্রীগোপালদেববু সাক্ষী ওইহল্লগা মখোঙনা নিজত্বনা হায়জবশ্মী—“ব্রাহ্মণ অহনসিনা মচানুপীহু ঐডোন্দা পীদ্রবদি নহাকপু সাক্ষী ওইনা কোহনগনী মলা তাবিসু।”

বৃন্দ ৭৬

এই বাক্যে সাক্ষী মোব আছে মহাজন,

ধাব বাক্য সত্য করি মানৈ ত্রিভুবন ॥ ৭৬ ॥

অনুবাদ

এই বাক্যে—জাহেমিনা; সাক্ষী মোর—ঐনী সাক্ষী; আছে—লৈ, মহাজন—মজাঙপা মী; ধাব—ধাগী, বাক্য—রাবু; সত্য করি—অচুয়নী হায়ত্বনা, মানৈ—যানৈ, ত্রিভুবন—(স্বর্গ মর্ত্য-পাতাল) মরোল অহুয়া।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

জা ঐনী লৈবনা ঐনী সাক্ষী মহাজন'লৈ। মাগী রাবু মরৌল অহুয়া অচুয়নী হায়না লৌমৈ।

মূল ৭৭-৭৮

তবে বড়বিপ্র কহে—এই সত্য কথা ।

গোপাল যদি সাক্ষী দেন আপনে আসি এথা ॥ ৭৭ ॥

তবে কণ্ঠা দিব এই জানিহ নিশ্চয় ।

তার পুত্র কহে ভাল এ বাত হয় ॥ ৭৮ ॥

অর্থ

তবে—অতুদগী ; বড়বিপ্র—ব্রাহ্মণ-অহন্নী : কহে—হায় ; এই—মনী ; সত্য কথা—অণ্ডইবা রানী ; গোপাল—শ্রীগোপালদেব ; যদি সাক্ষী দেন—সাক্ষী পীরবদি ; আপনে—মছামক ; আসি—লাতুনা ; এথা মফমসিদা ; তবে—অতু ওইরবদি ; কণ্ঠা—ইচাতুপী ; দিব—পীগনি ; এই—মসী ; জানিহ—খঙঙু : নিশ্চয়—লেগমক : তার—মাগী ; পুত্র—মচা-চুপানা ; কহে—হায় ; ভাল—স্বৰা ; এ—অসী ; বাত—রা ; হয়—ওই ।

মৈতৈলোকা হলোকপা

অতুদগী ব্রাহ্মণ-অহন্নী হায়রগ্নী—“মসী অণ্ডইবা রানী । গোপালদেব মচামক মফমসিদা লেঙলকগা সাক্ষী পীরবদি ঐ ইচাতুপী পীগনী, মসী লেগমক খঙঙু ।” ব্রাহ্মণী মচাতুপানসু হায়—“হায়রিবা রা অসী করে ।”

মূল ৭৯

বড় বিপ্রের মনে কৃষ্ণ বড় দয়াবান্ ।

অবস্থা মোর বাক্য তেঁহো করিবে প্রমাণ ॥ ৭৯ ॥

অর্থ

বড় বিপ্রের—ব্রাহ্মণ-অহন্নী ; মনে—পুতীউদা ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণদি ; বড়—য়ান্না ; দয়াবান্—খোজান্ হৈবনী ; অবস্থা—শোয়দনমক ; মোর বাক্য—এনা হায়থিবা রাহু : তেঁহো—মহাক্সা ; করিবে প্রমাণ—প্রমাণ নৌবিরগনী, চুস্মী হায়রগনী ॥

মৈতৈলোকা হলোকপা

ব্রাহ্মণ-অহন্নী মবুকা খল্লখনা—কৃষ্ণদি যান্না খোজান্-হৈবনী ; শোয়দনমক ঐগী রাহু মহাক্সা চুস্মী—হায়রগনী হায়বসিনী ।

যূল ৮°

পুত্রের মনে—প্রতিমা না আসিবে সাক্ষী দিতে ।

এই বুদ্ধো দুই জনা হইলা সম্মতে ॥ ৮° ॥

শব্দার্থ

পুত্রের—ব্রাহ্মণগ্নী মচানুপাণী মবুজা ; প্রতিমা না আসিবে—
প্রতিমানা লাক্সোই : সাক্ষী দিতে—সাক্ষী পীবা ; এই বুদ্ধো—রাখল
অসিনা : দুইজন—মথোয় অনীমক ; হইলা—ওইখি ; সম্মতে—যাবা ।

মৈত্রেয়শাস্ত্রী হস্তাক্ষর

ব্রাহ্মণগ্নী মচানুপাণী মবুজা রাখল—প্রতিমা সাক্ষী পীবা লাক্সোই ;
রাখল অসিনা (মচা-মচা) মথোয় অনীমক (প্রতিমানা সাক্ষী পীহনগে
হায়বজ্জদা) যাবি ।

নৈনবোলা

ব্রাহ্মণ-অহম্মা থাজরখনা থোজাল-হেবা ক্রীগোপালদেবনা শোয়দনমক
লাক্সো সাক্ষী পীরগনী হায়বসিনী অজ্জা মচানুপাণী থাজরখনা প্রতিমানা
মথোও থোনা লাক্সো হায়বজ্জ ওইথোলাই হায়বসিনী । রাখল অনীমগ্নী
মতুং ইম্মা মথোয় অনীমক প্রতিমা পুরকে হায়বজ্জদা যাই হায়বসিনী ।

যূল ৮১

ছোট বিপ্র কহে পত্র করহ লিখন ।

পুন যেন নাহি চলে এ সব বচন ॥ ৮১ ॥

শব্দার্থ

ছোটবিপ্র—ব্রাহ্মণ-নহানা ; কহে—হায় ; পত্র—লাইরীক-চে ;
করহ—তো ; লিখন—ইবা ; পুন যেন—অমুক হম্মা ; নাহি চলে—
চেন্দনবা ; এ সব বচন—রা পুয়মঙ্গী ।

মৈত্রেয়শাস্ত্রী হস্তাক্ষর

ব্রাহ্মণ-নহানা হায়বসিনী—লাইরীক (দলিল) অম্মা ইউ, করিনা হায়বসিনী
বচনশিঙ্খ লেজ্জদনবা অমুক ।

মূল ৮২

তবে সব লোক এক পত্র ত লিখিল ।

দৌহার সম্মতি লৈয়া মধ্যস্থ রাখিল ॥ ৮২ ॥

অর্থশাস্ত্র

তবে—অত্মদগী ; সব লোক—মী পুন্নমক্সা ; এক পত্র ত—লাইরীক
অমা ; লিখিল—ইরম্মী ; দৌহার—অনীগী ; সম্মতি—যাবা ; লৈয়া—
লৌরগা ; মধ্যস্থ—ময়ায়-লেম্মা অমা ; রাখিল—হাপ্পি ।

মৈত্ৰৈলোম্মা হন্দোকপা

অত্মদগী তিল্লদিবা মীশিংনা পত্র অমা ইরে । মায়কৈ অনীমকী অয়াবা
লৌরগা ময়ায়-লেম্মা (মধ্যস্থ) মী অমা হাপ্পি ।

মূল ৮৩

তবে ছোট বিপ্র কহে—শুন সর্বজন ।

এই বিপ্র সত্যবাক্য ধর্মপরায়ণ ॥ ৮৩ ॥

অর্থশাস্ত্র

তবে—অত্মদগী ; ছোট বিপ্র—ব্রাহ্মণ নহানা ; কহে—হায় ; শুন
—তাবিয় ; সর্বজন—মী পুয়া ; এই বিপ্র—ব্রাহ্মণ অসী ; সত্যবাক্য—
অচুয়া ডাঙবনী ; ধর্মপরায়ণ—ধর্ম চেৎপনী ।

মৈত্ৰৈলোম্মা হন্দোকপা

অত্মদগী ব্রাহ্মণ-নহানা হায়রম্মী—তাবিয় মী পুয়া ; ব্রাহ্মণ-অহল
অসী অঙইবা-ডাঙবা অমস্তুং ধর্ম কায়দবা মীনী ॥

মূল ৮৪

অবাক্য ছাড়িতে ইহার নাহি কভু মন ।

অজ্ঞান হুতুভয়ে কহে লটপটী বচন ॥ ৮৪ ॥

অর্থশাস্ত্র

অবাক্য—মছানা হায়বা রা ; ছাড়িতে—থাদোকে হায়না ; ইহার
—মহাক্সিগী ; নাহি—লৈতে ; কভু—কদৌঙদম্মু ; মন—পুক্রীঙ ; অজ্ঞান
—মছাগী মীগী ; হুতুভয়ে—শিনি হায়না কিবনা ; কহে—হায়রিবনী ;
লটপটী—মক্ষম মরাং খঙদবা, অঙইবা-লোৎপা ; বচন—রা ।

ମୈତୈଲୋକା ହନୋକମ୍ପା

ବ୍ରାହ୍ମଣ-ଅହନ୍‌ମୀଦି ମୁହାଣା ଡାଞ୍ ଥୋକାଦିବା ବା ଥାଦୋକେ ହାୟବନୀ ମନ
କଦୋଡ଼େଦମ୍ ଚେନେ । ମାଗି ମୀ ଶିଥିତା ହାୟନା କିବଦଗୀ ମକମ-ମରାଂ ବଞ୍ଚଦବା
ଚୋଇରୋନ୍ ଲୋନ୍‌ବନୀ ।

ଗୁଳ ୪୫

ଇହାର ପୁଣ୍ୟ କୁଷ୍ଠେ ଆନି ସାଙ୍କୀ ବୋଲାଇୟ ।

ତବେ ଏହି ବିପ୍ରେୟ ମତ୍ୟପ୍ରତିଜ୍ଞା ରାଧିୟ ॥ ୪୫ ॥

ଅନ୍ୟାର୍ଥ

ଇହାର—ମହାଜିଗୀ ; ପୁଣ୍ୟ—ପୁଣ୍ୟା ; କୁଷ୍ଠେ—କୁଷ୍ଠବୁ ; ଆନି—
ପୁରତୁନା ; ସାଙ୍କୀ ବୋଲାଇୟ—ସାଙ୍କୀ ଓଇନା କୌରକେ ; ତବେ—ଅତ୍ତ ଓଇର-
ବଦି ; ଏହି ବିପ୍ରେୟ—ବ୍ରାହ୍ମଣ ନିମ୍ନୀ ; ମତ୍ୟପ୍ରତିଜ୍ଞା—ଅଚ୍ୟୁତା ବ୍ରାହ୍ମଣ ; ରାଧିୟ
— ଡାକନୀ ।

ମୈତୈଲୋକା ହନୋକମ୍ପା

ବ୍ରାହ୍ମଣ-ଅହନ୍‌ନିମ୍ନୀ ପୁଣ୍ୟା କୁଷ୍ଠବୁ ପୁରତୁନା ସାଙ୍କୀ ଓଇହନ୍‌ଗେ । ଅତ୍ତ
ଓଇରବଦି ବ୍ରାହ୍ମଣନିମ୍ନୀ ଅଚ୍ୟୁତା ବ୍ରାହ୍ମଣ ଡାକନୀ ।

ଗୁଳ ୪୬

ଏତ ଖୁନି ସର୍ବ ଲୋକ ଉପହାସ କରେ ।

କେହୋ କହେ ଈଶ୍ବର ଦୟାଲୁ ଆସିତେହ ପାରେ ॥ ୪୬ ॥

ଅନ୍ୟାର୍ଥ

ଏତ—ଅସୀ ; ଖୁନି—ନାକୋଡ଼ନା ଡାରଗା ; ସର୍ବ ଲୋକ—ମୀ ପୁରୁଷକ୍ମା ;
ଉପହାସ—କରେମ୍‌ବା ; କରେ—ତୌୟି ; କେହୋ—କନାମନା ; କହେ—ହାୟ ;
ଈଶ୍ବର ଦୟାଲୁ—ଈଶ୍ବରଦି ଥୋଜାଲ-ହେବନୀ ; ଆସିତେହ—ଲାକ୍‌ପମ୍‌ସୁ ; ପାରେ
—ୟାହି ।

ମୈତୈଲୋକା ହନୋକମ୍ପା

କାମୀ ଡାରଗା, ମୀ ପୁରୁଷା କରେମ୍‌ରମ୍‌ମୀ । କନାମା ହାୟରମ୍‌ମୀ—ହୋୟ ହୋୟ,
ଈଶ୍ବରଦି ଥୋଜାଲ-ହେବନୀ, ଲାକ୍‌ପମ୍‌ସୁ ବୟାହି ।

বৃন্দ ৮৭

তবে সেই ছোট বিপ্র গেলা বৃন্দাবন ।

দণ্ডবৎ করি কহে সব বিবরণ ॥ ৮৭ ॥

অঙ্কার্থ

তবে—অতঃপাশ্বে ; সেই—মতঃ ; ছোট বিপ্র—ব্রাহ্মণ নহাত্ ; গেলা—চংখি ; বৃন্দাবন—শ্রীবৃন্দাবন ; দণ্ডবৎ করি—দণ্ডবৎ তৌতুনা ; কহে—হায়রক্ষী ; সব বিবরণ—সারী অপূৰ্ণা ।

মৌড়লোদ্ধা হন্দোকপা

অতঃপাশ্বেদি ব্রাহ্মণ-নহাতো শ্রীবৃন্দাবন পাংগ্রে । (শ্রীগোপালদেবদা)
দণ্ডবৎ তৌতুনা খুকুলগা রা পূৰ্ণমক হৃৎকলম্বী— ।

বৃন্দ ৮৮

ব্রাহ্মণ্যদেব, তুমি বড় দয়াময় ।

তুই বিপ্রেস ধর্ম রাখ হইয়া সদয় ॥ ৮৮ ॥

অঙ্কার্থ

ব্রাহ্মণ্যদেব ব্রাহ্মণ্যগী কনরা তৌবা কৃষ্ণ ; তুমি—নহাক ; বড়—
যায়্যা ; দয়াময়—খোজান্-হৈবনী ; তুই বিপ্রেস—ব্রাহ্মণ-অনীগী ; ধর্ম
রাখ—ধর্ম ডাকুট ; হইয়া—তৌতুনা ; সদয়—খোজান্ হৈবা ।

মৌড়লোদ্ধা হন্দোকপা

হে ব্রাহ্মণ্যদেব ! নতুদি যায়্যা খোজাল হৈবনী । ব্রাহ্মণ অনীগী ধর্মবু
খোজান্-বিছনা ডাকুপীয় ।

বৈনয়োল

তুই বিপ্রেস ধর্ম—ব্রাহ্মণ অনীগী বাক্যনা কৃষ্ণসি শোয়দনবা ডাকুপীয় ।
ব্রাহ্মণ-অহম্বা কৃষ্ণা পীমী হায়না রাশকপনী ; মহাকী রাশকসী ডাকুবগী-
দমক মতেড পাংবিছনা মাগী ধর্ম রক্ষা তৌবিয়ু । ঐশু নতুব পুরগা ময়াম
মমাডদা সাকী পীহনগনী হায়না রাশকসে, অতুনা রাশকসী শোয়হন্দতুনা
ঐগী ধর্ম রক্ষা তৌবিয়ু ।

মূল : ৮৯-৯০

কণ্ঠা পাব—মনে মোর নাহি এই সুখ ।

ব্রাহ্মণের প্রতিজ্ঞা যায়—এ বড় দুখ ॥ ৮৯ ॥

এত জানি তুমি সাক্ষী দেহ দয়াময় ।

জানি সাক্ষী না দেয় যেই তার পাপ হয় ॥ ৯০ ॥

শঙ্কার্ণ

কণ্ঠা পাব—কণ্ঠা ফংগনী ; মনে—পুরুষীভদা ; মোর—ঐগী ; নাহি—লৈতে ; এই সুখ—লুংড়াইবা অসী ; ব্রাহ্মণের প্রতিজ্ঞা—ব্রাহ্মণগী রাশক ; যায়—কায়গনী ; এ—অসী ; বড় দুখ—যান্না রাবা ওই ; এত—অসী ; জানি—খঙনা ; তুমি—নহাক ; সাক্ষী দেহ—সাক্ষী পায়ু ; দয়াময়—হে খোঁজাল-হৈবা ; জানি—খঙনা খঙনা ; সাক্ষী না দেয়—সাক্ষী পীদে ; যেই—মহাক অহু ; তার—মহাক্ষী ; পাপ হয়—পাপ ওই ।

মৈতৈলোন্না হম্বোকপা

(ব্রাহ্মণ-নহানা শ্রীগোপাল বিগ্রহদাস হায়বগী)—কণ্ঠা ফংগনী হায়বগী পুরুষীভদা লুংড়াইবগী রা নন্তে ; ব্রাহ্মণগী রাশক্ কায়গনী হায়বগী যান্না লুংড়াইজদবগী রানী । মসী খঙনা, খোঁজান্-হৈবা প্রভু, নহাক সাক্ষী পীবিয়ু । খঙনা খঙনা সাক্ষী পীদবা মহাক অহুদি পাপ পুগনী ।

নৈনরোল

ব্রাহ্মণ-নহানা হায়—ঐনা অসীদা লাক্পসে ব্রাহ্মণগী মচানুপীত্ পাশ্বগীদমক লাক্পা নন্তে ; নঙনা সাক্ষী ওইদ্রবদি ব্রাহ্মণগী রাশক কায়গদৌরি, মছ রানডাইনী ; মরমছনা ঐনা নঙোন্না চঙজবনী ; ব্রাহ্মণ অহনগী রাশক কায়দনবা খোঁজান্বিয়ু ।

মূল ৯১-৯২

কৃষ্ণ কহে বিপ্র তুমি যাহ স্বভবনে ।

সভা করি আমা তুমি করিই স্বরণে ॥ ৯১ ॥

আবির্ভাব হৈয়া আমি তাই সাক্ষী দিব ।

প্রতিমা স্বরূপে তাই বাইতে নাশিব ॥ ৯২ ॥

অর্থ

কৃষ্ণ কহে—কৃষ্ণনা হায়রস্মী ; বিপ্র—ওহে ব্রাহ্মণ ; তুমি—নহাক ;
যাহ—চংলো ; স্বভবনে—নয়মদা ; সভা করি—মীয়ায় তিলহন্দুনা ;
আমা—এব ; তুমি—নঙ ; করিহ স্মরণে—নীড়শীঙে ; আবির্ভাব হৈয়া—
চোংথোরতুনা ; আমি—এ ; সাক্ষী দিব—সাক্ষী পীরগে ; প্রতিমা স্বরূপে
প্রতিমা ওইনা ; তাহী—মফমতুদা ; যাইতে—চংপা ; নারিব—ওমোই ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ক্রীষ্ণনা হায়—হে ব্রাহ্মণ-নহা ; নঙ চংলো নরৈবাক লমদমদা ;
মফমতুদা মী ময়াম তিলহন্দো অতুগা এব নীড়শীঙে । অতুগা মফমতুদা এ
চোংথোরতুনা সাক্ষী পীরগে । প্রতিমা ওইনদি এ মফমতুদা চংপা ওমোই ।

বুল ৯৩-৯৪

বিপ্র কহে হও যদি চতুভূজ-মূর্তি ।

তব তোমার বাক্যে কারো নহিবে প্রতীতি ॥ ৯৩ ॥

এই মূর্ত্যে গিয়া যদি এই শ্রীবদনে ।

সাক্ষী দেহ যদি তবে সর্বলোকে মানে ॥ ৯৪ ॥

অর্থ

বিপ্র কহে—ব্রাহ্মণ-নহানা হায় ; হও যদি—ওইরফা ওবদা ;
চতুভূজ-মূর্তি—খুং-মরি-লোডবা মূর্তি ; তব—অতু ওইরবসু ; তোমার
—নঙগী ; বাক্যে—বাদা ; কারো—কনামতনী ; নহিবে—ওইরোই ;
প্রতীতি—থাজবা ; এই মূর্ত্যে—মূর্ত্তি অসিমতুদা ; গিয়া—লেডলগা ;
যদি—বদি ; এই শ্রীবদনে—শ্রীমুখ অসিমতুদা ; সাক্ষী দেহ যদি—
সাক্ষী পীরবদি ; তবে—অতু ওইরবদি ; সর্বলোকে—মী পুন্নমতুদা ; মানে
—য়াগনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ব্রাহ্মণ-নহানা হায়রস্মী—প্রভু নঙনা চতুভূজ-মূর্ত্তি ওইরবফা ওবদা
কনামতনা নরাতু থাজবিরোই । প্রভুগী লৈরিবা মূর্ত্তি অতুমতুদা শ্রীমুখ
অসিমতুদা সাক্ষী পীরবদা মী পুন্নমতুদা যোগনী ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

গোপাল-বগ্রহনা নোরপা হায়বস্মী—হে ব্রাহ্মণ, নাকোঙনা তাক ।
ঐ নঙগী তুংদা অসুম চংকনী । নমাই ওয়োরুগা ঐবু য়েংগনু । ঐবু
য়েংগদি (য়েংলক্‌পা) মফমতুদা অসুম ঐ লৈখোকনী ।

মূল ৯৯

নূপুরের ধ্বনিমাত্র আমার শুনিলে ।

সেই শব্দে গমন মোর প্রতীতি করিলে ॥ ৯৯ ॥

অর্থ

নূপুরেব—নূপুরী, ধ্বনিমাত্র—ধ্বনিসমক ; আমার—ঐগী, শুনিলে
—নঙনা তাগনী, সেই শব্দে—মখোনুনা ; গমন—চংপা ; মোর—
ঐগী ; প্রতীতি—খাজবা ; করিলে—নঙনা জৌগদবনী ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

(গোপালদেবনা মখা তানা হায়বস্মী)—ঐগী নূপুর মখোন্তমক
ননাকোঙনা তাগনী । খোনুনা ঐ নঙগা লোয়ননা চংলী হায়বসী নঙনা
খাজগদবনী ।

মূল ১০০

এক সেব অন্ন বাক্সি করিলে সমর্পণ ।

তাহা খাঞা তোমার সঙ্গে করিব গমন ॥ ১০০ ॥

অর্থ

এক-সেব অন্ন—চাক সেব অমা ; বাক্সি—খোংলগা, করিলে সমর্পণ
—গৌগদবনী, তাহা—মতু ; খাঞা—চাবগা ; তোমার সঙ্গে—নঙগা
লোয়ননা, করিব গমন চংকনী ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

চেঙ সের অমগী চাক খোংলগা ঐডোন্দা গীজৌ । মতু চাবগা ঐ
নঙগা লোয়ননা চংকে ।

নৈনরোল

ভক্ত ব্রাহ্মণ নহাছুনা চাননরগীদমক ভক্ত-চানবা গোপালগী মতৌমী
অসী ।

মূল ১০১

আর দিন আত্মা মাগি চলিলা ব্রাহ্মণ ।

তাব পাছে-পাছে গোপাল করিলা গমন ॥ ১০১ ॥

অর্থার্থ

আর দিন—মতঃ নোংমদি ; আত্মা—স্বার্থ ; মাগি—নিরগা ; চলিলা—চলে ; ব্রাহ্মণ—ব্রাহ্মণ-নহাদো ; আর—মাগী ; পাছে-পাছে—মনাক নক্কা নক্কা ; গোপাল—শ্রীগোপালদেব ; করিলা গমন—লেঙলম্মী ।

মৈত্রেয়ানা হরেকণা

মতঃ নোংমদি ব্রাহ্মণ-নহাদো শ্রীগোপালদেবগী স্বার্থ নিজরগা মম্ম পাংনা চলে । মাগী মনাক নক্কা নক্কা শ্রীগোপালদেবনা লেঙলম্মী ।

মূল ১০২

নৃপুত্রের ধনি শুনি আনন্দিত-মন ।

উত্তম অন্ন পাক কবি-করায় ভজন ॥ ১০২ ॥

অর্থার্থ

নৃপুত্রের ধনি নৃপুত্রগী খোন ; শুনি—নাকোঙনা তারগা , আনন্দিত—মুঙাইবা শুইবম্মী , মন—পুক্রীও ; উত্তম—অথোইবা ; অন্ন—চেঙ , পাক কবি—খোংলগা ; করায়—ভোইল্লী ; ভোজন—চাবা ।

মৈত্রেয়ানা হরেকণা

নৃপুত্রগী খোন তারগা (ব্রাহ্মণ-নহাদো) নৃপুত্রীও মুঙাইবম্মী । অন্নভব চোঙনা লুক হোবগা গোপালদেবনা কলম্মী ।

মূল ১০৩

এইমত চলি বিপ্র নিরুদেশে আইলা ॥

আমের নিকট আসি মম্মেতে চিন্তিলা ॥ ১০৩ ॥

অর্থার্থ

এইমত—মতৌ অম্মুয়া ; চলি—চলুয়া ; বিপ্র—ব্রাহ্মণ-নহাদো ;

নিজদেশে—মরৈবাক্তা ; আইলা—লাক্ষিণি ; গ্রামের নিকট—খুনগী মনাক ;
আসি—লাঙ্গগা ; মনেদত্ত—মণ্ডুকীভদ্রা ; চিস্তিলা—খল্লঙ্গী ।

মৈত্ৰিলোনা হনোকলা ।

মতো অস্মম চংলগা ব্রাহ্মণে মরৈবাক্তা যৌরক্খি । মথুন
মনাক যৌরগা মণ্ডুকীভদ্রা খল্লঙ্গী ।

খুল ১০৪-১০৭

এবে মুগ্ধি গ্রামে আইলু যাইমু ভবন ।

লোকেরে কহিমু গিয়া সাক্ষীর আগমন ॥ ১০৪ ॥

সাক্ষাতে না দেখিলে মনে প্রতীতি না হয় ।

ইহা যদি রহে তবে নাহি কিছু ভয় ॥ ১০৫ ॥

এত চিস্তি সেই বিপ্র কিরিয়া চাহিল ।

হাসিয়া গোপালদেব তাহাঁই রহিল ॥ ১০৬ ॥

ব্রাহ্মণে কহিল তুমি যাহ নিজ ঘর ।

ইহাগ্রি রহিব আশ্রিতা যাব অতঃপর ॥ ১০৭ ॥

অর্থার্থ

এবে—হৌজিক ; মুগ্ধি—ঐ ; গ্রামে—খুনগা ; আইলু—লাঙ্গে ; যাইমু—
—চংলগে ; ভবন—ঘুমদা ; লোকেরে—মী ময়ামদা ; কহিমু—হায়রগে ;
গিয়া—চৎতুনা ; সাক্ষীর আগমন—সাক্ষীনা লাক্কা ; সাক্ষাতে—
মীক্ষাক্ষা ; না দেখিলে—উল্লঙ্ঘি ; মনে—মণ্ডুকীভদ্রা ; প্রতীতি—প্রাজবা
(বিশ্বাস) ; না হয়—ওইদে ; ইহা—মফমসিয়াইদা ; যদি রহে—
লৈরবদি ; তবে—অতঃপর ওইরবদি ; নাহি—লৈতে ; কিছু—খল্লঙ্গা ; ভয়
—অকিবা ; এত—অসিৰক ; চিস্তি—খল্লঙ্গী ; সেই বিপ্র—বিপ্র-নহাছ ;
কিরিয়া—মায় ওয়ৌতুনা ; চাহিল—য়েলেনাই ; হাসিয়া—নোঙ্গগা ;
গোপালদেব—গোপালদেব ; তাহাঁই—মফমসিয়াইদা ; রহিল—লৈবি ;
ব্রাহ্মণে—ব্রাহ্মণ-নহাদা ; কহিল—হায়খি ; তুমি—নঙ ; যাহ—চংলো ;
নিজ—নহাগী ; ঘর—ঘুমদা ; ইহাগ্রি—মফমসিদা ; রহিব—লৈরগে ;
আশ্রিতা—ঐ ; নহা যাব—চংলোই ; অতঃপর—মদিপী তুলা ।

মৈত্ৰিলোক্ষী হনোকপা

হৌজিক ঐ ইখুন য়োরে ; যুমদা চংলগে ; ঙ্গলগা সাক্ষী লাক্রে
হায়ছনা মীয়ামদা হায়রুগে । ইমীৎনা উদ্রবদি পুক্রীঙদা থাজবা পোক্তে ।
মফমসিদা গোপালদেবনা লৈরগদি করিসু কিনঙাই লৈত্রে । অনী বুল্লছনা
ব্রাহ্মণ নহা অছনা মায় ওম্বোঙ্কগা য়েংলম্মী ; অছদা শ্রীগোপালদেবনা
নোঙ্কগা মফমছদা লৈথরে । ব্রাহ্মণ নহাদা হায়রম্মী—নঙ নম্মদা চংলো ;
ঐদি মফমসিদা লৈরগনী, অসিদগী চংথররোই ।

নৈননরোল

“শ্রীগোপালদেবনা সাক্ষী পীবা লেঙলক্রে হায়বসি যুমদা চংলগা মী
পুপদা হায়করগে । অছব মহাঁক লেঙলক্রে হায়বনী নৃপবগী মখোন নত্তনা
অতৈ পমাণ অমতা লৈতে হায়বদি ঐগী ইমীৎমক্কা মাব্ উদ্রি । ইমীৎনদি
উদ্রগা কবল্লা ময়ামদা লাক্রে হায়বগনী ? ঐহাক মাব্ উরগা যুমদা চংকে ;
ঐনা হল্লা য়েংবদা মহাঁক চংপা লেপ্পবসু কবিমতা কায়ত্রে । ইখুম্বক্তদা ঐ
য়োরে, মফমসিদা মহাঁক লৈরবসু ঐগী মাঙবা কবিমতা লৈত্রে । খুন্গী মী
ময়াম্ব কোরগা মফমসিদা পুস্কপা য়াপনী ।” অম্বল্লা ব্রাহ্মণ নহাছনা থন্খি ।

যুল ১০৮

তবে সেই বিপ্র যাই নগরে কহিল ।

শুনিঞা সকল লোক চমৎকার হৈল ॥ ১০৮ ॥

অক্ষয়ী

তবে অছদগী, সেই বিপ্র ব্রাহ্মণ-নহানা ; যাই—চংতুনা ; নগরে
- নগরগী মীশিংদা ; কহিল হায়রম্মী ; শুনিঞা—নাকোঙনা তারগা ;
সকল লোক মী পুম্ভক্কা ; চমৎকার—উক্কা ; হৈল—ওইথি ।

মৈত্ৰিলোক্ষা হনোকপা

অছদগী ব্রাহ্মণ নহাছনা চংলগা নগরগী মীশিংদা গোপাল লাক্রে
হায়না হায়ববরে । মাগী রা তারগা মী পুম্ভক উক্খি ।

যুল ১০৯

আইল সকল লোক সাক্ষী দেখিবারে ।

গোপাল দেখিয়া লোক দণ্ডবৎ করে ॥ ১০৯ ॥

অষ্টাদশ

আইলা—লাক্খি ; সকল লোক—মী পূয়নক ; সাক্ষী দেখিবারে
—সাক্ষী যেন্ননবা ; গোপাল—গোপালগী মূর্তি ; দেখিয়া—উরগা ; লোক
—মীয়াম্মা ; দণ্ডবৎ করে—দণ্ডবৎ তৌহনা খুরম্মী ।

মৈত্বেলোন্দা হোলোকপা

মী পূয়নক সাক্ষী যেন্ননবা লাক্খি । মীশিহুনা গোপালব্ উরদা
দণ্ডবৎ তৌহনা খুরুম্মি ।

মূল ১১০

গোপালের সৌন্দর্য্য দেখি লোকে আনন্দিত ।

প্রতিমা চলি আইলা শুনি হইলা বিস্মিত ॥ ১১০ ॥

অষ্টাদশ

গোপালের—গোপালদেবগী ; সৌন্দর্য্য—ফজবা শক ; দেখি—
উরগা ; লোকে—মীয়ামছ ; আনন্দিত—কুঙ্ডাইজখি ; প্রতিমা চলি—
প্রতিমানা খোঙনা চংলগা ; আইলা—লাক্খি , শুনি—নাকোঙনা
তারগা ; হইলা—ওইখি ; বিস্মিত—ওক্‌পা ।

মৈত্বেলোন্দা হোলোকপা

গোপালদেবগী শক-ফজবছ উরগা মীয়ামছ মথরাই কুঙ্ডাইজরম্মী ।
প্রতিমা-না মখোঙ থোংনা লাক্খি হায়বা রছ তারগা ময়ামদো পুঙ্ড-ওক
ওক্খি ।

মূল ১১১

তবে সেই বড়বিপ্র আনন্দিত হঞা ।

গোপালের আগে পড়ে দণ্ডবৎ হঞা ॥ ১১১ ॥

অষ্টাদশ

তবে—অহুদগী : সেই বড়বিপ্র—ব্রাহ্মণ-অহন অহুনা ; আনন্দিত
হঞা—কুঙ্ডাইজহুনা ; গোপালের আগে—গোপালগী মাঙদা ; পড়ে—
তুই ; দণ্ডবৎ হঞা—দণ্ডবৎ তৌহুনা ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

অহুদগী ব্রাহ্মণ-নহাছুনা মথরাই জুংডাইরুছুনা গোপালদেবগী মাউদা
দগুবৎ তৌছুনা খুরুমুখি ।

মূল ১১২

সকল লোকের আগে গোপাল সাক্ষী দিল ।

বড় বিপ্র ছোট বিপ্র কস্তাদান কৈল ॥ ১১২ ॥

অক্ষার্থ

সকল লোকেব—মী পূন্মকী ; আগে—মাউদা ; গোপাল—গোপাল-
দেবনা ; সাক্ষী দিল—সাক্ষ্য পীথি ; বড় বিপ্র—ব্রাহ্মণ-অহুদা ; ছোট
বিপ্র—ব্রাহ্মণ নহাছুনা ; কস্তাদান—মচাতুপী খাজবা ; কৈল—তোখি ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

মী পূন্মকী মমাউদা গোপালদেবনা সাক্ষী পীথি । ব্রাহ্মণ-অহুদা
ব্রাহ্মণ-নহাছুনা মচাতুপী পীথি ।

মূল ১১৩

তবে সেই দুই বিপ্র কহিলা ঈশ্বর ।

তুমি দুই জন্মে জন্মে আমার কিঙ্কর ॥ ১১৩ ॥

অক্ষার্থ

তবে—অহুদগী ; সেই দুই বিপ্র—ব্রাহ্মণ অনীছুদা ; কহিলা—
হায়বশ্যী ; ঈশ্বর—গোপালদেবনা , তুমি দুই—নথোয় অনী ; জন্মে জন্মে
—মপোক মপোক খুদিউদা ; আমার কিঙ্কর—ইনাইনী ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

অহুদগী ব্রাহ্মণ অনীছুদা গোপালদেব ঈশ্বরনা হায়খি—“নথোয়
অনী মপোক খুদিউদা এগী ইনাইনী ।”

মূল ১১৪

দৌহার সত্যে তুই হৈলাঙ দৌহে মাগ বর ।

দুই বিপ্র বর মাগে আনন্দ স্রব্বর ॥ ১১৪ ॥

শকাংশ

দৌহার- অনীগী : সত্যে—অস্থ্য চংপদা ; তুষ্ট—পেনবা ; হৈলাড
—ওইরে ; দৌহে—অনীনা ; মাগ—নিউ ; বর—অপায়া ; দুই বিশ—
ব্রাহ্মণ অনীনা ; বর মাগে—বর নিখি ; আনন্দ-অন্তর—মন হুঙাইনা ।

মৈভৈলোন্দা হনোকপা

গোপালদেবনা মথা তারমী—নখোয়নীনা সত্য ঙাকপসিদা ঐ পেঙ্গে ।
হৌজিক নখোয়নী বর নিউ । ব্রাহ্মণ অনীনা মন হুঙাইনা বর নিখি ।

কুল ১১৫

যদি বর দিবে তবে রহ এই স্থানে ।

কিঙ্করেরে দয়া তবে সর্বলোকে জানে ॥ ১১৫ ॥

শকাংশ

যদি বর দিবে—বর পীবা হায়রদি ; তবে—অছ ওইরদি ; রহ—
লৈয় : এই স্থানে—মফমসিদা ; কিঙ্করেরে—মনাইদা ; দয়া—খৌজানবা ;
তবে—অছ ওইরদি ; সর্বলোকে—মী পুন্নমক্কা ; জানে—খঙঙী ।

মৈভৈলোন্দা হনোকপা

বর পীবিগে হায়রদি মফমসিদা লৈবিরো । অছ ওইরদি মনাইব
চানখিবা হায়বচ্ মী পুন্নমক্কা খঙঙী ।

কুল ১১৬

গোপাল রহিলা দৌহে করেন সেবন ।

দেখিতে আইসে তবে দেশের লোকজন ॥ ১১৬ ॥

শকাংশ

গোপাল—গোপাল-বিগ্রহ ; রহিলা—লৈখি ; দৌহে—ব্রাহ্মণ
অনীনা ; করেন—তৌয়ি ; সেবন—সেবা ; দেখিতে—য়েংবা ; আইসে—
লাক্খি ; তবে—অন্তরগী ; দেশের লোকজন—দেশগী মীপোং ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

শ্রীগোপালদেব বিগ্রহ মকমছদা লৈরে অছুগা ব্রাহ্মণ অনীছনা সেবা
তৌয়ি । অছুগা দেশগী মীপোং ময়াম শ্রীগোপালদেববু দর্শন তৌবা
লাক্খি ।

মূল ১১৭

সে দেশের রাজা আইল আশ্চর্যা শুনিয়া ।

পরম সন্তোষ পাইল গোপাল দেখিয়া ॥ ১১৭ ॥

শঙ্কার্থ

সে দেশের—দেশ অছুগী ; রাজা—নিংথৌ ; আইল—লাক্খি ; আশ্চর্যা
—অঙকপা স্বা ; শুনিয়া—নাকোঙনা তাছনা ; পরম—অযৌবী ; সন্তোষ
—পেন্‌বা ; পাইল—ফংডী ; গোপাল—গোপালদেববু ; দেখিয়া—উরগা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

দেশতুগী নিংথৌনা অঙকপা পাওছু তাছনা লেঙলক্খি ; শ্রীগোপাল-
দেব বিগ্রহবু উবদা যৌনা পেন্‌খি ।

মূল ১১৮

মন্দির করিয়া রাজা সেবা চালাইল ।

সাক্ষিগোপাল বলি নাম খ্যাতি হৈল ॥ ১১৮ ॥

শঙ্কার্থ

মন্দির করিয়া—মন্দির শাহুনা ; রাজা—নিংথৌনা ; সেবা চালাইল
—সেবা তৌরম্মী ; সাক্ষিগোপাল বলি—সাক্ষিগোপাল হায়না ; নাম—
মিং ; খ্যাতি হৈল—ফাঙরম্মী ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

মন্দির শাহুনা নিংথৌনা সেবা চংহলম্মী । “সাক্ষিগোপাল” কৌছনা
নাম অছু ফাঙরম্মী ।

মূল ১১৯

এইমতে বিজ্ঞানগরে সাক্ষিগোপাল ।

সেবা অঙ্গীকার করি আছে চিরকাল ॥ ১১৯ ॥

শাস্ত্রার্থ

এই মতে মন্তো অশ্রুমা ; বিদ্যানগরে - বিদ্যানগরদা : সাক্ষিগোপাল
—সাক্ষিগোপাল : সেবা অঙ্গীকার করি—সেবা লৌছনা ; আছে—
লৈ : চিরকাল—ইতিম শাংনা ।

মৈতলোন্দা হ্রদোকপা

মন্তো অশ্রুমা বিদ্যানগরদা সাক্ষিগোপালদেবনা দেবা লৌছনা মতম
শাংনা লৈরকি ।

মূল ১২০

উংকলের রাজা পুরুষোত্তমদেব নাম ।

সেই দেশ জিনিদেন করিয়া সংগ্রাম ॥ ১২০ ॥

শাস্ত্রার্থ

উংকলের—উচ্ছ্যাগী ; রাজা—নিংথো ; পুরুষোত্তমদেব নাম
শ্রীপুরুষোত্তমদেব কোবা ; সেই দেশ—বিদ্যানগর দেশ অছু ; জিনিলেন
—জয় তৌথি ; করিয়া—তৌছনা ; সংগ্রাম—লান ।

মৈতলোন্দা হ্রদোকপা

শ্রীপুরুষোত্তমদেব কোবা উংকলগী নিংথোনা বিদ্যানগর লমদ্যু লান
তৌরগা লৌশিল্লম্মী ।

মূল ১২১

সেই রাজা জিনি নিল তার সিংহাসন ।

মাণিক্যসিংহাসন নাম অনেক রতন ॥ ১২১ ॥

শাস্ত্রার্থ

সেই রাজা—নিংথোছনা ; জিনি—জয় তৌছনা ; নিল—লৌশিল্লম্মী ;
তার—মাগী (বিদ্যানগর দেশগী নিংথোগী) ; সিংহাসন—ডাঙবল ;
মাণিক্যসিংহাসন—মাণিক্যসিংহাসন ; নাম—কোবা ; অনেক রতন—রত্ন
য়ান্না (যাওথবা) ।

মৈত্ৰিলোন্দা হন্দাকপা

উৎকল - নিংথো অতুনা বিছানগব-নিংথোগী মানিক্য-সিংহাসন কোবা
বর যান্না যাওবা সিংহাসন অতু জয় তৌরগা লৌখিরম্মী ।

মূল ১৫২

পুরুষোত্তমদেব সেই বড় ভক্ত অ'ষা ।

গোপাল-চরণে মাগে চল মোব ব জা ॥ ১১০ ॥

অর্থার্থ

পুরুষোত্তমদেব উৎকল নিংথো পুরুষোত্তমদেব . সেই—মহাক্তা ,
বড়—অচোবা ; ভক্ত অ'ষা - ভক্তনী অতুগা অ'ষানী (পূক্কেল-গিৎনা) ,
গোপাল-চরণে—শ্রীগোপালগী ; চরণে—থেকে ; মাগে—নিজ ; চল
—চংসি ; মোব রাজ্য—এগী রাজ্যদা (উৎকলরাজ্যদা) ।

মৈত্ৰিলোন্দা হন্দাকপা

শ্রীপুরুষোত্তমদেবতু অচোবা পূক্কেল গিৎনা ভক্তনী মহাক্তা শ্রীগোপাল
দেবগী থাযাথ দা নিজবম্মী—“লৈঙলসি এগী রাজ্যদা ,”

মূল ১২৩-১২৪

তা'ব ভক্তি বশে গোপ ল তা'বে অ'তু দিল ।

গোপাল লইয়া সেই কটক আইল ॥ ১২৩ ॥

জগন্নাথে আ'নি দিল মানিক্য সিংহাসন ।

কটকে গোপাল সেবা করিল স্থাপন ॥ ১২৪ ॥

অর্থার্থ

তা'ব—মহাক্তা (শ্রীপুরুষোত্তমদেবগী) , ভক্তিবশে ভক্তিন মবম
হইতুনা , গোপাল শ্রীগোপালদেবনা , তা'বে—মজোন্দা : আজ্ঞা—
যাথং ; দিল—পীবিথি ; গোপাল লইয়া—শ্রীগোপালদেব পুতুনা .
সেই—মহাক্তা , কটক—কটক-তা ; আইল—লাক্খি ; জগন্নাথে—
শ্রীজগন্নাথদেবদা ; আ'নি—পুতুনা ; দিল—কংলম্মী ; মানিক্য-সিংহাসন
—মানিক্যসিংহাসন ; কটকে—কটক তা ; গোপাল-সেবা গোপালদেবগী
সেবা ; করিল স্থাপন—লিংলম্মী ।

মৈত্ৰৈলোন্না হনোঁকপা

শ্রীপুরুষোত্তমদেব রাজাগী ভক্তি-না মরম ওইছনা শ্রীগোপালদেবনা
(কটক চৎকে) হায়না য়াথং তাওথবিধি । অছনা শ্রীগোপালদেববু পুরগা
নিংথোনা কটক লাক্খি অছগা শ্রীজগন্নাথদেবদা মানিকাসিংহান অছ
কৎখি । কটক তা শ্রীগোপালদেবগী সেবা চৎখি ।

মূল ১২৫

তাহার মহিষী আইলা গোপাল-দর্শনে ।

ভক্ত্যে বহু অলঙ্কার কৈল সমর্পণে ॥ ১২৫ ॥

অর্থ

তাহার—মহাকী (পুরুষোত্তমদেব নিংথোগী) ; মহিষী—লৈমা ;
আইলা—লাক্খি ; গোপাল দর্শনে—শ্রীগোপালদেববু দর্শন তৌনবা ;
ভক্ত্যে—ভক্তিগা লোয়ননা ; বহু অলঙ্কার—লীকু কোন য়ান্না ; কৈল—
কৎখি ; সমর্পণে—কৎপা ।

মৈত্ৰৈলোন্না হনোঁকপা

শ্রীপুরুষোত্তমদেব নিংথোগী লৈমনা শ্রীগোপালদেব দর্শন তৌবা
লাক্খি : মহাকী ভক্তিগা লোয়ননা লীকু কোন লৈতেং য়ান্না কৎখি ।

মূল ১২৬-১২৭

তাহার নাসাতে বহু-মূল্য মুক্তা হয় ।

তাহা দিতে ইচ্ছা হৈল মনেতে চিন্তয় ॥ ১২৬ ॥

ঠাকুরের নাসাতে যদি ছিদ্ৰ থাকিত ।

তবে এই দাসী মুক্তা নাসাতে পরাইত ॥ ১২৭ ॥

অর্থ

তাহার—মহাকী (মহিষীগী) ; নাসাতে—নাতোন্না ; বহুমূল্য—
মমল-য়াস্থা ; মুক্তা হয়—মুক্তা শি ; তাহা—অছ ; দিতে—পীগে হায়না ;
ইচ্ছা হৈল—নীড়লম্মী ; মনেতে—মপুকীউদা ; চিন্তয়—খল্লী ; ঠাকুরের
—প্রভুগী ; নাসাতে—নাতোন্না ; যদি—বদি ; ছিদ্ৰ—অহোবা ; থাকিত
—লৈরয়া ; তবে—অছ ওইরবদি ; এই দাসী—মনাইমুবা অসীনা ; মুক্তা
—মুক্তা ; নাসাতে—(ঠাকুবগী) নাতোন্না ; পরাইত—শিহনগদবনি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মহিষীগী নাতোন্দা বুল্লগা য়ুলা অমা শিরম্মী । মত্থ শ্বীনীউলম্মী,
অত্থনা মহাক্কা থল্লম্মী—“ঠাকুরগী নাতোন্দা অহোবা লৈরল্লবদি মনাই মুবী
এনীনা মনাতোন্দা মুক্তা শিহনগদৌবা” ।

মূল ১২৮

এত চিহ্নি নমস্করি গেলা স্বভবনে ।

রাত্রিশেষে গোপাল তাঁরে কহেন স্বপনে ॥ ১২৮॥

অর্থ

এত—অসিদ্ধক : চিহ্নি—থল্লগা ; নমস্করি—থুঙ্কগা ; গেলা—চংখী ;
স্বভবনে—ময়ূমদা ; রাত্রিশেষে—অহিং লোইরকপা মতমদা ; গোপাল—
শ্রীগোপালদেবনা ; তাঁরে—মঙোন্দা (মহিষীদা) ; কহেন—হয়িরম্মী ;
স্বপনে—মঙদা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অম্মা থন্দুনা লাইদা থুঙ্কগা রাজমহিষীদো থল্লয়দা হন্থি । অহিং
লোইরকপা মতাঙদা গোপালদেবনা মমঙদা জেঙলতুনা হায়থি— ।

মূল ১২৯-১৩০

বালক-কালে মাতা মোর নাসা ছিহ্ন করি ।

মুক্তা পরাইয়াছিল বহুযত্ন করি ॥ ১২৯ ॥

সেই ছিহ্ন অতাপি যোম্ম আছয়ে নাসাতে ।

সেই মুক্তা পরাই যাহা চাহিয়াছ দিতে ॥ ১৩০ ॥

অর্থ

বালক কালে—মুপামচা ওইরিঙেদা ; মাতা মোর—এগা হমানা ;
নাসা—নাতোন ; ছিহ্ন করি—থুঙ্কগা ; মুক্তা পরাইয়াছিল—মুক্তা
শিহল্লম্মী ; বহুযত্ন—যত্ন য়ালা ; অতাপি—অসিদ্ধক ; সেই ছিহ্ন—মথুল
অদো ; অতাপি—ওসি ফাওবা ; মোর—এগী ; আছয়ে—লৈ ; নাসাতে
—নাতোন্দা ; সেইমুক্তা—মুক্তাহ ; পরাই—শিবির ; যাহা—মহ ;
চাহিয়াছ—পান্দো . দিতে—দীবা ।

মৈত্রেয়লোনা হনোকপা

(শ্রীগোপালদেবনা হুয়বম্মী) — “এনা কুপামচা ওইরিঙে মতমদা ইমানা নাতোন্দা হুংতুনা মুক্তা যান্না চেকশন্ন শিহলম্মী । মখুল অদো ভসি কীওবা ঐগী নাতোন্দা লৈরি । অত্তদা নংদা পীনীডবা মুক্তাদো শিহলো ।

মূল ১৩১

স্বপ্ন দেখি সেই রাণী রাজারে কহিল ।

রাজাসজ মুক্তা লঞা মন্দিরে আইল ॥ ১৩১ ॥

অঙ্ক্যার্থ

স্বপ্ন—মত্ত ; দেখি—উরগা , সেই রাণী—রাণীছনা , রাজাবে—নিংথোদা , কহিল—তমখি , রাজাসজ—নিংথোগা লোয়ননা , মুক্তা লঞা—মুক্তা পুছনা , মন্দিরে—মন্দিরদা ; আইল—লাক্খি ।

মৈত্রেয়লোনা হনোকপা

মত্ত উরগা রাণীছনা নিংথোদা পাওতমখি । অচ্ছদগী নিংথোগা লোয়ননা মুক্তা পুছনা মন্দিরদা বাণী লাক্খি ।

মূল ১৩২

পর্যাইল মুক্তা নাসায় ছিড় দেখিয়া ।

মহামহোৎসব কৈল আনন্দিত হৈয়া ॥ ১৩২ ॥

অঙ্ক্যার্থ

পর্যাইল—শিজম্বিবে ; মুক্তা—মুক্তা ; নাসায়—নাতোন্দা , ছিড়—আহোবা , দেখিয়া—উরছনা ; মহামহোৎসব—উৎসব অচোবা , কৈল—তোবম্মী , আনন্দিত—হুংড়াইবা ; হৈয়া—ওইছনা ।

মৈত্রেয়লোনা হনোকপা

শ্রীগোপালগী নাতোন্দা অহোবা অমা উবছনা মুক্তা শিবিবম্মী । হুংড়াইরছনা মহোৎসব অচোবা অমা ভৌম্বি ।

মূল ১৩৩

সেই-হৈতে গোপালের কটকেতে স্থিতি ।

এই লাগি সাক্ষীগোপাল নাম হৈল খ্যাতি ॥ ১৩৩ ॥

শকার্ণ

সেই-হৈতে—মহুদঙ্গী ; গোপালের—ঐগোপালগী ; কটকেতে—
কটকতা ; স্থিতি—লৈবা ; এই লাগি—মসিগীদমক ; সাক্ষিগোপালে নাম
—সাক্ষিগোপাল হায়বা মিং ; হৈল—ওইখি ; ব্যাতি—কাওবা ।

মৈতৈলোকা হলোকপা

মহুদঙ্গী অতম গোপালদেবনা কটকনগরদা লৈখিকনী । মসিগীদমক
সাক্ষিগোপাল হায়বা মিংসি চংপা হৌখি ।

মৈনরোজ

এই লাগি—অসিগীদমক । ঐবৃন্দাবন-দঙ্গী বিজ্ঞানগরদা লেঙলতুনা
সাক্ষী ওইখি হায়বঙ্গীদমক ।

মূল ১৩৪

জিত্যানন্দ গোসাঞির মুখে গোপাল-চরিত ।

শুনি তুষ্ট হৈলা প্রভু স্বভক্ত-সহিত ॥ ১৩৪ ॥

শকার্ণ

জিত্যানন্দগোসাঞির—ঐমন্-জিত্যানন্দ প্রভুগী ; মুখে—চীন্দা ;
গোপাল-চরিত—ঐগোপালদেবঙ্গী লীলা ; শুনি—জরগা ; তুষ্ট—পেনবা ;
হৈলা—ওইখি ; প্রভু—মহাপ্রভুনা ; স্বভক্ত-সহিত—লম্বাইভক্তশিঙা
লোয়ননা ।

মৈতৈলোকা হলোকপা

ঐমন্-জিত্যানন্দ প্রভুগী চীন্দা ঐগোপালদেবঙ্গী লীলা নাকোঙনা
তারগা ঐমন্ মহাপ্রভুনা লম্বাইভক্তশিঙা লোয়ননা পেনবিখি ।

মূল ১৩৫

গোপালের আগে যবে প্রভুর হয় স্থিতি ।

ভক্তগণ দেখে যেন বোহে একমুষ্টি ॥ ১৩৫ ॥

শকার্ণ

গোপালের—ঐগোপালগী ; আগে—মাঙদা ; যবে—মতমহুদা ;
প্রভু—মহাপ্রভুগী ; হয়—ওই ; স্থিতি—লৈবা ; ভক্তগণ—ভক্তশিঙা ;
দেখে—উই ; যেন—হুয়া ; বোহে—অনৌদো ; একমুষ্টি—শক অমতা ।

মৈত্রেয়লোনা হন্দোকপা

শ্রীগোপালদেবস্বামী সাক্ষাৎ মহাপ্রভুকে লৈবস্বামী বক্তব্যে তত্ত্বাংশনা
অনীমক শব্দ অমতা উচিৎ।

মূল ১৩৬-১৩৭

দৌহে একবর্ষ দৌহে প্রকাণ্ড শরীর ।

দৌহে রক্তাশ্রয় দৌহার স্বভাব গভীর ॥ ১৩৬ ॥

মহাতেজোময় দৌহে কমলনয়ন ।

দৌহার ভাবাবেশ মন চন্দ্রবদন ॥ ১৩৭ ॥

অর্থার্থ

দৌহে—অনীমক ; একবর্ষ—কুচ-অমতনী ; দৌহে—অনীমক ; প্রকাণ্ড—
—চাউ শাংবা ; শরীর—হকচাউনী ; দৌহে—অনীমক ; রক্তাশ্রয়—ফিঙাং-
শেংপনী ; দৌহার—অনীমকী ; স্বভাব—মতো ; গভীর—চীঙলেস্বামী ;
মহাতেজোময়—মঙাল-য়ান্না-লৈবনী ; দৌহে—অনীমক , কমলনয়ন—
থহাল-মীঙতা-ভাবনী ; দৌহার—অনীমকী ; ভাবাবেশ—মন—ভাবাবেশ
তা লৈকা পুতীভনী ; চন্দ্রবদন—থাজমানবা-মায়থোঙনী ।

মৈত্রেয়লোনা হন্দোকপা

অনীমক কুচ অমতনী, অনীমকী হকচাউন চাউ-শাংবা । অনীমক
ফিঙাং শেংপনী ; অনীমকী চীঙলেস্বামী স্বভাব নী । অনীমক তেজ-লৈবনী
অতুপা থহাল মীঙতা-ভাবনী । অনীমকী মন অতু ভাবাবেশনা লৈবস্বামী ,
অতুপা অনীমক মায়থোঙন্থ থাজ-মানবনী ॥

মৈনরোল

থাইনা খঙনবসি, শ্রীচৈতন্যকৃষ্ণ কুচমানাপুণী অতুপা শ্রীগোপালগীনা
অম্বা কুচনী । অতু ওইববসু হৌজিক্তি অনীমকী কুচ অমতা ওইবে ।
মহাপ্রভুগী ফিনা অঙাডবা মচুগীনী অতুপা শ্রীগোপালগী ফিনা নাপু মচুগীনী,
অতু হৌজিক্তি অনীমকী খাঙচেং-নমখাঙন্থ অঙাডবা মচুগী ওইকে
হাযবদি মহাপ্রভুগী কিগী মচু ওইমরে ; মসিনা তাকুপদি গোপালদেব
মহাপ্রভুগী ফিঙাং মহাপ্রভুগী বর্ণন্থ লৌখিবা তাই । শ্রীরাধাগী কুচ নাপুগী

মহাশয়ী শ্রীকৃষ্ণী শ্রীমদ্বর্ষ নাপ ওইহনবনী শ্রীমদ্বর্ষ গৌর ওইহনবনী ;
 হৌজিক-অম্বক গৌরগী দেহদা লৈন শ্রীগোপাল বিগ্রহগী অম্বক কুচু-
 নাপ ওইহনবনী । প্রভুগী লীলাধিনা গৌরগী কুচুগী অম্বতনী হায়বদ্ব তাক্রে-
 অহুগা লোয়ননসু জীবাধাগী কান্তগী খাইগা মানবা মতোহ উৎলে ;
 কান্তিসিদি করম তোবগে হায়বদ্ব কান্তিহুগী সঙ্কমদা শ্রীকৃষ্ণগী শ্রাম ওইবা
 কুচুদো লোয়ননবা হোয়নবু ।

অহুবু সাক্ষীগোপালগা গৌরগা একবর্ষ ওইহনা য়ায়্যা উখি হায়বদ্বি-
 কবিকর্ণপুরনদি হায়বদ্বদে । মহাকী মুক্ত-দ্বি মতমহুদসু অনীমকী হায়গী
 কুচু তোডান-তোডানবহু অহুম উরম্মী হায়বদি গৌরনা গৌরবর্ষ ওইনা
 অহুগা সাক্ষীগোপাল-না শ্রাম-বর্ষ ওইনা । "উভৌ গৌরশ্রামহ্যতি-কৃত-
 বিভেদৌ ন তু মহাশ্রভাবটিগুণিগৌ সপদি দদশ্যতে জনহয়ে ॥ শ্রীকৃষ্ণ
 চৈতন্যচরিতামৃতম্ ১১/৭৯ ॥" শ্রীচৈতন্যভাগবতদদি মসিগী মতাডদা
 করিগুহা অমতা পল্লমদে ।

বুল ১৩৮

দোহা দেখি নিত্যানন্দ প্রভু মহারঙ্গে ।

ঠারাঠারি করি হাসে ভক্তগণ সঙ্গে ॥ ১৩৮ ॥

অর্থ

দোহা—অনীবু ; দেখি—উরগা ; নিত্যানন্দ প্রভু—শ্রীমন্নিত্যানন্দ
 প্রভুনা ; মহারঙ্গে—য়ান্না হুংডাইরহুনা ; ঠারাঠারি—মীংয়ে মতামা
 তোহুনা তোবা ইঙ্গিত ; করি—ভৌহুনা ; হাসে—নোকয়ি ; ভক্তগণসঙ্গে
 —ভক্তশিঙা লোয়ননা ।

মৌজিক-অম্বক-গৌরগী

অনীবু (গৌর অম্বক শ্রীগোপালবিগ্রহবু) উরগা শ্রীমন্নিত্যানন্দ
 প্রভুনা য়ান্না হুংডাইরহুনা মীংয়েনা ইঙ্গিত তৌরগা ভক্তশিঙা লোয়ননা
 নোকমিরম্মী ।

বুল ১৩৯

প্রভুত নানারঙ্গে সে বদ্বি বক্টিয়া

প্রভাতে চলিলা মঙ্গল-আরতি দেখিয়া ॥ ১৩৯ ॥

ଶବ୍ଦାର୍ଥ

ଏହିମତ ମତେ ଅନ୍ୟା ; ନାନାରଙ୍ଗେ—ମଥେଲ ମଥେଲ ଛୁଞ୍ଚାଇବଗା
ଲୋରନନା ; ସେବାସି ଅହିଂ ଅହୁମା ; ବନ୍ଧିଆ—ଲେଉଟା ; ପ୍ରଭାତେ—ଅସୁକ୍ତା ;
ଚଳିଲା—ଚଢ଼ିଲା ; ମଞ୍ଜଳ ଆରତି—ମଞ୍ଜଳାରତି ; ଦେଖିଲା—ଘେଲିଲା ।

ମୈତେଲୋନା ଇନ୍ଦୋକନା

ମତେ ଅନ୍ୟା ମଥେଲ ମଥେଲ ଛୁଞ୍ଚାଇନା ଅହିଂସୁ ଲେଉଟା ଅସୁକ୍ତା
ମଞ୍ଜଳ-ଆରତି ଦର୍ଶନ ଶୌରସ୍ୟ ଲେଉଟି ।

ସୁଲ ୧୪୦

ଭୁବନେଶ୍ୱରପଥେ ବୈଛେ କରୁଲି ଗମନ ।

ବିଷ୍ଟାରି ବଞ୍ଚିଆଛେନ ଦାସ ବୁନ୍ଦାବନ ॥ ୧୪୦ ॥

ଶବ୍ଦାର୍ଥ

ଭୁବନେଶ୍ୱର ପଥେ—ଭୁବନେଶ୍ୱର ମାୟାକୈନା ଚଢ଼େବା ଲକ୍ଷ୍ମୀଦା ; ବୈଛେ—ମଞ୍ଜୁଦା
କରୁଲି ଗମନ—ଚଢ଼େଲା ; ବିଷ୍ଟାରି—ଶନ୍ଦୋକା ; ବଞ୍ଚିଆଛେନ—ହାସରି ; ଦାସ
ବୁନ୍ଦାବନ—ଶ୍ରୀଲବ୍ଧାବନ ଦାସ-ନା ।

ମୈତେଲୋନା ଇନ୍ଦୋକନା

ଭୁବନେଶ୍ୱର ଲକ୍ଷ୍ମୀଦା ଲେଉଟିବା ଖୋଡ଼ଲେଉଟ ଅହୁଗୀ ବା ଶ୍ରୀଲବ୍ଧାବନଦାସନା
ଶନ୍ଦୋକା ଇରସ୍ତେ ।

ସୁଲ ୧୪୧

କମଳପୁରେ ଆସି ଭାଗୀନଦୀ-ସ୍ନାନ କୈଲ ।

ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ହାଥେ ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗା ଦଣ୍ଡ ଧରିଲ ॥ ୧୪୧ ॥

ଶବ୍ଦାର୍ଥ

କମଳପୁରେ—କମଳପୁର ଖୁଲ (ପୁରୀ ଜିଲାଗୀ ମହୁଞ୍ଚେବା ଗ୍ରାମ ଅନ୍ଧନୀ, ମୁକ୍ତ-
ସିଦ୍ଧି ଶ୍ରୀଜଗନ୍ନାଥମନ୍ଦିରଗୀ କିରାଣ ଡବା ଛାଡ଼ି) ; ଆସି—ଲାଭୁନା ; ଭାଗୀ-
ନଦୀସ୍ନାନ—ଭାଗୀନଦୀଦା ସ୍ନାନ ; କୈଲ—ତୌଷି ; ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ-ହାଥେ—ଶ୍ରୀନିତ୍ୟା-
ନନ୍ଦଗୀ ଶୁଭା ; ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗା-ଦଣ୍ଡ—ମହାଶ୍ରୀଦୁର୍ଗା ଚେଷ୍ଟ ; ଧରିଲ—ପାରିଲ ।

মৈত্ৰৈলোচনা হন্দোকপা

কমলপুর গ্রাম যৌরঙ্গা ভাগ্যনন্দীদা, স্নান তৌরে। শ্রীনিত্যানন্দগী
খুত্তা শ্রীমমহাপ্রভুগী চৈশু পায়রম্মী।

মূল ১৪২-১৪৩

কপোতেশ্বর দেখিতে গেলা ভক্তগণ সঙ্গে।

এথা নিত্যানন্দপ্রভু কৈল দণ্ডভঙ্গে ॥ ১৪২ ॥

তিনখণ্ড করি দণ্ড দ্বিলা ভাসাইয়া।

ভক্তসঙ্গে আইলা প্রভু মহেশ দেখিয়া ॥ ১৪৩ ॥

অঙ্কনা

কপোতেশ্বর—কপোতেশ্বর কোঁবা শিব-লিঙ্গগী কল্প ; দেখতে—
যেহা ; গেলা—চণ্ডি ; ভক্তগণ-সঙ্গে—ভক্তশিঙা লোয়ননা। এথা—
মফমসিদা ; নিত্যানন্দপ্রভু—শ্রীনিত্যানন্দনা ; কৈল—তৌরি দণ্ডভঙ্গে
—চৈশু ধুদেক্কা ; তিন—অহম ; খণ্ড—মতেক ; করি—যে কহনা ; দণ্ড
—চৈশু ; দ্বিলা ভাসাইয়া—ভাউহুগ্মী ; ভক্তসঙ্গে—ভক্তশিঙা লোয়ননা ;
আইলা—লাক্খি ; প্রভু—মহাপ্রভুনা, মহেশ—কপোতেশ্বর মহাদেববু ;
দেখিয়া—য়েলগা, খুত্কাগা।

মৈত্ৰৈলোচনা হন্দোকপা

মহাপ্রভুনা ভক্তশিঙা লোয়ননা কপোতেশ্বর য়েংব লেঙলম্মী। মফম
অসিদা শ্রীনিত্যানন্দ প্রভুনা মহাপ্রভুগী চৈশু ধুদেক্কা। চৈশু মতেক অহম
থোকা ধুদেক্কাগী চৈশুদা তাউহুগ্মী। শ্রীমমহাপ্রভুনা ভক্তশিঙা লোয়ননা
মহেশ হায়বদি কপোতেশ্বর মহাদেব দর্শন তৌরগা লেঙলকুখি।

মৈমরোজ

কপোতেশ্বর—মফমসিদা কপোতেশ্বর কোঁবা অনাদি-শিবলিঙ্গ
লৈ ; অহমহুনা মফম অসিবু কপোতেশ্বর কোঁবনী। কল্পাবন দাসনা হায়—
প্রভুনা রেম্মগা ; ধুত্কাগী—মহাপ্রভুনা সুবর্ধরেখা তুরেনগী তৌরান্দা দণ্ড
ধুদেক্কাগী।

কৈল দণ্ডভঙ্গে—নিত্যানন্দপ্রভুনা মহাপ্রভুগী দণ্ড মতেক অহম

থোকা খুদেজুনা ইকীওদা তাউহনবি । দণ্ড খুদেকপগী মতাওদা শ্রীচৈতন্য-
ভাগবত-দা অমুয়া হরি—“দণ্ড হাতে করি হাসে নিত্যানন্দ রায় । দণ্ডের
সহিত কথা কহেন লীলায় । ওহে দণ্ড আমি যারে বহিয়ে হৃদয়ে । সে
তোমারে বহিবেক এত যুক্তি নহে—এত বলি বলরাম পরম প্রচণ্ডে
ফেলিলেন দণ্ড ভাঙ্গি করি তিন খণ্ড ॥ চৈশু খুংতা পায়বগা নিত্যানন্দ
প্রভুনা নোকয়ি । চৈশুগা লোয়ননা ইলায়-লায়না রারী শায় ; ওহে চৈশু !
এগী থম্মোইদা পুজুরিবা মহাকী মণ্ডবু পুছনা চংপা নাতে চাদে । অসি
হায়তুনা বলরাম-না হায়বদি নিত্যানন্দনা চৈশুবু মতেক অহম থোকা
শাফু কনা লংগেক্সমী । সস্তা ১২/’

দণ্ড খুদেকপগী মরম অমসু লৈবা আই । সন্ন্যাসীশিংনা চৈশু পুরিবা
করিগীনা ? শ্রীমদ্ভাগবত-দা হরি, (১১/১৮/১৭)—“মোনানীছামিলায়ামা
দণ্ডা বাগেদহ চেতসাম । নহেতে বস্তু-সন্তোজ-বেণুভির্ভবেদ ভতিঃ । রা
ভাওদবদি (মৌন) রাইকী দণ্ডনীক-শাস্তিনীক, অশাস্তা-থবক-থাদোকপনা
দেহেগী দণ্ডনী অহুগা প্রাণায়ামা চিত্তগী (পুতীওগী) দণ্ডনী । হায়রিবা
দণ্ড মখল অহম লৈতরা মীন-রাগী চৈশু পায়বগা চেতস লক্ষ্যসী ওইবা রাবা
নন্তে ।” মসিনা জবা হাঙ্গববু বাক্য, দেহ-অমসু মন-বু খুছম চল্পবা মীছমা
ত্রিদত্তী-নী, মহাতুনা সন্ন্যাসিনী । মমাউওদা মৌন, কাম্যাকর্ম ত্যাগ
(অপ-হা থবক থাদোকপা), অমসুং প্রাণায়াম, দণ্ড অহমসিনী প্রতিনিধি
(মহুংশিনবা) নজগা আরক (নীওশীওহনবা) ওইনা বংশদণ্ড (রাগী চৈশু)
অহমখক পায়নৈ ; মরমসিনা মখোয়বু ত্রিদত্তী (চৈশু অহম-পায়বা)
কৌরমী । বংশদণ্ড অহমসিনা মৌন (রা ভাওদবা)-নচিবা দণ্ড অহমব
নীওশীওহনী ; নীওশীওহনবসিনী বংশদণ্ডগী কারিবা হাঙ্গববু । শঙ্করাচার্যগী
মতমদগী অহমগী মতুতা অমখকতা শীজলবি ; মহাপ্রভুগীমু দণ্ড অমখকমক
ওইখিবহন তীবামালী ।

বাক্যদি রাজোওগী থবকী, দেহনা ভমোওগী থবকী অহুগা চিত্তনা
সন্তোজগী থবকী ; মরমসিনা স্তব-অহম-গী ওইবা মায়াগী মখা পৌনবা
মীশিংনা আ-সক্তি (ইকচংবা) কোরুনবগীমক মৌন, কাম্যাকর্মত্যাগ অমসুং
প্রাণায়াম কোবা দণ্ড অহমনি পায়দবা যাদে । শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুদি পুরা
ভগবদ্ভী, মায়াগী বাংলদা দৈবনী ; মরমকী বাক্য, দেহ-অমসু চিত্তদি
সচ্চিদানন্দময়নী, মায়াগী থবক নন্তে ; মরমতুনা মহাকী দণ্ড অমুক করিগী

চণ্ডনদগে ? মনী উৎকে হায়হুনা নিত্যনিষ্ঠ প্রভুনা দংহুবু থুদেঙ্গগা তুয়েনা তাউথহনখিবনী । উদ্দেশ্যদি—মায়াগী মখা পোয়িত্তেদা দণ্ড চঙবনী ; মরমহুনা মনিবু মায়াগী ঈচেন্দা তাউখিসলু । মতেক অহম থোকা থুদেকপগী উদ্দেশ্যনা অসিনী নহুদি—মম ঠৈদো দণ্ড অহম পায়রম্মী ; অহম তিন্দুনা শঙ্করাচার্য্যগী মতমদগী অমতমক ওইথরে, হৌজিক অমুক নিত্যানন্দনা অমহুবু থুদেঙ্গগা অহম অমুক থোকহল্লো ; দণ্ড অহমসি বাক্য, দেহ অমহুং চিত্ত হায়ব ; মারিক ওইবা পোৎ মঃ অহমসিবু খুচুম চন্দ্রবগী খুদম্মী ; মরমহুনা ত্রিনিত্যানন্দনা মায়াগী ঈচেন্দা তাউথহল্লানী, মায়াদা মায়া তিল্ললখিবনী ;

নঙ্গগা—দণ্ড হায়বসি শাসন (রারাক রাতেঙ্গগী) প্রতীক (খুদম) অমনী ; দণ্ডনা হায়বদি খুংলাইনা শাসন তৌদিবা মীগীদমক দণ্ড চঙডী । অহুবু প্রেমসিদ্ধ অবতারসিদ্ধা মহাপ্রভুনা অহুগা মাগী পায়দশিং কনামতনা খুংলাই পায়খিদে, অহুগা খুংলাই শীজমহুনা কনামতবু শাসন তৌখিত্তে মতম অহু ফাওবদা অহুগা মতুওদমু তৌরোই । “রাম-আদি অবতারে ক্রোধে নানা অস্ত্র ধরে, অসুরেরে করিল সংহার । এবে অস্ত্র না ধরিল, প্রাণে কারে না মারিল, চিত্তশুদ্ধি করিল সভার ॥—রাম নচিৎবা অবতারদা শাউরগা খুংলাই মখন মখন পায়হুনা হিংচাবশিং হাংলী । হৌজিক্তি (মহাপ্রভু ওইনদি) খুংলাই পায়দে, কনামতবু হাংতে, মী পুন্নমকী পুকেল শেংদোকপীরম্মী ।” হিন্দুস্তি পরমদয়াল অবতার ওইনা অবতার তৌরকপা মহাপ্রভুনী : অহুনা প্রভুনা অসুরশিংগী মথরাই লৌবগী মহুত্তা নাম-প্রেম পীহুনা, ত্রীঅঙ্গগী দর্শন তৌহিন্দুনা—মথোয়গী চিত্তদা লৈরহা অসুর-ভাব অহু মাঙহিন্দুনা মথোয়বু ধণ্ডা ওইহনবিখি । দণ্ড চঙদবা পুঙয়া যারবদা থবক লৈতনা দণ্ড থল্লবনা করি কামগনী । প্রভুনা সন্ন্যাস বৌদি মাব খীনা ডাঙলহা পড়োরানশিংগী চিত্তদা লৈরহা অসুর ভাব অহু মাঙ-হল্লবগীদমকী ; মথোয়হুগী অসুর-ভাব অহু দণ্ড শীজিম্বরগা মাঙহনগে হায়বগী সঙ্কল লৈরহমু নাঙে, অহুগুহা সঙ্কল অমা লৈরহবদি মানা সন্ন্যাস লৌজবমু যারম্মী ; মথোয়হুগী অসুর ভাবতমু ক্ষমানা (ডাকপীহুনা) মাঙহল্লমগনী (১/১৭/২৫) । প্রভুনা লৌবশিহু ভজন-সাধনগীদমক—চুচিসংযমগীদমক—নঙে (২৩৭১) । চুচুগীদমক ওইরবদি দণ্ড পায়বা চুম্মী । সন্ন্যাসদি মহাকী উপলক্ষা ওইবতনী, মাগী উদ্দেশ্যদি কুপা হৈথরগা

মাস্ নিল্লা ভৌবা স্বীকিঙ্গী চিত্ত-শোধন ভৌবনী । কৃপা যেনুবনা উদ্দেশ্য
ওইরবদি কিংবাবা দণ্ডী কবি কামবগে ? মরমত্না গৌরকৃষ্ণস্বামী মূর্তি
ওইবিবা নিতামল্লনা প্রভুগী দণ্ড থুদেকপনী । কৃপা য়েদোকপদি, প্রভুগী
আম্বস, প্রভুগী ত্রীমুখ অত্না প্রভুগী সনাকিংবা, মচুগী পাষোম ভরীত্না
অত্নম ওত্নমী ।

মঙ্গলা—ঈচৈতন্যভ'গবত গ্রন্থগী উক্তিদ্বন্দ্বী ধন্তবা ওয়ী মত্ৰদি—
ত্রীনিতাইচাঁদগী থরাই-কোটিল মাম্মনা মুংশিঙ্গবা ত্রীমুখহাপ্তভুনা বংগদণ্ড
পুত্না কোয়চং চংপত্ৰ ত্রীনিতাইনা থাওবা ওমজবমত্নে, মরমত্না ত্রীনিতাইনা
থুদেকপনী । মসিনা তাকপদি ত্রীনিতাইচাঁদনা ত্রীমুখহাপ্তভুব য়োনা
প্রেম তৌরি হায়বনী ।

মূল ১৪৪

জগন্নাথেন দেউল দেখি আবিষ্ট হইলা ।

দণ্ডং করি প্রেম নাচিতে লাগিলা ॥ ১৪৪ ॥

অঙ্কার্ণ

জগন্নাথেন—ত্রীজগন্নাথগী, দেউল মন্দির, দেখি উবংগা, আবিষ্ট
—ভাবাবেশদা চন্তবা, হইলা—ওইখি, দণ্ডং কবি—দণ্ডং তৌবগা,
প্রেমে—কৃষ্ণ বুংশিবনা, নাচিতে জগোইশাবা, লাগিলা—হৌখি ।

মৌভালানা ওন্দোকনা

(পুবীদা লৈবা) ত্রীজগন্নাথগী মন্দির উবদা প্রভুগী প্রেমাবেশ ওইখি ।
প্রভুনা দণ্ডং তৌবগা কৃষ্ণপ্রেমা জগোই শাবা হৌখি ।

মূল ১৪৫

ভক্তগণ আবিষ্ট হৈয়া সতে ন্যাস গায় ।

প্রেমাবেশে প্রভুসঙ্গে বাজমার্গে যায় ॥ ১৪৫ ॥

অঙ্কার্ণ

ভক্তগণ—ভক্তগি'না ; আবিষ্ট হৈয়া—প্রেমাবেশদা চন্তনা ; সতে
—লোইনমক, বা'চে জগোই শাই, গায়—জৈশে শক্যি ; প্রেমাবেশে
—কৃষ্ণ বুংশিবদা লুপবা, প্রভু-সঙ্গে—প্রভুনা লোয়ননা ; বাজমার্গে—
সোড়োকলমজাওদা, যায়—চংলী ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

ভক্তশিঃ প্রেমাবেশদা চণ্ডিহনা লোইনমক জগোই শারমী অহুগা
ঈশৈ শরমী । প্রেমাবেশদা প্রভুগা লোরননা মর্শেয় লোইনমক রাজপুথদা
(সোড়োক অচৌবদা) চংলমী ।

মূল ১৫৬

হাসে কাদে নাচে প্রভু হুঙ্কার গুর্জন ।
তিনুকোশ পথ হৈল সহস্র-যোজন ॥ ১৫৬ ॥

শব্দার্থ

হাসে—নোকুয়ি ; কাদে—কুম্বী ; নাচে—জগোই শাই ; প্রভু—
প্রভুনা ; হুঙ্কারগুর্জন—হুঙ্কার তৌহনা উডবা (তৌয়ি) ; তিনুকোশ—
কোশ অতমগী হায়বদি মাইল ত্রুতমক শাংবা ; পথ—লম্বী ; হৈল—
—ওইখি ; সহস্র—লীশীউ ; যোজন—কোশ মরি হায়বদি মাইল নিপাল ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

প্রভুনা প্রেমাবিষ্ট ওইহনা নোকুয়ি, কুম্বী, জগোই শাই অহুগা হুঙ্কার
তৌহনা উডবা । অহুম তৌবনা কোশ-অহুম-শাংবা লম্বীহ যোজন-লীশীউ-
শাংবা ওইখোকুয়ি হায়বদি চংলদা মতম চঙখি ।

মূল ১৪৭

চলিতে চলিতে প্রভু আইলা আঠারনালা ॥
তাঁহা আসি প্রভু কিছু বাহ প্রকাশিলা ॥ ১৪৭ ॥

শব্দার্থ

চলিতে চলিতে—চংল চংলগা ; প্রভু—জগোই শাই—প্রভু যৌরকুখি ;
আঠারনালা—আঠারনালা কৌবা থোং ; তাঁহা—মকমহুদা ; আসি—
লাঙ্গগা ; প্রভু—প্রভুনা ; কিছু—খরুদং ; বাহ প্রকাশিলা—মপাছোব
খজনবা হুঙ্কারকুখি ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

চংল-চংলগা প্রভুনা আঠারনালা থোং যৌরকুখি । মকমহুদা যৌরকুখা
প্রভুগী মাঙলুরা জ্ঞান অহু হুঙ্কারকুখি ।

নৈনরোল

আঠারনালা—পুরীসী মনাক্তা তুরেল মথক্কা থোং অমা লৈ । থোং-
সিগী নালা ১৮ বক লৈ ; মরমসিনা মছবু অঠারনালা কোঁরিবনী । থোংসি
লাল্লগা পুরীরোমদা পাংগদৌবনী ।

খুল ১৪৮

নিত্যানন্দে প্রভু কহে—দেই মোর দণ্ড ।

নিত্যানন্দে কহে—দণ্ড হৈল তিন খণ্ড ॥ ১৪৮ ॥

শঙ্কার্ণ

নিত্যানন্দে—শ্রীনিত্যানন্দ : প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; দেহ—পীৰো ;
মোর দণ্ড—এগী চৈশু ; নিত্যানন্দ কহে—শ্রীনিত্যানন্দনা হায় ; দণ্ড হৈল
—চৈদো ওইথ্রে ; তিনখণ্ড—মতেক অছম ।

নৈজৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা শ্রীনিত্যানন্দনা হায়রসী—এগী চৈশু পীরো । শ্রীনিত্যানন্দনা
হায়রসী—দণ্ডদি মতেক অছম থোক্কায়ে ।

খুল ১৪৯-১৫১

প্রেমাবেশে পড়িলে তুমি, তোমারে ধরিবু ।

তোমাসহ সেই দণ্ড উপরে পড়িবু ॥ ১৪৯ ॥

ছুইজনাব ভরে দণ্ড খণ্ড খণ্ড হৈল ।

সেই খণ্ড কাই পড়িল কিছু না জানিল ॥ ১৫০ ॥

মোর অপরাধে তোমার দণ্ড হৈল খণ্ড ।

যেই যুক্ত হয় কোঁর কর তার দণ্ড ॥ ১৫১ ॥

শঙ্কার্ণ

প্রেমাবেশে পড়িলে—প্রেমাবেশদা রাস্তহুনা তুরকে ; তোমারে—নহাকপু ; ধরিবু—ফারকে ; তোমাসহ—নঙগা লোয়ননা ;
সেই দণ্ড উপরে—দণ্ডদুগী মথক্কা ; পড়িবু—নন্দুনা তুরকে ; ছুই জনাব
—মী অনীগী ; ভরে—মরম অছনা ; দণ্ড—চৈশু ; খণ্ড খণ্ড—মতেক
মতেক ; হৈল—ওইথ্রে ; সেই খণ্ড—মতেকতো ; কাই—কদারদা ;

পড়িল—তারপরনো ; কিছু—করিমতা ; না জামিল—খুদার ; যোব
অপরাধে—এই ইব্রাহীম ; প্রেমার দণ্ড—নওদী দণ্ডনো ; হৈল যশ—যতক
কইখিবনী ; যেই ফুল হয়—যুং চাবা ফেহনা ; মোস্ত—এগী : কর—
তো ; তার—মহীদরক ; দণ্ড—শাস্তি ।

মৈতিলোকা হোকপনা

ক্রিতিতানন্দনা হায়বনী—প্রোমাবেশনা নওদা তুধরকপনা ঐনা নওবু
ফায় ; নওগা শোখিননা ঐনা দণ্ডগী মথক্তা তুধরকপনী । মী অনীগী মরম
অহুদা দণ্ডু মতেক মতেক তেলে । মতেকশিংহু কদায়দা তাহৌবনো
এ করিমতা খণ্ডহৌজে । ঐগী ইব্রাহীম নওগী দণ্ড তেতপনী । মতীক-চাঁবা
শাস্তি পীকম হোকপনো ঐডোনা পীবিয় ।

মৈতিলোকা

করুণা মওদা মহাপ্রভুগী দণ্ড তেতপনো হায়বনী মতাজনা মরমভদা
মতাজনী পরায় ১৪২-৪৩-ভবদা ক্রিতিতানন্দনা মথুংমরুা খুদেকপনী
হায়বনী । ক্রিতিতানন্দনা দণ্ড খুদেকপনী হায়বনী ক্রিতিতানন্দনা
প্রমাণদগী খণ্ডবা-ডগী । অহুদা পরায় ১৪২-৫০-গী মতুং ইব্রাহীম ক্রিতিতান-
ন্দনা দণ্ড ধায়ে, মহাপ্রভুগী প্রোমাবেশনা দণ্ড তেতপনী মতেক-ওইবা
মবনী । ১৪৩-৫১ পরায়গী হেত তাবদা ওইবা অর্ঘদগী প্রোমাবেশনা-ওইবা
ক্রিতিতানন্দনা অওইবা হাহু (সত্যহু) লোংলে হায়বনী । অহুদা
সত্যরূপ স্বয়ং ভগবান্ ক্রিতিতানন্দগী অনীতবা হকচাও ওইবা ক্রিতিতানন্দগী
স্বরূপ ওইবা ক্রিতিতানন্দনা সত্যগী মর্যাদা ময়ে তাহুদা ? তাহুদা ।
মহাপ্রভুগী প্রোমাবেশনা দণ্ডভগী (চৈতন্য তেতপনী) যুধা কারণ (মক
ওইবা মরম) হায়বনী প্রবর্তক (প্রোমাবেশনা) কারণ হায়বনী । ১৪৩
পরায়গী হানা তাকপদি প্রভুগী প্রোমাবেশনা হৈবা মরম চৈতন্য খিখিদে ;
মরমভদা প্রোমাবেশনা দণ্ডগী, রূ কাউবগী মরম । কান্দু কারণমদি
কান্দবা পোংতু খিরকপা হৈনদে ; মরমভদা প্রভুগী প্রোমাবেশনা চতুখিবা
মরম চৈতন্য কাউবগী চৈতন্য কারণে হায়বনী ; কান্দবা পোংতু লৈকনা
লৈভবনা অজানী । অনীতবা হাকপা দণ্ডি সন্ন্যাসগী চিকনী (মরম) ;
সন্ন্যাসগী প্রোমাবেশনা (পালম) করিনো তাকপনী মরম (প্রতীক-নী) । প্রভুগী
সন্ন্যাসগী উদ্দেশ্য—খোজাল ইব্রাহীম, প্রেম যেন্দুনা প্রভুগী বিন্দকশিংগী

(খীনা ভাঙবা মীশিংগী) অশুব ভাব অহু মাঙহনুবা, জগৎপু লানবিবা—
 হারবানী, অহুদি সঁভুকা গৌরে প্রেরাবেশ মগী পোত্‌কপী নৃত্য-কীর্তন-
 কলাশ নট্যবিশেষ (অহুদি ওইহুগী) অবশ্যসিঙ্গী কাসনগী হারবানী বুড়োইগী
 বুড়য়, ওইগী চৈশুগী কাসনগী জৈতে । মফমসিদনু এঁইবানী উবা কংবা
 ওইগী প্রেমাবেশমক্স চৈশু কাসনবগী মফমী । লীলাশ্রীশ্রী মধেম অমনা
 প্রেমাবেশ ওইনা দণ্ড (চৈশু) কাসনবগী প্রমদ ওইরিবা, অহুগুখা লীলা
 শক্তিহমকা কাসনবু চৈশু লৈহনুদবগীদমক শ্রীমদিত্যানন্দর খোজানুখিবনী ।
 যুগৌ অহুগা চৈশু থুচেহুপুগী মতাজদা শ্রীমদিত্যানন্দন উপলক্ষ (পান্দম
 পাণ্ডথোকবু মতাজ) অহুগুখা ওইবনী, মতাজ, মুল কাসন (মক ওইক
 মরম), হারবহুদি ওইগী প্রেমাবেশনী । প্রেমাবেশসিঙ্গী কাসন (হুচকমদি)
 মহাপ্রভুনা । চাক চাগে হায়না কসক কাসন চাক খেয়ল হারবানী কসক
 কনাগুখনা ঘী-চফু পুরকউ হায়না হায়বকপদা ঘী পুরকবগী বা হায়বি
 বনী হায়না খঙনৈ, মসিগুবা মতাজদা আধাব (পোৎ-হাপ্‌কম)-গা
 কাসন (হারিক পোৎ) গা খেয়লহু, শাক্তি । দৈনন্দিন ১৪২ পয়াব-
 মিস্ত্র আধারগা অরোহণা খেয়ল হারবানী প্রেরবদি—ভুমি মতাজ প্রভু গা
 প্রেরবদি গা অরোহণা খেয়ল । অহু প্রেরবদি ১৪৩ পয়াবগী অর্ধদি
 অসি ওইবা তাই মতাজ—“মতাজ প্রেরাবেশমক্স লোয়ননা কোজিকবদগী
 এঁই চৈশু মফমক্স কাসনবনী চৈশু জেহুখিবনী, ১৪৪ ওইখিবনী) —
 নঙগী প্রেমাবেশমক্স কাসনকপদগী এঁই হেঁইকপদগী কাসন কাসনগা কাগে
 হেঁইকবনী অরোহণা হায়বগা বদগী, প্রেমাবেশমক্স এঁই জেহুখিবনী
 অহুগা অহুগী ফল ওইবা চৈশু জেহুখিবনী । ” যুগৌ অহুগা প্রভুগী প্রেমাবেশ-
 ম-ন দণ্ডভগী মুখ্য-কারকী অহুগা শ্রীমদিত্যানন্দন গৌরকারকী
 হায়বদি উপলক্ষ ওইবতনী ।

কনাগুখনা হইল মর—হারগী গুয়া ১৪২-১৫-পয়াবগী অর্ধ ওইবদি
 অহুগা অরোহণা মতাজ হারবদগী শ্রীমদিত্যানন্দন ইতীও-উতনা
 দণ্ডভগী কাসন (অবম) হারবমসিঙ্গী করিগীনে । “মতাজ মরবদি অসিনী—
 শেখা হারবা ভারবদি প্রভুগী স্বরূপক—অহুগা স্বরূপগী মতাজ ইনুবা বা
 লাকপা তাই ; অহুগা প্রভুগী ভক্তভাব লোয়ননা হারবদগী মগী স্বরূপক
 মতাজ জেহুখিবনা কাসনগা লোয়না পয়াবগী । কনাগুখনা মতাজ কৌণ্ডদৌকে
 জৌবদা প্রভুনা জৌয়ি । অরোহণা শ্রীমদিত্যানন্দন হার শেখা হায়বদগী ।

বুল ১৫২

কখন কখন মনে কিছু হুংরাইতবা প্রকটিলতা :

ঈষৎ ক্রোধ করি কিছু সভারে কহিলা ১৫২ :

অর্থশাস্ত্র

তুনি—নাকোঁড়া ভীষণা ; প্রভু—প্রভুনা ; মনে—পুতীওনা ; কিছু—থবদন ; হুংরা—হুংরাইতবা ; প্রকটিলতা—প্রকটিলতা ; ঈষৎ—হাইফেৎ ; ক্রোধ—শাউবা . কহি—কহিবা ; কিছু—কিছু থরা ; সভারে—সভাদা ; কহিলা—হায়খি ॥

নৈমিত্তিক হাঙ্গামা

(শ্রীমতিভানুদেবী রা) তারিগা প্রভুনা মবুতী হুংরাইতবা খজিক উৎখি ।
হাইফেৎ শাউরগা ময়ামদা প্রভুনা প্রকটিলতা হাঙ্গামা ॥

বুল ১৫৩

নীলাচলে আনি আমা সজেহিত কৈলা ।

সবে দণ্ড ধন ছিল তাহা না রাখিল ১৫৩ ॥

অর্থশাস্ত্র

নীলাচলে—নীলাচলদা , আনি—আনিদা ; আমা—এডোনা , সবে—ময়ামদা ; হিত—কায়বা , ছিল—কৈরিবে ; সবে—সবেদা ; দণ্ড—দণ্ডবদ , দণ্ডধন—চৈশু কোঁবা লন ; ছিল—কৈরিবে ; তাহা—তাহা ; না রাখিল—না রাখিল ॥

নৈমিত্তিক হাঙ্গামা

নীলাচল-দা পুবিবুতী প্রভুনা পুখনা এগী কহিবা কৈরিবে এগী
লৈজবদা লন হায়ববু দণ্ড অহুতী ; অহুতী কহিবা কৈরিবে ॥

নৈমিত্তিক

পয়াবুদা হায়ববু প্রভুনা শাউরগা প্রভুনা . অহুতী কহিবা কৈরিবে
নীলাচল-দা পুবিবুতী এগী অহুতী হায়ববু (হিত-নাকোঁড়া থবদন) কৈরিবে ॥

সবে বগুধন-নচিংবা—লোহীনা খাদৌজনা লাক্রে, লৈজবা হায়ববু চৈশু
অচুমতনী, মন্থনু বগৌজবা দাউহনবিবরে । চৈশুই ঐশী সন্ন্যাস আশ্রমগী
চিহ্ননী হায়ববুগুণা অকবিরে ॥

মূল ১৫৪

তুমি সব আগের বাহু ঐশ্বর দেখিতে

কিবা আমি আগের বাই, না যাব সহিতে ॥ ১৫৪ ॥

অর্থার্থ

তুমি সব—নখোয় পুখা ; আগে—হায়না ; বাহু—চংলো ; ঐশ্বর
দেখিতে—শ্রীজগন্নাথ দর্শন তোঁবা ; কিবা—কলগা ; আমি—ঐ ; আগে
—হায়না ; বাই—চংকে ; না যাব—চংলোই ; সহিতে—লোয়ননা ।

বৈভবোন্মা হনোফনা

নখোয় লোহীনা হায়না শ্রীজগন্নাথ দর্শন তোঁবা চংলো, নলগা ঐ হায়না
চংকে, লোয়ননদি ঐ চংলোই ॥

মূল ১৫৫

মুকুন্দ দত্ত কহে প্রভু । তুমি চল আগে ।

আমি সব পাছে যাব, নাহি যাব সঙ্গে ॥ ১৫৫ ॥

অর্থার্থ

মুকুন্দ দত্ত কহে—মুকুন্দ দত্তনা হায়ববু ; প্রভু—হে প্রভু ; তুমি—
নহাক ; চল—চংলো ; আগে—হায়না ; আমি সব—ঐখোয় পুখনা ;
পাছে—তুংদা ; যাব—চংকে ; নাহি যাব—চংলোই ; সঙ্গে—লোয়ননা ।

বৈভবোন্মা হনোফনা

মুকুন্দ দত্তনা হায়ববু—হে প্রভু । প্রভু হায়না লোকবিদু । ঐখোয়
পুখনা তুংদা চংকে, প্রভুনা লোয়ননা চংলোই ॥

নৈনরোল

মুকুন্দ দত্তনা হায়ববু রামগী মরমদি অসি ওইকথা যাই—“প্রভুদি
অয়াবা বগৌজনা ঐশীবেশনা উক্তি লৈ, মন্থনু আমি রাগবদৌনা তুহনা
লৈগরী । প্রভুনা হায়না লৈভলবিদু লয়বাউনা ঐশীবেশনা প্রভুনা তুহনা

লৈববুৎ ঐষাধ বেনগনী, অতুগা মতম চানী ববস্থা তৌনী ডমগনি অতু
নতুচনা, ঐষাধনা হান্না চংগদি প্রভুনা তুন্দা প্রেমাবেশদা তুরবদা ঐষাধ
ইউবরৌই অতুগা মতম চানী ববস্থা তৌবু ডমরৌই; মতম তৌবদি
শুভু ফান্না বান্না।”

খুল ১৫৬-১৫৭

এত শুনি প্রভু আগে চলিল শীঘ্রগতি ।

বুঝি না পারে কেহো দুই প্রভুর মতি ॥ ১৫৬ ॥

ইহা কেনে দণ্ড ভাঙ্গে জেই কেনে ভাঙ্গায় ।

ভাঙ্গাইয়া কেনে ক্রুদ্ধ ইহা ত দোষায় ॥ ১৫৭ ॥

অর্থ

এত—অসিধক; শুনি—নাকোড়না তারগা; প্রভু—প্রভুনা; আগে—
—হান্না; চলিল—চলিয়া; শীঘ্রগতি—খোড়াখোড়া থুনা; বুঝিতে—
খঙবা; না পারে—ডমদে; কেহো—কনামতনা; দুই প্রভুর—প্রভু অনীগী;
মতি—পুক্রীড; ইহা—মহাশয় (নিত্যানন্দনা); কেনে—করিগীদমক;
দণ্ড—চৈশু; ভাঙ্গে—থুদেকুয়ি; তাহা—মহাক অতন (প্রভুনা); কেনে—
করিগী; ভাঙ্গায়—থুদেকুয়ী; ভাঙ্গাইয়া—থুদেকুয়ী; কেনে—করি-
গীনো; ক্রুদ্ধ—শাউবা; ইহা ত—মহাশয়; দোষায়—মরাল শীগী।

মোড়লোন্দা হান্না কপা

(মুহুরদ দস্তগী) বা তারগা প্রভুনা হান্না খোড়াখোড়া থুনা থাংছনা দেউখি।
প্রভু অনীগী (মহাপ্রভুনা নিত্যানন্দনা অনীগী) পুক্রীড করিনো হায়বা
কনামতনা খঙবা ডমদে। অমদিনা করিগী চৈশু থুদেকুয়ি, অমতুনা করিগী
থুদেকুয়ী? থুদেকুয়ী করিগী শাউরিবা, অতুগা দোষ পীশলিবা?

টেননরোল

মমাঙগী ১৪১-১৪৩ অতুগা ১৪২-১৪৩ পায়রগা ঢাকাদা চৈশু থুদেকুয়ী
মরম হায়রিবদো গুট (অথুগা) মরলী মতু নতুবা মপাংগী ওইবা
মরম অমিশ্র লৈ, মতুদি সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যবু উদার তৌনবগী হৌবনী
(উদারগী মতুচনা)। হায়রিবা গুট কারিগদি মতম অসিরাইদা অমঃ মফম
অসিরাইদা মোড়লোন্দা মরমদি অসিনী মতুদি সার্বভৌমবু উদার
তৌনবগী মতুচনাগী মতাঙদা মফম মতম অসী যুং যান্না চারমী।

ইহৌ কেনে-নচিবা—শ্রীচৈতন্যনা পীবা প্রেরণানা (মহাভূতা ইনমনবনা) শ্রীনিত্যানন্দনা চৈশু থুদেকপনী। শ্রীচৈতন্যনা শ্রীনিত্যানন্দগী থুদেকপনী চৈশু থুদেকপনী ইহৌ পোকুহল্লিবা করিগীনে? মসীগী উদেকপনী সার্বভৌমগী মফমদা কৃপা তোবা অটিনী। চৈশু থুদেকপনী মহাপ্রভু শাড়িরহনা মফমদক লেঙলম্মী; লেঙলগা শ্রীজগন্নাথ দর্শন ফৌলগা রাহুরম্মী; মতমদদা প্রভুগা কনামতা লোয়নরহনা উবদা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা মফমদা প্রভুবু পুহনা রাহুবহু ফহনখি; ফৌদোকুসিদিগী সার্বভৌমবু কৃপা তোবা হৌখি। চৈশু থুদেকপমদ্রবদি শ্রীনিত্যানন্দনচিবাহু প্রভুগা লোয়নরমগদবনী, মথোয়না প্রভুবু রাহুবদগী হহুহল্লমগদৌবনী; অহু ওইরবদি সার্বভৌমগী মফমদা প্রভু লেঙলমদবা যাবনী।

ভাসাইয়া কেনে-নচিবা—প্রভুগী প্রেরণানা নিত্যানন্দনা চৈশু থুদেকপা ওইরবোইদি করিদৌনা প্রভুনা শাউরম্মিবা? শাউবদগী মফমগী মাঙদা হান্না লেঙলম্মিবা করিগীনে? প্রভুনা হন্দক শাউরিবসি জীব-শিক্ষা (জীবদা তাকগীগে) গীগে হায়বগীনী। প্রাকৃত জীবনা সম্মাসাশ্রমদা লৈবা মতমদা চৈশু থক থুদেকপসহু হায়বগীদমক্কী। মরমসিগীদমক প্রভুনা শাউবনী।

নন্দগী, প্রভুদি মতম পুন্সকতা মহাগী স্বরূপ লোংপা পান্মী। অহুবু শ্রীনিত্যানন্দনা তোবা খৌদৌনা প্রভুগী স্বরূপ অমদি স্বরূপকী হৌনবী ভাব ফোঙদোকুরকপা যাই হায়হুনা প্রভুনা অশাউবা হাইকেং উৎপনী।

মূল ১৫৮

দণ্ডভঙ্গলীলা এই পরম গভীর।

সেই বুঝে দোহার পদে-বার ভক্তি ধীর ॥ ১৫৮ ॥

শব্দার্থ

দণ্ডভঙ্গ লীলা—চৈশু থুদেকপা লীলা; এই—অমী; পরম—ফৌনা; গভীর—খণ্ডবদা বাবা; সেই—মহাস্তানা; বুঝে—বুজু; দোহার—মহাপ্রভু অমফু; নিত্যানন্দ—অনীগী; পদে—থুয়াদা; বার—মহাকী; ভক্তি—ভক্তি; ধীর—লেঙদবা।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

চৈশু-ধূদেপগী লীলাঙ্গি রোনা-খড়বদা-স্বাধা অম্বনী । মহাপ্রভু অমম্বুং
নিত্যানন্দ অনীগী খুয়া-খাদা-সেওদবা-ভক্তি-মোবা-মী মহাকুন্দনা খড়বা ওম্বী ।

মূল-১৫৯

ব্রহ্মণ্যদেব-গোপালের মহিমা এই ধ্যত ।

নিত্যানন্দ বক্তা দ্বার-শ্রোতা-শ্রীচৈতন্য ॥ ১৫৯ ॥

অর্থার্থ

ব্রহ্মণ্যদেব—ব্রাহ্মণগী ফননবা তোঁবা দেব, শ্রীকৃষ্ণ ; গোপালের—
শ্রীগোপালগী ; মহিমা—মতীক ময়াই ; এই—অসী ; ধ্যত—ধ্যাগৎন-
ঙাইনী ; নিত্যানন্দ—শ্রীনিত্যানন্দনা ; বক্তা—বক্তাভবা মী ; দ্বার—
মহুগী ; শ্রোতা—শ্রবণ-তোঁবনা ; শ্রীচৈতন্য—শ্রীচৈতন্য-মহাপ্রভু ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

ব্রাহ্মণগী ফননবা তোঁবা শ্রীগোপালগী মহিমা অসী ধ্যাগৎনঙাইনী ।
মহিমাসিগী বক্তানা শ্রীনিত্যামন্দনী অধ্য়গ-শ্রোতানা শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুনী ।

মূল ১৬০

অধ্য়াক্ত হৈয়া ইহা শুন ভক্তগণ ।

অচিরে পাইবে কৃষ্ণচৈতন্য চরণ ॥ ১৬০ ॥

অর্থার্থ

অধ্য়াক্ত—থাজবগা লোয়নবা ; হৈয়া—ওইত্ননা ; ইহা—মসিবু ;
শুন—নাকোঙনা তাও ; ভক্তগণ—হে ভক্তশিং ; অচিরে—ধুনমক পাইবে
—ফংগনী ; কৃষ্ণচৈতন্য—শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যপ্রভুগী ; চরণ—খোঙ ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

হে ভক্তশিং ! রারীসি থাজবগা লোয়ননা তাও ; ধুনমক শ্রীকৃষ্ণ-
চৈতন্য মহাপ্রভুগী চরণ ফংগনী ।

শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত

শ্রীকৃষ্ণপদাবলী-অষ্টম সর্গে-অষ্টম অঙ্কে ।

শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৬১ ॥

শ্রীকৃষ্ণদাস

শ্রীকৃষ্ণপদাবলী-অষ্টম সর্গে-অষ্টম অঙ্কে-শ্রীকৃষ্ণদাস কহে-
যার—মহাকবি ; শ্রীকৃষ্ণদাস—শ্রীকৃষ্ণদাস কহে—
অমৃতগীমশক ওইবা চরিতপু ; কহে—লীজরি ; কৃষ্ণদাস—শ্রীলকৃষ্ণদাস
কবিরাজনা ।

মেতেলোদ্ধা হনোকপা

শ্রীকৃষ্ণ অমৃত-শ্রীকৃষ্ণদাসকী-শ্রীকৃষ্ণদাস কহে-
কবিরাজনা শ্রীচৈতন্য প্রভুগী চরিতামৃতসি ইজরি ।

ইতি শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত মধ্যখণ্ডে সাক্ষিগোপালচরিতবর্ণনং নাম পঞ্চম-
পরিচ্ছেদঃ ॥

—

শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত

মধ্যলীলা

তরুণকথন পরিচ্ছেদ

মূল ১

নৌমি তং গৌরচন্দ্রং যঃ কৃতককর্কশাশয়ম্ ।

সার্বভৌমং সৰ্বভূমা ভক্তিভূমানমাচরৎ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ১ম

নৌমি—খুশমজরি ; তং—মহাপু ; গৌরচন্দ্রং—গৌরচন্দ্রব ; যঃ
- মহাপু ; কৃতক ককর্কশাশয়—ফলদ্বারা রায়েৎনা থাম্মোই-কল্পবা ; সার্ব-
ভৌমং—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যব , সৰ্বভূমা—মায়কৈশ্বনা চাওব ; ভক্তি-
ভূমানম্—অচৌবা ভক্ত ; আচরৎ—ওইহন্থি ।

মৈতৈলোদা হন্দোকপা

কালদসা-রায়েৎনা থাম্মে ইকল্পবা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যব অচৌবা ভক্ত
ওইহন্থিদিদা মায়কৈশ্বনা চাওববা শ্রীগৌরচন্দ্র অছব খুশমজরি ।

নৈনদেবাল

কৃতককর্কশ-আশয়ং—মদী সার্বভৌমং সৰ্বগী বিশেষণ-নী ।
সৰ্বভৌম ভট্টাচার্য্যসি অদৈতবাদীনী । শঙ্করাচার্য্যগী মন লৌছনা বেদান্ত-
সংগী বাখানা মহাপু ব্রহ্মদি নিবিশেষণী (শঙ্কাইদবনা) হায়বা মনবা-
দনি হায়রম্মী অছগা ভক্তিবাদবু য়ারমদে । ভক্তিবাদবু য়াদবগী তকবু
(রায়েৎপু) মফমসিদা কৃতক হায়রিবনী । কৃতকগী ফল ওইনা মাগী
থাম্মোইদো য়ান্না কনশঙ্কসী, মরমদনা মাগী থাম্মোইছ মেউনা-থোংগী ভক্তি-
বাগীগী আসন ওইবদা মতীক চারমুদ্রে ।

অচৌবা শ্লোকনীদা লাইরীক-লোংবা কবিবাজ-গোষামীনা পরিচ্ছেদনীদা
মর ওইনা নৈনগদবা বিষয়গী ঈজিত দ্বীবি অমুং মহাপু কপান ওই-
থোংবশু ওইথোংকনবা অছগুয়া গৌরচন্দ্রগী খুয়া-খাদা খুশমজরগা মাগী
কপা নিজথি ।

ଗୁଳ ୨

ଜୟ ଜୟ ଗୌରଚନ୍ଦ୍ର ଜୟ ନିତ୍ୟାନନ୍ଦ ।

ଜୟାତ୍ମେ ଚନ୍ଦ୍ର ଜୟ ଗୌରଭକ୍ତବନ୍ଦ ॥ ୨ ॥

ମୈତ୍ରଲୋଚନା ହନୋକମ୍ପା

ଶ୍ରୀଗୌରଚନ୍ଦ୍ରଜୀ ଜୟ, ଶ୍ରୀନିତ୍ୟାନନ୍ଦଜୀ ଜୟ, ଶ୍ରୀଅଦୈତଚନ୍ଦ୍ରଜୀ ଜୟ, ଗୌରଭକ୍ତ
ପୁରୁଷଜୀ ଜୟ ।

ଗୁଳ ୩

ଆବେଶେ ଚଳିଲା ପ୍ରଭୁ ଜଗନ୍ନାଥ-ମନ୍ଦିରେ ।

ଜଗନ୍ନାଥ ଦେଖି ପ୍ରେମେ ହୁଇଲା ଅସ୍ଥିରେ ॥ ୩ ॥

ଅନ୍ଧକାରୀ

ଆବେଶେ—କୃଷ୍ଣପ୍ରେମଗୀ ଆବେଶଦା ; ଚଳିଲା—ଚଢ଼ଲ୍ୟା ; ପ୍ରଭୁ—ମହା-
ପ୍ରଭୁନା ; ଜଗନ୍ନାଥ-ମନ୍ଦିରେ—ଶ୍ରୀଜଗନ୍ନାଥଜୀ ମନ୍ଦିରଦା ; ଜଗନ୍ନାଥ—ଶ୍ରୀଜଗନ୍ନାଥବୁ ;
ଦେଖି—ଦର୍ଶନ ତୌରଗା ; ପ୍ରେମେ—କୃଷ୍ଣପ୍ରେମା ; ହୁଇଲା—ଓହିଥି ; ଅସ୍ଥିରେ—
ତପ୍ତଧକା ।

ମୈତ୍ରଲୋଚନା ହନୋକମ୍ପା

ପ୍ରଭୁନା ଜଗନ୍ନାଥଜୀ ମନ୍ଦିର ତାମ୍ବା ଲେଉଟଲସ୍ବତ୍ ପ୍ରେମାବେଶଦା ଲେଉଟଲ୍ୟା ,
ଅହୁନା ଶ୍ରୀଜଗନ୍ନାଥବୁ ଦର୍ଶନ ତୌରଗା ପ୍ରେମାବେଶଦା ଚଢ଼ବନା ଲେଖିଲ ଖଢ଼ଲମଦେ ।

ଗୁଳ ୪

ଜଗନ୍ନାଥ ଆଲିଙ୍ଗିତେ ଚଳିଲା ଧାଈୟା ।

ମନ୍ଦିରେ ପଡ଼ିଲା ପ୍ରେମେ ଆବିଷ୍ଟ ହୁଇଲା ॥ ୪ ॥

ଅନ୍ଧକାରୀ

ଜଗନ୍ନାଥ—ଶ୍ରୀଜଗନ୍ନାଥଦେବୁ ; ଆଲିଙ୍ଗିତେ—କୋନୁଶନ୍ଦୋଗୀ ; ଚଳିଲା—
ଚଢ଼ଲ୍ୟା ; ଧାଈୟା—ଚେମା ଚେମା , ମନ୍ଦିରେ—ମନ୍ଦିରଦା ; ପଡ଼ିଲା—ତୁରନ୍ଧା ;
ପ୍ରେମେ—କୃଷ୍ଣପ୍ରେମଦା ; ଆବିଷ୍ଟ—ଚଢ଼ବା ; ହୁଇଲା—ଓହିହୁନା ।

মৈতৈলোন্মা হনোকপা

প্রভুনা শ্রীজগন্নাথবু কোন্গে হায়না চেন্শিল্লম্মী । অতুদা প্রভুদো
প্রেমাবেশদা লৈরম্বনীনা মন্দিরনা লৈমাইথক্তা তুরান্নী ।

মূল ৫

দৈবে সার্বভৌম তাহা করেন দর্শন ।

পড়িছা মারিতে তেঁহো কৈল নিবারণ ॥ ৫ ॥

শব্দার্থ

দৈবে—লাইগী নোংদমদগী ; সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা ;
তাহা—মহু : করেন—তোয়ি ; দর্শন—উবা ; পরিছা—জগন্নাথগী মন্দিরগী
সেবকনা ; মারিতে—য়েগে তৌবদা ; তেঁহো—মহাক্সা (সার্বভৌমনা) ;
কৈল—তোখি ; নিবারণ—থিংবা ।

মৈতৈলোন্মা হনোকপা

লাইগী নোংদমদগী সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা (প্রভুনা তুবা) অতু উখি ।
(জগন্নাথগী সেবক) পড়িছানা প্রভুবু য়েগে তৌবদা মহাক্সা খাম্মম্মী ।

মূল ৬

প্রভুর সৌন্দর্য্য আর প্রেমের বিকার ।

দেখি সার্বভৌমের হৈল বিস্ময় অপার ॥ ৬ ॥

শব্দার্থ

প্রভুর—মহাপ্রভুগী , সৌন্দর্য্য—শক-কজবা ; আর—অতুগা ; প্রেমের
বিকার—প্রেমাবেশগী ফিতম মতা ; দেখি—উরগা ; সার্বভৌমেব—
সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী ; হৈল—ঙইখি ; বিস্ময়—ঙকপা ; অপার—
ঙমথৈনাইদবা ।

মৈতৈলোন্মা হনোকপা

মহাপ্রভুগী শক-কজবা মতো অতুগা প্রেমাবেশগী ফিতম মতা অতু
উরগা সার্বভৌমনা ঙমথৈ-নাইদবমথৈ ঙকখি ।

মূল ৭-৮

বহুক্ষেপে চৈতন্য নহে ভোগের কাল হৈল।

সার্বভৌম মনে তবে উপায় চিন্তিল ॥ ৭ ॥

শিষ্য-পড়িছা দ্বারে প্রভু নিল বহাইয়া।

ঘরে আনি পবিত্র স্থানে রাখিল শোয়াইয়া ॥ ৮ ॥

শব্দার্থ

বহুক্ষেপে—মতম যান্না কুইনা ; চৈতন্য—জ্ঞান : নহে—ওইরমদে :
ভোগের—লুক কংপগী ; কাল—মতম ; হৈল—ওইরক্রে ; সার্বভৌম—
সার্বভৌমনা ; মনে—পুক্রীউদা ; তবে—অছরগী ; উপায়—পায়ে চিন্তিল
—খলস্মী ; শিষ্য-পড়িছা দ্বারে—পড়িছাশিগী মনুদদা সার্বভৌমগী শিষ্য
(পড়োরান্) যাদনা, মথোয়ছ নেতুনা ; প্রভু—প্রভুকে ; নিল—পুথি ;
বহাইয়া—পুহন্দুনা ; ঘরে—মুমদা ; আনি—পুরতুনা ; পবিত্র—অশেওবা,
মানদা ; স্থানে—মফমদা ; রাখিল—খনস্মী ; শোয়াইয়া—হিপ্‌হল্লগা ।

মৈতৈলোন্দা চন্দোকপা

প্রভু কুইনা জ্ঞান তারমদে, অটুগা শ্রীজগন্নাথগী লুক কংপগী মতমস
ওইশল্লক্রে । অটুদগীদি সার্বভৌমনা মপুক্রীউদা উপায় খলস্মী । সার্বভৌ-
মনা মাগী শিষ্য-পড়িছা নেতুনা প্রভুবু পুহল্লগা চংথি । মুমদা পুরতুনা
পবিত্র ওইবা মফমদা প্রভুবু হিপ্‌হল্লস্মী ।

মূল ৯-১০

শ্বাস-প্রশ্বাস নাহি উদর স্পন্দন ।

দেখিয়া চিন্তিত হইল ভট্টাচার্য্যের মন ॥ ৯ ॥

স্বপ্ন তুলা আনি নাসা-অগ্রেতে ধরিল ।

ঈষৎ চলয়ে তুলা দেখি ধৈর্য্য হৈল ॥ ১০ ॥

শব্দার্থ

শ্বাস-প্রশ্বাস—সোর হোলোক-হোলকিন্ ; নাহি—লৈতে ; উদর—
পুক ; স্পন্দন—লেঙ-খোৎপা ; দেখিয়া—উরগা ; চিন্তিতে—রাখল-খনবা ;
হইল—ওইখি ; ভট্টাচার্য্যের—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী ; মন—পুক্রীউদা

স্বপ্ন—অকুপ্পা ; তুলা—লশিং ; অগ্নি—পুরুতনা ; নাসা—নাতোন ;
অগ্রেতে—মাওদা ; ধরিল—পায়রম্মী ; ঈষৎ—খজিক্তং ; চলয়ে—চংলী ;
তুলা—লশিং ; দেখি—উতুনা ; ধৈর্য—পাখন্তবা ; হৈল—ওইখি ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

প্রভু নাতোন্না সোর হোন্নাহমদে, পূক্-সু লেঙ-খোংলমদে । মছু উবদা
সার্বভৌম ভট্টাচার্যাদে চিন্তা যায়্য পুরম্মে । অকুপ্পা লশিং পুরক্কা প্রভুগী
নাতোন্না পায়ররে । লশিংদো খজিক্তং লেঙডী, মছু উবদা পাখংলমদে ।

নৈনরোল

প্রভুগী নাতোন্না সোর হোন্দোক-হোন্জিন নৌরমদ্রে অহুগা পূক
অহুসু করিমতা লেঙখোংলমদ্রে, থরাই-রাওদবা দেহনা ভাবগা মান্নরে ।
সার্বভৌমনা অকুপ্পা লশিং প্রভুগী নাতোন-সুমাওদা পায়রম্মী, লশিংছ
হাইফেং লেঙলম্মী, মছু উবদা সার্বভৌম পাখংলমদ্রে, প্রভুগী মতোসি
প্রলয় কোবা সাত্তিকভাবকী লক্ষণী ।

মূল ১১

বসি ভট্টাচার্য্য মনে করেন বিচার— ।

এই কৃষ্ণ মহাপ্রেমের সাত্তিক বিকার ॥ ১১ ॥

সাক্ষ্য

বসি—ফল্লগা ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; মনে—পুরুীডদা ;
করেন বিচার—খল্লম্মী ; এই—মনী ; কৃষ্ণমহাপ্রেমের—কৃষ্ণপ্রেম অয়োবগী ;
সাত্তিক বিকার—সাত্তিক ভাব-নী ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ফল্লগা মপুরুীডদা খল্লম্মী—তোরিবা মতোসি
কৃষ্ণবু য়োনা নুংশিবদগী থোরকপা সাত্তিক ভাব হায়বহুনী ।

নৈনরোল

সাক্ষ্য শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধি নল্লগা খজিক্তং লাগবা মরম ওইবা ভাব পূন্মকপা
চিন্তবু থুম্হংলবদি চিন্তবু সব কোয়ি । সম্বদগী পোক্ককপা ভাব পূন্মকপু
সাত্তিক ভাব কোয়ি । সাত্তিক ভাব মখল নীপান্নী—সুত্ভ, স্বেদ, রোমাঞ্চ,
স্বরভেদ, কম্প, বৈবর্ণ্য, অশ্রু অমসুং প্রলয় । মথোয়গী লক্ষণদি ২/২, ৬২
ত্রিপদীগী টীকাদা য়েংবিবা য়াগনী ।

মূল ১২

সুদীপ্ত-সাত্বিক এই—নাম যে প্রলয়।

নিত সিদ্ধ ভক্তে সে সুদীপ্ততাব হয় ॥ ১২ ॥

অর্থ

সুদীপ্ত সাত্বিক—সুদীপ্ত থাকী সাত্বিক ভাব; এই—মসিনী; নাম যে প্রলয়—মিনা; প্রলয়; নিত্যসিদ্ধ—ভগবান্গী নিত্য পরিকর; ভক্ত ভক্তদা; সে সুদীপ্ততাব—সুদীপ্ততাব অহ; হয়—ওই।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মসি সুদীপ্ত সাত্বিক ভাব হায়বদনী; মমিনা প্রলয় কৌরি। সুদীপ্ত-তাব অসী ভগবান্গী নিত্য পরিকর ওইবা ভক্তসিদ্ধদা ওই।

নৈনরোল

উদীপ্ত—একদা ব্যক্তি-মাপনা; পঞ্চবা: সর্বএব বা। আকট্য পরমোৎকর্ষমুদীপ্তা ইতি কীৰ্ত্তিতা:। মতম অমতদা সাত্বিক ভাব মঙা তরুণ নরুণা লোইনমক থোরকুর্বাদি অহুগা থোরকুগা খময়ৌবী থাক অহু ফাওবা কারবদি মথোরহুর্ উদীপ্ত কৌরি। ভ. র. সি ২/৩/৪৬ ॥

সুদীপ্ত—উদীপ্তা এব সুদীপ্তা মহাভাবে ভবন্ত্যমী। সর্বএব পরা কোটিং সাত্বিকা যত্র বিস্তৃতি ॥ উদীপ্ত ওইবা সাত্বিকতাব পুন্নরুণা মহা-ভাবতা খম-থেংবা মতাওহু যোরবদি সুদীপ্ততাব হায়বহু ওই। ভ. র. সি ২/৩/৪৭ ॥

প্রলয়—তুংঙাইবদগী নরুণা রাবদগী হকচাঙ-লেঙথোত্তবা অমন্তুং জ্ঞান (পোংশক খওবা) মাঙলবদি মহুবু প্রলয় কৌরি। প্রলয় ওইরবদি লৈমায়থক্তা তুবনচিংবা অহুতাব পুন্নরুণা থোরকুগা/২/২/৬২ ত্রিশদীগী টীকা য়েংবিবা রাগনী!

নিত্যসিদ্ধভক্ত—ভগবান্গা মতম পুষদা লোয়নবা পরিকর। তুংগী থংনবা পয়ারদা অধিকৃত মহাভাব-কী রা শেংমা পঞ্জীঃ অধিকৃত মহাভাব অনীদি ব্রজগোপীদদা ওইবনী, অতৈ ভক্তদদি ওইথোক্তে। মরমসিনা মকমসিদা নিত্যসিদ্ধ ভক্ত হায়বা শব্দসিনা নিত্যসিদ্ধ-কৃষ্ণ-প্রেয়সী-ব্রজসুন্দরীশিংবু হায়বিবনী।

প্রভুগী দেহদা থোরক্কাবা লক্ষণ পুন্নমক অহু উরগা সার্বভেঃম ভট্টা-
চার্যানা অশুম্মা বন্থি মতুদি—“সন্ন্যাসী নহাসিগী দেহদা মহ ভাবকী লক্ষণ
উকা ফণ্ডী ; সাহ্বিকভাব অয়খি মহাকী দেহদা থোরক্কাবা স্বম-র্যোবী
মতাঙ ফণ্ডে ; মসিদি সূদীপ্ত-সাহ্বিক হায়বহুগী লক্ষণী । অসোমদনা
সন্ন্যাসীসিনি শূক্রেঙ-লেঙদমমথৈ লৈপাক্তা তাহুনা লৈরে, নাতোন্দা
লুংশাসোর হোন্ডে হায়বকাওবা য়ারে । মসিদি য়েংবদা প্রলয়-কোঁবা
সাহ্বিক হায়বহুগী লক্ষণী । অহু সূদীপ্ত-সাহ্বিক হায়বহুদি সাধক-ভক্তগী
দেহদা কদৌড়েনমু ওইদে, নিত্যসিদ্ধ ওইবী কৃষ্ণপ্রায়সীশিংগী মরতদা
লক্ষণ অসিগুহা ওই । সন্ন্যাসীগী দেহদা লক্ষণ পুন্সি উরিবসি করিগীনো ?”

মূল ১৩

অধিকৃত ভাব যার তার এ বিকার ॥

মন্ত্রের দেহে দেখি বড় চমৎকার ॥ ১৩ ॥

শব্দার্থ

অধিকৃত-ভাব - কৃষ্ণ প্রেম্মা অশুম কাখৎলক্পনা কাখৎনঙাই-লৈত্রবা
খমথংবা মতাঙগী ভাব, যার—মহাকী, তার—মহাকী, এ—অসী ;
বিকার মণ্ড, মন্ত্রের—মীওইবগী ; দেহে—দেহদা ; দেখি—উবদা,
বড় - য়ান্না, চমৎকার—উকপা ওই ।

মৈত্বেলোন্না হন্সাকপা

অধিকৃত-ভাব ওইগদবা মহাক অহুগী বিকার-নী অসিদি । অহুবু
নিকাবসি মীওইবগী দেহদা থোরক্কাবসি উবগা য়ান্না উক্খরে ।

নৈনরোল

অধিকৃতভাব - মহাভাব-কী মতাঙ অমগী মমিং অধিকৃত ভাব কোঁযি ।
অহুরাগ-না স্বসংঘেচ দশা হায়বা অহু ফণ্ডুনা থোবক্কাবদি অমসুং য়ান্দাশ্রয়-
বৃত্তি হায়বদো ফণ্ডবদি মন্ত্র ভাব (হায়বদি মহাভাব) হায়না কোঁযি ।
(উ. নীঃ স্থঃ ১০৯) । মসি ব্রজদেবী-শিংদদা ওই, দ্বারকাগী মহিবীদা
মহাভাব অসী ওইদে । ভাব অসী মখল অনীপীনী, মতুদি—কট্ অমসুং
অধিকৃত । মহাভাব অহুনা সাহ্বিক-ভাব পুন্নমক উদীপ্ত ওইবদি মন্ত্র
কট্ ভাব কোঁযি । অহুগা কট্ভাব-তা হায়বিবা অহুভাব (লক্ষণ) পুন্নমভগী
সাহ্বিক-ভাব পুন্নমক থোইদোকপা দশা (ফীভম) অমা ফণ্ডবদি মন্ত্র

অধিকৃত ভাব কৌয়ি । উদ্দীপ্তাঃ সাধিকা বত্র স ক্রূত ইতি ভণ্যতে ॥ উঃ নীঃ
স্থঃ ১১৪ ॥ রূঢ়োক্তেভ্যোহনুভাবেভ্যঃ কামপ্যাপ্তা বিশিষ্টতাং । যত্রানুভাবা
দশ্যন্তে সৌহৃদিক্রহো নিগততে । উঃ নীঃ স্থা ১১৩ ॥ অধিকৃত মহাভাবসু
অমুক মখল অনীনী, মত্তুদি—মোদন অমসুং মাদন । মোদন-দন শ্রীরাধা
অমসুং শ্রীকৃষ্ণ অনীনীনা উদ্দীপ্ত সাধিকভাব অত্ পুথোক্যি । মোদনঃ স
দ্বয়োর্বিত্র সাধিকোদ্দীপ্ত সৌষ্ঠবম্ ॥ উঃ নীঃ স্থাঃ ১২৫ ॥ হলাদিনীনা সার
(মচি) ওইবা প্রেমা রতিদধী হৌরগা মহাভাব ফাণ্ডবা ভাব পুন্নমক
থোরকুপদা য়োনা মকা-কল্পবদি মত্তুব মাদন কৌয়ি, মসী হান্ন-হান্নগী
ওইরিবা মতাডুগী প্রেমদর্গী থোইরে । মসী শ্রীমতী রাধিকা মত্তনা অতৈ
কনামদসু উবা ফংদে ।

নরুভাবোদগমোল্লাসী মাদনোহয়ং পরাংপরঃ । রাজতে হলাদিনীসারো
রাধায়ামেব যঃ সদা ॥ উঃ নীঃ স্থাঃ ১৫৫ ॥ মফমসিদা হায়রিবা মোদন-
ভাবকী রাসী কায়নবা (বিরহগী) মতাডুদা মোহন হায়না কৌনে । বিরহনা
মরম ওইহুনা দেহবু খুচুম চনবা ওমদ্রবদা মোহন-গী মতাঙ-দা সাধিক-
ভাব পুন্নমক সূদীপ্ত ওই । মোদনোহয়ং প্রবিলেমদশায়াং মোহনো ভবেৎ ॥
যস্মিন্ বিরহবৈবশাং সূদীপ্তা এব সাধিকাঃ ॥ উঃ নীঃ স্থাঃ ১৩০ ॥”
মোদনাগা-অধিকৃত মহাভাবতসু সাধিক ভাব পুন্নমক সূদীপ্ত ওইদে,
মোহন-দদা ওই । মমাডদা পন্থিবা রূঢ়োক্তেভ্যোহনুভাবেভ্যঃ-নচিবা
শ্লোকী টাকাদা চক্রবর্তিপাদনা ইরস্মী—“অনুভাবাঃ সাধিকাঃ কামপ্য-
নির্কচনীয়াং বিশিষ্টতাং প্রাপ্তাঃ ন তু সূদীপ্তা ইত্যর্থঃ । তেবাং মোহন এব
বক্ষ্যমাংহাং ।” মোহন ভাব অসিদি বৃন্দাবনেশ্বরী শ্রীরাধাতদা অয়াহা
মতমদা থোরক্যি, মফম অতৈদা থোক্তে । “প্রায়ঃ বৃন্দাবনেশ্বর্যাং মোহ-
নোহয়মুদধতি । উঃ নীঃ স্থাঃ ১৩২ ॥” অহুনা সূদীপ্ত সাধিক ভাব-সু
মোহনগী থোইদোকুপা লক্ষণ অমা ওইবনা সূদীপ্ত সাধিক ভাবসু শ্রীরাধা
নত্তনা অতৈ অমদা উবা ওইথোক্তে । উজ্জলনীলমণি-না হায়—“উদ্দীপ্তানাং
ভিদা এব সূদীপ্তা সন্তি কুত্রচিৎ ॥ স্থাঃ ২৯ ॥—উদ্দীপ্তভাব পুন্নমকী
ভেদসু করিগুমা মতাডুদা সূদীপ্ত ওই ।” খুচুম ওইনী পীবদসু শ্রীরাধাগী
ওইবা সূদীপ্ত সাধিক ভাব-কী রা হায় । উঃ নীঃ স্থাঃ ৩০ ॥ মোহন-দা
দিব্যোন্মাদনচিৎবা ওইরক্যি ।

নৈনরবিবা ময়ামসিদগী খণ্ডবা ওহাদ আসিনী, মমাওথংবা পযারদা হায়বিবা
‘সুদীপ্তভাব’ অথু মোহনভাব ভাবকী লক্ষণ-বনী অমশুং মোহন আসিনা
ত্রীবাধাদনা ওইথোক্কি হায়বনীনা “নিত্যসিদ্ধভক্তে সে” সূদীপ্ত ভাব
হয়।” হায়বা পয়ারাক্সিদসু নিত্যসিদ্ধভক্ত হায়বা শকসিনা ত্রীবাধাবু
হায়বিনী হায়না লোমু তারে । মসিগী ত্রাপ্যদি—স্বয়ং ত্রীবাধা নতনা
অতোম্মা কনাগী মহাদসু মোহনভাবকী লক্ষণ সুদীপ্ত সাত্তিক ভাব
থোরক্কোই । মসিনী ত্রীসার্বভৌম ভট্টাচার্যানা তৌবন্য বিচাব-দি ।

মবনসিনা সার্বভৌমনা মল্লমী মুহদি—“অধিকৃত মহাভাবকী থোই-
দাক্পা নাও (বৈচিত্রীবিশেষ) মোহনভাব থোরকফম থোক্পা মহাত্তদদা
অসিগুহা সুদীপ্তভাব অসিনু” থোক্কম থোক্কি, অতৈদদি ওইশোয় ।
অথু শ্রীমদগী খণ্ডবদি ত্রীকৃষ্ণপ্রায়সী শ্রীমতী বাধাশ্রকুরাণী নতনা অতৈ
অতোম্মা মমা—অসিগুহা সুদীপ্ত সাত্তিক ভাব থোক্পদি ওইথোক্কো
হায়বিনী । অতুগদি সন্ন্যাসীগী দেহদা হায়বিবা সাত্তিক-বিকার পুন্মমক্তো
উবা কংলি ; অসিদি যান্না ওরুঙাই ওইবা কানী ।”

শ্রীমহাপ্রভুদি ত্রীবাধাগী ভাব-তা চড়ুচুনা রাশুবসীবনী । মতমচ্
ফাওবদি সার্বভৌম ভট্টাচার্যাদো প্রভুগী ওই খঙলমদি । মরমচুনা প্রভুবু
মীচম অমগুশ্বনী হায়নতা লোরগা প্রভুগী দেহদা নিত্যসিদ্ধ পারিকব
ত্রীবাধাগী ভাব-চিহ্ন উবদা সার্বভৌমনা ওক্খিবনী । বাধাগী ভাব কা
কাস্তিগী তিল্লাবা ত্রীকৃষ্ণ প্রভুগী স্বরূপনী হায়বসি সার্বভৌমনা খঙলমবদি
প্রভুগী দেহদা অধিকৃত ভাবকী লক্ষণ থোক্পসিদা ওরুঙোইদবনী ।

সূ. ১৪ .

এত চিস্তি ভট্টাচার্য আছেন বসিয়া ।

নিত্যানন্দাদি সিংহদ্বারে মিলিল আসিয়া ॥ ১৪ ॥

অর্থ

এত—অসিখক ; চিস্তি—খুদুনা ; ভট্টাচার্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্যানা ;
আছেন—লৈ ; বসিয়া—ফমচুনা , নিত্যানন্দাদি—শ্রীনিত্যানন্দচিংবা
ময়ান্না , সিংহদ্বারে—সিংহদ্বারদা ; মিলিল—তিল্লাবে , আসিয়া—লাতুনা ।

মৈত্রেয়ান্দ্র হনোকপা

অমরনাথান্দ্রনাথ সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা (ময়ূরদা) কমলনা লৈরম্মী,
অমরনাথানন্দনচিৎবা ময়ূরদা সিংহদ্বারদা থুলহুনা তিন্মি ।

মূল ১৫-১৬

তাই গুনে লোক কহে অগোষ্ঠে বাত—

এক সন্ন্যাসী আসি দেখি জগন্নাথ ॥ ১৫ ॥

মুচ্ছিত হইলা—চেতন না হয় শবীবে ।

সার্বভৌম তৈছে তাঁবে লঞা গেলা ঘরে ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ

তাই ময়ূরদা ; গুনে—নাকোডনা ভাষি ; লোক—জীন ; কহে
—ডাঙনৈ , অগোষ্ঠে অমরনাথানন্দন . বাত—রা ; এক—অমা ; সন্ন্যাসী
—অমরনাথ ; আসি—লাকুনা ; দেখি—উরগা ; জগন্নাথ—শ্রীজগন্নাথ-
দেববু , মুচ্ছিত—রাগুবা ; হইলা—ওইখি ; চেতন—বুদ্ধিজ্ঞান , মিহন-
থাহন , না হয়—লৈত্রে , শরীরে—হকচাঙদা ; সার্বভৌম—সার্বভৌমনা .
তৈছে—কীভম অহুদা , তাঁবে—মাবু , লঞা—পুহুনা ; গেলা—চংখি ;
ঘরে—ময়ূরদা ।

মৈত্রেয়ান্দ্র হনোকপা

ময়ূরদা (সিংহদ্বারদা) মীশিংহুনা মই মই ডাঙনরহুদো শ্রীনিতা-
নন্দখোরনা তারম্মী , ডাঙনরহুদা রাদি অসিনী—সন্ন্যাসী অমা লাকুনা
শ্রীজগন্নাথবু উবদা রাগুখিরম্মী , মহাদা চেতন অমতা লৈরম্মে । কীভম
অহুদা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ময়ূরদা সন্ন্যাসীহুবু পুবাগা চংখি ।

মূল ১৭

গুনি সতে জানিলা—এই মহাপ্রভুব কার্য্য ।

হেনকালে আইল শুক্ল গোপীনাথার্চ্য্য ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ

গুনি - নাকোডনা তারগা . সতে—লোইনমক্কা , জানিলা—খঙলে

এই—মসী ; মহাপ্রভুর কার্য—মহাপ্রভুনা তোবা থবকী ; হেন কালে—
মতম অসীরাইদা ; আইলা—লাক্ষি ; তথা—মফমহুদা ; গোপীনাথার্য
—শ্রীগোপীনাথ আচার্য্য ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

মহৈ মহৈ ঙাউনরহুহ নােকাঙনা তারগা 'মসী-মহাপ্রভুগী লীলা ঙাকী'
হায়না লোইনমক্কা খঙখি । মতম অসীরাইদা শ্রীগোপীনাথ আচার্য্য মফমহুদা
থংলখি ।

মূল ১৮

নদীয়ানিবাসী বিশারদেব জামাত ।

মহাপ্রভু ভক্ত হেহৌ প্রভু-তত্ত্ব-জ্ঞাত ॥ ১৮ ॥

শব্দার্থ

নদীয়ানিবাসী—(গোপীনাথ) নদীয়াদা লৈবা মীনী ; বিশারদের
—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী পিতৃদেবগী উপাধি বিশারদ-নী, মহাকী :
জামাতা—মচানুপী লৌবা মম্ভাক ; মহাপ্রভুর ভক্ত—মহাপ্রভুগী ভক্ত ,
প্রভুতত্ত্ব-জ্ঞাত—প্রভুগী স্বরূপ-তত্ত্ব খঙখা মী ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

শ্রীগোপীনাথ আচার্য্যসী নদীয়াদা লৈবা মীনী, সার্বভৌমগী পিতা
বিশারদগী মচানুপী লৌবা মম্ভাকী । মহাক মহাপ্রভুগী ভক্তনী, প্রভুগী
তত্ত্ব খঙখা মীনী ।

মৈনমরোন্না

বিশারদ—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য পোকপা পদ্বৌগী উপাধিনী ।
অহুগা গোপীনাথ আচার্য্যসিনা বিশারদ অসিগী মচানুপী লৌরম্মী । মরম-
হুনা মহাকনী সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগীদি মচন-লৌবা মশেম্মী ।

প্রভুতত্ত্ব-জ্ঞাত—প্রভুসে-তত্ত্বগী মজু ইল্লগদি স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ-
চন্দ্রনী হায়বা গোপীনাথ-আচার্য্যনা খঙলম্মী ।

মূল ১৯

মুকুন্দ সহিত পূর্বে আছে পরিচয় ।

'মুকুন্দে দেখিয়া তাঁর হইল বিশ্বয় ॥ ১৯ ॥

শ্লোক

মুকুন্দ-সহিত—মুকুন্দগা লোয়ননা ; পূর্বে—মমাইউত্তর : আচ্ছ—
লৈ ; পরিচয়—শকথওবা নঃস্থানসে—মুকুন্দবু ; দেখিয়া—উবদা . তাঁর —
মহাকী ; ইহা—ইহা : বিশ্ব—উকলা

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

গোপীনাথার্চাসী মুকুন্দগা লোয়ননা হান্দদগী খঙনবকপনা । মুকুন্দবু
উবদা গোপীনাথ ঙ্খি ।

নৈলরোল

মুকুন্দদত্তসী মহাপ্রভুগা লোয়নবকপনী অতুগা সিংহদাবদা শ্রীনিহা-
বদদেয়গা লোয়নবু সিংহদাবদা লৈরশনী । মাগা গোপীনাথগা নবদীপ-লা
লৈরশনীদা খঙনবকপনী । খঙহৌদনা সিংহদাবদা মুকুন্দবু উবদা গোপীনাথনা
য়ান্না ঙ্খি ।

মূল ২০

মুকুন্দ তাঁহায়ে দেদি কৈল নমস্কাব ।

তৌহো আসিসিগা সূছে প্রভুর সমাচার ॥ ২০ ॥

শ্লোক

মুকুন্দ—মুকুন্দদত্ত ; তাঁহায়ে—মুকুন্দপু (গোপীনাথার্চাবু) , দেখি
—উবদা ; ইহা—ইহা : নমস্কাব—সুবক্সা , তৌহো—মুহুরান (গোপী-
নাথনা) ; আসিসিগা—কোজগা , পুছে—হংখি ; প্রভুর—প্রভুগী , সমাচার
—পাও ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

মুকুন্দনা গোপীনাথার্চাবু উবদা য়ান্নাও । গোপীনাথনা আব কোজগা
মহাপ্রভুগী পাও হংখি ।

মূল ২১

মুকুন্দ কহে প্রভুর ইহা, হৈল আগমনে ।

আমি সব আসিয়াছি মহাপ্রভুর সনে ॥ ২১ ॥

অষ্টমোঃ অধ্যায়ঃ

মুকুন্দ কাহ—মুকুন্দনা হায় : প্রভু—প্রভুগী : ইহা—মফমসিদা, হৈল
—ওইরে : আগমুনে—লেঙলকপা, আমি সব—এথায় লোইনা, আসি-
যাছি—লাক্লিবনী : মহাপ্রভুর সনে—মহাপ্রভুগী লোয়ননা ।

মৈত্রেয়োক্তাঃ শ্রীমদ্ভগবদ্ভাষ্যঃ

মুকুন্দনা খুদুম্মী—প্রভুদি মফমসিদা (পূরীদা) লেঙলক্কদনা । ঐ, খায়
ময়াম পুষসি মহাপ্রভুগী লোয়ননা লাক্পনী ।

শ্লোক ২২

নিত্যানন্দ গোসাগ্রিরে আচার্যা কৈল নমস্কাব ।

সভে মিলি পুছে প্রভুর বাত, আরবার ॥ ২২ ॥

অষ্টমোঃ অধ্যায়ঃ

নিত্য, নন্দ গোসাগ্রিরে—শ্রীনিত্যানন্দ প্রভুদা : আচার্যা গোপীনাথ
আচার্যানা ; কৈল—ভৌথি ; নমস্কার যুরবা : সভে মিলি মাশায় পুষব
(আচার্যাগী) পরিচয় পীনরগা ; পুছে—(আচার্যানা) হংধা : প্রভুর রাক্তা
—প্রভুগী রা : আরবার—অমুক হম্মা ।

মৈত্রেয়োক্তাঃ শ্রীমদ্ভগবদ্ভাষ্যঃ

শ্রীগোপীনাথ আচার্যানা শ্রীমন্ নিত্যানন্দ প্রভুব খুদুম্মী অহুগা লৈরল্লিবা
ময়াম পুষগা কৌন-খোৎনতুনা পরিচয় তৌন্নরগা অমুক হম্মা প্রভুগী রা
(গোপীনাথ আচার্যানা) হংধি ।

শ্রীমদ্ভগবদ্ভাষ্যঃ

সভে মিলি—পুন্নমকা লোইননা উন্নরগা, মুকুন্দনচিবা পুন্নমকা
গোপীনাথ-আচার্যাগা (হায়বদি পরিচয় তৌন্নরগা কোন্নরগা) মিলন ওইরবা
মতুংদা । পুছে-নচিবা—অমুক হম্মা প্রভুগী রা হংধী । মতৌ অন্তম্মা
রা হংলহা যাই—“আচার্যানা, হাক্লম্মী, প্রভু মফমসিদা নথোয়গা
লোয়ননা লেঙলক্ক : নথোয়দি অসিদা লৈ, অহুগা প্রভুনা কদায়দা ?”
রাহংসিগী পাউখুমদি তুংদা লাক্লিবা ২৩-২৮ শুবা পয়ারসিনী ।

মূল ৩-২৪

মুকুন্দ কহে মহাপ্রভু সন্ন্যাস করিয়া ।

নীলাচল আইলা সঙ্গে আমা সভা লৈয়া ॥ ২৩ ॥

আমা সভা ছাড়ি আগে গেলা দরশনে ।

আমি সব পাছি আইলাঙ তাঁর অধেষণে ॥ ২৪ ॥

অঙ্কণ

মুকুন্দ কহে—মুকুন্দনা হায় ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভু ; সন্ন্যাস করিয়া—লস্বাইছনা ; নীলাচল আইলা—নীলাচলদা লেঙলকপনী ; সঙ্গে—লোয়ননা ; আমা সভা—ঐথোয় পুষ্পকপু ; লৈয়া—পুছনা ; আমা সভা—ঐথোয় পুষ্পবু ; ছাড়ি—খাদোঙ্গগা ; আগে—মাঙ-থানা ; গেলা—লেঙখরে ; দরশনে—ত্রিজগন্নাথ দর্শনগীদমক ; আমি সব—ঐথোয় পুষ্পনা ; পাছে—তুন্দা ; আইলাঙ—লাকুখিবনী ; তাঁর—মাবু ; অধেষণে—থিবা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকলা

মুকুন্দনা পুষ্পস্বামী—মহাপ্রভুনা লস্বাইরগা লোয়ননা ঐথোয় পুষ্পবু পুছনা নীলাচলদা লেঙলকপনী । ঐথোয় থাইবু খাদোঙ্গগা প্রভুনা ত্রিজগন্নাথ দর্শনগীদমক লেঙখিবনী । ঐথোয় থাইনা মহাপ্রভু থিবা তুন্দা লাকপনী ।

মূল ২৫

অন্তোন্ত লোকের মুখে যে কথা শুনি ।

সার্বভৌম ঘরে প্রভু অনুমান কৈল ॥ ২৫ ॥

অঙ্কণ

অন্তোন্ত—অতোপ-অতোপ্পা ; লোকের—মীগী ; মুখে—চীন্দা ; যে—অছ ; কথা—রা ; শুনি—তাববু ; সার্বভৌম-ঘরে—সার্বভৌম ভট্টাচার্যগী যুন্দা ; প্রভু—প্রভু লৈ ; অনুমান কৈল—রাখনা লাম্মী ।

মৈত্রেয়ানা হনোকলা

মী অতোপ-অতোপ্পা চীন্দা তারিবা রাখদনী রাখনা লাম্মদা-প্রভুদো সার্বভৌম ভট্টাচার্যগী শঙ্করাইনা লৈ মাঙ্গো ।

মূল ২৬

ঈশ্বর-দর্শনে প্রভু প্রায়ে অচেতন ।

সার্বভৌম লঞা মেলয় আপন ডকন ॥ ২৬ ॥

অর্থ

ঈশ্বর-দর্শনে—শ্রীজগন্নাথ দর্শন তৌবদা ; প্রভু—প্রভু ; প্রায়ে—
কৃষ্ণবু গুণশিবনা ; অচেতন—জ্ঞান-মাত্ত্বা ওইখি ; রাহুখি ; সার্বভৌম—
সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা ; লঞা—পুত্ৰনা ; গেল—চংখি ; আপন—মহাশয়ী :
ভবন—মুমদা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

শ্রীজগন্নাথ-দর্শন তৌবদা প্রভুদো কৃষ্ণপ্রিয়া রাহুখি । সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্যানা মুমদা প্রভুবু পুখি ।

মূল ২৭

তোমার মিলনে আমার যবে হৈল মন ।

দৈবে সেইক্ষণে পাইল তোমার দর্শন ॥ ২৭ ॥

অর্থ

তোমার মিলনে—নঙগা উননবা ; আমার—ঐগী ; যবে—মর্তমহুদা ;
হৈল মন—নীউখি ; দৈবে—লাইগী নোংদয়া ; সেইক্ষণে—মতম অহুমহুদা ;
পাইল—ফাঙী ; তোমার—নঙগী ; দর্শন—উবা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

(মুকুন্দনা কথা তোরগী)—নঙগা (গোপীনাথনা) উনগে হাঙনা এনা
হেঁক খনবগা লাইনঃ কুবিহুনা মুমদা অহুমহুদা নঙগী দর্শন ফাঙনী ।

নৈনরোজ

প্রভু সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী শঙ্কাইদা লৈ হায়বা তারে ; অহুবু
সার্বভৌমগী শঙ্কাই কদায়দনো হাঁয়বহুদি মথোয় কনামতা খঙদে । মরমহুনা
পুত্ৰনা খল্লহুনা—“গোপীনাথ আচার্য্যগী উনরগী রাহু প্রভুদো চাগদবনী ।”
রাসি হেঁক খনবগা গোপীনাথনা মথোয়গী নাক্‌সিহা হেঁক গুল্লবিবনী ।

মূল ২৮

চল সাজে যাই সার্বভৌমের ভবন ।

প্রভু দেখি পাছে করিব ঈশ্বরদর্শন ॥ ২৮ ॥

অঙ্কার্থ

চল—চংলো ; সাজে—সোইনয়ক ; যাই—চংসি ; সার্বভৌমের—
সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী ; ভবন—ঘুমদা ; প্রভু—প্রভু ; দেখি—উনরগা ;
পাছে—তুংদা ; করিব—তোগনী ; ঈশ্বর-দর্শন—শ্রীজগন্নাথ খুঁখা ।

মৈতৈলোন্ম হলোকপা

(মুকুন্দনা মখা তারম্মী)—ঐথোয় লোইনা চংসি, সার্বভৌমগী ঘুম
তান্না । প্রভু উনরগা কোন্না শ্রীজগন্নাথ দর্শন তোঁসি ।

মূল ২৯

এত শুনি গোপীনাথ সভারে লইয়া ।

সার্বভৌম-গৃহে গেলা হরষিত হৈয়া ॥ ২৯ ॥

অঙ্কার্থ

এত—অসিখক ; শুনি—নাকৌন্না তারগা ; গোপীনাথ—শ্রীগোপীনাথ
আচার্য্যনা ; সভারে—ময়াম পুষকু ; লইয়া—পুহুনা ; সার্বভৌম-গৃহে—
সার্বভৌমগী ঘুমদা ; গেলা—চংখি ; হরষিত—হরাওবা ; হৈয়া—ওইরুনা ।

মৈতৈলোন্ম হলোকপা

(মুকুন্দগী) রাসি তারগা গোপীনাথনা হরাওরুনা ময়ামহব পুরগা
সার্বভৌমগী ঘুমদা চংখি ।

মৈনরোজ

ব্রাহ্মসমী শ্রীচৈতন্যভাগবতদা স্বায়বগা মায়দে । মতলা হাসবদি—
প্রভুবু ধাংহুনা মনিকুন্দগী ধোরকুপা মতমদা শ্রীমদ্বিতানন্দখোয়সু মিহ-
দারদা থংলম্মী । প্রভুবু পুথোরকুপা উবহুদা মখোয়সু প্রভুগী মতং ইন্দুনা
সার্বভৌমগী ঘুমদা চংখি—অসিনী ।

মূল ৩০

সার্বভৌম-স্থানে যাইলা প্রভুরে দেখিলা ।

প্রভু দেখি আচার্য্যের চরণ-দ্বর্ষ কৈলা ॥ ৩০ ॥

অঙ্ক ১৩

সার্বভৌম স্থানে—সার্বভৌমগী মফমদা ; যাইয়া—চলগা ; প্রভুরে দেখিলা—প্রভু উথি ; প্রভু দেখি—প্রভু উরগা ; আচার্যের—গোপীনাথ আচার্যগী ; দুঃখ—অরাবা ; হর্ষ—হরাওবা ; হৈলা—ওইথি ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

(মথায় ময়ামত্) সার্বভৌমগী মফমদা চংতুনা প্রভুবু উথি । প্রভু উরগা গোপীনাথ আচার্যহু লুংসু লুংডাইরম্মী অহুগা লুংসু লুংডাইরমদে ।

নৈনরোল

দুঃখ-হর্ষ—গোপীনাথহু প্রভু উবা ফংগী ২রাই লুংডাইরবসু প্রভুনা রাহুবহু উরগা অমুক রাহম্মী ॥

মূল ৩১

সার্বভৌমে জানাইয়া সভা নিল অভ্যন্তরে ।

নিত্যানন্দ গোসাঞিরে তেহো কৈল নমস্কারে ॥ ৩১ ॥

অঙ্ক ১৪

সার্বভৌমে—সার্বভৌমদা ; জানাইয়া—খড্‌চলগা, পরিচয় পীরগা ; সভা—পুন্নমকপু ; নিল—পুশনথি ; অভ্যন্তরে—মন্ডদা ; নিত্যানন্দ—গোসাঞিরে—ত্রিনিভ্যানন্দ প্রভুদা ; তেহো—মহাক্সা (সার্বভৌমদা) ; কৈল নমস্কারে—খুরম্মী ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

সার্বভৌমদা ময়ামত্‌গী পরিচয় পীরগা গোপীনাথনা ময়াম-পুস্ব ইগুদা পুশনথি । ত্রিনিভ্যানন্দ প্রভুব সার্বভৌমদা খুরম্মি ।

মূল ৩২

সভা সহিত যথাযোগ্য করিল মিলন ।

প্রভু দেখি সভার হইল দুঃখ-হর্ষমন ॥ ৩২ ॥

অঙ্ক ১৫

সভা সহিত—ময়ামপুস্বগা লোরননা ; যথাযোগ্য—মতীকচানা তৌকস

থোকপা ; কারিল মিলন—শকথঙ মাযখঙনরম্মী ; প্রভু দেখি—প্রভুবু
উবদা ; সভার—পূম্মকী ; হইল—ওইখি ; তুঃখহর্ব—অরা-মুংঙাইবগী ;
মন—পূকীঙ ।

মৈতৈলোন্দা হম্বোকপা ।

মতীকচান্য তৌকম-থোকপা মঙদা ময়াম পূম্মকী শকথঙ-মাযখঙ-
নরম্মী । প্রভুগী ফীভম উবদা মখোয় লোয়নমকী মপূকীঙদা অরা-মুংঙাই
অনী য়ান্নখি ।

মৈনব্রোজ

যথাযোগ্য—খুরুস্বা য়াববু খুরুস্বা, অতোস্ববু কৈনবা, অমিনচিংবা
তৌকম থোকপা অহু তৌখি ।

মূল ৩৩

সার্বভৌম পাঠাইল সভা দর্শন করিতে ।

চন্দনেশ্বর নিজপুত্র দিল সভার সাথে ॥ ৩৩ ॥

অঙ্গদার্থ

সার্বভৌম—সার্বভৌমনা, পাঠাইল—থাখি ; সভা—লোইনমকপু ;
দর্শন—শ্রীজগন্নাথ দর্শন : করিতে—তৌকনবা ; চন্দনেশ্বর—সার্বভৌমগী
মচানুপা চন্দনেশ্বর ; নিজপুত্র—মচানিপা ; দিল—পাঁখি ; সভার সাথে—
ময়ামগা লোয়ননা ।

মৈতৈলোন্দা হম্বোকপা ।

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ময়াম পুষবু শ্রীজগন্নাথ দর্শন তৌহনবা থাখি ।
মচানুপা চন্দনেশ্বরবু ময়ামগী লমজিনবা ময়ামগা লোয়ননা চংহন্থি ।

মূল ৩৪

জগন্নাথ দেখি সভার হইল আনন্দ ।

ভাবেতে আবিষ্ট হৈলা প্রভু নিত্যানন্দ ॥ ৩৪ ॥

শব্দার্থ

জগন্নাথ—শ্রীজগন্নাথবু ; দেখি—য়েংবদা (খুরুস্বদা) ; সভার—
লোইনমকী ; হইল—ওইখি ; আনন্দ—মুংঙাইবা ; ভাবেতে—প্রেমদা
আবিষ্ট—চঙবা ; হৈলা—ওইখি ; প্রভু নিত্যানন্দ—শ্রীনিত্যানন্দ প্রভুদো ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকপা

শ্রীজগন্নাথবৃন্দাৰ্শন তৌবদা মথোয় পুন্নমক হুংড়াইজয়ম্মী । শ্রীনিত্যা-
নন্দ প্রভুদি ভাবাবেশদা লৈখি ।

মূল ৩৫

সভে মিলি তবে তাঁরে সুস্থির করিল ।

ঈশ্বরসেবক মালা-প্রসাদ আনি দিল ॥ ৩৫ ॥

অর্থ

সভে—মথোয় লোইনমক ; মিলি—তিন্নরগা ; তবে—অল্পদগী ; তাঁরে
--মহাকপু ; সুস্থির—হুংহনবা ; করিল—তৌখি ; ঈশ্বরসেবক—জগন্নাথগী
পূজারিনা ; মালাপ্রসাদ—প্রসাদীমালাগা মহাপ্রসাদগা ; আনি—
পুরতুনা ; দিল—পীখি ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকপা

ময়াম চঙছনা হোৎনরগা প্রভুনিত্যানন্দবৃন্দা হুংহনম্মী । শ্রীজগন্নাথদেবগী
পূজারিনা মহাপ্রসাদগা প্রসাদীমালাগা পুরতুনা পীরে ।

মূল ৩৬

প্রসাদ পাইয়া সভে আনন্দিতমনে ।

পুনরপি আইলা সঙ্গে মহাপ্রভু স্থানে ॥ ৩৬ ॥

অর্থ

প্রসাদ পাইয়া--প্রসাদী ফলছনা ; সভে—মথোয় লোইনমক ;
আনন্দিতমনে—হুংড়াইজয়ম্মী ; পুনরপি—অমুক হন্বা ; আইলা—লাক্খি ;
সভে—পুন্নমক ; মহাপ্রভু স্থানে—মহাপ্রভুগী মফমদা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকপা

মথোয় লোইনমক জগন্নাথগী প্রসাদ হুংবদা হুংড়াইজয়ম্মী । মথোয় পুন্না
মহাপ্রভুগী মফম তান্না অমুক হন্বাক্খি ।

মূল ৩৭

উচ্চ করি করে সভে নাম সঙ্কীৰ্তন ।

তৃতীয় প্রহরে প্রভুর হইল চেতন ॥ ৩৭ ॥

অক্ষরার্থ

* উচ্চ—রাংনা ; করি—ভৌতনা ; (উচ্চ করি—রাংনা) ; করে—
ভৌয়ি ; সভে—মথোয় পুন্না ; নাম—হরি-মিংলেন ; সঙ্কীৰ্ত্তন—শক্-
শোনবা ; তৃতীয়—অহমত্তবা ; প্রহরে—প্রহরদা ; প্রভুর—প্রভুগী ; হইলা
—ওইখি ; চেতন—চেতনী, জ্ঞান লাক্ষণা ।

মৈত্রেয়লোক্ষা হৃদ্যাক্ষণা

ময়াম পুন্মক্কা খোল রাংনা হরি-মিংলেন শক্ শোনখি । অহমত্তবা
প্রহরদা প্রভুগী জ্ঞান ইহ্মরক্খি ।

নৈনকোল

প্রহর—নাংমবু শক্ক নীপাল থোকা খায়রগা ওইবা শক্কক অমবু
প্রহর নজ্জগা যাম কোয়ি । পুঙ ৩-না প্রহর অমা শাই ।

মূল ৩৮

হক্কার করিয়া উঠে হরি হরি বলি ।

আনন্দে সার্কৰ্ভোম লৈল-তার পদধূলি ॥ ৩৮ ॥

অক্ষরার্থ

হক্কার করিয়া—হুঙ্-হুঙ্ হায়না হুঙ্চনা ; উঠে—হৌগংলী ; হবি
হবি—হরি হরি ; বলি—শোন্দুনা ; আনন্দে—থরাই হুঙ্গাইনা ; সার্ক-
ৰ্ভোম—সার্কৰ্ভোম ভট্টাচার্য্যনা ; লৈল—লৌখি ; তার—মাগা (প্রভুগী) ;
পদ—থুয়া ; ধূলি—উফুল ; (পদধূলি—থুয়া-উফুল) ।

মৈত্রেয়লোক্ষা হৃদ্যাক্ষণা

মহাপ্রভুনা হুঙ্-হুঙ্ হায়রগা হরি হরি শোন্দুনা লেঙথৎকক্খি ।
হুঙ্গাইরচনা সার্কৰ্ভোমনা প্রভুগী থুয়া-উফুল লৌখি ।

মূল ৩৯

সার্কৰ্ভোম কহে শীঘ্রে করহ মধ্যাহ্ন ।

মুই ভিক্কা দিমু আজি মহাপ্রসাদান্ন ॥ ৩৯ ॥

শব্দার্থ

সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; কহে—হায় . শীঘ্রে থুনা .
কবহ নৌবেণ ; মধ্যাহ্ন—মধ্যাহ্নগী লাইখুব্বা , মুই -এ , ভিক্ষা দিম—
ভিক্ষা পীগনী , আজি উনি , মহাপ্রসাদ-অন্ন—ব্রজগ্নাথগী মহাপ্রসাদ ।

মৈত্রেয়ানা হৃদয়াকপ

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা হায়বন্দী থুনা মধ্যাহ্ন কহা (লাইখুব্বা)
তৌরো । উনি এনা মহাপ্রসাদ-অন্ন ভিক্ষা হাপবনী হায়বদি পুরত্তনা পগনা ।

মূল ৪০

সমুদ্র স্নান কবি মহাপ্রভু শীঘ্রে আইলা ।

চরণ পাখালি প্রভু আসনে বসিল ॥ ৪০ ॥

শব্দার্থ

সমুদ্রস্নান—সমুদ্র চাইথবা নল্লগা লুঙ্গ কবি— নৌবগা , মহাপ্রভু
—মহাপ্রভু , শীঘ্রে থুনমক ; আইলা— লাক্ষ্মি . চরণ—খোঙ . পাখালি
—চাম্বলা , প্রভু—প্রভু . আসনে ফিদা , বসিলা ফল্লম্মী ।

মৈত্রেয়ানা হৃদয়াকপ

সমুদ্রদা স্নান নৌবগা মহাপ্রভু থুবেনথে হল্লক্খি , অতুদগী খোঙ
চাম্বলাক্খগা প্রভু অসন দা লেঙশল্লম্মী ।

মূল ৪১

বলত প্রসাদ সার্বভৌম আইলা ।

তবে মহাপ্রভু স্নানে ভেজেন কবিলা ॥ ৪১ ॥

শব্দার্থ

বলতপ্রসাদ—প্রসাদ যাম্মা , সার্বভৌম আইলা—সার্বভৌমনা
পুবক্খল্লম্মী . তবে অতুদগী : মহাপ্রভু মহাপ্রভুনা , স্নানে—নুঙ ইনা ;
ভোজন—চাবা , কবিলা—ভৌখি ।

মৈত্রেয়ানা হৃদয়াকপ

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা জগ্নাথগী প্রসাদ যাম্মা লৌঃল্লুই । অতুদগী
মহাপ্রভুনা নুঙাইনা প্রসাদী থুন্খি ।

মূল ৪২

সুবর্ণ খালীর অন্ন উত্তম ব্যঞ্জন ।

ভক্তগণসঙ্গে প্রভু করেন ভোজন ॥ ৪২ ॥

অর্থ

সুবর্ণ খালীর—সনাগী পৃথমগী ; অন্ন—চাক : উত্তম—অথোইবা ; অহাওবা ; ব্যঞ্জন—এনঝাং ; ভক্তগণসঙ্গে—ভক্তশিংগা লোয়ননা ; প্রভু—প্রভু ; করেন—তৌয়ি ; ভোজন—চাবা ।

মৈতৈলোন্দা হলোকপা

সনাগী পৃথমদা হাম্মা চাবা এনঝাং অহাওবহু প্রভুনা ভক্তশিংগা লোয়ননা হাখি ॥

মূল ৪৩

সার্বভৌম পরিবেশন করেন আপনে ।

প্রভু কহে মোরে দেহ লাকরা ব্যঞ্জে ॥ ৪৩ ॥

অর্থ

সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; পরিবেশন—(চাক এনঝাং) য়েন্‌বা ; করেন—তৌয়ি ; আপনে—মছামক্কা ; প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; মোরে—ঐডোন্দা ; দেহ—পীযু ; লাকরা ব্যঞ্জে—মচন্ ৬/৭ য়ানতুনা পুন্নপ থোংবা এনঝাং ।

মৈতৈলোন্দা হলোকপা

সার্বভৌম মছামক্কা চাক এনঝাং য়েন্‌বগী থবক তৌরশ্মী । প্রভুনা হায়রশ্মী—ঐডোন্দা লাকরা থোংবহু হাম্ম ॥

মূল ৪৪

পিঠা পানা দেহ তুমি ইঁহা সভাকারে ।

তবে ভট্টাচার্য্য কহে যুড়ি ছই করে—॥ ৪৪ ॥

অর্থ

পিঠা—জেঙ কুপ্পা তকথায়রগা চিনি অঙাওবা যুবি অমদি হরাইনচিংবা

য়ানশল্পগা শাবা অচাপোৎ ; পিঠা পানা—পিঠা অমসুং শরবৎ ; দেহ—
হাম্ ; ইঁহা মভাকারে—মথোয় পুষ্‌দিদা ; তবে—অহুদগী ; ভট্টাচার্য্য
—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; কহে—হায় ; যুড়ি—লোমহুনা ; হুই—অনী ;
করে—খুং ।

মৈতৈলোন্ম হলোকপা

পিঠা-পানা-হু মথোয় ময়ামসিদা হাম্মীহু হায়না প্রভুনা সার্বভৌমদা
হায়রম্মী । অহুদগী সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা খুং অনী লোমহুগা হুংলম্মী— ।

মূল ৪৫

জগন্নাথ কৈছে করিয়াছেন ভোজন ।

আজি সব মহাপ্রসাদ কর আশ্বাদন ॥ ৪৫ ॥

অর্থার্থ

জগন্নাথ—ত্রিজগন্নাথ দেবনা ; কৈছে—করন্না ; করিয়াছেন ভোজন
—হাবগে ; আজি—জসি ; সব—লোইনমক ; মহাপ্রসাদ—মহা প্রসাদ .
কর - তো ; আশ্বাদন—মহাও তংবা ।

মৈতৈলোন্ম হলোকপা

ত্রিজগন্নাথনা হারিবসি করন্না হাবনো (হায়বদি থোংলিবা পোংশিংসে
অহাওবরা নত্তরা) হায়বহু খন্টননবা জসিদি মহাপ্রসাদ পুন্নমক মহাও তংবিয় ।

মূল ৪৬

এত বলি পিঠা-পানা সব খাওয়াইলা ।

ভিক্ষা করাইয়া আচমন করাইলা ॥ ৪৬ ॥

অর্থার্থ

এত—অসিখক ; বলি—হায়রগা ; পিঠা-পানা সব—পিঠা-পানা
পুষা ; খাওয়াইলা—(প্রভুবু) হাহলম্মী ; ভিক্ষা করাইয়া—প্রসাদী
কংহলগা , আচমন—চীন-তেংবা ; করাইলা—তোহন্থি ।

মৈতৈলোন্ম হলোকপা

সার্বভৌমনা রাসি হায়রগা পিঠা-পানা পুষ্‌বু, ~~কিছুনা~~ তোহন্থি ।
প্রসাদ কংহলগা চীন-তেংহুনা খুং হাম্মহন্থি ।

মূল ৪৭

অমল মাখি গেলা গৌপীনাথচার্য লঞা ।

প্রভুব নিকট আইলা ভোজন কবিঞা ॥ ৪৭ ॥

অর্থার্থ

আজ্ঞা—স্বাথঃ ; মাখি—নিখণা ; গেলা—চংখি । গৌপীনাথচার্য
লঞা—গৌপীনাথচার্য্য পুতুনা ; প্রভুব নিকট—প্রভুসী নাক্তা ; আইলা
—লাক্খি ; ভোজন কবিঞা—চাক্ষুসগণা ।

বৈভবোন্দা হসোকলা

প্রভুদগী স্বাথঃ বিনকা সার্বভৌমদা গৌপীনাথচার্য্য পুতুনা চংখি ।
মথোয় অনীছ প্রসাদী ফলগা প্রভুগী নাক্তা লাক্খি ।

মূল ৪৮

নমো নারায়ণ বলি নমস্কার কৈল ।

কৃষ্ণে মতিরস্ত বলি গোসাঞি কহিল ॥ ৪৮ ॥

অর্থার্থ

অমো নারায়ণ—নারায়ণব্দ খুকমজৈ ; বলি—হায়হুনা ; নমস্কার কৈল
—খুকমখি ; কৃষ্ণে মতিরস্ত—কৃষ্ণদা মতি হায়বদি ভক্তি লৈয়ু , বলি—
হায়হুনা ; গোসাঞি—প্রভুনা , কহিল—হায়খি ।

বৈভবোন্দা হসোকলা

‘নমো নারায়ণ’ হায়হুনা সার্বভৌমদা প্রভুনা খুকমখি । প্রভুনা কৃষ্ণদা
মতি হায়বদি ভক্তি লৈবা ওইরো হায়হুনা হায়খি ।

টীকাভাষ্য

নমো নারায়ণ—নারায়ণব্দ খুকমজৈ । সার্বভৌমদা খুকমখি মতমদা
‘নমো নারায়ণ’ হায়বগা খুকমমদনী ।

‘হায়’ মতিরস্ত—কৃষ্ণদা মতি লৈসহু , কৃষ্ণদা ভক্তি লৈসহু । মসি
প্রভুনা সার্বভৌমদা পীব অ সার্বভৌমদা (‘মজল ওইসহু হায়বনী’) ।

মূল ৪৯

শুনি সার্বভৌম মনে বিচার করিল— ।

বৈষ্ণব সন্ন্যাসী ইঁহো বচনে জানিল ॥ ৪৯ ॥

অর্থ

শুনি—মাকৈডনা তারগা ; সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা : মনে—পুরুষীন্দ্রনা ; বিচার করিল—বিচার ভৌষি, খন্ধি ; বৈষ্ণব সন্ন্যাসী—কৃষ্ণনীডবা বৈষ্ণব লম্বোইবা ; ইঁহো—মহাশ্মি ; বচনে—ভাঙথোরকপা রাইনো ; জানিল—খঙলে ।

মৈতৈলোন্না হন্মোকপা :

‘কৃষ্ণা ভক্তি লৈসঙ্ক’ হায়বা প্রভুগী রাইহু তারগা সার্বভৌমনা খনখি মজুদি—মহাশ্মি—ভাঙথোরক্কাইবা রাইহেনিদি বৈষ্ণব (কৃষ্ণ-নীডবা) সন্ন্যাসীনা ।

মূল ৫০

গোপীনাথ আচার্য্যেরে কহে সার্বভৌম ।

গোসাগ্রির জানিতে চাতি কাই পূর্বশ্রম ॥ ৫০ ॥

অর্থ

গোপীনাথ আচার্য্যেরে—গোপীনাথ আচার্য্যদা ; কহে—হায় ; সার্বভৌম—সার্বভৌমনা ; গোসাগ্রির—প্রভুগী . জানিতে—খঙবা ; চাতি—পাশ্মী ; কাই—কদায়দা ; পূর্বশ্রম—মনাঙগী আশ্রম (পোক্ফম) ।

মৈতৈলোন্না হন্মোকপা :

সার্বভৌমনা গোপীনাথচার্য্যদা হায়রাশ্মি—গোসাগ্রি-গী পূর্বশ্রম (পোক্ফম) কদায়দনো খঙনীডডা ।

মূল ৫১-৫২

গোপীনাথ আচার্য্য কহে—নবদ্বীপে ঘর ।

জগন্নাথ নাম—পদবী শিঞ্জপুন্দর ॥ ৫১ ॥

বিশ্বদুর নাম ইঁহার—তার ইঁহো পুত্র ।

নীলাধর চক্রবর্তীর হয়েন দৌহিত্র ॥ ৫২ ॥

অক্ষরার্থঃ

গোপীনাথ আচার্য্য কহে—গোপীনাথ আচার্য্যনা হয় ; নবদ্বীপে—
নবদ্বীপ-তা ; ঘর- যুম লৈ ; জগন্নাথ নাম—জগন্নাথ কোঁবা ; পদবী—
মিংখোল ; মিশ্রপূরন্দর—মিশ্র শাগৈলক্তা পূরন্দর (ইন্দ্র) হায়বদি
অথোঠবা : বিশ্বস্তর নাম—বিশ্বস্তর কোঁবা মিং : ইঁহার—মহাজিগী
(প্রভুগী) ; তার—মহাকী (জগন্নাথগী) ; ইঁহো—মহাজি ; পুত্র—মচা-
নুপানী ; নীলাম্বর চক্রবর্তী—নীলাম্বর চক্রবর্তীগী ; হয়েন—ওইয়ে ।
দৌহিত্র- মচানুপানী পোকপা মশু ।

মৈত্রেয়ানাং হনোকপা

গোপীনাথ আচার্য্যনা হায়রম্মী—নবদ্বীপতনীর যুমদি । মিংনা জগন্নাথ অতুগা
পদবীনী মিশ্রপূরন্দর কোঁবা অহনা পোকপানী সন্ন্যাসীসি । সন্ন্যাসীসিগী মিং
পূর্বাশ্রমদা বিশ্বস্তর কোঁবনী । মহাজি নীলাম্বর চক্রবর্তীগীদি মচানুপানী
পোকপা মশুনী ।

মূল ৫৩

সার্বভৌম কহে নীলাম্বর চক্রবর্তী ।

বিশারদের সমাধায়ী এই তাঁর খ্যাতি ॥ ৫৩ ॥

অক্ষরার্থঃ

সার্বভৌম কহে—সার্বভৌমনা হয় ; নীলাম্বর চক্রবর্তী—শ্রী নীলাম্বর
চক্রবর্তীছ : বিশারদের সার্বভৌমবু পোকপা মহেশ্বর বিশারদগী :
সমাধায়ী—গুরু অমতগী মফমদা শ্রেণী অমতদা লাইরীক তন্মিন্নবা ; এই
—অদী ; তার—মাগী ; খ্যাতি—মিংচং ।

মৈত্রেয়ানাং হনোকপা

সার্বভৌমনা হায়রম্মী—নীলাম্বর চক্রবর্তীগী ঐবু পোকপা পণ্ডে
মহেশ্বর বিশারদগা লাইরীক-তন্মিন্নরকপনী ; রাক্ষসি নীলাম্বর চক্রবর্তীগী
মতাঙদা খাইনা খঙনব্রিবনী ।

মূল ৫৪

মিশ্রপূরন্দর তাঁর মাগু হেন জানি ।

পিতার সম্বন্ধে দোহা পূজা হেন মানি ॥ ৫৪ ॥

অন্যত্র

মিশ্রপুরন্দর—শ্রীজগন্নাথ মিশ্রপুরন্দর ; তাঁর—মহাশী (বিশারদগী) ; মান্ন—সম্মান-তোফলী ; হেন—অশ্রু ; জানি—ঐ. খঙডী ; পিতার সম্বন্ধে—ইপাগী মরীদগী ; দোঁহা—মথোর অনীমক ; পূজা—লাৎফম ; হেন—অশ্রু ; জানি—খঙডী ।

মৈতৈলোন্না হান্নাকপা

শ্রীজগন্নাথ মিশ্রপুরন্দরশু বিশারদগী সম্মান-তোফলী হায়না ঐ খঙডী । ইপাগী মরীদগী মথোর অনীমক (নীলান্বর চক্রবর্তী অমশু জগন্নাথ মিশ্র) সম্মান-তোফলী হায়না খঙডী ।

নৈনরোল

পিতার সম্বন্ধে—ইপাগী মরীদগী । সার্বভৌম হায়বশী—শ্রীনাথব চক্রবর্তী ইপাগা লাইবীক তম্বিনবকপনী অতুনা শ্রীজগন্নাথ মিশ্রশু ইপানা সম্মান তোয়ি । অতুনা অনীমক ঐগীদি লাৎফম ডাক্তী ।

মূল ৫৫

নদীয়া সম্বন্ধে সার্বভৌম তুষ্ট হৈলা ।

শ্রীত হঞা গোসাঞিরে কহিতে লাগিলা ॥ ৫৫ ॥

অন্যত্র

নদীয়া সম্বন্ধে—নদীয়া কোবা লমদমগী মরীদগী ; সার্বভৌম—সার্বভৌম, তুষ্ট পেনবা : হৈলা—ওইখি ; শ্রীত—পেলবা ; হঞা—ওইবতুনা ; গোসাঞিরে—নহাপ্রভুদা ; কহিতে—(রা) হায়বা ; লাগিলা—হৌখি ।

মৈতৈলোন্না হান্নাকপা

নদীয়া লমদমগী রাকম অতুনা সার্বভৌম পেলশী । পেলতুনা সার্বভৌম নহাপ্রভুদা রা ডাওবা হৌরশী ।

মূল ৫৬

সহজেই পূজ্য তুমি আরে ত সন্ন্যাস ।

অতএব জামহ তুমি আমি নিজদাস ॥ ৫৬ ॥

অর্থ

সহজেই—অহম মহান্না ; পূজা—স্বাৎনকম অমনি ; তুমি—নহাক ;
আব্রত—অহুগী মন্ত্রা ; সম্যাস—স্বাৎনকম ; অতএব—মরমহুনা ;
জানহে—খঙঙ, তুমি—নহাক ; আমি—এসে , নিজ—নছামকী ; দাস
—নাইনী ।

মৈত্ৰলোনা হনোকপা

সার্বভৌমনা হায়রমী—অহম মহান্না মহাজে স্বাৎনকমী, অহুগী মন্ত্রা
সম্যাস-স্ব লৌরমী ; মরমহুনা এসে ননাইনী হায়না নহাক খঙবিসি ।

মূল ৫৭

শুনি মহাপ্রভু কৈল শ্রীবিষ্ণুস্মরণ ।

ভট্টাচার্য্যে কহে কিছু বিনয়-বচন— ॥ ৫৭ ॥

অর্থ

শুনি—(সার্বভৌমগী রা) নাকোডনা তারগা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ;
কৈল—তৌরমী ; শ্রীবিষ্ণুস্মরণ—বিষ্ণুবু নীঙশীঙবা ; ভট্টাচার্য্যে—ভট্টা-
চার্য্যদা ; কহে—হায়থি ; কিছু—খরা ; বিনয়বচন—নোল্লুক-রাহে ।

মৈত্ৰলোনা হনোকপা

সার্বভৌমগী রা তাবদা মহাপ্রভুনা (তৌহৈদবা রা হায়বগী মতাগুম)
'বিষ্ণু বিষ্ণু' শোন্দুনা নীঙশীঙথি । অহুদগী সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যদা নোল্লুক-
রাহৈনা প্রভুনা হায়রমী— ।

মূল ৫৮

তুমি জগৎগুরু সর্ব লোক-হিতকর্তা ।

বেদাস্ত পঢ়াও সম্যাসীর উপকর্তা ॥ ৫৮ ॥

অর্থ

তুমি—নহাক ; জগৎগুরু—জগৎ-তা-লৈবা মী পুন্নমকী ওজা-গুরুনী ;
সর্বলোক—মী পুন্নমকী ; হিতকর্তা—কামনবা তৌবনী ; বেদাস্ত পঢ়াও—
বেদাস্ত তথী ; সম্যাসীর—স্বাৎনকম মীগী ; উপকর্তা—কামনবা তৌবনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নহাক মী পুন্নমসী কান্ননকা-তোবনী : (সন্ন্যাসীশিখী) বেদান্ত তথীদো,
মরমতুকা সন্ন্যাসীশিখী কান্ননকা-তোবনী । মরমসিনা নহাকসে জগৎকী
হায়বজ্জি কান্ননকা-লৈব মীশিখী গুরুমী ।

মূল ৫৯

আমি বালক সন্ন্যাসী ভালমন্দ নাহি জানি ।

তোমার আশ্রয় নিল গুরু করি মানি ॥ ৫৯ ॥

শব্দার্থ

আমি—ঐ ; বালক সন্ন্যাসী—অঙাঙ লাহোইবনী ; ভাল—অফবা ;
মন্দ—ফন্তবা ; নাহি জানি—খঙদে ; তোমার—নহাকী ; আশ্রয়—
চঙজবা ; নিল—লৌজরি ; গুরু করি—গুরু ওইনা : মানি—লৌজৈ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ঐদি সন্ন্যাসী নহানী, অফ ফন্ত খঙবা মন্তে । নঙোন্দা চঙজরি,
নহাকপু গুরু ওইনা খম্জৈ ।

মূল ৬০

তোমার সঙ্গ লাগি মোর এথা আগমন ।

সর্ব প্রকারে আমার করিবে পালন ॥ ৬০ ॥

শব্দার্থ

তোমার—নঙগী ; সঙ্গ লাগি—সঙ্গমীদমক ; মোর—ঐগী : এথা—
মফমসিদা ; আগমন—লাকপা ; সর্ব প্রকারে—মখল পুন্দা ; আমার—
ঐগী ; করিবে—তোবিগনী ; পালন—ডাকশেনবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নঙগা সঙ্গ তৌনীউতুনা ঐহাক মফমসিদা লাকপনী । হীরম খুদিংমন্তা
ঐবু ডাকশেনবিয়ু ।

মূল ৬১

আজি যে হইল আমার বড়ই বিপত্তি ।

তাহা হৈতে কৈলে তুমি আমার অব্যাহতি ॥ ৬১ ॥

শব্দার্থ

আজি—ওসী ; যে—মহ ; হইল—ওইখি ; অর্চনার—ওসী ; বড়ই—অচোরা ; বিপত্তি—খুদোংখীবা ; তাহা—হৈতে—মহুদগী ; কৈলে—তৌবিখি ; তুমি—নওনা ; আমার—ওসী ; অব্যাহতি—নান্দোকপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ওসি ওসী (শ্রীমন্দিরদা রাঙ্গুদুনা) খুদোং খীবা অর্চোরা অমা থোকখি-বদো, অহুদগী মহাক্রা এই কনবিখি ।

মূল ৬২

ভট্টাচার্য্য কহে একলে না যাইও দর্শনে ।

আমা সঙ্গে যাইহ কিবা আমার লোকসনে ॥ ৬২ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা ; কহে—হায় ; একলে—নথন্নতা ; না যাইহ—চৎকলু ; দর্শনে—শ্রীজগন্নাথ দর্শন তৌবদা ; আমা সঙ্গে—ওগা লোয়ননা ; যাইহ—চৎলু ; কিবা—নত্রগা ; আমার—ওসী ; লোক সনে—মীপা লোয়ননা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ভট্টাচার্য্যানা হায়রম্মী—শ্রীমন্দিরদা লাইখুকুদা নথন্ত চৎকলু ; ওগা লোয়ননা নত্রগা ওসী মীপা লোয়ননা চৎলু ।

মূল ৬৩

প্রভু কহে মন্দির ভিতরে না যাইব ।

গরুড়ের পাছে রহি দর্শন করিব ॥ ৬৩ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; মন্দির ভিতরে—মন্দির মনুউদা ; না যাইব—চৎলোই ; গরুড়ের—গরুড়গী ; পাছে—নাকুন্দা ; রহি—লৈরগা ; দর্শন করিব—লাই দর্শন তৌগনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়—মন্দির মনুউদা চৎলোই । গরুড়গী মনাকুদা লৈরগা লাই দর্শন তৌগনী ।

বুল ৬৪

গোপীনাথ আচার্য্যেরে কহে সার্বভৌম ।

তুমি গোসাঞির লঞা করাইহ দর্শন ॥ ৬৪ ॥

অর্থশাস্ত্র

গোপীনাথ আচার্য্যেরে - শ্রীগোপীনাথ আচার্য্যদেব , কহে - হায় ;
সার্বভৌম - সার্বভৌমদেব , তুমি - নহাক ; গোসাঞিরে প্রভু , লঞা
- পুত্রনা ; করাইহ - তোহলো ; দর্শন - থুকাহা ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

সার্বভৌমদেব গোপীনাথ আচার্য্যদেব হায়বন্দী - নহাক প্রভু পুত্রনা
দর্শন তোহলো ।

বুল ৬৫

আমার মাতৃশযা-গৃহ নির্জনস্থান ।

তাহাঁ বাসা দেহ কর সর্বসমাধান ॥ ৬৫ ॥

অর্থশাস্ত্র

আমা - ঐগী (সার্বভৌমদেবী) , মাতৃশযা - ইমারী , গৃহ - নহাক মনো-
বুলী , গৃহ - যুম , নির্জন - অচীকপা ; স্থান - মফম , তাহাঁ - মফমদেব ,
বাসা - লৈফম ; দেহ - পীযু ; কর - ত্রো ; সর্বসমাধান - চঙফমথোকপা
পুত্রমক শীলাওবা ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

সার্বভৌমদেব মফা তানা হায়বন্দী - ঐগী ইমারী পৌরীমল্লবীগী যুমদো
অচীকপা মফমদেব । মফমদেব প্রভু লৈফম অচীকপা চঙফদেব পোৎলম পুত্রমক
কৌশল্যঃ তোকপা ।

বুল ৬৬

গোপীনাথ প্রভু লৈফম-তাহাঁ বাসা দিল ।

জল জলপাত্রা দিকু সমাধান কৈল ॥ ৬৬ ॥

অর্থশাস্ত্র

গোপীনাথ - শ্রীগোপীনাথ আচার্য্যদেব ; প্রভু - প্রভু ; লঞা - পুত্রনা ।

তাহাঁ—মফমছদা (সার্বভৌমগী মফমছদা) ; বাসা—লৈফম ; দিল—পীরে । জল—ইশীঙ ; জলপাত্র-আদিক—ইশীঙগী পাত্রনচিৎবা ; সমা-ধান কৈল—খোরং তৌরয়ে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ত্রীগোপীনাথ আচার্যানা প্রভুবু পুরগা মফমছদা লৈফম পীথি । ইশীঙ
অমদি ইশীঙগী পাত্রনচিৎবম্ খোরং তৌথি ।

বুল ৩৭

আরদিন গোপীনাথ প্রভুস্থানে গিয়া ।

শয্যোস্থানে দরশন করাইলা লঞা ॥ ৩৭ ॥

অর্থার্থ

আরদিন—অতোপ্পা ভূমীং অমদা ; গোপীনাথ—গোপীনাথনা ; প্রভু-স্থানে—প্রভুগী মফমদা ; গিয়া—চংলগা . শয্যোস্থান—শ্রীজগন্নাথ দেবনা শয্যাদগী লেঙখংপা ; দরশন—দর্শন : করাইলা—তৌহন্থি ; লঞা—পুছনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অতোপ্পা ভূমীং অমদা গোপীনাথ আচার্যানা প্রভুগী মফমদা চংলগা
প্রভুবু পুরগা শ্রীজগন্নাথদেবগী শয্যোস্থান (শয্যাদগী লেঙখংপা) দর্শন
তৌহন্থি ।

বুল ৩৮

মুকুন্দ দত্ত লঞা আইল সার্বভৌম-স্থানে ।

সার্বভৌম কিছু তাঁরে বলিল বচনে ॥ ৩৮ ॥

অর্থার্থ

মুকুন্দ দত্ত—মুকুন্দ দত্তবু ; লঞা—পুছনা ; আইল—লাকৃষি ;
সার্বভৌম স্থানে—সার্বভৌমগী মফমদা ; সার্বভৌম—সার্বভৌমনা ;
কিছু—খরা ; তাঁরে—মঙোন্দা (মুকুন্দনা) ; বলিল—হারথি ; বচনে—রা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

গোপীনাথ আচার্যানা মুকুন্দ দত্তবু পুরগা সার্বভৌমগী মফমদা লাকৃষি ।
অমদগী সার্বভৌমনা মঙোন্দা রা খরা হারথি— ।

মূল ৬৯

প্রকৃতি-বিনীত সন্ন্যাসী দেখিতে শুন্দব ।

আমার বহু ঐশ্রীতি বাড়ে ইঁহার উপরে ॥ ৬৯ ॥

অনুবাদ

প্রকৃতি—স্বভাব, মর্ত্য ; বিনীত—নো লোকপা ; সন্ন্যাসী—লম্বোইবনী ;
দেখিতে—স্নেহদশ ; সুন্দর—শক-ফজবা ; আমার ঐশ্রী ; বহু—সামান্য ;
প্রীতি—লুংশিবা ; বাড়ে—হেঙ্গৎগী ; ইঁহার উপরে—মডোংলা ।

মৈত্রেয়োল্লা হলোকপা

নোল্লকপা মতোনা মাগী ওইবা অতুগুয়া সন্ন্যাসীনী, স্নেহবদসু শক
কজে । মাবু ঐনা লুংশিবসি অসুম অসুম হেঙ্গৎলাক্লি ।

মূল ৭০

কোন সম্প্রদায়ে সন্ন্যাস কবিয়া ছেন গ্রহণ ।

কিবা নাম ইঁহার শুনিতে হয় মন ॥ ৭০ ॥

অনুবাদ

কোন সম্প্রদায়ে—কবস্থা সম্প্রদায়দা ; সন্ন্যাস—সন্ন্যাস ; কবিয়াছেন
—তৌরে ; গ্রহণ—চৌবা ; কিবা নাম—মিং করিনো , ইঁহার—মহাকী ;
শুনিতে—তাননবা ; হয়—ওই ; মন—পুকীঙ ।

মৈত্রেয়োল্লা হলোকপা

মহাকী কবস্থা সম্প্রদায়দা সন্ন্যাস লৌরিবা ? মাগী মিং করিনো ?
ঐগী পুকীঙসিনা তানীঙেঙ ।

মৈনচোলা

কোন সম্প্রদায়—সন্ন্যাসীশিংগী মরুত্কা সম্প্রদায় (কাঙলুপ) তবাথক
লৈ ; বহুদি—তীর্থ, আশ্রম, বন, অবগা, গিবি, পবর্ত, সাগব, পুরী,
ভারতী অমসুং সরস্বতী । কবস্থা সম্প্রদায়দা পুতুনা সন্ন্যাস লৌরিবনো
হায়বহু সার্বভৌমতা শুক্কাইলম্মী । প্রভুদি ভারতী সম্প্রদায়গী সন্ন্যাসীনী ।
রাহংসি সার্বভৌমতা মুকুন্দদা হংবদী অতুগা খুংন ; গোপীন, থনা পুংসি ।

মূল ৭১

গোপীনাথ কহে—নাম শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ।

গুরু ইঁহার কেশব ভারতী মহাশয় ॥ ৭১ ॥

গোপীনাথ—গোপীনাথনা ; কহে—হায় ; নাম—মিঃদি ; শ্রীকৃষ্ণ-
চৈতন্য—শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনী ; গুরু, ইঁহার—মহাক্ষী গুরুদি ; কেশবভারতী
—কেশবভারতীনী ; মহাশয়—মহৈ যাক্ষক ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

গোপীনাথনা খুয়স্মী—মিঃদি শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য কোয়ি। মহাক্ষী গুরুদি
মহাশয় ওইবা কেশব ভারতীনী ।

মূল ৭২

সার্বভৌম কহে এই নাম সর্বোত্তম ।

ভারতী সম্প্রদায় ইঁহো হয়েন মধ্যম ॥ ৭২ ॥

শব্দাপ

সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য : কহে—হায় ; এই নাম—মিঃ
অসি ; সর্বোত্তম—খাইদগী পুঙ্খ-ফবনী ; ভারতী সম্প্রদায়—ভারতী
সম্প্রদায় ; ইঁহো—মিঃদি ; হয়েন—ওই ; মধ্যম—ময়ায়-ওইবা (হান্নবদি
মকোক-নত্তবা) ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

সার্বভৌমস্মী হায়স্মী—মিঃ অসিদি খাইদগী থোইবনী । অতুগা
ভারতী সম্প্রদায় হায়বসিদি ময়ায়-ওইবা কাঙলুখী ।

টেননরোল

ভারতী সম্প্রদায়—কেশব ভারতীগী শিষ্যনী হায়তুনা প্রভু ভারতী
সম্প্রদায়গী সন্ন্যাসী ওইরে ।

ইঁহো হয়েন মধ্যম—ভারতী সম্প্রদায়সি মধ্যম সম্প্রদায়নী ।
হায়নবা অমা নৈ, শঙ্করাচার্য্যগী শিষ্য কয়ামুরা অপরাধ তৌবস্মীদমক

মহারাজা মথোয় খরগী দণ্ড পুণ্ড্রমুন মুন্খি অতুগা খরমগীনা দণ্ড তংখাইমা মুন্খি। মথোয়গী দণ্ড পুণ্ড্রমুন মুন্খিবা মথোয়তুনা অতোনবা (তীন) সম্প্রদায়নী, মতুদি গিরি-নচিংবা সম্প্রদায়। অতুগা মথোয়গী দণ্ড তংখাই-মতা মুন্খিবা মথোয়তুনা ময়ায়-ওইবা (মধ্যম) সম্প্রদায়নী; ভারতী সম্প্রদায়সে মধ্যম সম্প্রদায়সিঙ্গী অনুভ চল্লী। তীর্থ, আশ্রম-নাচংবা সম্প্রদায়সিঙ্গী অপরাধ লৈতবনীনা মথোয়গী দণ্ড অতুগা লৈরম্মী, মথোয়-সিনা উত্তম (অথোইবা) সম্প্রদায়নী।

মূল ৭৩

গোপীনাথ কহে ইহার নাহি বাহ্যাপেক্ষা।

অতএব বড় সম্প্রদায় করিল উপেক্ষা ॥ ৭৩ ॥

শব্দার্থ

গোপীনাথ কহে—গোপীনাথ আচার্য্যানা হয়; ইহার—মহাকী (শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী); নাহি—লৈতে; বাহ্যাপেক্ষা—মপাহোংগী বা ডায়বা; অতএব—মরমতুনা; বড় সম্প্রদায়—অচৌবা সম্প্রদায়বু; করিল—তোখি; উপেক্ষা—খোশাদবা।

বৈভবলীলা ইন্দোকপ

গোপীনাথ আচার্য্যানা খুম্মী—শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগীদি মপাহোংগী বা ডায়বা লৈতে। মরমতুনা অচৌবা সম্প্রদায়বু খোশাদবনী।

নৈনরোল

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য মহাপ্রভুনা মপাহোংগী বা খোশাদবগী মরমদি অসীনী, সাধনগী মরমদা উত্তম সম্প্রদায়গা মধ্যম সম্প্রদায়গীগা করিমতা খেন্দে, অতুগা মীওইবশিংগী মফমদা মধ্যম সম্প্রদায়দগী হেন্না উত্তম সম্প্রদায়বু সম্মান তোফন্নী হায়না লোনৈ। অসিদ্ধম্ম স্বামন নজগা গৌরব-তি সমাজগী রানী, মরমতুনা রাফমসি মপাহোংগী পুণ্ড্রই ওইবা রানী। মুন-সম্মান হায়বনচিংবা মপাহোংগী ওইবা বিষয়গীদমক প্রভুনা কুপা খিজলুদে, মরমতুনা উত্তম-সম্প্রদায় হায়বতুদা চঙঙু বগী কামবা লৈতে হায়না প্রভুনা খনখিরনী।

মূল ৭৪

ভট্টাচার্য্য কহে ই'হার প্রোঢ় যৌবন ।
কেমতে সন্ন্যাস-ধর্ম্ম হইবে রক্ষণ ॥ ৭৪ ॥

অঙ্কনাথ

ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা; কহে—হায়; ই'হার—মহাক্সিগী;
প্রোঢ় যৌবন—মণ্ডুকাবা যৌবন (মথোক-কাবা মতাঙ); 'কেমতে—
করমা; সন্ন্যাস ধর্ম্ম—সন্ন্যাসগী ধর্ম্ম; হইবে—ওইগনী; রক্ষণ—ডাকপা।

মৈত্ৰৈলোচনা হৃদোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা হৃদয়—মহাক্সী পূর্ণ যৌবনগী মীতানী ।
মতৌকরমা সন্ন্যাসধর্ম্ম ডাকনী ?

মূল ৭৫

নিরন্তর ই'হাবে আমি বেদান্ত শুনাইব ।
বৈরাগ্য অদ্বৈতমার্গে প্রবেশ করাইব ॥ ৭৫ ॥

অঙ্কনাথ

নিরন্তর—তৎতনা; ই'হারে—মহাকপু (প্রভুবু); আমি—ঐনা;
বেদান্ত—বেদান্ত; শুনাইব তাহনগনী; বৈরাগ্য—খাদোকপা (ত্যাগ);
দেহ অমশু, দেহগী ওইবা পোতা থরাই চক্ৰদবা; অদ্বৈতমার্গে শঙ্করা-
চার্য্যগী সাধন পস্থা (লাইনীঙ লক্ষী) দা; প্রবেশ—চঙবা; করাইব—
তৌহনগনী।

মৈত্ৰৈলোচনা হৃদোকপা

ঐহাক মহাকপু (প্রভুবু) তৎতনা বেদান্ত তাহনগে। অহুম ভৌরগা
বৈরাগ্য অদ্বৈতমার্গে চক্ৰদবা।

মৈনবরোজ

নিরন্তর-নচিবা বেদান্ত তৎতনা তারবদি প্রভুগী মন অহু মতম
পূহদা অওইবা (অচুদা) লক্ষীদা (সংপথদা) হায়বদি সচিহুদা (অহুদা
রাখন্দা) লৈগনী হায়বদী শ্রীসার্বভৌমনা হায়বদি রাইগী কবিনী।

অদ্বৈতমার্গ—প্রীতাদ লক্ষ্মীচরণনা ভাস্কর্য্য সাধন-পদ্ধতী (লাই-নীড়লহীনী) । অদ্বৈতবাদিনী সাধন-দা জীবন্য ব্রহ্মগা খেদেদে অমতনী (অভেদ-নী) হায়না থলী । অদ্বৈতবাদীশিখী হায়—ব্রহ্ম নস্তনা কবিশুহা মকমদা কবিশুহা লৈতে, খেদীরী লিঙ্গ স্মরণী হায়না খেদায়না খুবগুয়া জগৎ-প্রপঞ্চসিদা ঐখোয়না মখল-মখাগী পোৎ উরিবনী হায়না থলী ; তশেবমক পোৎ ময়ামসিগী পরমার্থ-সুহৃদি লৈতে, ব্রহ্মনা পোৎ-পোৎতু ওইনা গুল্লিবনী । জীবন্য ব্রহ্মগস্থ খেদেদে । মখোয়গী মত ওইনা ব্রহ্মদি নিবিশেষবনী—ব্রহ্মগী মৎ (আকার) লৈতে, শক্তি লৈতে, গুণ লৈতে ; ব্রহ্মদি বৈচিত্রীহীন (মশক-মৎ-নাইদবা) আনন্দ-সত্তা (মুংঙাইবা) হায়বা অহুতনী । ব্রহ্মসিদা তিনখিবা (অমতা ওইখিবা) হায়বা সাযুজ্য-লয় অহু ফংবনা অদ্বৈতবাদীশিখী সাধনগী লক্ষ্মালী (পান্দয়ী) ।

বৈরাগ্য অদ্বৈতমার্গ—বৈরাগ্যানা মক ওইবা অদ্বৈতমার্গ : অদ্বৈত-মার্গদা ভোগ (চাবা-থকপনচিংবা) হৌবগী মুংঙাইবা (সুখ) খাদোহপনা মক ওইগদবনী, অদ্বৈতমার্গ-চংপা জীশিংনা সম্প্রদায়গী শাসন কিবদগী অমসুং ভোগসুখ খাদোহক সাঙ্গাসীসাধকশিখী লক্ষনা মখোয়সু বৈরাগ্যগী লহীদা চম্ববগী খুদোংচাবা ফংঙী, মরমসিনা সার্বভৌমনা হায়রি—ঐনা মহান্নি (প্রভুবু) বৈরাগ্যানা নক ওইবা অদ্বৈতমার্গদা চঙহনগনী ।

নন্দগা—বৈরাগ্যদা অমসুং অদ্বৈতমার্গদা । সার্বভৌমনা হায়রশী—ঐনা পাখঙ-লম্বোইবলিবু বৈরাগ্যদা চঙহনগনী—বৈরাগ্য হায়বদি ভোগ-সুখ (চাবা-থকপগী মুংঙাইবক) খাদোহক শিখা লীগনী অমসুং অদ্বৈত-মার্গদা চঙহনগনী—অহু ওইবদি জীবগা ব্রহ্মগা খেদেদে হায়বদি (অভেদ) খন্দুনা লৈবদা হৈনবী ওইনবা ঐহাক তৌগে ।

যুল ৭৬

কহেন যদি পুনবপি যোগপট্ট দিয়া ।

সংস্কার করিয়ে উত্তর সম্প্রদায় আনিয়া ॥ ৭৬ ॥

অকাঙ্ক্ষা

কহেন—(প্রভুনা) ; যদি—যদি ; পুনবপি—অনুক হুনা ; যোগপট্ট—সম্যাসীশিখী মখোয় মখোয়গী সম্প্রদায়গী চিহ্ন (খুদম) খঙহনবা ফি মখল,

কনাগুপ্তগী মত মতুং ইমা যোগপট্টি সম্প্রদায়গী উপাধিনী (মিংখোমী) ;
 দ্বিগী—পীত্বনা ; অক্ষার—কল্পিয়া—খেন্দোকে ; উত্তম সম্প্রদায়—অরাংবা
 সম্প্রদায় ; অধিনীয়া—পূরভুনা ।

বৈভোলোক্ষা হোলোক্ষা

প্রভুনা হারবদি (প্রভুনা হারবদি) যোগপট্টি পীত্বনা অরাংবা সম্প্রদায়
 পূরভুনা খেন্দোকহুংগে

নেনরোল

প্রভুনা হারবদি উত্তম সম্প্রদায়দা সম্মাস লৌহল্লগা মধ্যম সম্প্রদায়
 খাদোকহুংগে হায়না সার্বভৌমনা হারবদী ।

যুল ৭৭

শুনি গোপীনাথ মুকুন্দ দোহে ছোখি হৈলগা ।

গোপীনাথ আচার্য্য কিছু কহিতে লাগিল ॥ ৭৭ ॥

অক্ষার

শুনি নাকোভনা তারগা ; গোপীনাথ—গোপীনাথ আচার্য্য : মুকুন্দ
 —মুকুন্দ দত্ত : দোহে—অধীনা ; ছোখি—ছুড়াইতবা ; হৈলগা—ওউখি ;
 গোপীনাথ আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্যনা ; কিছু—খরা . কহিতে—
 হায়বা . লাগিল—ছোখি ।

বৈভোলোক্ষা হোলোক্ষা

সার্বভৌমনী জাতু তাবদা গোপীনাথআচার্য্যগা মুকুন্দ-দত্তগা অনীনা
 তুংকহুংগেদে । গোপীনাথ আচার্য্যনা রা খরা হায়বা ছোখি ।

যুল ৭৮

ভট্টাচার্য্য তুমি ইহার না জান মহিমা ।

ভগবত্তা লক্ষণের ইহাতেই সীমা ॥ ৭৮ ॥

অক্ষার

ভট্টাচার্য্য—ওহে ভট্টাচার্য্য ; তুমি—নহাক ; ইহার—মহাকী ; না
 জান খঙদে ; মহিমা—মতীক অরুই ; ভগবত্তা—ভগবান্ ওইবগী ;
 লক্ষণের—লক্ষণগী ; ইহাতেই—মহাক্সিকা ; সীমা—ওমথে (ওই) .

মৈত্বেলো ১ হৃদোকলা

ওহে ভট্টাচার্য্য। নহাক মহাশয়ী মহিমা খুদে। মহাশয়ী ভগবানগী
আবাইবী লক্ষণ অহু রাওবিনী।

নৈনরো

ভগবন্তা-লক্ষণ—ভগবন্তায়ী (ভগবান্না হামরগী) লক্ষণ (চিত্র)
ভগবান্না লক্ষণ পুন্নমক। স্বয়ং ভগবান্না গোহীদোকপ লক্ষণ-দি, অম্মা
মত্টিদি—(১) স্বয়ং ভগবান্না বিগ্রহদা (হুচুচুচু), অতোয়া ভগবন্ত-অরুপ
পুন্নমক লৈবা, (২) প্রেম পীবা ওইবা (প্রেমদাত্ত) অম্মুং মাধুর্য়গী মপুড
পুডফা-কাবা মঙ (পুন্নতম বিকাশ)। অম্মুং মহাপ্রভুদা লক্ষণ স্বহৃদমসি
লৈ। নবদীপ-লীলাদা অম্মুং মহাপ্রভুদা মহাকী বিগ্রহদা শ্রীআধাকক,
শ্রীশ্রীবামসীতা লক্ষণ, শ্রীবলদেব, শ্রীমহেশ, শ্রীবরাহ, শ্রীলক্ষ্মী, শ্রীকালিনী,
শ্রীভগবতী-নচিংবা ভগবন্ত-অরুপশিং লৈবন্ত-মহাকী নবদীপী পরিকরশিংগী
মমিত্তা উতন্থি। সন্ন্যাস লোড্রিঙেগী মম্মাডদসু মম্মাক্স প্রেম-দান তৌখিবা
মীগী মনীঙ যাম্মী। অহুগা সন্ন্যাসগী মতুঙদসু মী মনীঙ-নাইদবমখৈদা-
প্রেম পীখি, ঝারিখঙগী লক্ষীদা শাঁ উচেক অমদি উরীনচিংবা উ-রা পুন্নদ-
ফাওকা প্রেমদান তৌখি। অহুগা মীগী মাধুর্য় উবদা গোদীবর্বা-তৌবান্দা
বামান্ন বায়না কুঙাইম্নখিচুনা রাহুখি অহুগা রথর্য়াত্রাগী মতমুদা
শ্রীকালিনীখৈদেব ফাওকা ওক্খি।

মূল ৭২

তাহাতে বিখ্যাত ইহো পরম-ঈশ্বর।

অজ্ঞ-স্থানে কিছু নহে বিস্তার গৌচর ॥ ৭২ ॥

অর্থার্থ

তাহাতে—মবমত্চনা ; বিখ্যাত—ফাওবিনী ; ইহো—মহাকী ,
পরম-ঈশ্বর—ঈশ্বর মকোকী , পরমেশ্বরগী ; অজ্ঞ—খণ্ডদা মীগী , স্থানে
মফমদা ; কিছু—করিছ ; নহে—জন্তে ; বিস্তার—বিস্তৃত বা মীতনা ; গৌচর
—উবনী।

মৈত্বেলোন্দা হৃদোকলা

মবমসিনা (ভগবন্তা লক্ষণ মডোন্দা লোইমা লৈবন) মহাক গব্বমেশ্বরগী
হায়না মিচুংপনী। খণ্ডদা মীদিদি মহাকুসে করিসু লৈভবনী : অহুগা
(মহাকী ভগবন্তাসি) অখণ্ডবতনা খণ্ডবনী।

অন্যতঃ

মুখ্যতঃ কিছুর নহে—ভগবদ্ভক্তি মরমদা খণ্ডদবা মুখ্যতঃ মরম-
দদি ত্রিকটচৈতন্য করিছ নহে, পাখণ্ড-সম্মাসী অমা ওই হায়বদ্বয়।
অতঃ মহাকমে বিজ্ঞানিদি খণ্ডদবা বিজ্ঞ হায়বদি ভগবদ্ভক্তি মরমদা
হকধেননা খণ্ডদবা অতঃ সাধন তৌতনা ভগবানব অতঃ তৌতনা
মথোয়নিহা ত্রিকটচৈতন্য মইহা হায়বদি তব খণ্ডদবা গোপীনাথ
আচার্য্যনা বারিবা বোন্দাসিগী ধনিদি অসিনী—“ওহে সার্কভোম ! শাস্ত্র
মরম হৈরৈদি হায়বব ভগবদ্ভক্তি খণ্ডবগী মতাওদদি নহাক খণ্ডদবনী মুখ্যনী।
তব-খণ্ডদবা মীশিংনা সম্মাসী অসীগী বা খণ্ডননবা তো।”

কৃষ্ণ ৬০

শিষ্যগণ কহে—ঈশ্বর কহ কোম প্রমাণে।

আচার্য্য কহে—বিজ্ঞমত ঈশ্বর-লক্ষণে ॥ ৮০ ॥

অন্যতঃ

শিষ্যগণ—সার্কভোমগী পাতোবানশিষ্য ; কহে—হায় ; ঈশ্বর—
ঈশ্বরনী ; কহ—হায়বদি ; কোম প্রমাণে—কবহা প্রমাণা ; আচার্য্য
গোপীনাথ আচার্য্যনা ; কহে—হায় ; বিজ্ঞমত—ভক্ত-খণ্ডবশিঙী মত ঈশ্বর ;
ঈশ্বর-লক্ষণে—ঈশ্বরগী লক্ষণ লৈ।

চৈতন্যচরিতামৃত

সার্কভোমগী শিষ্যগণনা হৈলক্ষ্মী করহা প্রমাণা কনাব ঈশ্বরনী
হায়গনী ? অতঃ গোপীনাথ আচার্য্যনা প্রম্মী—প্রভুসিদা ঈশ্বরগী লক্ষণ
লৈ হায়বদি তব-খণ্ডদবা মীশিংনা হায়গনা মতনা প্রমাণ ওইগদবনী।

চৈতন্যচরিতামৃত

বিজ্ঞমত ঈশ্বর লক্ষণে—ঈশ্বরগী লক্ষণগী মরমদা তবজ্ঞ বিজ্ঞ ওইবা
মীতাগী অতঃ অতঃ অমতা ভাববা প্রমাণী। তব-খণ্ডদবা মীশিংনা
সাধনা তৌতনা মহামত্ৰা অতঃ তৌতনা (খণ্ডলগা) হায়বা অতঃ ঈশ্বরগী
লক্ষণগী মতঃ প্রমাণী। মরমদি মথোয়গী অতঃ অতঃ ভ্রম (শেরামনা
লোকা), প্রমাণ (মুখ্য-তাকবদগী লানবা), বিপ্রলিপা (নম্বাক তৌনৌতনা),
করণাপাটব (থবক তৌবগী হৈশিংদবা) হায়বা দৌষ মরিসী লেতে।

মূল ৮২

শিবা কহে ঈশ্বর-তত্ত্ব সাধ অনুমানে ।

আচার্য্য কহে অনুমানে নহে ঈশ্বর-জ্ঞানে ॥ ৮১ ॥

সার্বভৌম

শিবা—সার্বভৌমগী শিখানা : কহে—হায় ; ঈশ্বর-তত্ত্ব—ঈশ্বরগী তত্ত্ব
ফলো রাধি ; সার্বভৌম—পুণ্ড্রকপা : যাই ; অনুমানে—মরম (হেতু) উরগা
লেপা জায়েনা ; আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্য : কহে—হায় : অনুমানে
—অনুমান-না ; নহে—যাদে ; ঈশ্বর-জ্ঞানে—ঈশ্বরবু খণ্ডবা ।

মৈত্রেয়্য হনোকপা

সার্বভৌমগী শিখানা হায়রমী—ঈশ্বরগী তত্ত্ব অনুমান-না খণ্ডবা যাই ।
অতুনা গোপীনাথ আচার্য্যনা খুম্বি—অনুমানদি যারোই ঈশ্বরবু খণ্ডবদি ।

নৈনরো

সার্থি অনুমানে—সার্বভৌমগী শিখাশিখানা হায়রমী—চফু (ঘট)
উরগা মাঝ শাঝ (চফু-শাঝ) লৈ হায়না অনুমান তোবা যাবন্তু জগৎসিবি
উরগা মসী শেখা মপু (কর্তা) অমা লৈ হায়বসি অনুমান তোবা যাই ;
কর্তা অতু ঈশ্বরনী : অতুনা অনুমানগী পাইয়েনা ঈশ্বর-তত্ত্ব লেপা যাই
(সাধন তোবা যাই) ।

আচার্য্য কহে—নজিবা—সার্বভৌমগী শিখাশিখানা হায়রমী—চফু (ঘট)
আচার্য্যনা খুম্বি—অনুমানগী পাইয়েনা ঈশ্বর-তত্ত্ব লেপা যাদে । জগৎসিবি
কর্তা (শেখা-মপু) ওইনা ঈশ্বর অমা লৈ হায়বসি অনুমানগী পাইয়েনা
অবধারণ (শোয়দবনী হায়না লেপা) তোবদি যাই, অতুনা অনুমানগী
পাইয়েনা ঈশ্বরবু খণ্ডবদি যাদে ।

তশেবমক বিচার তোহনা য়েলগদি অনুমানগী পাইয়েনা ঈশ্বরগী
অস্তিত্ব (লৈ হায়বসি) ফাওবা অবধারণ তোবা (শোয়দবনী হায়না লেপা)
যাদে । মতুগী মরমদি অসিনি । ঐশোয়না মৈখু উরগা মৈ লৈ হায়না
অনুমান তোহি ; মরমদি মৈদি ঐশোয়না ঈশ্বরনী খণ্ডবা যাবন্তু মৈখু
ইশ্বরনী খণ্ডবা যাবন্তু অতুনা মশোয়নীগী সম্বন্ধসু ঈশ্বরনী খণ্ডবা যাবন্তু ।
মৈ, মৈখু অমসুং মশোয়নী সম্বন্ধসু ঐশোয়না খণ্ডবী হায়না মৈখু উরগা

মৈ লৈ হায়বসি ঐখোয়না অনুমান তোঁবা য়ারিবনী । মৈগা মৈখুগা অনীগী
সম্বন্ধ ঐখোয়মা খঙবদি মৈখু উরগা মৈ লৈ হায়না অনুমান তোঁবা
ওল্লগ্নোই । জগৎসী ঐখোয়না ইমীৎনা উই অতুনা ইন্দ্রিয়না খঙবা য়াবনী
হায়বা রাসি ঐখোয় য়াবা য়াই ; অতুবু ঈশ্বরদি ঐখোয়গী ইমীৎনা উবা
পোৎ নঙে, অতুগা ঈশ্বরগা জগৎকা অনীগী সম্বন্ধসু ঐখোয় উবা ফংদে ।
মীৎনা উবা য়াদবা পোৎকা অডোয়া পোৎ অমগা লৈনরিবা মরীছ
(সম্বন্ধ) উবা ফংদে । মরমসিনা জগৎকা ঈশ্বরগা সম্বন্ধ লৈ লৈঙে
হায়বহু ভগেনো মীৎনা উবা য়াদবনীমা মীৎনা-উরগা-খঙগদবা (প্রত্যক্ষ-
জ্ঞানমূলক ওইবা) অনুমানা পাইম ওইতুনা ঈশ্বর লৈবনী নতুগা মাসী তব
খঙবগী রাদি ওইখোঙে । জগৎপু ঐখোয়মা উই, জগৎকী মপু (কর্তা)
অমা লৈ হায়বসী অনুমান তোঁবা ময়াবসী, অতুবু কর্তাহু ঈশ্বরনী অতৈ
কনামা নঙে হায়না অনুমান তোঁবদি রিচার-য়াওবা থবক নঙে । ব্রহ্মসূত্রগী
দ্বিতীয়সূত্রগী ভাষ্যদা শ্রীপাদ শঙ্করাচার্য্যসু রাফমসিমক হায়বসী মতদি—
জগৎকী মশক ওইবা কার্য্যগী (থবকী) কারণ (থোরকফম, মরম) ব্রহ্ম-নী
হায়বসে শ্রুতিপ্রমাণতনা খঙবা য়াই, অনুমানগী পাইমদি খঙবা য়াদে ।
অনুমানগী মতেঙনা খঙবা য়াদিবা করিগীনো হায়বদুগী হেতু (মরম)
ওইনা শ্রীপাদ শঙ্করাচার্য্যনা হায়বসী— “ইন্দ্রিয়বিষয়ধেন সম্বন্ধাগ্রহণাৎ ।
স্বভাবতো বহির্বিষয়-বিষয়ানি ইন্দ্রিয়ানি, ন ব্রহ্মবিষয়ানি । সতি হি
ইন্দ্রিয়বিষয়ন্তে ব্রহ্মণ ইদং ব্রহ্মণা সম্বন্ধং কার্যমিতি গৃহ্যেত । কার্য্যমাত্ৰং
হি প্রহমাণং, কিং ব্রহ্মণা সম্বন্ধং কিমন্তেন কেমচিৎ কা সম্বন্ধং ইতি ন শকা
নিশ্চেতুম্ । তন্মাজ্জাদিসূত্রং ন অনুমানোপন্যাসার্থং কিং তর্হি ? বেদান্ত-
বাক্য প্রদর্শনার্থম্ । ”

মূল ৮২

অনুমান-প্রমাণে নহে ঈশ্বরতত্ত্ব-জ্ঞানে ।

কুপাবিনে ঈশ্বরতত্ত্ব কেহো নাহি জানে ॥ ৮২ ॥

অর্থ

অনুমান-প্রমাণে—অনুমান-না প্রমাণ ওইতুনা ; নহে—ওইদে ;
সম্বন্ধতত্ত্ব-জ্ঞানে—ঈশ্বরতত্ত্ব খঙবা ; কুপাবিনে—ঈশ্বরগী কুপা নন্তনা ;
ঈশ্বরতত্ত্ব—ঈশ্বরগী বাবু ; কেহো—কনামতনা ; নাহি জানে—খঙদে !

ঈশ্বরভক্ত্যঃ কন্যাস্বকৃপা

অমৃতান-না প্রমাণ ঈশ্বরনা ঈশ্বরভক্ত্যঃ কন্যাস্বকৃপা
নভবতী ঈশ্বরভক্ত্যঃ কন্যাস্বকৃপা খণ্ডে ।

বুল ৮৩

ঈশ্বরের কৃপা-লেশ হয় ত সাহসে ।

সেইত ঈশ্বরভক্ত্যঃ জানিবারে পারি ৮৩ ৮

অর্থার্থ

ঈশ্বরের—ঈশ্বরগী ; কৃপা-লেশ—খোজান মরীক ; হয় ৩—ওহবা ;
সাহসে—মহোদধী ; সেইত—মহাত্মনা ; ঈশ্বরভক্ত্যঃ—ঈশ্বরভক্তি অওইবা বা ;
জানিবারে—খণ্ডবা ; পারি—ওহী ।

মৈত্রেয়ানা ইন্দোদধী

ঈশ্বরনা কৃপা-মরীক অমতং তৌবিরবা মহাত্মনা ঈশ্বরভক্ত্যঃ খণ্ডবা ওহী ।

বুল ৮৪

তথাহি (ভাঃ ১০/১৪/২২)

তথাপি তে দেব পদাশুভকর-

প্রসাদলেশাশুগৃহীত এব হি ।

জানাতি তৎ ভগবদ্বহ্নিহো

ন চাত্ত একোহপি চিরং বিচিহ্ন ৮৪ ৮

অর্থার্থ

তথাপি—অন্তম ওইনমক (নভগী সাহায্য মণ্ডকানা বভনরবন্ত) ;
তে—বহুকী ; দেব—হে দেব ; পদাশুভকর—খোজ-খামল অনীগী ;
প্রসাদলেশ-অন্তগ্রহীত—খোজান-মরীক-চাম্বিরবা ; এব হি—লেশমক ;
জানাতি—খণ্ডগী ; তৎ—তব, স্বরূপ ; ভগবদ্বহ্নিহো—ভগবান্নী মহি-
মাসী ; ন—খণ্ডে ; চ—অমন্ত ; অতঃ—অন্তোদধী ; একঃ—অপি—
অমনন্ত ; চিরং—মতম কুইনা ; বিচিহ্ন—খিহ্ননা ।

হে ভগবান্—মহাশয়ী : কারুণ্য-মতিবা (তোমার কৃপা-মতিবা) গুণ
কোমল-মতিবা ; মহাশয়ী : কারুণ্য-মতিবা গুণ-মতিবা মতম পুণ্যদা মতম
পুণ্যদা কোমল-মতিবা মহাশয়ী ।

মহিমা : তত্ত্ব—ভগবান্—শ্রীকৃষ্ণগী মহিমাগী তত্ত্ব হায়বদি স্বরূপ
অহু জানাতি—খণ্ডবা ওম্মী, অহুত্ব-জ্যেষ্ঠ ওম্মী : মীতনা ভগবান্ উবা,
নাকোওনা ভগবান্গী কৃষ্ণ-মতিবা ভাবা, নাকোওনা ভগবান্গী অঙ্গ-
গন্ধনচিবগী মণম নহা, লৈয়েওনা ভগবান্গী অধরামৃত তংবা, উন্সা
চরণচিবগী শোকপা, হদিদা মহাশয়ী রূপ-গুণ-লীলানচিবগী মাধুর্য উপলকি
তৌবা, অসিনচিবগী ভগবান্গী স্বরূপ অহুত্ব তৌবগী অঙ্গনী (শরীরী) ।
শ্রীভগবান্গী কৃপা অহুত্ব হায়বদি অমতসু এইথোক্তে ।

ঈশ্বরগী কৃপা নতুনা অতৈ উপায় অহুত্ব ভগবান্গী খণ্ডবা ওম্মে, মহাশয়ী
রূপ-গুণচিবগী উপলকি তৌল দাদে হায়বদী শ্রুতিনসু হায়—“মায়মাত্মা
প্রবচনেন কৃত্যে ন মেধরান বহুনা শ্রুতেন । যমেবৈষ যুগুতে তেনৈব
লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা কৃপতে তত্ত্ব আত্ম—বেদশাস্ত্র অধারন তৌত্বনসু, মেধা
(অরুণ-শক্তি) লৈচুনসু, নতুনা শ্রুতি-শাস্ত্র যান্না শ্রবণ তৌবনসু
পরমাশ্রয়গী ভগবান্গী সিদ্ধি ফংবা যাদে । ভগবান্গী কৃপা তৌবদী মহাক
অহুত্বনা ভগবান্গী ফংবা ওম্মী, মণ্ডোন্দদি ভগবান্গী মহামতী আত্মা
(ইকচাক) দান তৌথোক্যি । সুগুণ ১০/২/৩ ॥”

সুগুণ ৮৫

যত্নপি ভগবান্গী তমি শাস্ত্রজ্ঞানবান ।

পৃথিবীতে নীহি পণ্ডিত তোমার সমান ॥ ৮৫ ॥

অন্যথা

হু ; ভগবান্গী—শাস্ত্র-হেবদী হায়ত্বনা ভগবান্গী শিকাগুণ
তুমি—মহাক ; শাস্ত্রজ্ঞানবান—শাস্ত্র-খণ্ডবা ; পৃথিবীতে পৃথিবীদা ;
নাহি—লৈতে ; পণ্ডিত—লাইরীক হেবদী ; তোমার সমান—নতুনা মানবা ।

মৈত্রেয়সোক্ত হংসকপা

মহাকসে শাস্ত্রহেবদী ভগবান্গী হায়ত্বনা ভগবান্গী শিকাগুণ
পৃথিবীদা লৈজবসু (নতুনা ঈশ্বর কৃপা মচেন অমা যাওদে) ।

নৈমল্লোল

সার্বভৌমগী শিষ্টশিখা অমরান-প্রমাণী বা হায়রকশহুদা সার্ব-
ভৌমনা করিমতা হায়রমরবহুদা সার্বভৌমনা শিষ্টশিখা হায়রকশহুদা হাই
হায়না গোপীনাথ আচার্য্যনা খল্লম্মী : মরমলিনা আচার্য্যনা হোজিব
সার্বভৌমদা পাননবা যতপি-নচিংবসি হায়খিবনী ।

সূত্র . ৮৬৮৭

ঈশ্বরের কৃপালেশ নীহিক তোমাতে ।

অতএব ঈশ্বরতত্ত্ব না পার জানিতে ॥ ৮৬ ॥

তোমার নাহিক দোষ—শাস্ত্রে এই কহে— ।

পাণ্ডিত্যাতে ঈশ্বরতত্ত্ব কহু জ্ঞাত নহে ॥ ৮৭ ॥

অর্থশাস্ত্র

ঈশ্বরের—ঈশ্বরগী, কৃপালেশ ধোজান-মরীক ; নাহিক—নাহিকদে ;
তোমাতে—নঙোনা ; অতএব—মরমহুনা ; ঈশ্বরতত্ত্ব—ঈশ্বরগী স্বরূপ ;
না পার—ভমদে ; জানিতে—খঙবা ; তোমার—নঙগী ; নাহিক—নঙে ;
দোষ—নরাল ; শাস্ত্রে—শাস্ত্রনা ; এই—অসি ; কহু—হায় ; পাণ্ডি-
ত্যাতে—পণ্ডিত ওইবনদি ; ঈশ্বরতত্ত্ব—ঈশ্বরগী স্বরূপ ; কহু—কহুইবনদি ;
জ্ঞাত—অখঙবা ; নহে—নঙে ।

মৈত্রেয়ানা হোজিবনা

নঙোনা ঈশ্বরগী ধোজান মরীক অমরান-প্রমাণী বা হায়রকশহুদা মরমহুনা নঙনা
ঈশ্বরগী স্বরূপ খঙবা ভমদবনী । নঙগী দোষ নঙে ; শাস্ত্রনা হায়বা অসি
লৈ, মহুদি পণ্ডিত ওইবনদি ঈশ্বরতত্ত্ব কহুইবনদি খঙদে ।

নৈমল্লোল

পণ্ডিত ওইবঙাক্রা ঈশ্বরতত্ত্ব খঙদে হায়বসিখী প্রমাণদি মরমহুদা
হায়খিবনী “তথাপি তে দেব”—শ্লোক অহুমহুদা ওইয়ি ।

সূত্র ৮৮

সার্বভৌম কহে—আচার্য্য কহে মাঝখানে ।

তোমাতে তাঁহার কৃপা—ইহে কি প্রমাণে ॥ ৮৮ ॥

সাক্ষ্য

সাক্ষ্যভোম কহে—সাক্ষ্যভোম হায় ; আচার্য্য—হে গোপীনাথ
আচার্য্য ; কহ—হায়রু ; সাক্ষ্যভোম—চেকশিয়া ; ভোমভোম—কোমলা ;
তাঁহার—মহাকী (ইশ্বরগী) ; কুপা—খোজান (লৈ) ; ইথে—অসিদা ;
কি প্রমাণে—করি প্রমাণে ।

সাক্ষ্যভোম হায়রু কুপা

সাক্ষ্যভোম হায়রু—হে আচার্য্য, চেকশিয়া রা ভাঙতু । নভোন্দা
ইশ্বরগী কুপা লৈবগী প্রমাণদি করিনো ?

নৈনরোল

গোপীনাথ আচার্য্যগী রা তারগা সাক্ষ্যভোম ভট্টাচার্য্য হায়রু—
“আচার্য্য । নহাক চেকশিয়ান রা রাহলে । ভরগী রাতি (চন্দনী) রাঃ
লগ্নে নহাক । শাক্তগী বিচার ভৈরবগী—ইশ্বরভবগী রা হায়নবনী ; শাক্তগা
রা কোমলা নভদি মী-চৈবা (কান্তিগত অক্রমণ) হৌরেনা (৬৬-৬৭ পয়ারদা
হায়রুসি ব্যক্তিগত আক্রমণ-নী । মনী আচার্য্যগী চেকশিয়ানগী খুদমী) ।
খোজখিবগী খোজ্রে । খরদি চেকশিয়া এনা হংগদৌরিবা রাগী পাউখুম
পীছু হায়বদি এনা হংবা রা হন্দোক্তনা রাফে হায়গরু (অত্ ভৌরবদি
চেকশিয়ানবা ওইজনী) । ফরে গোপীনাথ, নভনী হায়রু ইশ্বরগী কুপাতনা
ইশ্বরভব খঙবা গুদী, অতৈ পাউখুম রাফে অসি নভা ? এখোয়বদি ইশ্বরনা
কুপা-তোবিহে ; মরমসিনা এখোয় ইশ্বরভব খঙবা গুদিবনী । অত্‌বু
নভোন্দা ইশ্বরগী কুপা লৈবনা মভনী ইশ্বরভব খঙলিবনী হায়না নভনা
হায়রি ; অত্‌বু নভোন্দা মহাকী কুপা লৈ হায়বসে কবম হায়না, এখোয়
খঙলিবনী ? অত্‌বু প্রমাণ করিনো ?

বুদ ৮৯

আচার্য্য কহে বস্ত্রবিবরে হর বস্ত্রজ্ঞান ।

বস্ত্রভব-জ্ঞান হর কুপাতে প্রমাণ ॥ ৮৯ ॥

শকাপ্ত

আচার্য্য কহে—গোপীনাথ আচার্য্য হায় ; বস্ত্রবিবরে—করি গুণা পোং

অমগী মরমদা ; হয়—ওই ; বস্তুজ্ঞান—পোংশক খঙবা ; বস্তুতত্ত্ব জ্ঞান—পোংশকী তত্ত্ব হায়বদি স্বরূপ চপচানা খঙবছনা ; হয়—ওই ; কপাতে—ঈশ্বরগী কপাননী হায়বগী ; প্রমাণ—চপ চাবা খঙনবা উপায় ।

মৈতৈলোদা হনৌকপা

গোপীনাথার্চাধ্যনা হায়রম্মী—করিগুহা পোং অমগী মরমদা পোংশক খঙবা হায়বা অহু ওইরো । অহুনদি চপচানা পোংশক খঙবছনা ঈশ্বরগী কপাননী হায়বগী প্রমাণী ।

নৈনরৌল

বস্তুজ্ঞান—পোংশক খঙবা ; করিগুহা পোংপু উরগা মহবু পোংতুনী হায়না খঙবা ; খুদম ওইনা হায়রগা—খৌরী উরগা খৌরীনা হায়না খঙবা ।

“বস্তুবিষয়ে বস্তুজ্ঞান” হায়বা বাক্যাংশসিনী অর্থদি অসিনী মহদি—করিগুহা পোং অমগী স্বরূপ খঙনবা জমতা ভায়বা বস্তুজ্ঞানী হায়বদি তশেবা পোংশক অহুমরূপ পোতু খঙনবগী অমতা ভায়বা পাইসেনী । মনুষ্য খঙবদি পোংশকী চপচাবা স্বরূপকী মশা পোন্তী ; কনামগী বুদ্ধি-নচিবগী বা চঙদে । শ্রীপাদ শঙ্করাচার্য্যনসু হায়রম্মী—“ন তু বস্তু ‘এবা নৈব’—‘অস্তি নাস্তীতি’ বিকল্পাতে । বিকল্পনাস্ত পুরুষবুদ্ধ্যাপেক্ষা : । ম তু বস্তু যথাত্মজ্ঞানং পুরুষবুদ্ধ্যাপেক্ষম্ । কিং তর্হি ? বস্তুতত্ত্বমেব তং নহি স্তম্ভণৌ একস্মিন্ স্থাপু বা পুরুষোহগ্নো বা ইতি তদজ্ঞানং ভবতি । তত্র পুরুষো বা অগ্নো বা ইতি মিথ্যাজ্ঞানং স্থাপুর্বেবেজি তদজ্ঞানং বস্তুতত্ত্বাৎ । এবং ভূতবস্তুবিষয়াণাম্ প্রামাণ্যং বস্তুতত্ত্বম্ । তত্রৈবং সতি ব্রহ্মজ্ঞানমপি বস্তু-তত্ত্বমেব ভূতবস্তুবিষয়তাৎ ॥ ব্রহ্মসূত্র ১/১/২ সূত্রগী ভাস্ত ॥” বস্তু (পোং) হায়বসিদি “অসিগুহনী—অসিগুহা নন্তে” “লৈ-লৈতে” অসুয়া বিকল্পগী বিষয় ওইবা যাদে । নিকল্প ভৌবা তারবদি বুদ্ধিনা পাইসে ওইবা তাই । অহুবু করিগুহা পোংশকী স্বরূপ (মশক) খঙবদি কনামতগী কল্পনা (শাগংপা) গাইগদবা নন্তে ; পোংতু অলৈভবা মশকুদনা পাইসে ওইগদবনী । স্থাপু হায়বদি লেঙদবা পোং (উকং মতুপ) জম উরগা “মলী স্থাপু ওইবা যাই, মী অমা ওইবসু যাই, ইচোপ-তোপ্পা পোং অমা ওইবসু যাই”—হায়না অসুয়া কনাপুহনা খঙনবদি মহুয়া খঙনবা স্থাপুগী মশক চপ চানা খঙবা হায়বহু ওইবা—হাকে । স্থাপুহু মী অমনী হায়না খঙনবা নন্তগা

(স্থাপনস্থান) অতোহা পোং অমনী হায়না লৌরবদি মজ্জা খণ্ডবু
 দ্বিখ্যাজ্ঞান (ওইদবা মজ্জা) কোবা তাই অজ্জা খণ্ডবনদি স্থাপবু চপচান
 খণ্ডবা হায়বহু মজ্জা। মজ্জা স্থাপনী হায়না খণ্ডবনদি মজ্জা খণ্ডবহু স্থাপনী
 মরমদি ওইবা ভবজ্ঞান হায়বদি চপচাবা জ্ঞান (খণ্ডবা) হায়বহু। মরমদি
 অসিগুহা জ্ঞানদি (খণ্ডবদি) বস্তুতত্ত্বমী হায়বদি বহুস্থগী চপচাবা স্বরূপ
 (আশেউবা পোংশক) অজ্জনা খণ্ডসিবহুগী উপায়নী, মসুয়া খণ্ডবদি
 আশেউবা মজ্জা অজ্জনা মসুয়া শুইরগা খণ্ডবনী, বুদ্ধিমচিংমন খণ্ডবহুগী
 মসুয়া নন্তে। মতৌ অসুয়া ভূতবস্তু (হায়না লৈরম পোংপু হায়বদি িজ
 বস্তু) অবিষ্টাম (মসুয়া) ওইহল্লাগা খোরকপা জ্ঞান (খণ্ডবা) পুন্মকী
 প্রামাণ্যাদি সিদ্ধবস্তু ওইরিবা পোং-পোংতুগী মজ্জা খণ্ডবগী হাদা লৈর।
 মরমসিনা ব্রহ্ম হায়বা বস্তু (ঈশ্বরবস্তুগী মরমদা খণ্ডব) বস্তুতত্ত্বনী, মরমদি
 জ্ঞান-সিদ্ধি বিষয় শুইরিবা ব্রহ্ম হায়বদি ঈশ্বর অহ নিত্যসিদ্ধ বস্তুনী (মতম
 পুন্মজ্ঞান লৈরকবা পোংনী) মসি করিগুহা কস্ম অমনা খোরকপা নন্তে।
 কস্ম লৈরবদি কস্ম-কর্তাগী বুদ্ধি চণ্ডী, গহ বুদ্ধিতত্ত্বনী: মসি বেদনা হায়বা
 কস্ম। কস্ম অসিগুহা কস্মামনা তৌনৌঙলগা তৌবা যাই তৌনৌঙলগা
 তোকপা যাই নন্তগা বেদনা হায়বা মজ্জা তৌনৌঙলগা তৌবস্তু যাই।
 অসুয়া কস্ম তৌবগী নন্তগা তৌদরগী নন্তগা ওম-তৌনবা চণ্ডা তৌবগী
 ফল-দি কস্মকর্তা (খবক-তৌরিবা নী) অজ্জনা থোকহনবনী, মহু নিত্যসিদ্ধ
 (মতম পুন্মদা ওইবা) নন্তে। মসিদদি কর্তাগী বুদ্ধি চণ্ডী হায়হুনা ফল হুসু
 বুদ্ধিহুনা পাস্বগী তুং ইল্লী, তৌরগনা ফল ফংবা যাই, তৌদ্রগনা ফল ফংবা
 যাই, ওম-তৌনবা মজ্জা তৌরগসু মজ্জগী মতীক থোকপা ফল ওইবা যাই।
 অজ্জা নিত্যসিদ্ধ (হায়বদি ঈশ্বরতত্ত্ব) ওইবা অজ্জদি মজ্জা কনামতগী বুদ্ধি
 চণ্ডে। ঈশ্বরগী যথার্থ (অশেংবা) তত্ত্ব কনামতগী মরমদা ই বুদ্ধি হায়নীউবা
 অমা ওইনী বস্তুবস্তু মজ্জা যথার্থতত্ত্ব ওমবা মজ্জগী ওইরৌই (বেদনা হায়বা
 কস্ম তৌদ্রগা ফল ওমবা ওইবস্তু ওইরৌই): মজ্জগী ওইরিবা স্বরূপ অহু
 অজ্জ লেঙদনা লৈগনী। কনামতগী তৌনৌ পাস্ববু থৈবোঙ-পাস্বনী হায়না
 বস্তু হৈনৌচনা থাংউলগা থৈবোঙ ওইবা যারোই অজ্জ হৈনৌ
 ওইহুনা লৈগনী। মসিনা স্বরূপজ্ঞানগী বস্তুতত্ত্ব ওইবা হায়বদৌ।

রূপান্তে প্রমাণ - বস্তুতত্ত্বজ্ঞান হায়বহুনা ঈশ্বরগী রূপা লৈরে হায়বগী
 প্রমাণী।

শ্রীগোপীনাথ-আচার্য্যনা মাঝে ভগবান্না কৃপা তেঁয়ি হায়বগী, প্রমাণ
মতো অহুয়া উৎলি। ঈশ্বরগী কৃপা নতনা কনামতনা ভৈগবত্ত্ব খড়বা
জন্মদে—মসি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ এইবা রানী। অতোপ্লা উপায় অমতনা ঈশ্বরতত্ত্ব
খড়বা জন্মদে। মরমসিনা কনাগুহুগী ঈশ্বরতত্ত্ব-জ্ঞান এইবরা, ঈশ্বরমু মমাজ্জনা
উরগম ঈশ্বরনী হায়না শব্দ-খড়বাবদি মহাক ঈশ্বরগী কৃপা ফলবা মীনী
হায়না খড়গনী। গোপীনাথ আচার্য্যনা হায়রি—“শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনা স্বরূপকী
মতুং ইমা গুহুগীবা পোৎতহা এতাক খড়লে—মহাক পোৎতুর্নী হায়না
ঐনা খড়লে। মাঝে হেক উবমজ্জদা মহাক ঈশ্বরনী, স্বয়ং ভগবান্না ব্রহ্মেন্দ্র-
নন্দন (ব্রজনিংথো মপারি) অহুনা হায়বা এ খড়লে। মরমসিনা ঐব
ঈশ্বরনা কৃপা ভৌবিরে হায়বগী প্রমাণী অদি।” কনাগুহুগী য়েৎলকপা
য়াই—“হ গোপীনাথ, নতনা শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যর ঈশ্বরনী হায়না খড়লে
হায়বগী প্রমাণ করিনো? ঈশ্বরগী লক্ষণ করি করি মতোপ্লা উরবগে?”
মসীগী পাউখুমদি মতুঙগী পয়ারদা পীরি।

মূল ৯০-৯১

ইহঁর শরীরে সব ঈশ্বর-লক্ষণ।

মহাপ্রেমাবেশ তুমি পাঞাছ দর্শন ॥ ৯০ ॥

তবু ত ঈশ্বরজ্ঞান না হয় তোমার

ঈশ্বর-মায়ায় করে এই ব্যবহার ॥ ৯১ ॥

অনুবাদ

ইহঁর—মহাকী (শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী) শরীরে—হকচাউদা; সব—
লৌহনমক; ঈশ্বর-লক্ষণ ঈশ্বর এইবগী খুদম; মহাপ্রেমাবেশ—কৃষ্ণ-
প্রেমদা ওইবা মহা আবেশ; তুমি—নভ; পাঞাছ—ফংলে; দর্শন—
উবা; তবু ত—অহুমজ্জদা; ঈশ্বরজ্ঞান—ঈশ্বরনী হায়না খড়বা; না হয়
—ওইদে; তোমার—নহাকী; ঈশ্বর-মায়ায়—ঈশ্বরগী মায়ানা; করে—
তৌরিবনী; এই ব্যবহার—শাজৎ মতাসি।

মৈতৈলোনা হুন্সাকপা

মহাজিগী (শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী) হকচাউদা ঈশ্বর-লক্ষণ লৌহনমক যাউরি।
মহাকী মহাপ্রেমাবেশ—হু নহাক উবা ফংলে। অহুমজ্জদা মহাকপু ঈশ্বরনী
য়াবা নহাক খড়দে। নতনা চংলিবা মতোসি ঈশ্বরগী মায়ানা তৌহজ্জিবনী।

নৈনরোল

ঈশ্বর-লক্ষণ—ঈশ্বরনী হায়বগী লক্ষণ, খুদম । মহাক মহাগী খুদপা খুদপ মরি রাংবা, মীংচিনা নাকোঙ যৌবা মীং, পুয়মকী পুয়ীঙ হুবা শক্ত অসিনচিংবসি ঈশ্বর ওইবগী হকচাঙগী খুদমী । ভগবান ওইবগী লক্ষণ ময়ামগী রাদি মমাজগী ২/৬/৭৮ পয়ারগী চাকাদা য়েবিত্ত । গোপানাথ আচার্যনা অহানবা পয়ার তংখাইসিদা হায়রিবা রাঙ্গিগী মর্ম্মদি অসিনী মত্দি—শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী দেহদা লৈরিবা ঈশ্বরগী লক্ষণ সার্বভৌম ভট্টাচার্যনা উবা ফংলিবনী । অনীশ্ববা পঙ্কজ-তংখাইদা পল্লিবা লক্ষণ-গী রাহুগী ব্যক্তনাদি (বোম্বাদি) অসিনী মত্দি—“সার্বভৌম প্রভুগী দেহদা মহাপ্রেমাবেশগী বিকারত্ নছামক্কা উরে অচুগা অসিগুহা বিকারদি মীওইবগী দেহদা ওইখোক্তবনী হায়বচ্ছ মহাক ষষ্ঠী ।”

মহাপ্রেমাবেশ—প্রেমগী মহা আবেশ ; অসিগুহা আবেশদি ঈশ্বরদদা ওইখোকয়ি, মীওইবদদি ওইখোক্তে । নত্ৰগা মহাপ্রেমাবেশ—মহাপ্রেমগী (অধিকৃত মহাভাবকী) আবেশ । সার্বভৌম ভট্টাচার্য মহামক্কা মহাপ্রভুগী দেহদা অধিকৃত-মহাভাবকী ওইবা খুদপ সাত্বিক ভাবকী বিকার উরে । প্রেমবিকার অসি ব্রজগোপী নত্ৰবা অতৈ কনামতগী ওইখোক্তে, মরমদি ব্রজগোপী-নত্ৰবা অতৈ কনামতদা অধিকৃত-মহাভাব লৈতে । মহাপ্রভুগী অসিগুহা বিকার উরকপা মতমদা খঙগদবদি মহাপ্রভুনা অধিকৃত মহাভাব হায়বচ্ছ গোপীভাব লৌয়ি হায়-সিনী । ব্রজগোপীশিংদি শ্রীকৃষ্ণগী স্বরূপশক্তিগী ; শক্তিমান শ্রীকৃষ্ণ নত্ৰবা স্বরূপ-শক্তিগী মূর্তি-ওইবী গোপীশিংগী ভাব কনামতনা লৌশনবদি ওইখোক্তে । মরম-সিনা শ্রীমন্মহাপ্রভুসে স্বয়ংভগবান্ ব্রজ-নিংখো-মপারি শ্রীকৃষ্ণচুমকী হায়বসিদা করিস্ত চিংনঙাই লৈতে । মহাক্তি রাধাভাব-ছাতিনা তিল্লবা কৃষ্ণস্বরূপ-নী হায়বসি শ্রীগোপীমাধাচার্যনা ভাজলিবা মীগী মর্ম্মগী ॥

মূল ৯২

দেখিলে না দেখে তারে বহির্মুখজন ।

গুনি হাসি সার্বভৌম কহিল বচন ॥ ৯২ ॥

অনুবাদ

দেখিলে—উরগসু ; না দেখে—উদে ; তারে—মহাকপু (ঈশ্বরবু)

বহির্শুধ—ঈশ্বর-নন্দবা বিষয়-সম্পত্তিদা মায়গুনসনবা ; জন—মী ; শুনি—
নাংকোডমা তারগা ; হাসি—নোতুনা ; সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টা-
চার্য্যনা ; কহিল—হায়রম্মী ; বচন—রা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ঈশ্বরদা মায় গুনশনবা মীদি ঈশ্বরবু উরবসু উদে । হাসি তারগা
নোকা নোকা সার্বভৌমনা রা হায়থি ।

মৈতৈলোন্দা

গোপীনাথ আচার্য্য স্বামী শাউরে হায়বসি তরং তরংনা শুভলে ;
শাউরতুনা মহাকা সার্বভৌমবু ঈশ্বরদী কপা-কদবা, মায়ানা শুভবা, ঈশ্বর-
নন্দবা মায়কৈদদা গুনশনবা মীতানী হায়বদা পনবা লৈরমদে । তর্ক
তৌনরকপদা ব্যক্তিগত আক্রমণ (মীবু চেবা) তৌরতুনা অমুকসু চেকশিল্পে
হায়বা তাক্রে । কনাগুয়গী মুংশিজবা মীগী মরমদা অকাযবা রা হায়রবদি
শাউবা হায়বসি মীওইবগী হৌনশানী ; অতুগা বিচার-তর্ক তৌনবদা নাতৈ-
চাদবা মীচৈবা হায়বতু থোন্ধকপা হায়বসিসু হৌনশানী । মরমসিনা ওইবা
তাই কবিরাজ গোস্বামীনা হায়রম্মিবসি—“যদি হয় রাগদেব তাই হয়
আবেশ, সহজবস্তু না যায় লিখন ॥ ২/২/৮৬ ॥” গোপীনাথচার্য্যনা সার্ব-
ভৌমগী মশেল-মবাই ওইরমজবদি রা ভাঙবদা খরদি চেকশিল্পমগদবনী

মূল ৯৩

ইষ্টগোষ্ঠী-বিচার করি, না করিহ রোষ ।

শাস্ত্র দৃষ্টো কহি কিছু না লইহ দোষ ॥ ৯৩ ॥

শ্রুতার্থ

ইষ্টগোষ্ঠী—মরূপ-মপাঙ ওইবগী রাবী রাতাই ; বিচার করি—খরসি ;
না করিহ—ভৌগনু ; রোষ—শাউবা ; শাস্ত্রদৃষ্টো—শাস্ত্রগী মতং ইন্না ; কহি
—হায়গে ; কিছু—খরা ; না লইহ—লৌগনু ; দোষ—অয়োন্-অরাল ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমনা হায়রম্মী—মরূপ-মপাঙ ওইনা তব্ব থিবগীদমত্তা বিচার-
তর্ক তৌবনী নঙ শাওগনু । শাস্ত্রগী রা ওইনা খর ভাঙগে, নঙ য়ানিংদ্রবসু
দোষ লৌগনু ।

যুল ২৪-৯৫

মহাভাগবত হয় চৈতন্য গোসাঞি ।

এই কলিকালে বিষ্ণু-অবতার নাঞি ॥ ৯৪ ॥

অতএব ত্রিযুগ করি কহি বিষ্ণু নাম ।

কলিযুগে অবতার নাহি শাস্ত্রজ্ঞান ॥ ৯৫ ॥

বঙ্গদেশ

মহাভাগবত মহাভক্ত; হয়—ওই; চৈতন্যগোসাঞি—চৈতন্যপ্রভু;
এই কলিকালে—কলি-কালসিদ্ধি; বিষ্ণু-অবতার—বিষ্ণুগী অবতার;
নাঞি—লৈতে; অতএব—মরমসিনা; ত্রিযুগ—যুগ-অহম: কবি—হায়না;
কহি—কৌরি; বিষ্ণু নাম—বিষ্ণুগী গিৎ; কলিযুগে—কলি যুগদা; অবতার
—অবতার; নাহি—লৈতে; শাস্ত্রজ্ঞান—শাস্ত্রদগী খণ্ডবনী।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা।

শ্রীচৈতন্য প্রভু ভগবানগী পরম ভক্তনী হায়বসিদা কবিমতা চিংননডাই
লৈতে। কলি-কালসিদ্ধি বিষ্ণুগী অবতার লৈতে। মরমসিনা বিষ্ণুবু ত্রিযুগ
কৌরি। কলিযুগদা অবতার লৈতে হায়বসি শাস্ত্রদগী খণ্ডবনী।

নৈনরোল

মহাভাগবত—পরম ভাগবত, ভগবানগী পরমভক্ত।

ত্রিযুগ—সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর হায়বা যুগ অহমসিদা অবতার তৌবা
মাবু ত্রিযুগ কৌই।

কলিযুগে অবতার নাহি শাস্ত্রজ্ঞান—কলি যুগদা বিষ্ণুগী অবতার
লৈতে হায়বসি শাস্ত্রজ্ঞান-নী হায়বদি শাস্ত্রদগী খণ্ডবী। নরুগা, কলি যুগদা
বিষ্ণুগী অবতার লৈবগী শাস্ত্রজ্ঞানতু এগী লৈতে; করিগুহা শাস্ত্রদা অসি-
গুহা বা যাওয়ি হায়বদি এহাক খণ্ডদে।

অহম্মা সার্বভৌমনা হায়বসী, সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর হায়বা যুগ অহম-
সিদা বিষ্ণুনা অবতার তৌয়ি; মরমসিনা বিষ্ণুগী গিৎ অহম্মা ত্রিযুগ কৌয়ি।
মরমসিনা শ্রীচৈতন্যসে অবতার ওইবা যাদে; অহম্মদি ওইবগা মহাশ্রী
মহাভাগবত অমনী হায়বসিদি চিংনডাই ওইদে।

বিশুদ্ধমোক্তরদা ভগবান্‌বু ত্রিযুগ কৌয়ি অহুগা ত্রিযুগ কৌবগী মরমসু
হায়রি ।

“প্রত্যক্ষরূপধনু দেবো দৃশ্যতে ন কলৌ হরিঃ । কৃতাধিষেব তেনৈব
ত্রিযুগ ইতি কথ্যতে ॥ সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর-যুগ অহমসিদা ভগবান্‌ হরি
শংসং শক (প্রত্যক্ষরূপ) কৌয়ি : কলিদদি অশংসং শক উবা ফংদে ।
মরমসিনা মা'ব ত্রিযুগ কৌয়ি । শ্রীমদ্ভাগবতম্‌দসু মহাকপু ত্রিযুগ
কৌয়ি । অহুগা কলিদা মহাক অরোংপা অবতারনী হায়তুনা মশক উবা
ফংদে হায়বসিসু যাওরি । “ইথং নৃতির্যদৃষিদেরব্যাবতারৈ লোকান
বিভাবয়সি হংদি জগৎ প্রতীপান্ । ধর্ম্মং মহাপুরুষ পাসি যুগান্নবুৎ জন্মঃ
কলৌ যদভবস্ত্রিযুগোহথ স ত্বম্ ॥ ৭/৯/৩৮ ॥ শ্রীপ্রহ্লাদনা শ্রীভগবান্দা
সংস্পৃশি—হে মহাপুরুষ ! মতো অস্মা যুগ যুগ খুদিংদা নর (নরনারায়ণ),
তর্যাক্ (বরাহ), ঋষি (ব্যাসদেব নরুগা নারদ), দেব (শ্রীকৃষ্ণ নরুগা
আরামচন্দ্র), বাষ (জা)-নচিংবা অবতার মখল-মখা কোঙদোতুনা মী
মরমকপু যোকয়ি অমসুং জগৎকী মফমদা য়েংখীবা লীচৎ চংপশিংব হাংগী ।
অতুব কলিদদি নঙসে লোংতুনা (হায়বদি প্রচ্ছন্ন—কৃপ্‌শনবা ওইনা)
কৌয়ে ; অতুনা নঙবু ত্রিযুগ কৌয়ি ।”

মূল ৯৬-৯৭

শুনিঞা আচার্য্য কহে দুঃখী হৈয়া মনে—

শাস্ত্রজ্ঞ করিয়া তুমি কর অভিমানে ॥ ৯৬ ॥

ভাগবত ভারত ছই—শাস্ত্রের প্রধান ।

সেই ছই গ্রন্থবাক্য নাহি অবধান ॥ ৯৭ ॥

অর্থ

শুনিঞা—নাকোডনা তাতুনা ; আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্যনা ; কহে
হায় : দুঃখী—মুণ্ডাইতবা ; হৈয়া—ওইতুনা ; মনে—পুঙ্খীভদা ; শাস্ত্রজ্ঞ
শাস্ত্র-খণ্ডবা ; করিয়া—শা'তুনা ; তুমি—নঙনা ; কর—তৌয়ি ; অভি-
মানে—নাপল ; ভাগবত—শ্রীমদ্ভাগবত ; ভারত—মহাভারত ; ছই—
কৌয়ি ; শাস্ত্রের—শাস্ত্র মরুতা ; প্রধান—অখোয়বনী ; সেই ছই গ্রন্থবাক্য
লাইরীক অনীসিগী রাইদা ; নাহি—ওইদে ; অবধান—মুনা খণ্ডবা ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

সার্বভৌমগী রা তারগা মধুকীড ঝুঙাইতুনা গোপীনাথ আচার্যানা
হায়রম্মী—হে সার্বভৌম ! নুঙনা শাস্ত্র-খণ্ডবা শাস্ত্রমা নাপল তৌরি ।
শাস্ত্রগী মরক্তা শ্রীমদ্ভাগবতয়ে অছুগা মহাভারতনে অসীমি ঝকোন্নী ।
লাইরীক অনীসিগী বাক্যদো মুন্না নহাক খঙদে ।

মূল ৯৮

সেই ছই কহে কলিতে সাক্ষাৎ অবতার ।

তুমি কহ কলিতে নাহি বিষ্ণুর প্রচার ॥ ৯৮ ॥

শব্দার্থ

সেই ছই—অনীতুনা (শ্রীমদ্ভাগবতম্ অমসুং মহাভারত-ন) ; কহে
—হায় ; কলিতে—কলিযুগদা ; সাক্ষাৎ—শংসংবা ; অবতার—অবতার
(লৈ) ; তুমি—নুঙনা ; কহ—হায়রি ; কলিতে—কলিদা ; নাহি—লৈতে ;
বিষ্ণুর—বিষ্ণুগী ; প্রচার—অবতার ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

লাইরীক অনীতুনা হায়রী কলিদা সাক্ষাৎ (শংসংবা) অবতার লৈ ।
অছুগা নুঙনা হায়রি—কলিদা বিষ্ণুগী অবতার লৈতে ।

নৈনরোল

শ্রীমদ্ভাগবত অমসুং মহাভারতনা হায়রি—কলিতে সাক্ষাৎ
অবতার—কলিযুগদা ভগবান্ মহামক্সা (স্বরূপ ওইনা) অবতার তৌয়ি ।
(মসিগী প্রমাণদি মথাদা পীরিবা ১৮১/১০২/১০৩ শ্লোক অসিনী) ।

মূল ৯৯

কলিযুগে লীলাবতার না করে ভগবান্ ।

অতএব ত্রিযুগ করি কহি তাঁর নাম ॥ ৯৯ ॥

শব্দার্থ

কলিযুগে—কলিযুগদা ; লীলাবতার—লীলাবতার ; না করে—তৌদে ;
ভগবান্—ভগবান্না ; অতএব—মরমতুনা ; ত্রিযুগ করি—ত্রিযুগ হায়না ;
কহি—হায়রিবনী ; তাঁর—মহাকী ; নাম—মিং ।

মৈত্রীলোক্য হনোকপা

কলিযুগদা ভগবান্ন লীলাবতার তৌদে । মরমহনা মাগী মিং ত্রিযুগ
হায়না কোরিবনী ।

নৈনরোল

কলিযুগদা অবতার লৈতে হায়বদি লীলাবতার লৈতে হায়বনী, অতৈ
অবতারগী রা নন্তে । মরমদি কলিদা যুগাবতার তৌয়ি হায়বদিগী শংখবা
প্রমাণ শাস্ত্রদা লৈ (মঙ্গাদা শ্লোক কন্মানকন্মা প্রমাণ পীরি) : কলিদা অবতার
অমতসু তৌদে হায়বদি যুগাবতারসিদি করন্মা ওইরিবনো ? মরমদিনা
লীলাবতারদনী তৌদে হায়বা, অতৈ অবতার তৌবা যাদে হায়বা নন্তে ।

লীলাবতার—শ্রীচতুঃসন নচিঁবা অবতার ২৫-বু লীলাবতার কোয়ি ;
(১) চতুঃসন, (২) নারদ, (৩) বরাহ, (৪) মৎস্য, (৫) যজ্ঞ, (৬) নর-নারায়ণ,
(৭) কপিল, (৮) দত্তাত্রেয়, (৯) হযশীষ্য, (১০) হংস, (১১) পৃথিবীভ, (১২) ঋষভ, (১৩) পৃথু, (১৪) নৃসিংহ, (১৫) কুর্মা, (১৬) ধর্মসুত্রি, (১৭)
মোহিনী, (১৮) বামন, (১৯) পরশুরাম, (২০) রাঘবেন্দ্র, (২১) বাস, (২২) বলরাম, (২৩) শ্রীকৃষ্ণ, (২৪) বুদ্ধ, (২৫) কল্কি । মঙ্গাঙগী ২৪-২৫
পর্যায়গী টাকাদা শ্রীমদ্ভাগবতমুগী “ইথং নৃতির্য্যগিতাদি” শ্লোক অমা
লৌখংলিবহুদা যাওরিবা অবতারগী মিং খরছ লীলাবতার ভাঙনী, মথোয়বু
তাকপগীদমন্তনী শ্লোক-অসিনা তাক্লিষসি । অসিগুদা শংখবা-শক তৌবা
লীলাবতারগী কলিদা ওইদে হায়হুনা শ্লোক অহুদা ভগবানবু ত্রিযুগ
কৌরিবনী । অরমসিনা কলিদা ভগবান্ন লীলাবতার তৌদে হায়বদি অথলদ
পন্থিবা লীলাবতার ২৫গী অবতার অমতসু কলিদা তৌদে হায়বদি শ্লোক
অহুদগী খঙবা ওম্মী । কল্কিসু লীলাবতার অমনী, মহাক্লি কলিদা তৌরকপা
অবতার নজা হায়না কনাওম্বনা হায়বদি মতুগী পাউখুমদি অসিনী মতুদি —
কলিযুগগী মমৈদা কল্কি অবতার তৌবনী । “কলেবরন্তে চ সংপ্রাপ্তে কথিং
ব্রহ্মবাদিনম্ । অঙ্গুপ্রবিশ্য কুঙ্কন্তে বাসুদেবো জগৎসিদ্ধিম্ ॥ সর্বসম্বাদিনী-
ধৃত চতুষ্টয়গবস্তানাম্ ১০৪ অধ্যায় বচন ।” শ্রীমদ্ভাগবতমুসু রাসি হায় ।
“যদাবতীর্ণো ভগবান্ কল্কি ধর্মপতিহরিঃ । কৃতং ভবিষ্যতি তদা প্রজা-
নৃতিশ্চ সাধিকী ॥ ১১/১ ১৩ ॥ — ধর্মরক্ষক ভগবান্ কল্কিনা অবতার
তৌরবা মতমদা সত্যযুগ চঙ্কলগনী, মতমহুদা সাধিক ভাব চৎপা প্রজা
পুংসু পোকগনী ।”

যুল ১০০

প্রতিযুগে করে কৃষ্ণ যুগ-অবতার ।

তর্কনিষ্ঠ হৃদয় তোমার নাহিক বিচার ॥ ১০০ ॥

অর্থ

প্রতিযুগে যুগ খুদিঙদা : করে—তৌয়ি ; কৃষ্ণ—শ্রীকৃষ্ণনা ; যুগ-
অবতার—যুগাবতার : তর্কনিষ্ঠ—তর্কদা লুপ্তবা ; হৃদয়—থম্মোয় ; তোমার
—নহাকী ; নাহিক বিচার—বিচার লৈতে ।

মৈত্রেয়োক্তাঃ কলৌক্যঃ

যুগ খুদিঙদা শ্রীকৃষ্ণনা যুগাবতার তৌয়ি, তর্ক-হৈনবা থম্মোয়না
নঙগী ওইবনা বিচার লৈত্রিবনী ।

নৈনটোয়াল

প্রতিযুগে—সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর অমহং কলি হায়বা যুগ মরিসিগী
যুগ খুদিঙদা ।

যুগ-অবতার—করিশুভা যুগ অমদা যুগ অহ্মকী ধর্ম-লিখনচিৎবা
থবক পাণ্ডথোকুবগীদমক জগত্তা অবতার তৌবা ভগবৎ স্বরূপ অহুবু
যুগাবতার কোয়ি ।

গোপীনাথচার্য্যনা হায়রশ্মী—“সার্বভৌম ! কলিদা অবতার লৈতে
হায়না নঙনা হায়রি । অহুবু যুগ খুদিঙদা—মরমছনা কলিযুগদস্তু ভগবান্না
যুগাবতার ওইনা নোংগুয়কুয়ি হায়বসি । শ্রীকৃষ্ণনা গীতামকুদা অঙ্কনগী
মফমদা হায়রো । যদা যদা হি ধর্মশ্রদ্ধা নির্ভবতি ভারত । অভুতানমধর্মস্য
তদাত্মনঃ সৃজাম্যহম ॥ পরিভ্রাণাস্ত সার্বভৌমঃ বিনাশায় চ তৎকৃতাম্ । ধর্ম-
সংস্থাপনার্থং সম্ভবামি যুগে যুগে ॥ অহুগা অমুক কলিগী যুগাবতারগী বণগী
(কুণ্ডলী) রাস্তা শাস্ত্রনা হায়রি । কথ্যতে বর্ণনামাভ্যাং গুরু । সত্যযুগে
হরিঃ রক্তঃ শ্যামঃ ক্রমাৎ কৃষ্ণঃ স্ত্রীয়াং দ্বাপরে কলৌ ॥ লঘুভাগবতামৃত-
ধৃতবচন ॥ কৃষ্ণঃ কলিযুগে বিভূঃ ॥ লঃ ভঃ টীকঃ ধৃতবচন ॥ দ্বাপরে শুকপত্রাভঃ
কলৌ শ্যামঃ প্রকীর্তিতঃ । ক্রীতা, ১২/৫/২৫ কলৌ ক্রমসদ্ব্যবহৃত বিষ্ণু-
ধর্মোক্তঃ বচন । কলিদা অবতার অমতা লৈত্রবদি শাস্ত্রবাক্য ময়ামসি

কবিশিখী চৌহরোল ডাক্তরা ? শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদি যুগাবতার নন্তে । মহাক্তি
 স্বয়ং ভগবান্নী । মখাদা লাক্সিবা শ্রীমদভাগবতমণী “আসন্ বর্ণাশ্রয়োহস্ত”
 শ্লোকসিদা মমাতৈঙগী কলিযুগ অমদন্তু শ্রীকৃষ্ণনা পীতবর্ণদা (নাপুমচুদা)
 অবতার তৌরশ্মী হায়রী অমন্তুঃ “কৃষ্ণবর্ণং ত্রিষাকৃষ্ণমিত্যাদি”—শ্লোকসিদা
 হায়রি -হৌজিকী কলিদন্তু স্বয়ং ভগবান্নমক্কা পীতবর্ণ লৌহুনা অবতার
 তৌগনী । মখাদা পল্লিবা মহাভারতকী প্রমাত্তা তাক্সি ভগবান্নগী মিং
 পল্লিবা পূন্নমক্কা মহাকী মিং ডাক্তনী । উপপূরণ-দন্তু স্বয়ং ভগবান্ন
 শ্রীকৃষ্ণমক্কা ব্যাসদেবদা হায়খি - “অহমেব কচিদ্ ব্রহ্মন্ সন্ন্যাসাশ্রমাস্তিত্য ।
 হরিভক্তিং গ্রাহয়ামি কলৌ পাপহতায়নান্ ॥ ১৩/১৫ শ্লোকে ॥ নঙগী
 থম্মোয়দি তর্কনিষ্ঠনীনা তশেনা বিচার ভৌবা ভমদরে ।”

মূল ১০১

তথাহি (ভাঃ—১০ ৮/১৩)—

আসন্ বর্ণাশ্রয়ো হস্ত গৃহতোহস্তযুগং তনুঃ ।

শুক্রে রক্তস্থথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাংগতঃ ॥ ১০১ ॥

শকার্থনচিংবদি আদিলীলাগী অহমন্তুবা পরিচ্ছেদদা য়েংবিরো ।

মূল ১০২

তত্রৈব (২১/৫ ৩২)—

কৃষ্ণবর্ণং ত্রিষাকৃষ্ণং সাক্ষে পাক্ষান্তপার্শদম্ ।

যন্তেঃ সন্ধীর্জনপ্রায়ৈর্ধজস্তি হি সুমেধসঃ ॥ ১০২ ॥

শকার্থনচিংবদি আদিলীলাগী অহমন্তুবা পরিচ্ছেদদা য়েংবিরো ।

মূল ১০৩

মহাভারতে চ দানবর্ষে বিষ্ণুসহস্রনামস্তোত্রে (৮০/৬৩)—

সুবর্ণবর্ণো হেমাক্ষো বরাহশ্চন্দনাক্রদী ।

সন্ন্যাসকৃৎ সমঃ শাক্তো নিষ্ঠাশাস্তিপরাভরণঃ ॥ ১০৩ ॥

শকার্থনচিংবদি আদিলীলাগী অহমন্তুবা পরিচ্ছেদদা য়েংবিরো ।

মূল ১০৪

তোমার আগে এত কথার নাহি প্রয়োজন।

উষর ভূমিতে যেন বীজের রোপণ ॥ ১০৪ ॥

অর্থার্থ

তোমার—নঙগী ; আগে—মাওদা ; এত—অনুক ; কথার—রাগী ;
নাহি—লৈতে ; প্রয়োজন—কানবা ; উষর—লৈহাও-চেন্দবা ; ভূমিতে—
লৌবুতা ; যেন—গুম্মী ; বীজের—মজ্জা ; রোপণ—হনবা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

নঙগী মাওদা রা অনুক য়াঙ্গা ভাঙ্গরনী কানবাইলৈতে । (যুক্তিপ্রমাণ-
শিসি) লৈহাও-চেন্দবা লৌফমদা মজ্জা হনবগুম্মনী ।

মূল ১০৫

তোমার উপরে তাঁর কৃপা হবে হবে ।

এ সব সিদ্ধান্ত তবে তুমিহ কহিবে ॥ ১০৫ ॥

অর্থার্থ

তোমার উপরে—নঙোন্দা ; তাঁর—মহাকী (ত্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী) ; কৃপা—
খোজাল ; হবে—মতমদা ; হবে—গুইগনী ; এ সব সিদ্ধান্ত—বারেপ
পুসসি ; তবে—মতমদা ; তুমিহ—মঙশু ; কহিবে—হারগনী ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

ত্রীকৃষ্ণচৈতন্যপ্রভুগী কৃপাদো মতমদা হৈষরকপা মতমদা হারগিবা
বারেপ (সিদ্ধান্ত) পুসসে নঙশু হারগনী ।

মূল ১০৬

তোমার যে শিষ্টা কহে কুতর্ক নানাবাদ ।

ইহার কি দোষ এই মায়ার প্রসাদ ॥ ১০৬ ॥

অর্থার্থ

তোমার—নঙগী ; যে শিষ্টা—পড়োবান্দো ; কহে—হারগি ; কুতর্ক—

প্রমাণ-রাওদবা রায়েৎ-মরৈ; নানাবাদ—পঙঙাঙ-ভাউবা; ইহার—মহাকী (শিবগী); কি—করি; দোষ—মরাল (লৈ) . এই—মসিদি; মায়াব প্রসাদ—মায়াগী শাসনা ।

মৈভৈলোন্না হন্দোকপা

নঙনী শিবসিনা প্রমাণ-রাওদবা কানা মরৈ য়েৎলী; মহা নাকী দোষ নঙ্কে, মায়াগী লীলানী ।

বুল ১০৭

তথাহি (ভাঃ ৬/৪/৩১)

যচ্ছন্ডায়ো বদন্ত্যং বাদিনাং বৈ

বিবাদসংবাদভূগো ভবন্তি ।

কুবন্তি চৈব্যাং মুখান্নাত্মমোহং

জন্মৈ নমোহিনন্ত গুণায় ভূগে ॥ ১০৭ ॥

” অর্থ

যৎ-শক্তয়ঃ—মাগী শক্তি পূজা; বদন্ত্যাম্—সমাধানগীদমক তর্কতৌবা বী; বাদিনাং—বাদী-প্রতিবাদী (রাপাশিংগী); বৈ—লৈগমক; বিবাদ-সংবাদ-ভূগো—বিবাদ (য়েৎপা) অমসুং সংবাদ (মাল্লনা য়েৎপা) অনীমকী খোরককম; ভবন্তি—ওই; কুবন্তি—তৌয়ি; চ—অমসুং; এব্যাং—মখোয়গী (বাদী—প্রতিবাদীশিংগী); মুহঃ—হন্না হন্না, আত্মমোহং—মছা মছাগী চময়বা; তন্মৈ—মহাকপু (ভগবান্ব); নমঃ—খুকমজৈ; অনন্ত গুণায়—ওমথৈ-নাইদবা গুণ-চেন্‌বা; ভূগে—ভূমা ওইবা ভগবান্দা ।

মৈভৈলোন্না হন্দোকপা

মহাকী মায়াবচিবা শক্তিশিংমা তর্ক পান্‌বা বাদী-প্রতিবাদীশিংগী তর্ক-বিতর্কগী (মরৈ-য়েৎনবগী) মরম ওইরিবা, অহুত্থা শীউথাবা-ওমদবা গুণখিবিকী মপু, ওমথৈ-লৈতবা মহিমাগী মপু ভগবান্‌বু খুম্মজরি ।

নৈনরোল

দক্ষপ্রজাপতিনা শ্রীভগবান্‌বু স্তব তৌহুন খীখিবা প্লোক ময়ামহগী মনুন্ডদা রাওদবা অমনী নৈনরিবা প্লোকসি । ভগবন্তগী মতাওদা মত মবল

মধ্য-কনরবিবা টুই-কনরনা-ব্রহ্ম-ও-স্বৰূপক। পরমাশ্রয় সত্য। শক্তি। অলবন্যগ,
নিষ্কামী (গুণ-চেন্দ্রনী) : কামুক-কনামনা হায় মহাকীলাকারনী (সজাই-
বনী), যথার্থী (গুণ-চেন্দ্রনী) : কনামনা হায় জীবগা ব্রহ্মগা খেয়েদে ;
অমুক-কনামনা হায় জীবগা ব্রহ্মগা খেয়ে (অর্থাৎ মরত্না ভোগদে) ।
অসিগুহা মত-বেদবসি পুনরগা পক্ষ-কানীগী - বাদী-বিবাদীগী মরত্ন—
অগ্রাস্তা মত-বদা তর্ক-বিতর্ক (মঠে-যেখনবা) গৌরি । অসিগুহা-তর্কবিতর্ক
খোকহস্তিসি ভগবান্‌গী মায়া-শক্তিননী । মায়াগী কৃপছন-ছেবা শক্তি
জীবগী দিব্যজ্ঞানব (প্রাকৃত-নন্দরা জ্ঞানব) কৃপুনা ধর্মী, মরমস্থনা
ভগবত্তত্ত্ব মপুঙফানা খঙবা ওমইন্দে, মরমস্থনা মত খেলবা মখল মখেল
খোকহস্তী, মুহুগী ফল, ওইন্‌ তর্কবিতর্ক-বাদ-বিসংবাদ (মঠে যেখনবা)-
তোঁনে । অহুগা, কনামস্থা-তত্ত্ব-খঙবা মী অমনা-মপুঙ-কানা তাল্লবহু কনা-
কনামস্থনা ভগবান্‌গী ভরহু খঙজবা ওমদে, নহগা কত্রিগুহা খঙলবশু মতম
খরগী তুংদা মুহু কাউখোকিয়,—মনিগী মরমস্থ ভগবান্‌গী মায়া-শক্তিনী ।

শ্রোকসি মহাশয়ী পরায়ণী প্রমাদী । শ্রোকসি উল্লিখিদি মায়ান
ময়ম শুভ্রনা মী ময়ান্না উগবানগী তত্ত্বনচিৎকা খণ্ডকা উমদে হায়বসিনী ।

बुल २०८

(ଉତ୍ତର ୧୧/୧୧/୧୮) —

যুক্তং সন্তি সৰ্বত্র ভাষন্তে ব্রাহ্মণা যথা ।

मायाः मदीयां मृदुल वदतां किं नु दुर्घटम् ॥ १०८ ॥

যুক্তম্—মরমচাক্কা (ওই) ; চ—অমসুং ; সন্তি—জৈ ; সর্বত্র—
মফম পূমমক্তা ; ভাবন্তে—জাঙলিবা ; ব্রাহ্মণাঃ—ব্রাহ্মণশিংনা ; যথা—
থোকপা থোকপা মওন্দা ; মায়াম্—মায়াদা ; মদীয়াম্—এই ; উদগ্হ
—চঙজছনা, তেংছনা ; বাদতাং—মঠে-য়েৎনরিবশিংগী ; কিং নু—করিবু
ওইগবা ; তুর্ঘটম্—ওইশোক্কা ।

মৈতলোনা ইন্দ্রকপা

উদ্ধবকী মফমদা: শ্রীকৃষ্ণনা: হায়বুখী—উদ্ধব: নওনা হায়বি—খবি-
 শিংগী মরক্তা কনামনা হায় তত্ত্ব ২৮ নী, কনামনা হায় ২৬-নী, কনামনা

হায় ২৫-নী, কনামনা হায় ১৬-নী, অসিনচিবা । মন্থনা মত তোড়ান্নবিব-
লিনী মন্থন করিনো ? মন্থনী পাউখু হায়গে, জাআলখিবা (অধিনি
হুয়ান্নি-হায়বিবো অচুবা গারী ; (মরমদি) মকমপুখনী মনুদা তত পুখা
হায়বিবনী ; মন্থমহুনা মা মানা কবা তত কয়া কয়াতুগী হায়দা হায়বনী ;
মথোর মথোরগী অমুভবকী মারকৈরোমদগী য়েংগদি মথোর কনামতগী
জাচো ওইদখা (মিখা) নন্তে : ওইদবা নন্তে হায়দনা মথোর লোইনমকী
জাচো অচুখনী, অতবু মথোর লোইনমকী হাছ চুমহুনা মত খেই হায়দনা
মথোর মথেল বাদ-বিসদাদ (মরৈ) শেইনৈ, মরৈ য়েংবগী মরমদি ঐগী
মায়ালা চঙজরগা মরৈ য়েংনৈ, মথোরগীদমক ওইখোজবা করিমুক লৈগনী,
হায়বদি করিসু লৈতে । (মসিনী জাংপাখি অসিনী মছদি—ভগবদ্বায়ানা
চময়হুয়া মথোরদো বাদ-বিসদাদ (মরৈ য়েংবদা) পুখীংচঙঙী ;
মরমদি, ভগবদ্বায়ানা চময়খিবনা—মছা মছাগী অমুভব (খন্তবা) মতুং ইয়া
হায়বিবা হাছ মিখা নন্তে, লোইনমকী হাছ চুমহুনা (যুজনী) হায়বসি
মথোর খন্তদে ; মথোর খুদিঙমকা খলী মছদি—মাগী হাছনা সতানী,
অতৈগী হানা মিখানী । মায়ালা চময়হুনা মথোর খোজিবা খন্তদা হায়বসিনা
খংবগী (বিবাদগী) হেতুনা অছগা অন্তরা খন্তবনীনা মথোরনা তৌলা
ওমদবা করি লৈরুনী) ?

নৈনরোল

শ্লোক অসিমসু মমাঙগী পয়ারগী প্রমাণী । শ্লোকসিনা উংলিবিদি
অসিনী মছদি—মায়ানা কপখিবা মরম মীখিবা মছা মছানা হেলী
হায়গদবগী হোংনৈ, অতৈগী লান্দবা মত অছবু খোশাদে ।

মূল ১০৯-১১০

তবে ভট্টাচার্য্য কহে যাহ গোসাঞির স্থানে ।

আমাব নামে গন-সহিত কব নিরন্তরে ॥ ১০৯ ॥

প্রসাদ আনিঞা তাঁরে করাহ আগে ভিক্ষা ।

পঞ্চাং আমারে আসি করাইহ শিক্ষা ॥ ১১০ ॥

অর্থ

তবে—অছদগী ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; কহে—হায় ;

যাহ—চংলো ; গোসাঞি—মহাপ্রভু ; স্থানে—মকমদা ; আমার নামে—ঐশী মিন্দা ; গণ-সহিত—লোমনরকপা মী পুরুষক পুরুষা ; কর—তৌর ; নিমন্ত্রণে—বার্ভোন ; প্রসাদ—জগদগুরু প্রসাদ ; আনিঞা—পুরুষনা ; তাঁরে—মহাকপু ; করাই—তৌরো ; আদে—হাঙ্গনা ; ভিকা—হাবা, চাবা ; পশ্চাৎ—তুংদা ; আমার—ঐব ; আসি—লাজনা ; করাইহ শিক্ষা—তথিরো ।

মৈত্রেয়ানা হকোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা হায়বগী—জগদগুরু মাকু
ঐশী মিন্দা মহাক্রে অহুগা মাকী গণ-মী মরামে লোমনরক
তৌরো । জগদগুরু প্রসাদ পুরুষা হায় মহাকপু খুলহো, অহুগী তুংদা
লাজনা ঐভোনা শিক্ষা পীরো ।

নৈনরোল

করাইহ শিক্ষা—ঐব তথিরো । গোপীনাথ আচার্য্য লজনা
(উপহাস তৌরো) সার্বভৌমনা হায়বগী । মসি হায়বগী মরমদি
অসিনী—“ঐব নডনা শিক্ষা পীবা হোনদে ।”

যুল ১১১

আচার্য্য ভগিনীপতি, শ্রীলক ভট্টাচার্য্য ।

নিন্দাস্তুতিহাস্তে শিক্ষা করান আচার্য্য ॥ ১১১ ॥

অক্ষাণ

আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্য ; ভগিনীপতি—ভট্টাচার্য্য মচন-লোবা
নিপা ; শ্রীলক—মবাই ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য ; নিন্দা—
খাদবা ; স্তুতি—খাগপা ; হাস্তে—করেননা লজনহুনা ; শিক্ষা করান—
শিক্ষা তৌরো ; আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্য ।

মৈত্রেয়ানা হকোকপা

গোপীনাথ আচার্য্যনা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য মচন-লোবা মশেরী,
অহুগা সার্বভৌমনা গোপীনাথ মবাইনী । সার্বভৌমনা গোপীনাথ আচার্য্যনা
তাকপী-তীকপীবসি, অমক খাইদ অমক খাগপা অমক লজনা অন্তম তৌনা

১১২

অচার্য্যেভ্যোঃ সিন্ধাভ্যে মুকুন্দেভ্যে হৈল সন্তোষ ।

ভট্টাচার্য্যেভ্যে বাক্যে মনে কৈল হুংকাইতবা ॥ ১১২ ॥

অর্থঃ

আচার্য্যেভ্যে—গোপীনাথ-আচার্য্যগণী . সিন্ধাভ্যে—সিন্ধাভূতনা ; মুকুন্দেভ্যে—মুকুন্দদত্তগণী ; হৈল—ওইখি ; সন্তোষ—পেনবা ; ভট্টাচার্য্যেভ্যে বাক্যে—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগণী ; বাক্যে—বাইনা ; মনে—মুকুন্দগণী ; হৈল—ওইখি ; হুংকাইতবা—কোঁক—শাউবা ।

কৈলৈলোলা হনোকপা

গোপীনাথ আচার্য্যনা পুথোবকপা সিন্ধাভূতনা মুকুন্দ দত্ত পেনজখি অতুগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগণী বাইনা মুকুন্দগণী মপুকুন্দগণী হুংকাইখিদে অমুকুন্দগণী উল্লিখি ।

মূল ১১৩

গোসাঞিৰ স্থানে আচাৰ্য্য কৈল আগমন ।

ভট্টাচার্য্যেভ্যে নামে তাঁৰে কৈল নিমন্ত্ৰণ ॥ ১১৩ ॥

অর্থঃ

গোসাঞিৰ—মহাপ্রভুগণী , স্থানে—মফমদা , আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্য ; কৈল—তৌখি ; আগমন—লাকপা , ভট্টাচার্য্যেভ্যে—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগণী ; নামে—মিৎদা , তাঁৰে—মহাপ্রভু (মহাপ্রভুবু) , কৈল—তৌখি ; নিমন্ত্ৰণ—বাইনা ।

কৈলৈলোলা হনোকপা

মহাপ্রভুগণী নাক্তা গোপীনাথ আচার্য্য লাকখি অতুগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগণী মিৎদা মহাপ্রভুবু বাইনা তৌখি ।

মূল ১১৪

মুকুন্দঃ সহিত কৈল ভট্টাচার্য্যেভ্যে কথা ।

ভট্টাচার্য্যেভ্যে নিন্দা করে মনে পাঞা ব্যথা ॥ ১১৪ ॥

पञ्चाङ्ग

মুহুরঙ্গপরিহিত—মুহুরঙ্গা; কোকিলনয় : ককব—কাক; ভট্টাচার্যের—
সাক্ষ্যকর্তার ভট্টাচার্যকর্তী; কথ্য—কথ্য; ভট্টাচার্যের নিষা—ভট্টাচার্যের
কাকল্য; কবের—কৌম্বিক; মনে—পুণ্ড্রীয়া; পাণ্ডা—কাকল্য; ব্যাধা—
কাকল্যইত্যদ্য

SECRET

সেইসময়কার মূল্যমান মোহননাগ সাহিত্যকর্মের বা বাস্তবিক। অথবা
অন্য মূল্যবান সাহিত্যকর্মের বা বাস্তবিক।

पृष्ठ ११६-११७

‘‘নি মহাপ্রভু কহে—এঁহে মত কহ ।

আমা প্রতি ভট্টাচার্যে ব হয় অনুগ্রহ ॥ ১১৫ ॥

আমার সম্ভ্রাস ধন্য চাহেন রাখিতে ।

বাৎসল্যে কক্ষণ করেন কি দোষ ইহাতে ॥ ১১৬ ॥

三、

শুনি—নাটকোত্তরা ভাটনা . মইপ্রভু—মইপ্রভুনা . কহে—হায় ॥
 ঐছে—অদ্বা ; মত—ন্ ; কহ—কহয়ন্ ; (মত কহ হায়গন্) ; আম
 প্রতি—ইতোক্ষণ ; ভট্টাচার্যের—ভট্টাচার্যী ; হয়—ওই ; অকুগ্রহ—
 চান্দা ; হুশিরা ; অমার—এই ; সম্যাস—এই ; লম্বোইবলী লীচহ ; চাহেন
 —পান্দী ; বাথিতে—ভাক্ষা ; বাৎসল্য—মচাক্ষম হুশিরা ; করণা
 করেন—খোজালী ; কি দোষ—করি কারবগে , ইহাতে—মহদা ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

(গোপীনাথ অমরং সুকুম্ভ অনীনা ভট্টাচার্য্যবু-জিন্দা জৈববু) ভাষ্য
মহাপ্রভুনা হায়বমী—মদম গাঙগনু। এই ভট্টাচার্য্যনা যান্না চানবীববনী।
এগী সন্ন্যাস-ধর্ম্ম মাঙদববু মহাক্সী পাখী। মচাঙরা এই চানবনী; মসিদা
করি অকাযবা লৈবগে ?

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

স্বর্গভোগের জন্য হারান যাবে— শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য শৌর্য-অবস্থা প্রাপ্ত কারাবন্দী,
মর্ত্যে করায়। মাণী সন্ন্যাস ডাকনী ৭ বহাঙ্গ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য হেঁটাক্ষী বা

তাহনবা তাই, তাহলগা বৈরাগ্য-অর্জিতমার্গদা চণ্ডহরবা ভৌবা তাই,
মহাশ্রী স্বপ্রতিষ্ঠিত ভাস্করী সম্প্রদায় কাঞ্চীকহরগা অমুক হরগা উত্তরী সম্প্র-
দায়দা সন্ন্যাস লৌহমবী তাই । রা ময়ামসী পল্লভূনা মুকুন্দগা গোপীমায়ীগা
অনীমা সার্বভৌমব নিন্দা ভৌবসী । মতমজ্জল শুভূনা মৌখ্যনীদা
হাযবসীরনী—“কৈনো, নিন্দা তোগনু ; সার্বভৌমনা অকাষবা “কৈছু
হাযদেনা । মানা এব যান্না কৈনো অমমুংচরসী মতম পূষদা এগী মঙ্গল
এইসরদা খল্লিৎ ; মতমজ্জল এগী সন্ন্যাসস্বরূপ মাত্তনবা হাযদেনা মৌখ্য উপায়
তোনীডবনী । মানা হারববা পূষমজ্জল এগী মতমজ্জল হাযদেনা হাযদা
ডাক্সী ; মানা হাযবদুদা অকাষবা—এবু নিন্দা ভৌবগী রা কবিছু যাওদে ।
কবিগীদমক নখোযনা মাব নিন্দা ভৌবিবনো ?”

‘মত করু’ গী মহুত্বা ‘মৎ করু’ অমসুং ‘মতি করু’ হাযবা পাঠান্তবসু
লৈ । অর্থদি অমতনী ।

মূল ১১৭

আব দিন মহাপ্রভু ভট্টাচার্য্য সনে ।

আনন্দে করিলা জগন্নাথ দরশনে ॥ ১১৭ ॥

অর্থার্থ

আবদিন—আতোপ্পা ভূমীং অমদা : মহাপ্রভু - মহাপ্রভুনা ; ভট্টাচার্য্য
সনে—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগা লোয়ননা ; আনন্দে—হুংজাইনা : কৈলিলা
—ভৌখি, জগন্নাথ দরশনে শ্রীজগন্নাথ দর্শনে ।

মৈতৈলোম্মা হম্মোকশা

অতোপ্পা ভূমীং অমদা মহাপ্রভুনা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগা লোয়ননা
হুংজাইনা শ্রীজগন্নাথ দর্শনে ভৌখি ।

মূল ১১৮

ভট্টাচার্য্য সঙ্গে তাঁব মন্দিরে আইলা ।

প্রভুবে আসন দিয়া আপনে বসিলা ॥ ১১৮

অর্থার্থ—(সার্বভৌম) ভট্টাচার্য্য ঠাকুর (মহাপ্রভু) সঙ্গে মন্দিরে
আইলা । প্রভুবে আসন দিয়া ইত্যাদি ।

ভট্টাচার্য্য

ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য ; তার সঙ্গে—মহাশক্তি (মহাপ্রভুগা)
লোয়ননা ; মন্দিরে—মুমদা ; অক্ষিগা—লাক্ষি ; প্রভুরে—প্রভুদা ; আসন
—ফিদা : দিয়া—পীরগা ; আপনে—মহাসু ; বসিলা—কমলমী ।

মৈত্রেয়সংস্কৃত কবিতা :

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা মহাপ্রভুগা লোয়ননা মুমদা লাঞ্চি । প্রভুদা
ফিদা পীতুনা কমলগা ভট্টাচার্য্য মহাসু কম্বি ।

সূত্র ১১২

সেহস্ত পঢ়াইছে তবে আরম্ভ করিলা ।

স্নেহ ভক্তি করি কিছু প্রভুরে কহিলা ॥ ১১২ ॥

অক্ষিগা

বেদান্ত পঢ়াইতে—বেদান্ত তথীবা ; তবে—অহুদগী , আবস্ত—জ্যোতি ;
কবিলা—তোষি ; স্নেহ—মুগ্ধিবা ; ভক্তি—ভক্তি ; কবি—তোহুনা , কিছু
—রা খবা ; প্রভুরে—প্রভুদা ; কহিলা—হায়মি

মৈত্রেয়সংস্কৃত কবিতা :

অহুদগী (প্রভুদা) বেদান্ত তথীবা হুয়ি । মুগ্ধিবা ভক্তিগা লোয়ননা
প্রভুদা রা খবা হায়মি ।

নৈনন্দন

স্নেহ-ভক্তি-নাচং বা—প্রভুনা নহু এইবহু উরুগা মুগ্ধিহুনা (স্নেহ
তোহুনা) অহুগা মাগী সন্ন্যাস-আশ্রমহু উবগা ভক্তি তোহুনা সার্বভৌমনা
হায়মি—নহাক মতম পৃথুদা বেদান্ত তাঁও মসী সন্ন্যাসীগী ধম্মনী ।

সূত্র ১১৩

বেদান্ত অবণ এই সন্ন্যাসীর ধর্ম ।

নিরন্তর কর তুমি বেদান্ত অবণ ॥ ১১৩ ॥

অক্ষিগা

বেদান্ত অবণ—বেদান্ত আবদি এই—মন্দি ; সন্ন্যাসীর ধর্ম—লম্বোই-
বগী মর্থোনী , নিরন্তর—তত্তনা ; কব—তোও ; তুমি—নউ . বেদান্ত
অবণ—বেদান্ত তাঁবা ।

মৈত্রেয়োঃ কৃষ্ণকপা

যেহাও তান্না হায়বহু সন্মানী কৰ্ম্মী নহাও কৰ্ম্মনা কোহো ভাও ।

বুল ১২১

প্রভু কহে মোরে

সেইত কর্তব্য আমার—তুমি যেই কহ ॥ ১২১

অর্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; মোরে—এব্ ; তুমি—নভনা ; কর-
তোয়ি ; অমুগ্রহ—চানবা ; সেইত—অষ্টমিক ; কর্তব্য—তৌকম থোক্পনী ,
আমার—এসী ; তুমি—নভনা ; যেই—অষ্ট ; কহ—হায় ।

মৈত্রেয়োঃ কৃষ্ণকপা

প্রভুনা ধুম্মী—নভনা এব্ চক্ৰবর্তী । নভনা হায়বহুমক এনা তৌকম
থোকপ্নি ।

বুল ১২২

সাতদিন পর্য্যন্ত এঁহে করেন অবশে ।

ভাল-মন্দ নাহি কহে বসি মাত্রে শুনে ॥ ১২২ ॥

অর্থ

সাতদিন—সাতদিন তরেবনী ; পর্য্যন্ত—কাওবা ; এঁহে—অগ্নী ; করেন
—তোয়ি ; অবশে—নাকোভন তৌবা ; ভালমন্দ—অষ্ট-কহ ; নাহি কহে
—হায়দে ; বসি—কহুইন ; মাত্রে শুনে—ভাবদমক তায় ।

মৈত্রেয়োঃ কৃষ্ণকপা

সাতদিন তরেবনী চুপা অগ্নী প্রভুনা বেদান্ত-পাঠে তারম্মী । কৈ-
কতে হায়না করিমতা হায়দে ; কর্ম্মী তৌকমক তারম্মী ।

বুল ১২৩-২৪

অষ্টমদিবসে তীরে কহে সাক্ষাতম ।

সাতদিন কর তুমি বেদান্ত অবশ ॥ ১২৩ ॥

ভাল-কন্দ নাহি কহ রহ মৌন ধায় ।

বুঝ কি না-বুঝ ইহা বুঝিতে না পারি ॥ ১২৪ ॥

মূল ১৩১

সূত্রের মুখ্যার্থ তুমি না কর ব্যাখ্যান ।

কল্পনা-অর্থতে তাহা কর আচ্ছাদন ॥ ১৩১ ॥

শব্দার্থ

সূত্রের—বেদান্ত সূত্রনী ; মুখ্যার্থ—উচ্চারণ হেক তৌরকপদ্য লৌকা
স্বাভা শব্দগী-অর্থ ; তুমি—নন্দন ; না কর—তৌদে ; ব্যাখ্যান—ব্যাখ্যা ,
কল্পনা-অর্থতে—লনাই শাগৎপা অর্থনা ; তাহা—মত্ব (মুখ্যার্থ) ; কর
—তৌয়ি ; আচ্ছাদন—কল্পা ।

মৈত্রেয়ান্দ্রা হন্দাকপা

(প্রভুনা মখা তানা হায়বস্মী)—নন্দনা সূত্রগী মুখ্যার্থত্ হায়ত্রে । নরনাই
শাগৎপা অর্থনা মুখ্যার্থত্ কৃপাশলে ।

মৈনরোম

কল্পনা-অর্থ—শাগৎপা অর্থ হায়বসি শঙ্করাচার্য্যনা শাগৎপনী ।
সাক্ষভোমনা হায়রিবা অর্থত্ শঙ্করাচার্য্যগী লনাই-শাগৎপা অর্থসিনী ।

মূল ১৩২

উপনিষদ্ শব্দের যেই মুখ্য অর্থ হয় ।

সেই মুখ্য অর্থ বাস সূত্রে সব কয় ॥ ১৩২ ॥

শব্দার্থ

উপনিষদ্—ঐতি, পবতত্ ত্রাক্রিবা বেদগী শঙ্কর অঙ্কুর উপনিষৎ
কৌয়ি ; শব্দ—রাহৈ ; উপনিষদ্ শব্দের—উপনিষৎ-তা য়াওবা শঙ্কগী ,
যেই—মত্ ; মুখ্য অর্থ মক ওইবা মুছাগী অর্থ ; হয়—ওই ; সেই মুখ্য
অর্থ—মুখ্য অর্থত্ ; বাস—ব্যাসদেবনা ; সূত্র—সূত্রদ্য , সব—পুন্মক :
কয়--হায় ।

মৈত্রেয়ান্দ্রা হন্দাকপা

প্রভুনা মখা তানা হায়বস্মী—উপনিষৎ-তা য়াওবা রাহৈগী ওইরিবা
মুখ্যার্থত্ ব্যাসদেবনা বেদগী সূত্রদ্য লৌকনমক ফোঙদোতুনা হায়রত্রে ।

নৈমজ্জোল

উপনিষৎশিষ্টী বাক্য পুংসী মুখ্যার্থভূমক বাসদেবনা বেদান্তসূত্রদা
প্রকাশ তৌরয়ে । ব্রহ্মসূত্রী মুখ্য অর্থত উপনিষৎতা যাওবা বাকশিষ্টী
ওইবা অর্থনি ; মরমতুনা মুখ্যাবত্তিদা ব্রহ্মসূত্র অর্থ তৌবদি উপনিষৎকা
ব্রহ্মসূত্রগা যানবরোই, মরমতুনা অর্থত্ব অশেওবা অর্থস্থ ওইবরোই ।

মূল ১৩৩

মুখ্যার্থ ছাড়িয়া কর গোণার্থ-কল্পনা ।

অভিধাবত্তি ছাড়ি শব্দের করত লক্ষণা ॥ ১৩৩ ॥

শব্দার্থ

মুখ্যার্থ ছাড়িয়া—মুখ্যার্থ থাদোতুনা ; কর —তৌয়ি : গোণার্থ কল্পনা
—গোণার্থ শাগৎপা ; অভিধাবত্তি—মুখ্যাবত্তি . ছাড়ি থাদোতুনা :
শব্দের—রাইগী ; করত নঙনা তৌয়ি : লক্ষণা—অভিধাবত্তিনা অর্থ
লৌবা য়াত্বেদা শব্দগী শক্তিনা নত্তগা রুটি নত্তগা কানবগীন্দমক মুখ্যার্থগা
সম্বন্ধী ওইবা অতোপ্পা অর্থ লৌবদি মত লক্ষণা-নী ।

মৈতিলোন্দা তন্দোকপ

নঙনা মুখ্যার্থ থাদোতুনা গোণার্থ শাগৎপা অতুগা অভিধাবত্তি
থাদোতুনা শব্দগী লক্ষণাবত্তিদা অর্থ তৌয়ি :

নৈমজ্জোল

অভিধাবত্তি—মুখ্যাবত্তি । মুখ্যাবত্তি—কবিত্তদা শব্দগী মছাগী লৈজবা
শক্তিনা ওইহনবা অর্থত্ব, শব্দত্ব উচ্চারণ তৌবগা হেত্তা পুঞ্জীওদা থোরক্ববদি,
থোরক্বিবা অর্থত্ব শব্দত্বগী মুখ্যার্থনী অতুগা শব্দত্বগী বৃত্তি তায়বদি শক্তি
লৈজবতুনা মুখ্যার্থে পোকহল্লবদি মত্ব মুখ্যাবত্তি কৌয়ি । মত্বদি গো (শল)
শব্দসি উচ্চারণ তৌবগা বাস্কা (মধ্য) মমৈ-মচি-পান্বা মথোঙ-মরি পান্বা শা
অত্ব নীওলীওলী । থোইদোকপা শা মম্বলসিনা গো (শল) শব্দগী মুখ্যার্থনী ;
অতুগা অর্থসি পোকহল্লিবা গো শব্দগী বৃত্তিত্ব গোশব্দত্বগী মুখ্যাবত্তিনী ।

মূল ১৩৪

প্রমাণের মধ্যে প্রতি প্রমাণ প্রদান

প্রতি যে মুখ্যার্থ কহে—সেই সে প্রমাণ ॥ ১৩৪ ॥

মুখ্যার্থ

১. প্রমাণের মধ্যে—প্রমাণশিংশী মবক্তা ; প্রতি—প্রতিপক্ষ ; প্রতিবাক্যনা
 এইবা প্রমাণা ; প্রধান—মকোদ্রী ; প্রতি—প্রতিপক্ষ ; যে—মুখ্যার্থ—
 মুখ্যার্থ ; কই—হায় ; সেই—সেই ; যে—সেই ; যে—সেই ; যে—সেই ;

মৌলিকী হইলো কণা

প্রমাণশিংশী মবক্তা প্রতিপক্ষ বাক্যনা এইবা প্রমাণা মকোদ্রী । প্রতিপক্ষ
 হায়বা মুখ্যার্থমকোদ্রী প্রমাণা ।

নৈনরৌল

প্রমাণের মধ্যে নচিংবা—পোৎকী অওইবা স্বরূপ (শক্তম) অহ
 খণ্ডননবা পাইব প্রমাণ কোটি । পোৎকী অওইবা স্বরূপ (শক্তম) অহ
 (মৌলিকী উবা), অন্তমন (অখণ্ড পোৎকী পাইব ওইরগা শাখরকুপা),
 অমসুং প্রতিবাক্য (প্রতিপক্ষ হায়বা ম) । মখোয়সিংশী মনুভুদু প্রত্যক্ষ
 অমসুং অন্তমানদি শেবামনা নোবা য়ারি । মীত্রং তৌবা মীনা মীগী মডক
 কক্পনচিংবা অকিবা থোদো উৎপা যাওয়ি ; প্রথোয়সু মতু প্রত্যক্ষ ওইনা
 উই, অতুব এক ষাঈশেণা কক্পদি তোদে, মীত্রং উৎচাইবা রাতনী,
 মরমসিনা মফমসিদা প্রত্যক্ষ প্রমাণ চংনবা যাদরে । অমুক কুপ্তনা লৈবা
 মফমদা মখংপদা ডায়বিবা মৌলিকী প্রোবকপা মৈথু উরগা মফমদা মৈ
 ষ্টমনা অন্তমান ভৌগি । নশেঙবদি মফমদা মৈদি লৈত্রে, অতুনা মফম-
 সিদা অন্তমানগী স্যামিচাব (শেবামনা) ওইরে । অতুনা প্রতিবাক্যদি প্রমা-
 প্রমাণনচিংবা দোষ লৈকে, মরমদি মতু ভগবদ-বাক্যমী (ভগবানগী বাক্যমী),
 বাক্যশিংশী অবিশিংশী খোঙ ওইরগা ফেণ্ডদোকশিংশী । মরমদুনা প্রতি-
 বাক্যনা ওইবা প্রমাণদি প্রমাণ মকোদ্রী । প্রতিপক্ষ হায়বদি বেদগী মুখ্যার্থনা
 হায়বতু প্রমাণা, মতু তুই প্রথোয়সু লৌগদবনী ।

মূল ১৩৫

জীবব অস্থি বিষ্ঠা দুই—শাখ গোময় ।

প্রতিবাক্যে মৌলিকী দুই মুখ্যার্থকি হই ॥ ১৩৫ ॥

অন্যসিদ্ধান্ত

জীববৎ—জীবগী, অস্থি—শরীর; বিষ্ঠা—খাদ্য (অন্নাদা); দুই—অনী;
শব্দ—মোহিত; গোময়—শব্দ; প্রতিবাক্যে—প্রতিবাক্যে রান্না, সেই দুই
—অনীদো, মহাপবিত্র—যান্না হওয়া, হয়—ওই।

বৈভোলানা হনোকপা

মোহিতবৃত্তগা শব্দগীস জীবগী (খরাই-পূন্য পোৎকী) শব্দগা বা অন্নাবংগ।
অনীনী। অত্বে প্রতিবাক্যনা অনীসি যান্না শেবনী হান্না।

বৈভোলানা

প্রতিবাক্য (বেদনা) হ যবদি য়েৎতবরথে অন্নগী হান্না। অন্নগী
শেবনী হান্না পযাবসিদা নৈনরি। শব্দ (মোহিত) হান্না জীব মখল
অন্নগী শব্দগী, অত্বে শব্দগী শব্দগী মথীনী; জীবগী শব্দগী শব্দগী শব্দগী
অন্নগী শোকপা-য়াদবা ওইববস্ত শব্দগী শব্দগী যদি যান্না শেবনী হান্না
কোষ, মরমদি বেদ না পোৎ অনীসিবি শেবনী হান্না। শব্দগী শব্দগী
* শব্দগী শোকগদি মাংলস্ম পোৎ শেবকুয়ি। মরমসিনা বেদবাক্যগী
প্রমাণ প্রমাণ মকোকী।

বুল ১৩৬

স্বতঃপ্রমাণ বেদ—সত্য বেই কহে।

লক্ষণ করিলে স্বতঃপ্রামাণ্য-হানি হয়ে ॥ ১৩৬ ॥

অন্যসিদ্ধান্ত

স্বতঃপ্রমাণ—অজ্ঞান। মহাগী প্রমাণ ওইবা; বেদ—বেদমা; সত্য—
অজ্ঞান; যেই—অজ্ঞান; কহে—হান্না; লক্ষণ করিলে—মুখ্যার্থ লৌবা
যাদবদা লৌবা অর্থ লক্ষণবৃত্তিগী অর্থ কোষি, অত্বে লক্ষণবৃত্তিগী অর্থ
লৌবগদি, স্বতঃপ্রামাণ্য-হানি—অজ্ঞান মহাগী প্রমাণ ওইবহু যাদবা,
হয়ে—ওই।

বৈভোলানা হনোকপা

বেদদি স্বতঃপ্রমাণ অজ্ঞান অজ্ঞান হান্না। মুখ্যার্থ তোত্ত্বা লক্ষণ
লৌবগদি স্বতঃপ্রমাণ ওইবা যাদ্রে।

সূত্র ১৩৭

ব্যাসের সূত্রের অর্থ সূর্যোর ক্রিয়ণ ।

স্বকল্পিত-ভাষ্যমেঘে করে আচ্ছাদন ॥ ১৩৭ ॥

অর্থ

ব্যাসের—ব্যাসদেবগী ; সূত্রের—বেদান্তসূত্রগী ; অর্থ—লোন্নি ;
সূর্যোর—সূর্যমণ্ডলী ; ক্রিয়ণ—মণ্ডলী ; স্বকল্পিত-ভাষ্যমেঘে—লম্বাই শাগংপা
ভাষ্যনা নোং ওইছনা ; করে—তৈয়ি ; আচ্ছাদন—কুপ্পা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

ব্যাসদেবগী সূত্রগী অর্থদি সূর্যমণ্ডলী মণ্ডলী । লম্বাই শাগংপা ভাষ্যনা
সেই ওইছনা অর্থহু কুপ্পা শাগে ।

মৈনরোল

ব্যাসগী সূত্রগী অর্থদি সূর্যমণ্ডলী মণ্ডলী অহুগা শঙ্করাচার্য্যনা তৌবা ভাষ্যবু
নোংমণ্ডলী হায়বগী ভাষ্যপার্থ্যদি অসিনী মত্হুদি—নোংমণ্ডবদো হাইদোক-
এবদি সূর্যমণ্ডলী মণ্ডল উবগুয়া শঙ্করাচার্য্যগী ভাষ্যতু লাপ্পা লংথোকখরবদি
বেদান্ত সূত্রগী সূর্যমণ্ডলী ওইবা ওইগনী । নোং হাইদোকক্রিমথৈদি সূর্যমণ্ডল
উবগুয়া শঙ্করাচার্য্যগী ভাষ্যনা সাক্ষাৎ ওইনা লৈরিবমথৈদি হায়বদি
ভাষ্যতুদব লৌগনী হায়রিবমথৈদি বেদান্তসূত্রগী তশেও বা অর্থ খঙলোই ।

১৩০-১৩৭ পয়ারগী ফলিতার্থদি অসিনী মত্হুদি—সূত্রগী অর্থ ফোঙ-
দোকপনা ভাষ্যগী লক্ষনী ; লক্ষণ অসি লৈত্রবা ভাষ্যবু ভাষ্য কোবা যাদে ।
১৩০-১৩৭ পয়ারগী মন্দগী খঙবা ওই মত্হুদি—শঙ্করাচার্য্যনা তৌবা
ভাষ্যদি ব্রহ্ম সূত্রগী অর্থ কোঙদোক্তহুনা অহোইনত্হু কুপ্পনত্হে ; মরমত্হুনা
শঙ্করাচার্য্যগী ভাষ্যদা ভাষ্যগী তশেও বা লক্ষণ য়াওদে ; মরমত্হুনা মাগী
ভাষ্যসিবু ভাষ্য কোবদি নাইক চায়ে—মসিনী পয়ার স্বরসিগী ভাষ্যপার্থ্যদি
(সূর্যমণ্ডলী) ।

সূত্র ১৩৮

বেদ পুরাণে কহে ব্রহ্মনিরূপণ ।

সেই ব্রহ্ম বৃহদ্রত-ঐশ্বর্যলক্ষণ ॥ ১৩৮ ॥

অর্থ—বেদ পুরাণে যে ব্রহ্মনিরূপণ কহে,—সেই ব্রহ্ম বৃহদ্রত এবং
ঐশ্বর্য-লক্ষণ হয়েন ।

শকার্থ

বেদপুরাণে—বেদপুরাণ দা ; কহে—হায় ; ব্রহ্ম নিরূপণ ব্রহ্ম করিনো
হায়বহু লেখা ; সেই ব্রহ্ম—ব্রহ্মহু ; বৃহদ্রথ—অচৌবা পোৎ ; ঈশ্বর-লক্ষণ
- ঈশ্বরগী লক্ষণ (গুণটিংবা) মণ্ডোনা লৈবা অহুত্ত্বা মাবু ঈশ্বর-লক্ষণ
কৌয়ি ।

মৈত্রৈলোম্য হস্তোক্তবা

বেদ-পুরাণশিখা ব্রহ্মতত্ত্ব করিনো হায়বহু লেখী । ব্রহ্মহুদি অচৌবা
পোৎনী অমসুং ঈশ্বর-লক্ষণ-চেন্বনী ।

নৈনরোল

ব্রহ্ম হায়বহুনা অচৌবা পোৎপস্তু (বৃহৎবস্তুবস্তু) খঙহল্লী অহুত্ত্বা ঈশ্বরবস্তু
খঙহল্লী ।

ঈশ্বর-লক্ষণ—মণ্ডোনা ঈশ্বরগী লক্ষণ (গুণটিংবা) লৈববদি মহাকপু
ঈশ্বর-লক্ষণ কৌয়ি । ব্রহ্মশব্দগী মুখ্যার্থদি বৃহদ্বস্তুনী (অচৌবা পোৎনী)
হায়বহু ; অহুত্ত্ব আকাশ-নটিংবস্তু বৃহদ্বস্তুনী, অহুত্ত্ব আকাশনটিংবহু
অচৌবা পোৎ ঈশ্বরবস্তু ব্রহ্ম নত্তে ; মরমদি, আকাশনটিংবদি জড় (খরাই-
পান্দবা) ওইবা পোৎনী ; ব্রহ্মদি জড়বস্তু নত্তে, ব্রহ্মদি চিৎস্বয়নী ; ব্রহ্মগী
লক্ষণ-দি অসিনী মহুদি — ব্রহ্ম ঈশ্বরনী, মহাক্তি নিয়ন্ত্রনী (লোইনমকপু
হোইবনী), মহাক চেতন-নী (অখঙবনী), আকাশনটিংবহুনা জড় চেতন-
নত্তবা নত্তে ; অমসুং মহাক ঐশ্বর্যাকরুণা মপুঙ ফারবা স্বয়ং ভগবামী ;
মরমহুনা মহাক সবিশেষনী, সাকারনী (শব্দাইবনী) ; মহাক নিবিশেষ
নিবাকার (শব্দাইবনী) নত্তে । ব্রহ্মশব্দগী “অথাতঃ ব্রহ্মজিজ্ঞাসা” হায়বা
অহুত্ত্বা কুত্রসিগী আভাষ্যদা অসুত্ত্বা লৈ ব্রহ্মশব্দন চ স্বভাবতো মিরস্ত-
নিখিলদোষোহনবধিকৃতিশয়-সংখ্যায় কল্যাণগুণ ; পুরুষোত্তমোহিভিধীয়তে ।
সর্বত্র বৃহত্ত্বগুণযোগেন হি ব্রহ্মশব্দঃ বৃহত্ত্বজ্ঞানপেন গুণৈশ্চ যতানবধিকায়
তিশয়ঃ সোহগ্রমুখার্থঃ । স চ সর্বৈশ্বর্য এব অতোব্রহ্মশব্দস্তত্রৈব মুখ্যবৃত্তঃ ।
হায়বদি—ব্রহ্মশব্দগী মুখ্যার্থদা প্রকাশ করিমতা-লৈতবা মহাক অহুত্ত্বা
লীডনাইববা কল্যাণগুণগী বৃহত্ত্ব ওইবা ; পুরুষোত্তম অহুত্ত্ব খঙনে । ব্রহ্ম-
শব্দনা হীরম পুন্নমজা — স্বরূপকী য়েলবস্তু অমাদ গুণগী য়েলবস্তু বৃহৎ-
বস্তু খঙনে ; মহাক্তি সর্বৈশ্বরনী (পুন্নমকী মপুনী) ; মরমহুনা সর্বৈশ্বরদি

ব্রহ্মশক্তিগী মুখাবুদ্ভিনী । মক্ষমজ্জদু য়াওরি—“এবং চিন্মাত্রবপুষি পরে
ব্রহ্মনি—” মনিনা খণ্ডবা যাবদি পরব্রহ্মগী দেহদি চিন্ময় দেহনী হায়ব-
সিনী । অমুকসু হায়রি “সবিশেষ্য ব্রহ্ম—” ব্রহ্মদি সবিশেষ্যনী হায়বদি
সাকারনী । ব্রহ্মগী সবিশেষ্যরূপ লৈ হায়বসি উপনিষৎ-ভগীসু ষষ্ঠনে ।
ব্রহ্মগী স্বরূপ অনীনী মজ্জদি মূর্ত্ত অমস্তং অমূর্ত্ত । অণ্ডইবা হায়বগদি শঙ্করা-
চাৰ্য্যনা প্রমাণ তৌরিবা নিবিশেষ্য স্বরূপ অত্ৰুসু ব্রহ্মগী স্বরূপ অমনী, মজ্জদি
ব্রহ্মগী অমূর্ত্ত স্বরূপ নী : স্বরূপ অগী ঐশ্বাক্ত-শক্তিক (ফোড়দোক্তবা
শক্তিগীনা) ; অত্ৰু স্বরূপগদি পসত্ৰুদি (থাইদগী পুওহেন্-হেন্ বা তত্ৰুদি)
নস্তে হায়বসি ভক্তি-শাস্ত্রগী অভিমত নী ।

মূল : ৩৯

সর্বৈশ্বর্য্য-পরিপূর্ণ স্বয়ং ভগবান্ ।

তৌরে নিরাকার করি করহ ব্যাখ্যান ॥ ১৩৯ ॥

শব্দার্থ

সর্বৈশ্বর্য্য-পরিপূর্ণ ঐশ্বর্য্য মখল পূন্নমরু মপুওফানা তিল্লবনী ; স্বয়ং
ভগবান্—স্বয়ং ভগবান্নী ; তৌরে—মহাকপু ; নিরাকার করি—শঙ্করাইদবান্নী
হায়না ; করহ—নঙনা তৌরি ; ব্যাখ্যান—ব্যাখ্যা ।

মৈত্ৰলোদা তলোকপা

স্বয়ং ভগবান্নি ঐশ্বর্য্য মখল পূন্নমরু মপুওফানা তিল্লবনী । অত্ৰুগুণ
মহাকপু নিরাকার নী হায়না নঙনা ব্যাখ্যা তৌরি ।

মৈনটরাল

স্বয়ং-ভগবান্—উগুণ ওইরিবা মহাক অত্ৰুগী ঐশ্বর্য্য-লৈরিবা মহাক
অত্ৰুদি লেপমক সবিশেষ্যনী সাকারনী । অত্ৰুগদি শঙ্করাচাৰ্য্যনা ব্রহ্মহু
নিরাকারনী হায়না ব্যাখ্যা তৌরি । তশেবমক্তি ব্রহ্মদি নিরাকার নঙে ।

মূল ১৪০

নিবিশেষ্য তৌরে কহে যেই শ্রুতিগণ ।

প্রাকৃত নিযেদি অপ্রাকৃত করয়ে স্থাপন ॥ ১৪০ ॥

শব্দার্থ

নির্বিশেষ — শব্দ ইদবা ; তাঁরে — মহাকপু (ব্রহ্ম) ; কহে — হায় ;
যেই প্রতিগণ — প্রতিশি : অতুনা : প্রাকৃত দেহ — প্রাকৃত এইবা : হকচাঙ ;
নিষেদি — লৈতে হায়রগা ; অপ্রাকৃত — প্রাকৃত-নস্তবা : করয়ে — তৌরি ;
স্থাপন — লেখা ।

মৈত্ৰীলোভা ভাষ্যকল্প

ব্রহ্মবু নির্বিশেষবনী (শব্দ ইদবনী) হায়রিবা প্রতিশিঃতুনা-মণী প্রাকৃত
দেহ-নচিৎবা লৈতে হায়রগা প্রাকৃত-নস্তবা দেহ-গুণ লৈ হায়না লেখা ।

নৈনরোল

কবি কবিগুণ্য প্রতিশিঃ ব্রহ্মবু নির্বিশেষ-নিরাকার, নিগুণ-নী হায়রি ।
হায়রিবা প্রতিশিঃগী মতু ইন্দুনা শঙ্করাচায়াসু ব্রহ্মবু নির্বিশেষবনী হায়বা
ওইরুদদি মতুদা কবি দেহ, যেইম থোকপগে হায়না রাহং অমা হাবা
যাট । রাহংগী পাউখুমদা হায়রি “প্রাকৃত নিষেদি”-নচিৎবসি — ব্রহ্মগী
হকচাঙ লৈতে, গুণ লৈতেনচিৎবা, প্রতিশিঃ হায়রি হায়রিবা মফমশিঃতুদা
ওইহায়না ঋগদদি অসিনী মতুদি — ব্রহ্মগী প্রাকৃত দেহ লৈতে, প্রাকৃত
গুণ লৈতে-অসিনচিৎবসি প্রতিশিঃগী উক্তিগী তাৎপর্ষ্যনী । ব্রহ্মগী প্রাকৃত
দেহ লৈতে হায়বা মণী, অতুবা প্রাকৃত-নস্তবা দেহদি লৈ ।

নির্বিশেষ — মণী-নাকোঙনচিৎবা দেহ-নচিৎবা, গুণচিৎবা লৈতে
মহাকপু নির্বিশেষ কৌরি । কহে যেই প্রতিগণ — ব্রহ্মবু নির্বিশেষবনী হায়বা
প্রতিশিঃ । অশরীরম শরীরেধনবস্ত্রবস্তুইম । মহাসুং বিভূমাস্বানং মণী
ধীবো ন শোচাং ॥ কঠোপনিষৎ ॥ ২/১১/১/ — প্রতি অসিনা ব্রহ্মবু
অশরীরনী (হকচাঙ-লৈতবনী) হায়রি । “অপানি পদো জ্ঞানো গৃহীতা
পশ্চাৎচক্ষুঃ স শুভোত্যকণঃ । স্বতাহেতর ॥ ৩/১৯ ॥ প্রতিশিঃ হায়রি —
ব্রহ্মগী নখং লৈতে, নখোঙ লৈতে, মণীং লৈতে, অতুবা মহাক লৌরি,
চল্লা, উই, তায় ।

মণাঙদা পল্লিবা অশরীরং — নচিৎবা কঠোপনিষদগী বাকাদা ব্রহ্মবু
অশরীরনী (দেহ-লৈতবা) হায়রি । অতুবা শ্লোকগী হেক থংনবা মতুগী
শ্লোক অতুদা হায়রি — “নায়মাত্মা প্রবচনেন লভো ন মেধয়ান বচন
জ্ঞানেন । বমেবৈব বসুতে তেন লভ্যন্তৈস্ব আত্মা বসুতে তত্বং স্বাম্ ॥

কঠ/২/২৩/—আত্মাসি বেদ হৈবনশু কংবা যাদে, মেধানশু (নীলশীতলগী
পাঙ্গলশু) কংবা যাদে, বেদ যাদা শ্রবণ তৌবনশু কংবা যাদে ; আত্মাসিনা
বরণ (কৃপা) তৌবা মহাত্তদনা আত্মাসিব কংবা ৬মী, মহাত্তগী মক্ষমদা
আত্মাসিনা মছামকী তনুবু (শরীর হায়বদি স্বরূপপু) কোঙদোকয়ি ।
ঐতিবাক্যসিদগী খঙবদি ব্রহ্মগী—আত্মাগী—মরনাই তনু হায়বদি দেহ
(হকচাঙ) লৈ হায়বসিনী ; মহাক সতনু নী হায়বদি দেহগা লোয়নবনী ;
অহুগা অমুক মমাজ্ঞববা শ্লোকসিদা মহাকপু অশরীর-নী (হকচাঙ-
লৈতবা) হায়রি । মসিগী অমতা ভায়বা সমাধান-দি অসিনী মছদি—
ব্রহ্মগী প্রাকৃত শরীর লৈতে ; অহুগদি ওইরগা মহাকী “অপ্রাকৃত (প্রাকৃত-
নস্তবা) শরীর (হকচাঙ) লৈ (২/১৩ শ্লোকসিগী মতুং ইয়া) । কঠোপ-
নিষদকী হায়রিবা ২ ২৩ শ্লোকসিদগী অসিমশু খঙবা যাই মছদি—“বরণ—
কৃপা” তৌননবা শক্তি ব্রহ্মগী লৈ, মছামকী দেহবু (স্বীয় তনুবু) সাধক
অমগী মমাজ্ঞদা কোঙদোকববা শক্তিশু লৈ ; মরমসিনা মহাক নিঃশক্তিক-
নিবিশেষ নস্তে ; অহুবু মছোন্দা প্রাকৃত শক্তি—মায়াশ্রুগী শক্তি লৈতে
হায়বসিদি সত্যনী ; তৌইশ্রুশ্রুং ৬মখেনাইদবা অপ্রাকৃত শক্তিদি লৈ ;
মরমছনা ঐতিনশু হায়রি—“পরাস্থ শক্তিবিসিধেব ঐয়তে—ব্রহ্মসিগী
মখল মখাগী পরা (অপ্রাকৃত) শক্তি লৈ । যেত /৬/৮ ” অমুক অপাণিপাদো
জ্ঞানোগৃহীতা, পশ্যত্চক্ষুঃ স শৃণোত্যাকর্ণঃ—ব্রহ্মগী খোঙ লৈতে অহুবু
চংলী, খুং লৈতে অহুবু লৌয়ি, মীং লৈতে অহুবু উই, নাকোঙ লৈতে
অহুবু তায় । প্রমাণ অসিনা হায়রিবদি—ব্রহ্মগী ইন্দ্রিয়-নচিংবা লৌতং
মরমছনা ব্রহ্মনিরাকারনী । হায়রিবা অপাণিপাদো বচনসিনা ব্রহ্মগী
ইন্দ্রিয়গী ধবক লৈ হায়বা তশেংনা খঙবা ৬মী ; অহুবু ইন্দ্রিয় লৈতনা
ইন্দ্রিয়গী ধবক করিয়া লৈবা যাই । মীং লৈত্রগা করিয়া উরিবা ? খোঙ
লৈতনা করিয়া চংলিবা ? ইন্দ্রিয়গী ধবক লৈবলীনা ব্রহ্মগী ইন্দ্রিয়শু লৈ ।
মসিদা হংনঙাই অমা লৈবা যাই, মছদি—ইন্দ্রিয়নচিংবা লৈরবোইদি
অশরীরং শরীরবু—অসিনচিংবা কঠোপনিষদগী বচন-সিনা ব্রহ্মবু
অশরীরী (হকপাদবা) হায়না হায়রিবা করিগীনো ? অপাণিপাদো—
নচিংবা বচন-সিদা খোঙ-খুং-নচিংবা লৈতে হায়রিবা করিগীনো ? পাউখুম—
প্রাকৃত আকার, প্রাকৃত ইন্দ্রিয়শিগী রায়েলুংগা ব্রহ্মবু নিরাকারনী
হায়বনী—হায়বদি ব্রহ্মগী প্রাকৃত আকার লৈতে, প্রাকৃত রূপ লৈতে,

প্রাকৃত ইন্দ্রিয় লৈতে হায়বনী। প্রাকৃত জীবগী হকচাউ শর শদোডনচিৎবনা
শাবগুণা শাব্য নস্তে ব্রহ্মগী হকচাউদি; ব্রহ্মগী দেহ অমসুং ইন্দ্রিয়দি শুদ্ধ
সত্ত্বগীনী—প্রাকৃত-নন্তবনী, চিন্ময়নী। মহাকী প্রাকৃত নন্তবা দেহ লৈ।
যথা শ্রীলঘুভাগবতামৃতে, কৃষ্ণামৃতে:—যোহসৌ নিগুণ ইত্যুক্ত শাস্ত্রেষু
জগদীশ্বরঃ। প্রাকৃতৈর্হেয়সংযুক্তৈগুণৈ হীনভূমুচাতে ॥ ২১৩ ॥ অতঃ কৃষ্ণোহ
প্রাকৃতানাং গুণানাং নিযুতায়ুতৈঃ। বিশিষ্টোহগ্নমহাশক্তিঃ পূর্ণানন্দঘনাকৃতিঃ
॥ ২১৫ ॥ হ্যস্ববদি শাস্ত্রনা জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণব নিগুণ হায়বনী মরমদি
ভৃঙ্কচনভাই-ওইবা প্রাকৃত গুণ অহু য়াওদবা হায়বনী। মবমত্বনা শ্রীকৃষ্ণদি
প্রাকৃত-নন্তবা শীউনাইদবা গুণশিংগী মপুনী অমসুং মপুঙ-কাৰা আনন্দগী
নঙ নঙ-লাউবা মূর্তিনী।

প্রকৃতি হায়বদি মায়াবগী শোবকপা অহুবু প্রাকৃত কোয়ি; প্রকৃতি-
দগী শোবকপা-নন্তবা, প্রাকৃত সৃষ্টিগী মমাউদগী ডাহোইরক্ৰিবা অত্বনা
প্রাকৃত ওইবা যাদে, মত্বদি অপ্রাকৃতনী, চিন্ময়নী। ব্রহ্মদি অনাদি কালদগী
লৈরক্ৰবনী, মবমত্বনা মহাক্তি “নিত্য নিত্যানাং—কঠ/২/২/১৩ ॥” সৃষ্টিগী
মমাউদসু মহাক লৈরবনী—“সদৈব সৌম্য ইদমগ্র আসীৎ। ছান্দোগ্য
/৬/২৯ ॥” সৃষ্টি হৌবমদাইদা মহাক্রা মায়াদা মীংয়েং তাই—“তদৈক্ষত
বহুশ্রাং প্রজায়েয। ছান্দোগ্য /৬/১/৩ ॥” মবমদিনা প্রাকৃত সৃষ্টিগী মমাউ-
দসু ডাহোইববা ব্রহ্মহুগী দেহ অমদি ইন্দ্রিয়মচিৎবশিংদো প্রাকৃত ওইবা
যাদে।

মূল ১৪১

তথাহি শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয়নাটকে (৬/৬৭)—

যা যা অতিজ্ঞানতি নির্বিশেষঃ

সা সাভিধাতু সবিশেষমেব।

বিচারযোগে সতি হস্ত তাসাং

প্রায়ো বলীয়ঃ সবিশেষমেব ॥ ১৭১ ॥

অর্থ

যা যা—মহ মহ; অতি—অতি, বেদ; জ্ঞানতি—হায়বি; নির্বিশেষঃ
—নিরাকার (শরুাইদবা); সা সা—মহ মহ; অভিধাতু—অল্পী;

সবিশেষম্—সাকারনী ; এব—মরুী ; বিচারযোগে সতি—বিচার তৌর-
গদি ; হস্ত—ওরুঙাইনী ; তামাং—মথোয়গী ; প্রায়ঃ—অয়াস্বা শরুজা ;
বলীয়ঃ—মপাঙ্গল কনবা হেল্লী ; সবিশেষম্ এব—সবিশেষনী হায়বগী
মায়কৈনা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

ব্রহ্মকু নিবিশেষনী হায়বগী ঞ্জতিশিংছনা অমুক মহাকপু সবিশেষনী
হায়না বারেক্সী । অছবু ওক্লিবদি, মখল অনীগী ঞ্জতিশিংছ বিচার তৌরগদি
সবিশেষ-গী মায়কৈনা মায় হেল্লী মপাঙ্গল কল্লী ।

নৈনরোল

শ্লোক অসী মূল ১৪০-পয়ারগী প্রমারী ।

মূল ১৪২

ব্রহ্ম হৈতে জন্মে বিশ্ব—ব্রহ্মেতে জীবয় ।

সেই ব্রহ্মে পুনরপি হ'য়ে যায় লয় ॥ ১৪২ ॥

অর্থ

ব্রহ্ম হৈতে—ব্রহ্মদগী ; জন্মে—পোকয়ি, খোরকয়ি ; বিশ্ব—ব্রহ্মাণ্ড
পুষা ; ব্রহ্মেতে—ব্রহ্মদা , জীবয়—হিংলিবনী ; সেই ব্রহ্মে—ব্রহ্মদুদা ;
পুনরপি—অমুক হন্বা ; হ'য়ে যায়—ওই ; লয়—লোয়শনবা, তিনবা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

ব্রহ্মদগী বিশ্বব্রহ্মাণ্ড পুষসী পোকপনী, ব্রহ্মদুদা লৈছনা হিংবনী ;
ব্রহ্মদুমুদা অমুক হন্বা তিল্লী (লোইশনবা ওই) ।

নৈনরোল

পয়ারসিনা “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি,
যং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি”—নচিংবা (তৈত্তরীয় ৩/১) ঞ্জতিগী অর্থ হায়রি ।

ব্রহ্ম হৈতে জন্মে বিশ্ব—মসী ‘যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে’—
হায়বসিগী মর্থনী ।

ব্রহ্মোতে জীবয়—ব্রহ্মনা বিবর্তনী হায়বদি ভূত পুন্মকসী হিংলিবনী ।
 মসিনা “যেন জাতানি জীবন্তি” হায়বা শরঙ্গী অর্থনী । “অম্মেন জাতানি
 জীবন্তি”—ভূত পুন্মক চীম্ভাক্রা হিংলিবনী (তৈত্তি /৩/২) ; “প্রাণেন
 জাতানি জীবন্তি”—ভূত পুন্মক প্রাণা হিংলিবনী । (তৈত্তি /৩/৩) ।
 “মনসা জাতানি জীবন্তি”—ভূত পুন্মক মন্বা হিংলিবনী । (তৈত্তি /৩/৪) ।
 “বিজ্ঞানেন জাতানি জীবন্তি”—ভূত পুন্মক বিজ্ঞান্না হিংলিবনী । (তৈত্তি
 /৩/৫) । “আনন্দেন জাতানি জীবন্তি”—আনন্দনা (মুণ্ডাইবনা) ভূত
 পুন্মক হিংলিবনী । (তৈত্তি /৩/৬) । মর্তো অশ্বনা অন্ন, প্রাণ, মন,
 বিজ্ঞান অমসুং আনন্দ—ময়াম পুন্মকসিনা ভূত পুন্মক হিংলিবনী হায়ভুনা
 অমসুং “অন্নং ব্রহ্ম,” “প্রাণো ব্রহ্ম,” “মনো ব্রহ্ম,” “বিজ্ঞানম্ ব্রহ্ম,” অমসুং
 “আনন্দং ব্রহ্ম”—অসিনচিৎবা তৈত্তিরীয়োপনিষদকী বা মতুং ইন্না অন্ন-
 প্রাণ-মনঃ অসিনচিৎবা মথোয় শ্বদিংমক্কা ব্রহ্মনী হায়ভুনা বাই অমতদা
 হায়বা তারগনা ব্রহ্মনা পাইই ওইভুনা ভূত পুন্মক হিংলিবনী ।

সেই ব্রহ্মো-নচিৎবা—ভূত পুন্মক্কা মণ্ডোন্দগী পোক্রক্কা অহুগা
 মাগী মপান্না ভূতশিন্মা হিংলিবা ব্রহ্মহুদা সৃষ্টিনা তুয়া মতমদা ভূত পুন্মক
 লয় ফণ্ডী হায়বদি সৃষ্ট ওইনা লোইশল্লী । মসী “যং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি”
 অংশগী মর্থনী ।

মূল ১৪৩

অপাদান-করণাধিকরণ—কারক তিন ।

ভগবানের ‘সবিশেষ’ এই তিন চিহ্ন ॥ ১৪৩ ॥

শব্দার্থ

অপাদান—খোরকফম কারক ; করণ—থবক পাঙথোকপগী শুল্লাই ;
 অধিকরণ—মফম ওইবা কারক ; কারক তিন—কারক অহুগী ; ভগবানের
 —ভগবানগী ; সবিশেষ—শরুইবগী ওইবা ; এই—অসী ; তিন চিহ্ন—
 চিহ্ন অহুগনী ।

মৈত্রেয়ানা হস্পাকপা

অপাদান, করণ, অধিকরণ হায়বা কারক অহুগী । ভগবান্না সবিশেষ
 (শরুইবা) ওই হায়বগী চিহ্ন অহুগদী কারক অহুগসিনী ।

উপপাদান

মমদগী থংমবা ময়রগী অর্থদগী (নজনা মত্তে বা ইয়াদি ভুতানি ইত্যাদি প্রতি বাক্যগী অর্থদগী) খণ্ডবা শুদ্ধদি মৃষ্টিগী মরমদা ব্রহ্মদা অপাদান করণ অমসুং অধিকরণ কারক-নী ।

অপাদান—যস্মাদ্বস্তনো বস্তুস্তরশ্চ চলনং ভবতি তদপাদানম্ । পোৎ অমদগী পোৎ অমা চলরদি থোরক্কম অত্ভব উপাদান কোয়ি । মত্হদি, মপাদগী মচা পোকয়ি : মফমসিদা মপাসী অপাদান কারক নী । মতো অত্ভগুয়া, ব্রহ্মদগী বিশ্বটাইবঙনী পোকয়ি—মফমসিদা ব্রহ্মসী অপাদান কারক নী ।

করণ—ক্রিয়ায়াং সাধায়াং বহুনাং কারণানাং মধ্যে কারণান্তর ব্যবধানাভাবে যদ্বন্তক্রিয়ানিষ্পত্তিকারণং বিবক্ষিতং তন্নিম্ন করণং প্রকী-
র্ত্তিতম্ । করিগুয়া খবক অমা পাঙথোকবগীদমক কারণ (মরম) ময়াম লৈরবসু অত্তে করণশিংনা লাগ্নদোনা লাগ্নবা কারণহুনা খবক পাঙথোকপগী কারণ ওইরিবা অত্ভব করণ কোয়ি । মত্হদি, কলমা চে ইরে—হায়বসিদা খুৎনচিংবসু ইকগী কারণ ওইদি হাম্ববু কলমা লাগ্নদবা হেক-থংনবা কারণ ওইবনা কলম অসিনা করণ ওইরে । মতো অত্ভগুয়া, অন্ন (অচাপোৎ)-
নচিংবগী মশক ওইবা ব্রহ্মদা বিশ্বদা লৈরিবা জীবশিংগী হিংনবগী হেক থংনবা (অব্যবহিত) কারণ ওইবনা ব্রহ্মদা করণ কারকনী ।

অধিকরণ—আধার-রূপ কারকম্ । আধারবু (ভুৎকসু) অধিকরণ কোয়ি । মত্হদি, ‘পুন্দা ঈশীঙ লৈ’ হায়বসিদা পুন অসি ঈশীঙগী আধার নী ; মরমসিনা পুন অধিকরণ কারকনী । মতো অত্ভগুয়া, ব্রহ্মদা বিশ্ব পুন্মকী লয় (তিন্বা) ওই হায়বদি ব্রহ্মদা বিশ্ব পুন্না লৈ হায়হুনা ব্রহ্মসী বিশ্বগী আধারনী ; মরমসিনা ব্রহ্মদা অধিকরণ কারক নী ।

কারক তিন—অপাদান, করণ, অধিকরণ—অন্তমসী কারকনী । বিশ্বগী মরমদা ব্রহ্মসী অপাদান, করণ অমসুং অধিকরণ কারক-নী । ব্রহ্মদগী বিশ্ব পোকয়ি, ব্রহ্মসী মপাসা বিশ্ব হিংশিবনী অত্ভগা ব্রহ্মদা বিশ্ব লৈ ; মসিদগী ব্রহ্মোয়না খণ্ডবা ওম্মী মত্হদি—ব্রহ্মগী মনুঙদা বিশ্ব-মৃষ্টিগী

শক্তি লৈ, 'বিশ্ব' য়োক্তবা (স্থাপন ভৌনবা) শক্তি লৈ অমসুং বিশ্বদা আশ্রয়
(চতুৰ্থম, লৈকম) মীসবা শক্তিসু লৈ। শক্তি অমসুং শক্তিবান
(শক্তি-চেন্ৰা) ওই হায়হুনা ব্রহ্ম সবিশেষনী।

ভগবানের সবিশেষ ইচ্ছামি--কারক অমসুং শক্তিবান ভগবান্না সবিশেষ
ওই হায়বসী চিহ্ননী হায়বসি প্রমাণী। ঐশ্বর্য লৈবা মহাত্ম ভগবান্নী ;
ব্রহ্মগী শক্তি লৈ--শক্তিসী মখল মথেন্ (বৈচিত্রী) লৈ ; শক্তিসী বৈচিত্রীদি
ঐশ্বর্যমী ; মরমহুনা ব্রহ্মগী ঐশ্বর্যসু লৈ ; মরমহুনা ব্রহ্মমক ভগবান্নী।
ব্রহ্মনা ভগবান্ ওইবগী অমসুং সবিশেষ ওই গী প্রমাণ দি--ব্রহ্মসী বিশ্বসী
মরমদা অপাদান কারক, করণ কারক অমসুং অধিকরণ কারক ওই
হায়বসিনী।

যুল : ১৪৪-১৪৫

ভগবান্ন বহু হৈতে যবে কৈল মন।

প্রাকৃতশক্তিতে ততৈ কৈ বিলোকন ॥ ১৪৪ ॥

সে কালে নাহিক জন্মে প্রাকৃত মন-নয়ন।

অতএব অপ্রাকৃত ব্রহ্মের নেত্রমন ॥ ১৪৫ ॥

অর্থ

ভগবান্—ভগবান্না ; বহু—মহাত্ম ; হৈতে—ওইনবা ; যবে—মতম-
হুদা ; কৈল মন—নীড়কয়ি ; প্রাকৃতশক্তিতে—মায়াগী মথক্তা , তবে
—মতমহুদা ; কৈল—তোথি ; বিলোকন—য়ে বা ; সে কালে—মতম-
হুদা ; নাহিক জন্মে—পোক্তে : প্রাকৃত মন-নয়ন—প্রাকৃত-ওইবা মন
অমসুং মীং ; অতএব—মরমহুনা , অপ্রাকৃত—প্রাকৃত নন্তবনী ; ব্রহ্মেব
—ব্রহ্মগী ; নেত্র—মীং ; মন—পূরীড়।

মৈল্লোল্লাদা ইচ্ছাকপা

ভগবান্না বহু (ভগ্নাম) ওইনীড়কয়ি মতমদা প্রকৃতিদা মীংয়ে
তাথি। মতমহুদা প্রাকৃত ওইবা মন অমসুং মীং পোক্তি, মরমহুনা ঐশ্বরী
মীংকা মন গদি প্রাকৃত-নন্তবনী ;

নৈনোরোল

ব্রহ্মগী মন অমসুং মীং লৈ অজ্জা মন অমসুং মীং অদো প্রাকৃত

নষ্টে—অপ্রাকৃতনী—হায়বহু যুক্তিমা প্রামাণ্য তৌল্লিখ “তদৈক্যতঃ বহুত্বাং প্রজায়েয়”—(ছান্দোগ্য ৪/২/৩)। অতি বাক্যসিগী—অমৃতবাদনী, ১৪৪ পয়ারসে।

বহু হৈকে—অমৃত ময়াম ওইনা ফোডনবা হায়বগীদমক, হই-বহুগী (শলোক্ত্রবা পেনংকী) অমৃতবাদনী ওইবা ময়াম ওইগে হায়বগীদমক। সৃষ্টিগী মমাঙনা ভগবান্ অমৃতমক লৈরম্মী, “এক এব পুরা অসীং।” “অমৃতবাসমেরাহে—”। সৃষ্টিগী মতৃওদা অমৃতবাদনী ওইনা সৃষ্টিবহুগী মহাক চঙঙী, অমৃত মহাক (ময়াম) ওইকে।

যবে কৈল মন—নীউলকপা মতমদ। “সোইকামরতি বহুত্বাং প্রজায়েয়। তৈত্তিরীয় ২/৬ ” নীউবা হায়বসী মন-গী থবক অমনী ; মন লৈত্রবদি নীউবা যাদে ; সৃষ্টিগী মমাঙনা ভগবান্ (ময়াম ওইনা ফোডনবা) নীউলকপা মতমতৃদা লেপ্তমক খঙবা ওম্মী মহাকী মন লৈ হায়বা।

প্রাকৃত শক্তিকে কৈল বিলোকন—মায়াদা (প্রকৃতিদা) য়েংখি। য়েংলগা ভগবান্ মায়াদা সৃষ্টি তৌনবা শক্তি হাজুলী, মতমতৃদা মায়াদগী হায়বদি প্রকৃতিদগী সৃষ্টি ওইবকয়ি। “তদৈক্যতঃ বহুত্বাং প্রজায়েয়”—হায়বদি ব্রহ্মত্বনা মমাঙনা লীন ওইদ্বিবাজীবগী মমাঙগী সৃষ্টিদা তৌখিবা প্রারব্ধত্বদা (লাইবক, ভাগদা) মীংয়েং তাই অতুগা নীউঙী—অমতা ওইবা (এক) এ প্রজাগীদমক (জীবগীদমক) মথোয়গী অমৃতবাদনী ওইনা ময়াম (বহু) ওইরগে। “কৈল বিলোকন” হায়বসিদগী ভগবান্ মীং লৈ হায়বত্ব খঙবা ওম্মী।

সে কালে-নচিংবা—ব্রহ্মনা বহু ওইনীউবা অমসুং প্রকৃতিদা মীংয়েং তাবা মতমতৃদা প্রাকৃত-সৃষ্টি লৈত্রি : মরমতৃদা মতমতৃদা প্রাকৃত ওইবা মন অমসুং মীং পোক্তি। “মরমদি, মীংয়েং ভাববা মতৃওদা প্রাকৃত-সৃষ্টি ওইখিবনী”, অত্ব মতমতৃদা ব্রহ্মগী মন অমসুং মীং লৈরম্মী ; লৈত্রবোইদি ব্রহ্মনা নীউবা অমসুং য়েংবা হায়বত্ব তৌবা ওম্মোই ; মসীদগী ঐধোয়না খঙবা ওম্মী মতৃদি ব্রহ্মগী মীং অমসুং মন অত্ব প্রাকৃত নষ্টে, অপ্রাকৃতনী। হায়বগী যদি ব্রহ্মগী প্রাকৃত-নষ্টবা মীং-নাকোডনচিংবা লৈ হায়বসিনী ; ব্রহ্মসিনা মহাক সাকার-নী (শক্লাইবনী), [প্রকৃতি ব্রহ্মা মায়াদগী

পোকপ্পা পোৎমথৈব প্রাকৃত নৃত্তগা মায়িক বস্ত (পোৎ) কোয়ি ।
প্রাকৃতিদগী পোকপ্পা নৃত্তবা, প্রাকৃতি নৃত্তগা মায়ীগী বাৎমুনা লৈব পোৎমথৈব
অপ্রাকৃত (প্রাকৃত-নৃত্তবা) বস্ত কোয়ি ।]

মূল ১৪৬

ব্রহ্মশব্দে কহে পূর্ণ স্বয়ং ভগবান ।

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণ—শাস্ত্রের প্রমাণ ॥ ১৪৬ ॥

শব্দার্থ

ব্রহ্মশব্দে—ব্রহ্ম হায়বা শব্দসিনী ; কহে—হায় ; পূর্ণ—মপুড়কাবা ;
স্বয়ং—শংশংবা মস্তায়ক ওইবা ; ভগবান্ ভগবান্ ; স্বয়ং ভগবান্—
স্বয়ং ভগবান্দি ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণনী ; শাস্ত্রের—শাস্ত্রগী ; প্রমাণ—প্রমাণী ।

মৈতৈলোনা হুমোকাণা

ব্রহ্ম শব্দনা খঙনবদি পূর্ণ স্বয়ং ভগবান্ । স্বয়ং ভগবান্দি কৃষ্ণনী, হ্যাসী
শাস্ত্রগী প্রমাণী ।

নৈনরোল

ব্রহ্মদি সৃষ্টি, স্থিতি অমমুং প্রলয়গী কারগী ; ব্রহ্মগী ডুমথৈ নাইদবা
শব্দে লৈ, ব্রহ্মগী প্রাকৃত আকার লৈতে হায়ববস্থ প্রাকৃত-নৃত্তবা আকার
লৈ হায়বিবা পূমমক অসী প্রমাণ তৌছুনা লোইরে ; অছুবু ব্রহ্মসিবু—
কনানো হায়ববস্থ মসীদা হায়রি । ব্রহ্ম হায়বগা স্বয়ং ভগবান্দি খঙনৈ ।
স্বয়ং ভগবান্দি কনানো ? ত্রীকৃষ্ণনা স্বয়ং ভগবান্দি ; বেদনচিংবা শাস্ত্রদা
প্রমাণসী ফঙী ।

শাস্ত্রের প্রমাণ—বেদনচিংবা শাস্ত্রগী হা মতুং ইয়া ৷ “কৃষ্ণে বৈ
পরমদৈবতম্ । গোপাল-তাপনী শ্রুতি ১/১/৩” “ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চি-
দানন্দবিগ্রহঃ । অনাদিরাতি গোবিন্দঃ সর্ব-কারণ কারণম্ ॥ ব্রহ্ম-সংহিতা
১/৫ ১ঃ কৃষিভূবাচক শব্দোপশচ নির্ভুতিবাচকঃ । তয়োৱৈক্যং কৃষ্ণ ইত্যভি-
ধীয়তে ॥”

মূল ১৪৭

বেদের নিগূঢ় অর্থ বুঝান না যায় ।

পুরাণব্যাক্যে সেই অর্থ করয়ে নিশ্চয় ॥ ১৪৭ ॥

শব্দার্থ

বেদের—বেদগী ; নিগূঢ় অর্থ—অথুগা অর্থ ; দুখন—খঙবা ; না যায়—যাদে ; পুরাণবাক্যে—পুরাণগী রানা ; সেই অর্থ—অর্থত্ব ; করয়ে—ওইহল্লী ; নিশ্চয়—অরেগা ।

মৈতৈলোন্দা হালোকপা

বেদগী অথুগা অর্থদি খঙবা উমদে । পুরাণগী রানা বেদগী অর্থত্ব
অরেগা ওইহল্লী ।

নৈনরোল

মমাঙগী পয়ারদা হায়রি—শাস্ত্রগী প্রমাণা শ্রীকৃষ্ণদি স্বয়ং ভগবান্নী ;
অতুবু শ্রীকৃষ্ণসী স্বয়ং ভগবান্নী হায়বসী বেদদা তশেনা পন্বা থেনদবা
করিগীনো ? মতুগী পাউখুম পীরি । শ্রীকৃষ্ণসী স্বয়ং ভগবান্নী হায়বত্ব বেদনসু
হায় ; অতুবু বেদগী মর্শ্ব ঐথোয়না খঙবা উমদে ; মরমদি বেদগী অর্থদি
য়ান্না অথুগান্নী (গুচনী), লায়না খঙবা উমদে ; মরমনীনা বাসদেবনা জীববু
কৃপা তৌবিছনা বেদগী মর্শ্বগী মরমদা পুরাণচিংবা লেংলক্ষী ; বেদগী
রাহুমক পুরাণদা অরায়বা লোন্দা ইরি । মরমতুনা পুরাণগী উক্তিানে বেদগী
উক্তিানে অনীগী মর্শ্ব অমতনী । পুরাণ ময়ামনীগী মনুওদা শ্রীমদভাগবত-না
পুঙথোই-থোইবনী ; অতুগা অমুক শ্রীমদভাগবতসীনা বেদান্তসূত্রগী বাস-
দেব মহাক্ষমক্লা ইবা অশেঙবা ভাষানী ; মরমতুনা শ্রীমদভাগবত-না হায়বিবা
রাদো বেদ অমসুং বেদান্তগী উক্তি অতুতনী । শ্রীকৃষ্ণসে স্বয়ং ভগবান্নী
হায়বত্ব শ্রীমদভাগবতসীনা তরং তরংনা হায়রি ; “এত চাংশকলাঃ পু.স.
কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং ।” ১/৩/২৮॥ অমুক মখাদা পল্লিবা শ্রীমদভাগবতম্গী
শ্লোকসীনা শ্রীকৃষ্ণ পূর্ববক্তনী—স্বয়ং ভগবান্নী হায়বগী প্রমাণ পীরি ।

যুল ১৪৮

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজোকসাম্ ।

যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥ ১৪৮ ॥

শব্দার্থ

অহো ভাগ্যম্—কয়াদা ওরুঙাই ওইবা লাইবকো ; অহো ভাগ্যম্
—কয়াদা ওরুঙাই ওইবা লাইবকো ; নন্দগোপব্রজোকসাম্—নন্দগোপ

অমসুং ব্রজবাসীশিংগী ; যৎ—মথোয়গী ; মিত্রম্—মরুপ ; পরমানন্দ—
পরমানন্দ (খাইবসী হেনবা লুঙাইবনা মাকী ওইবা অতুগুয়া মহাক) পূর্ণম্
—মপুঙফাবা ; সনাতনম্—লিরেল-লিবা, মরুপ পুন্নমকী ওইবা, নিতা ব্রহ্ম ।

মৈত্রালোদ্ভা হন্দোকপা

নন্দগোপ অমসুং ব্রজবাসীশিংগী লাইবক অঙ্কপনী ॥ পরমানন্দগী
মরুপ ওইবা সনাতন (নিতা, লিরেল-লিবা) পূর্ণ ব্রহ্মনা মথোয়গী মিত্র
(মরুপ) ওইরি ।

নৈনব্রহ্মল

শ্রীমদ্ভগবতঃ 'ময়াম' হুঁরাব্রহ্মলগী তুংদা শ্রীকৃষ্ণদা স্থতি হৌবা মতমদা
শ্রীকৃষ্ণব লক্ষ্য ওইহল্লাগা ব্রহ্মানা মদমহারাভ অমসুং অতৈ ব্রজবাসীশিংগী
লাইবক মরুপদমক ধাগৎতুনা শ্রোকসী হায়খিবনী ।

নন্দগোপ ব্রজোকসাম্—নন্দগোপ অমসুং ব্রজবাসীশিংগী ;
নন্দগোপ—ব্রজনিংগী নন্দ ; পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণনা মহাকী মচাতুপা ওইবসী
মহাকী লাইবক ফবনী । ব্রজে কসম্—ব্রজনা মথোয়গী ওইবা (দৈফম)
ওইরিবা অতুগুয়া মথোয় ব্রজবাসীশিংগী লাইবক ফবনী । যদি মথোয়
পুন্নমকী শ্রীকৃষ্ণব মিত্র (মরুপ) ওইনা ফংখি . শ্রীকৃষ্ণ কনা কনাগী সখানী,
কনামগীনা মচাতুপানী, কনামগীনা প্রাণবল্লভ-নী (খরাতগী স্তু শিজবনী),
কনামগীনা মুচাতুম লুংশিনবগী মরুপী ; মনো অমুয়া, ব্রজবাসী পুন্নমকী
লোয়ননা শ্রীকৃষ্ণগা মরুপ ওইবগী মরুপ ব্রহ্মলী । শ্রীকৃষ্ণ অতুলিত
করমুনো ? মহাক্তি পরমানন্দঃ—পরম নন্দমদাপনী, সচ্চিদানন্দরূপ-নী,
আনন্দঘনমূর্তিনী (আনন্দনা—লুঙাইবন.—মঃ-নঙ-বাগুবা মূর্তিনী) ;
পূর্ণঃ—পূর্ণতম (মপুঙ খমথেল্লা অমুয়া) ; সন তনম্—নিতা, লিরেল-
লিবা ; অনাদি কালদগী লৈবকুবা অমসুং লোই খয়া লৈতবা মতম ফাওবা
লৈগদোরিবা, অতুগুয়া ব্রহ্ম—অতিদ মহাকপু ব্রহ্ম কোরিবা মহাক্তো ।
শ্রীকৃষ্ণনা ব্রহ্ম-শব্দগী পরম-পরিণতিনী (খমথেল্লা ওইফম থোকপতুনী) ।

শ্রোকসিদা নন্দগোপ অমসুং ব্রজবাসীশিংগী নিতাবন্ধু পরব্রহ্ম-নী
হায়খি, অতুগু মথোয়গী নিতাবন্ধুদি শ্রীকৃষ্ণসী ; মরুমসীনা শ্রীকৃষ্ণসী পূর্ণ-
ব্রহ্ম-নী হায়বন্ধো নৈনব্রহ্মল শ্রোকসীনা প্রমাণ হৌরে । ব্রহ্মগী প্রাক্ত-
মতবী আকার (শব্দম) লৈ হায়বন্ধু শ্রোকসীনা প্রমাণ ওইরি । মরুমদি
ব্রজবাসীশিংগী নিতাবন্ধু ওইবা মহাক্তি লেগমক নিরাকার নুঙে ।

মূল ১৪৯

‘অপানিপাদ’-শ্রুতি বর্জ্য—প্রাকৃত পানি-চরণ।

পূমঃ কহে—শীঘ্র চলে করে সর্বগ্রহণ ॥ ১৪৯ ॥

অর্থার্থ

অপানিপাদ শ্রুতি—ব্রহ্মণ অপানিপাদ-নী (খৃৎ খোঙ-লৈতবনী) হায়বা শ্রুতিনা ; বর্জ্য—লৈতে হায় , প্রাকৃত পানি-চরণ—প্রাকৃত ওইবা খৃৎ-খোঙ . পূমঃ—অমরু , কহে হায় , শীঘ্র—য়াঙনা, পূমঃ য়াঙনা , চলে—চংনী , কহে—তোয়ি , সর্বগ্রহণ—পূমমকপু লোবা ।

মৈতলোম্বা হৃদয়কলা

ব্রহ্মণ অপানিপাদ নী (খৃৎ-খোঙ-লৈতবনী) হায়বাবা শ্রুতিশিষ্টনা ব্রহ্মণী প্রাকৃত ওইবা খৃৎ খোঙ লৈতে হায়বাবি । অমরুণী অমরুণী শ্রুতি-শিষ্টনা ব্রহ্মদি থুনা-য়াঙনা চংনী অমরু (খৃৎমা) পোং পূমমক হৈয়ি হায়না হায়রি ।

মৈতলোম্বা

তৌজিক ব্রহ্মণা সবিশেষ ওই অমরুণি নিবিশেষ ওই হায়বাবী হায়মরু মুমহুনা শ্রুতিশিষ্টা সমন্বয় লৌচি । ব্রহ্মণী খৃৎ-খোঙ লৈতে হায়বাবি প্রাকৃত ওইবা খৃৎ-খোঙ লৈতে হায়বাবী , অমরুদি ওইরগা ব্রহ্মণী প্রাকৃত-নস্তবা খোঙ-খৃতি লৈ হায়না শ্রুতিশিষ্টনা হায়রি । মরমরুনা মহাক চংনী অমরুণ পোং পূম লৌচি ।

মূল ১৫০

অতএব শ্রুতি কহে ব্রহ্ম সবিশেষ ।

মুখ্য ছাড়ি লক্ষণাতে মানে নিবিশেষ ॥ ১৫০ ॥

অর্থার্থ

অতএব—মরমরুনা ; শ্রুতি কহে—শ্রুতিনা হায় ; ব্রহ্ম সবিশেষ—ব্রহ্মদি সবিশেষ-নী (সাকার-নী) , মুখ্য—মুখ্য অর্থ , ছাড়ি—খাড়াহুনা ; লক্ষণাতে—লক্ষণাবাদনা ; মানে—যারিবনী , নিবিশেষ—ব্রহ্ম নিবিশেষনী (নিরাকারনী) হায়না ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

মবমসীনা অশ্বিনী ব্রহ্ম সবিশেষনী (সাক্ষরী) হায়বিনী । মুখ্য
অর্থ খাদোক্রগা লক্ষণাবৃতিদা ব্রহ্মবু নির্বিশেষনী হায়বিনী ।

নৈমল্লোল

ভাতএব-নচিবা — খোড-পান্দবা মহাক্ষা করুয়া চৎকনী ? ঐখুং-
প ন্দবা মহাক্ষা কবল্লা পোং লোবা ওমগনী ? অত্ৰগদি অশ্বিনী হায়বিনী—
ব্রহ্ম দি চংলী, ব্রহ্মদি লৌঘি ব্রাহ্মসীসু চুমদে হায়বা যাদে , মবমসীনা
ব্রহ্মগী লেপমক খুং-খোড লৈ , খুং-খোড লৈবোইদি অশ্বিনী মাবু অমুক
অপাণিপাদ (খুং-খোড প ন্দবা) হায়বিনী করিগীন্মো ? ব্রাহ্মসীসু মিথ্যা
ওইবা যাদে । ব্রাহ্মসীনা অশ্বিনী হায়বিনী অর্থাৎ ব্রহ্মগী প্রাকৃত
ওইবা খুং-খোড লেতে , অত্ৰবু মহাক্ষী প্রাকৃত-নন্দবা খুং-খোড লৈ ,
প্রাকৃত-নন্দবা খুং-খোডসীনা মহাক্ষা চংলী অমুক লৌঘি । মবমসীনা
অওইবা হায়বা হায়বিনী অশ্বিনী ব্রহ্মবু সবিশেষনী (সাক্ষরী) হায়বিনী ।

মূল ১৫১

বৈষ্ণব—পুণানন্দ বিগ্রহ ষাঁহাব ।

হেন ভগবানে তুমি কহ নিবাকার ॥ ১৫১ ॥

শঙ্কর

বৈষ্ণব—ভগ ব্রহ্মা মাগী ওইবা , পূর্ণানন্দ -মপুড-ফায়া লুংজাইবগী
ওইবা , বিগ্রহ—দেহ, হবচাউ , ষাঁহাব—মহাক্ষী , হে—অসিগুয়া
ভগবানে—ভগবান্ধ , তুমি নডনা (সার্বভৌমনা) , কহ—হায়বিনী
নিব কাব—নির্বিশেষনী হায়বিনী ।

মৈত্রেয়ানন্দা হনোকপা

মহাক্ষী দেহনা ঐশ্বর্যতাকী ওইবা অমুক মপুড-ফায়া আনন্দগী ওইবা
অত্ৰবু ভগবান্ধ নডনা নিবাকারনী (শঙ্করী) হায়বিনী ।

নৈমল্লোল

বৈষ্ণব—ঐশ্বর্যসু সমগ্রস্থ বীথ্যসু যশসঃ জিয়ঃ । জ্ঞান-বৈবাগ্য

য়োশ্চৈব যথাম্ ভূগ ইতি স্মৃতম্ ॥ (১) ঐশ্বর্য—সর্ববলীকারিত্ব (পূমমকপু
মখা পোলহনবা মপু ওইবা) ; (২) বীর্ঘা—মণি মস্ত্র নচিংবৎস্থা প্রভাব
(খোনা) ; (৩) যশঃ—বাক্য, মন অমস্ত্রং তকচাঙ-নচিংবগী সংগুণগীদমক
ওইবা মিৎচৎ ; (৪) শ্রী—মখল শূন্যমল্লী লল : (৫) জ্ঞান—পূমমক খঙবা ;
অমস্ত্রং (৬) বৈরাগ্য—প্রপঞ্চ (ভুতমঙাগী ওইবা) পোৎতা অনাসক্তি
(পাঙ্গদবা) ; তত্ত্বসিদ্ধী মপুঙ ফাখবু (সম্পূর্ণতাবু) যট্টেয়বা কোয়ি ।

মূল ১৫২

স্বাভাবিক তিনশক্তি যেই ব্রহ্মে হয় ।

নিশক্তি করিয়া তাঁরে করহ নিশ্চয় ॥ ১৫১ ॥

শব্দার্থ

স্বাভাবিক—মহাশক্তি ওইবা ; তিন শক্তি—শক্তি অহম ; যেই ব্রহ্মে
—ব্রহ্মহুদা ; হস্ত—ওই ; নিশক্তি—শক্তিলৈতবা ; করিয়া—ওইহন্দুনা ;
তাঁরে—মহাকপু (ব্রহ্মবু) ; করহ—ওইহল্লী ; নিশ্চয়—অরেঞ্চা ।

মৈত্রেয়্যোনা হৃদোকশা

মহাগী ওইবা শক্তি অহম লৈবা ব্রহ্ম মহাকপু শক্তি লৈতবনী হায়না
অরেঞ্চা ওইনা নঙনা মহায়বা ।

নৈনরোল

তিন-শক্তি—শক্তি অহম । তুঙ্গী লাক্রিবা বিম্বশক্তিঃ—নচিংবা
শ্রৌকসিদা যাওবা পরা, অপরা অমস্ত্রং য়ায়াশক্তি অহমসিনী ।

নিশক্তি—শক্তি-য়াওদবা ! ব্রহ্মদা মহাগী ওইবা শক্তি অহম
য়াওরি ; অতুগদি নঙনা (সাক্ষ্যভোমনা) —শঙ্করাচার্য্যগী মত লৌহুনা ব্রহ্ম-
হবু শক্তি-য়াওদবা হায়না সিদ্ধান্ত পীরি ।

মূল ১৫৩

তথাহি বিষ্ণুপুরাণে (৬/৭/৬১)—

বিষ্ণুশক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাথা তথাপরা

অবিভাকর্ম সংজ্ঞানী তৃতীয়া শক্তিরিষ্যতে ॥ ১৫৩ ॥

শব্দার্থনচিংবদি ১/৭/১১৯ শ্লোক অহুদা য়েংবিরো ।

নৈনরোল

শ্লোকসীদা 'পরশক্তি' হায়বসীনা অন্তরঙ্গ স্বরূপ শক্তিব, 'অপরা শক্তি' হায়বসীনা তটস্থ জীবশক্তি অমসুং 'অবিভাক্ষ্ম সংজ্ঞা' হায়বসীনা ময়াশক্তিবু খণ্ডহীনা । ব্রহ্মগী শক্তি অতম লৈ হায়বগী প্রমাণদি নৈনরিবা শ্লোকসীনা । “পরাস্তা শক্তি বিবিধৈব জায়তে”—নচিৎবা শ্রুতি প্রমাণসিনা ব্রহ্মগী হায়বদি ভগবান্গী অনন্ত শক্তি লৈবা তায় ; অতুগা অমুক শ্লোক অসিমনা শক্তি অতমদমক লৈ হায়বগী তাৎপর্যাদি অসিনী মছুদি—ব্রহ্মগী অনন্তশক্তিগী শ্রেণী-বিভাগ (কাউলূপ খায়বা) তৌরগদি শ্রেণী অতমগী (জ্ঞাস্তা অতমগী) শক্তিদমক ফাঙী ; শক্তি অতমসিব, প্রধান শক্তিনী হায়না লৌরগদি শক্তি অতমসিনী শীতনাইদবা মখল মথেলতুন। অনন্ত শক্তি ওইনা জান্গনী । “কৃষ্ণের অমহু শক্তি, তাতে তিন প্রধান। চিহ্নিত্তি, ময়াশক্তি জীবশক্তি নাম ॥ ১/৮/১৫১ ॥” ।

মূল ১৫৪

তথা হি বিষ্ণু পুরাণে । ১/১২/৬৯) —

হ্লাদিনী সন্ধিনী সর্বিভূয়োকা সর্ববংশপ্রয়ে ।

হ্লাদতাপকরী মিত্রা হরি নো গুণবজ্জিত ॥ ১৫৪ ॥

শব্দার্থনাচ বদি ১ : ৪ ৬৪ শ্লোক অতদং য়েবিরো ।

নৈনরোল

মমাজগী “বিষ্ণু শক্তি” নচিৎবা শ্লোক অতুদা হায়ববা পরা নহুগা অন্তরঙ্গ স্বরূপশক্তি অসী মখল অতম পেরা শক্ উল্লী ; শক্তম অতমসিগী মগিদি হ্লাদিনী, সন্ধিনী অমসুং সংবৎ কোয়ি । “স্বরূপশক্তি হয় তিনরূপ । আনন্দংশ হ্লাদিনী, সৎ শে সন্ধিনী, চিদংশে সংবিৎ—যারে জ্ঞান করি মানি ॥ ২/৮/১৫৪ ১৫৫ ॥” শ্লোক অসিনসু প্রমাণ তৌরি মছুদি—বিষ্ণুশক্তি নচিৎবা শ্লোকসীদা হায়বিবা পরা (অন্তরঙ্গ স্বরূপ শক্তি), অপরা (তটস্থ জীবশক্তি) অমসুং অবিভা (বহিরঙ্গ ময়া শক্তি) হায়বা শক্তি অতমগী ব্রহ্মগী লৈরবসু পরা নহুগা অন্তরঙ্গ স্বরূপ-শক্তি অসীমতা ব্রহ্মগী হায়বদি ভগবান্গী স্বরূপ-তা নহুগা বিগ্রহদা লৈ : অপবা হায়বদি তটস্থ কোনা জীবশক্তিনে অতুগা অবিভা হায়বদি ময়াশক্তিনে অনিসীদী ভগবান্গী স্বরূপ-তা লৈতে । মর্সনা নৈনরিবা শ্লোকসিগী অহান্বা তংখাইগী

মর্শনী । অনীশ্ববা তংখাইগী মর্শনা অনীনী অহুদি—সাত্বিকী (হ্লাদকরী-
 লুঙাইহন্নবা), রাজসিকী (মিশ্রা—অনী য়ান্নবা), অমসুং কামসিকী
 (ভাপকরী—অর্ধামৈচাক পীবা) হায়বা প্রাকৃত শক্তি অহন্নসীদি ভগবান্দা
 লৈতে মরমদি মহাক্তি প্রাকৃত গুণবু খাদোক্কাবা পোংনী । ব্রহ্মদা হায়বদি
 ভগবান্দা প্রাকৃত-নন্তবা গুণ শীউনাইদবমথৈ লৈরবসু মডোন্দা প্রাকৃত গুণ
 লৈতে অমসুং প্রাকৃত-নন্তবা শক্তি শীউনাইদনা লৈরবসু মহাকী স্বরূপ-তা
 প্রাকৃত শক্তি (মায়্যাক্তি) লৈতে হায়বদু নৈনরিবা শ্লোকসীনা তারয়ি ।
 অসীমসু উংগী মদুদি—ব্রহ্মবু নিশক্তি (শক্তি লৈতবা) অমসুং নিগুণ
 (গুণ-লৈতবা) পোংনী হায়রিবা ঋতি পুয়মকী তাংপর্যদি—ব্রহ্মদা
 প্রাকৃত শক্তি লৈতে প্রাকৃত গুণ-সু লৈতে—হায়বসিনী । অহুবু প্রাকৃত-
 নন্তবা শক্তি অমসুং প্রাকৃত-নন্তবা গুণ-দি লৈ । অসুয়া অর্থ তৌজবদি
 ঋতিবাকা পুয়মকী সমস্বয় হায়বদি অর্থ অমতদা পুরকপা য়ারোই ।

মূল ১৫৫-১৫৬

সৎ-চিং-আনন্দময় ঈশ্বর স্বরূপ ।

তিন-অংশে চিহ্নক্তি হয় তিন রূপ ॥ ১৫৫ ॥

আনন্দাংশে হ্লাদিনি, সদংশে সন্ধিনী ।

চিদংশে সংবিৎ-জ্ঞান করি মানি ॥ ১৫৬ ॥

অর্থ

সৎ-চিং-আনন্দময়—সৎ-চিং-আনন্দগী মশক ওইবা ; ঈশ্বর স্বরূপ
 —ঈশ্বরগী স্বরূপ ; তিন-অংশে—শরুক অহম থোকা ; চিহ্নক্তি—চিং-
 শক্তিনা ; হয়—ওই ; তিন-রূপ—শক অহম ; আনন্দাংশে হ্লাদিনি—
 আনন্দ (লুঙাইবা হায়বদি পরমপ্রেমগী তুঙকম) হায়বা শরুকা হ্লাদিনি ;
 সদংশে সন্ধিনী—সৎ (সত্তা, অস্তিত্ব—লৈবা) হায়বা শরুকা সন্ধিনী ;
 চিদংশে সংবিৎ—চিং (জ্ঞান, মথন্তনা ডান্জরগা অতৈবুসু ডান্হনবা) হায়বা
 শরুকা সংবিৎ ; জ্ঞান—খঙবা ; করি—হায়না ; মানি—লৌয়ি ।

মৈত্রেয়্যোনা হনোকপা

ঈশ্বরগী স্বরূপ-তি সৎ, চিং অমসুং আনন্দ হায়না অহম থোকা খায়য়ি ।

চিৎ (জ্ঞান) হায়বা শক্তিহীন শরুক অহম ধোঁকগা মশক অহম ওই ।
মহুদি আনন্দ হায়বা অংশনা ছালাদিনী, সৎ হায়বা অংশনা সন্ধিনী অহুগা
চিৎ হায়বা অংশনা সংবিৎ কোয়ি ; সংবিৎতি জ্ঞান (খড়বা) হায়বনী ।

নৈনরোল

তিন অংশে —সৎ, চিৎ অমসুং আনন্দ হায়বা অংশ অহমসী ধোঁক ।

চিচ্ছক্তি—শ্রীকৃষ্ণী স্বরূপশক্তি ; বিষ্ণুশক্তি পরা প্রোক্তাঃ-নটিংবা
শ্লোক অহুদা হায়রিবা পরাশক্তিহু স্বরূপশক্তি হায়বদি চিচ্ছক্তিনী ;
শক্তিনী চৈতন্তরূপিণী-নী । শ্রীকৃষ্ণস্বরূপকী হায়রিবা চিচ্ছক্তি সী সৎ, চিৎ,
আনন্দ হায়বা মিৎদা অহমসিনা খড়নৈ হায়বদি মৎ অহম ধোঁক শকুউলী ।

চিচ্ছক্তিনা আনন্দ-লৌবা মৎহুবু ছালাদিনী শক্তি, সৎ-অংশনা লৌবা
মৎবু সন্ধিনী শক্তি অমসুং চিৎ অংশনা লৌবা মৎহুবু সন্নিৎ-শক্তি কোয়ি ।

মূল ১৫৭

অন্তরঙ্গা চিচ্ছক্তি তটস্থা জীবশক্তি ।

বহিরঙ্গা মায়া তিনে করে প্রেমভক্তি ॥ ১৫৭ ॥

শকার্থ

অন্তরঙ্গা চিচ্ছক্তি—ভগবান্গী পরা শক্তি নহুগা স্বরূপশক্তি ; তটস্থা
জীবশক্তি—অপরা ক্ষেত্রজ্ঞা শক্তি : বহিরঙ্গা মায়া—অবিজ্ঞা শক্তি ; তিনে
—অহমসিনা ; করে প্রেমভক্তি - প্রেমগা লোয়ননা (শ্রীকৃষ্ণী) সেবা
তৌয়ি ।

মৈত্বেলোনা হন্দোকণা

অন্তরঙ্গা চিৎ-শক্তি, তটস্থা জীবশক্তি অমসুং বহিরঙ্গা মায়াশক্তি—
অহুগা প্রেমগা লোয়ননা শ্রীকৃষ্ণী সেবা তৌয়ি ।

নৈনরোল

তিনে করে প্রেম ভক্তি—শক্তি অহমসীগী শক্তি খুদিংমঙ্গা শ্রীকৃষ্ণদা
প্রেমগা লোয়ননা ভক্তি উৎলী হায়বদি প্রেম-গা (মৃগশিবগা) লোয়ননা
শ্রীকৃষ্ণী সেবা তৌয়ি । ভগবান্গী শক্তি পূয়মক মৎ অমী ধোঁক লৈ—
মুর্তি লৌহনা (মুর্ড ওইনা) শক্তিগী অধিষ্টাত্রী ওইনা হায়রিবা শক্তি

অঙ্কুরসিনা মথোয়গী অশিষ্টাত্রীণী মূর্তি ওইনা—চোখোঁকপা শ্রীকৃষ্ণী
সাক্ষাৎ সেবা তৌয়ি হায়না বঙগদবা ওই। মূর্তি লৌদ্রবসু শক্তিউম্বক
ওইনা লৈবস্মা শ্রীকৃষ্ণী অপায়া থবক পাঙথোকপা হায়বা সেবা হায়বদি
অপায়া থবক অছ পাঙথোকবগীদমক তেঙবাডবগী মশক ওইবা সেবাসু
শক্তিশিংছনা তৌয়ি।

অস্তরঙ্গা-চিচ্ছক্তিণা মূর্ত ওইনা ভগবান্গী পরিকর, ভগবান্গী ধাম
অমসুং লীলাগী চঙগদবা পোৎচৈনচিংবগী শক লৌরগা ভগবান্গী সেবা
তৌয়ি। অমুকসু অমূর্ত শক্তি ওইনা ভগবৎ স্বরূপা লৈনা লৈনা অমসুং
পরিকরশিংগা লোয়ননা অমতা ওইছনা (তাদাত্মাপ্রাপ্ত) ওইছনা মথোয়গী
মতেঙনোঁ মথোয়না পামজবা লীলানচিংবা তৌহল্লী ; রাসনচিংবা লীলা
তৌবগী ইচ্ছা, রাসনচিংবা লীলাদা শ্রীকৃষ্ণব্ পেলেহ্মবগীদমক ব্রজ-শকহেন-
বীশিংগী ইচ্ছা নল্লগা যোগ্যতা (মতীক-চাবা ওইবা) অমসুং ব্রজ-
শকহেনবীশিংব্ পেলেহ্মবগীদমক শ্রীকৃষ্ণগী ইচ্ছা নল্লগা যোগ্যতা—মসী
পুষ্পদী অমূর্তচিচ্ছক্তিগী থবকী।

তটস্তা জীবশক্তিসু জীব ওইনা থোরকয়ি ; জীব মখল অনানী—
নিতাসিদ্ধ অমসুং সংসারাসক্ত ; নিত্য-সিদ্ধ জীবশিংনা অনাদিকালদগী
গরুড়নচিংবা ভগবৎ-পরিকর ওইনা ভগবান্গী সেবা তৌয়ি, সংসারাসক্ত
জীবসু সাধকভক্ত নল্লগা মায়া-কেব্বলা মতুঁদা সিদ্ধভক্ত ওইনা ভগবান্গী
সেবা তৌয়ি ; অছগা বহির্মুখ (ভগবান্বে নীড়দবা) ওইবা মথোয়সু
মথোয়গী স্বরূপ মতুঁ ইল্লা নিতাকৃষ্ণদাস-নী হায়ছনা মথোয়গী স্বরূপকী মতুঁ-
ইল্লা কৃষ্ণভক্তনী।

বহিরঙ্গা মায়াশক্তিণা ভগবান্গী যাথংদগী সৃষ্টিনচিংবা থবক তৌছনা
সৃষ্টিগী প্রপঞ্চদা (সংসারদা) জীবগী অদষ্ট (লাইবক) ভোগ তৌহন্দুনা
যাথং ডাকপগী মশক ওইবা সেবা তৌয়ি। যাথং-ডাকপগী মশক ওইবা
সেবা নন্তনা মায়াদেবীনা প্রকৃতিগী নীপানন্তবা আবরণদা সাক্ষাৎ ওইনা
শ্রীভগবান্গী সেবা তৌয়ি ইয়বদীসু শ্রীকৃষ্ণদভাগবতামৃতদগী খঙষা ওইলী।
“শ্রীমোহিনীমূর্তিধরস্য ভক্ত বিজ্ঞানজ্ঞানস্য নিজেধরস্য। পূজাং সমাপ্য প্রকৃতিঃ
প্রকৃষ্টমুক্তিঃ সপত্তেব সমন্তায়াম্হাং ॥ ২ ৩/২৫ ॥—শ্রীগোপকুমারনা হায়—
“উক্লেশ্চ প্রকৃতিদেবী অছনা ময়মাই আবরণ-দা ডাষ্টোইরিবা নিজ ইধর

(লক্ষ্মী ইন্দ্রী অংকুর) অতঃপূজা তৌরি । ঈশ্বরহুগী মূর্তিদি অঙ্কুরপগী মশরুগী ।
মূর্তিহুগী ফলবত্ৰুদা মায়াগী মোহিনী (সুন্দর) মূর্তিনকাওবা ইকায়জৈ ।
তুংদা দেবীনা পূজা তৌবা লোইরগা পূজীউহুবা বেশ খোন্দুনা ধনমক ঐগী
নাক্তা যৌরক্খি ।” মতো অসুন্দা মখল অহমগী শক্তিনা মতম পুণ্ডা
ভগবান্‌গী সেবা তৌরি ।

মূল ১৫৮

ষড়বিধ ঐশ্বর্য্য প্রভুর চিহ্নক্ৰিবিলাস ।

হেন শক্তি নাই মান—পরম সাহস ॥ ১৫৮ ॥

শব্দার্থ

ষড়বিধ—মখল তরুকাঁ ; ঐশ্বর্য্য—ভগ (লন) ; প্রভুর—ভগবান্‌গী ;
চিহ্নক্ৰিবিলাস—চিহ্নক্ৰিগী নাও ; হেন শক্তি—অসিগুহা শক্তি ; নাই
মান—নওনা যাদে ; পরম সাহস—খোনা যৌরেনা ।

মৈত্ৰীলোনা হনোপকা

ঐশ্বর্য্য মখল তরুকাঁ ভগবান্‌গী চিৎ-শক্তিগী নাওনী । অসিগুহা
শক্তিবু যাদবদি খোনা ফলবা জাংনীনা ।

নৈনরোল

চিহ্নক্ৰিবিলাস—চিহ্নক্ৰিগী হায়বদি স্বরূপশক্তিগী বিলাস মল্লগা
নিকার হায়বদি পরিণতি (মপুঙফাবা নাও) । ভগবান্‌গী চিহ্নক্ৰিনা
মহাকী মখল তরুকাঁ ঐশ্বর্য্য ওইনা মপুঙ-ফাবা নাও ওইরকপনী ; মহাকী
ঐশ্বর্য্যদি মহাকী চিৎ-শক্তিগী পরিণতিনী ; মক্ষম পুণ্ডা মহাকী ঐশ্বর্য্যনা
ডাছোইরি ; অতঃপূজা ঐশ্বর্য্যহুগী মরু খোরক্ফম শক্তিহুবুদি নওনা লৈ
হায়জিবা অসী নওগী লম্কেৎ-লম্হাইবা হায়বত্ৰুনী ।

মূল ১৫৯

মায়াধীশ মায়াবশ ঈশ্বরে জীবে ভেদ ।

হেন জীব ঈশ্বর-সনে করহ অভেদ ॥ ১৫৯ ॥

শব্দার্থ

মায়াধীশ—মায়াগী মপু, ঈশ্বর ; মায়াবশ—মায়াগী মখা-পোনবা,

জীব ; ঈশ্বরে—ঈশ্বরগা ; জীবের—জীবগদা ; ভেদ—খেলবা ; হেন—অনী-
গুণী জীববু ; ঈশ্বর—নৈ—ঈশ্বরগা লোয়ননা ; কয়হ—ওইহরী ; অভেদ
—খেলদবা ।

হৈলৈলোন্দা হৈলৈলোন্দা

ঈশ্বরদি মায়াগী মবুংডোনি অছগা জীবনা মায়াগী মথা পোনবনী ;
মতো অমুয়া ঈশ্বরগা জীবগা খেলৈ-। অসিগুয়া জীববু ঈশ্বরগা লোয়ননা
খেলহরিবা ?

নৈনকোল

ব্রহ্ম নির্বিশেষনী অমসুং নিশক্তি-নী হায়বহু কল্পনা মবুডদা জীবগা
ঈশ্বরগা খেলদে হায়বহু হৌজিক কল্পী । মানাবীশ—মায়াগী মবুংডো
অধীশ্বরদি ঈশ্বরগী ; মায়াদি ঈশ্বরগী শক্তি-নী হায়বনা ঈশ্বরনা শক্তিমাগী
(শক্তিগী মপুনী), অছগা মায়াগা মহাকী শক্তি-নী ; শক্তিমান—ওইবনা
ঈশ্বরনা মায়াগী নিরস্তা (স্বাক্ষকপা) হায়বদি অধীশ্বর (মপুরোইবা) নী ।

মানাবীশ—মায়াগী মথাপোননা, জীব । মায়াগী মথাপোনবা যাত্ননা
জীবনা মায়িক সংসারদা লাক্রিবনী অমসুং লাক্রগা মায়াগা হায়বা ইন্দুনা
মায়িক ওইবা অরা-লুংঙাই ফলিবনী । মায়াগী মপু জীবনা ওইবা ওমদে,
জীবনা মাগী শক্তি শীজলছনা ঈশ্বর-শক্তি ওইবা মায়াগা হায়বা ইল্লোই
হায়বা শূকুঙম-ওমজদে—মাগী শক্তিনা মায়াদগী লাপা লৈবা ওমজদে ;
মায়াগী ঈশ্বরগী শক্তি ওইবনা জীবদগী তেল্ল কল্পী ; মরমছনা “দৈবী হোষা
গুণময়ী মম মায়া ছরতয়া” গীতা /৭/১৪—বাক্যদা মায়াগীবু জীবগীদি
“ছরতয়া—লাহো কপদা রারবা” হায়রিবনী ।

ঈশ্বরে জীবের ভেদ—ঈশ্বরগা জীবগা খেলবা । ঈশ্বরগা জীবগা
খেলবদি অসীনি মছদি—ঈশ্বরনা মায়াগী অধীশ্বরনা নিরস্তানী, অছগা
জীবনা মায়াগী মথাপোনবনী, হায়বদি মায়াগা জীবগী নিরস্তানী । অছ
শঙ্করাচার্য্যনা মরমাই ভাষ্যদা মায়াগী মথা পোনবা জীববু মায়াগী মবুংডো
ঈশ্বরগা খেলদে হায়না হায়রি, মানা জীবগা ঈশ্বরগা (হায়বদি ব্রহ্মগা)
অনীগী মরক্তা খেলবা (ভেদ) লৈতে হায়রি । মহাপ্রভুনা হায়রি—মপুগা
(অধীশ্বরগা) মথা পোনবগা (অধীশ্বরগা) খেলবগুনা, নিরস্তাগা নিরস্তিতগা
খেলবগুনা ঈশ্বরগা জীবগসু খেলৈ । ঈশ্বরনা বিভুচৈতন্য-নী অছগা জীবনা

অন্তঃকৃত্যনী, মরমহুনা ঈশ্বরগা জীবগা কদৌণ্ডেন্দ্র অমতনী হায়বা যাদে ।
 ব্রহ্মসূত্রগী অহানবা অধ্যায়দা অহানবা পাদ-দা “কামাচ্চনামুমানাপেক্ষা—
 হনয়বা ১/১/১৪ সূত্রগী শ্রীভাষ্যদা যাওরি :—“জীবস্তা বিজ্ঞাপনবশস্ত—
 জীবদি মায়াগী মথা পোল্লী ।” মায়াগী অর্থ মায়ানা শেয়া কর্মস্তু (ধবকস্তু)
 ওইবা যাই । ঈশ্বরদি কর্মগী মথা পোন্দে অত্নগা জীবদি কর্মগী মথা পোল্লী ;
 মরমসীনা জীবগা ঈশ্বরগা খেন্নে । ব্রহ্মসূত্রগী অহানবা অধ্যায়দা অহানবা
 পাদ-দা “অন্তঃকৃত্যপাদেশাৎ ১/১/২০ হায়বা সূত্রসীগী শ্রীভাষ্যদা
 যাওরি :— “পরমাশ্রয়ঃ কর্মবশত্যাগক্কহিতক্কমিতার্থঃ কর্মাদীনসুখদুঃখভা-
 গিহেন, কর্মবশত্যাঃ জীবাঃ ।”

মূল ১৬০

গীতা শাস্ত্রে জীবরূপ শক্তি করি মানে ।

হেন জীবে অভেদ কর ঈশ্বরের সনে ॥ ১৬০ ॥

শ্লোকার্থ

গীতা শাস্ত্রে—ক্রীমদভগ্নবদ্বীতাদা ; জীবরূপ—জীববু ; শক্তি করি
 —শক্তিনী হায়না ; মানে—কোয়ি ; হেন জীবে—অসিগুণা জীবগা ;
 অভেদ—খেন্নদবা ; কর—ওইহনবা ; ঈশ্বরের সনে—ঈশ্বরগা লোয়ননা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

গীতাশাস্ত্রদা জীবদি ঈশ্বরগী শক্তিনী হায় । অসিগুণা জীববু নওনা
 ঈশ্বরগা খেন্নদে হায়রি ।

টেননরোল

মমাঙগী পয়ারদা হায়রি—জীবদি মায়াগী মথা পোল্লী হায়হুনা
 মায়াগী মথুঙো ঈশ্বরগা খেন্নদে হায়বা যাদে । অত্ন ওইরদি ইংবা যাই—
 ঈশ্বরগী কৃপাদগী জীবনা মায়াগী মথুঙগী লাহোক্রবদি মহাক মায়াগী মথা
 পোন্দরে । মতমহুদা মায়ামুক্ত জীবগা ঈশ্বরগা করিমতা খেন্নফম খোক্তে ।
 রাহু অনীগী পাউখুমদি অনীনা—মায়ামুক্ত ওইরবা মতমহুদসু জীবগা
 ঈশ্বরগা খেন্নগনী ; জীবনা মায়ামুক্ত ওইরদি মহাক মায়াগী মথা পোন্দে
 হায়বা তাই । অত্ন মতমহুদসু ঈশ্বরনা মায়াগী মপু (মায়াবীশ) ওইবগুণা
 জীবদি মায়াবীশ ওইদে ; করিগুণা কীভমদা জীবনা ঈশ্বরগুণা মায়াবীশ

ওইবা উমদে ; মরমতুনা মায়ামুক্ত ওইরবসু জীবগা ঈশ্বরগা খেলতুনা অহম
লৈ । মতৌ অমুগ্না মায়াগা মরী লৈবগী ঈ য়েলগা জীবগা ঈশ্বরগা খেলদে
হায়বা স্বাক্ষমদো কক্খৎলে ; অতুগা মায়াগা মরী লৈনত্রবসু স্বরূপ মতুং
ইল্লসু জীবগা ঈশ্বরগা খেলৈ হায়বদো ১৬০ পরারসীদা উৎলি ।

মূল ১৬১

তথাহি শ্রীভগবদগীতায়াম্ (৭/৫)—

অপরেয়মিতস্তত্য়াং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।

জীবভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্ষ্যতে জগৎ ॥ ১৬১ ॥

শব্দার্থনচিংবা ১/৭/১১৮ শ্লোক অতুগীদা য়েংবিবো । জীবদি ঈশ্বরগী
শক্তিনী হায়বদো শ্লোকসিদা উৎলি ।

মূল ১৬২

ঈশ্বরের শ্রীবিগ্রহ সচ্চিদানন্দাকার ।

শ্রীবিগ্রহে কহ—সত্ত্বগুণের বিকার ॥ ১৬২ ॥

শব্দার্থ

ঈশ্বরের — ঈশ্বরগী ; শ্রীবিগ্রহ—শ্রীমূর্তি, দেহ, হকচাঙ ; সচ্চিদানন্দা-
কার—সৎ-চিৎ-আনন্দগী আকারনী ; শ্রীবিগ্রহে—শ্রীমূর্তিদা ; কহ—
হায়রি ; সত্ত্বগুণের — প্রাকৃতগুণ-সত্ত্ব হায়বতুগী ; বিকার—ওইরকপা মঙং ।

মৈতৈলোনা হনোকপা

ব্রহ্মগী সাকার বিগ্রহ লৈরিবশিংসে শঙ্করাচার্য্যনা প্রাকৃত সত্ত্বগুণগী-
বিকার ভাক্তনী হায়রি ; হৌজিক শঙ্করাচার্য্যগী মত অসী কক্খৎলগা
ঈশ্বরগী বিগ্রহদি সচ্চিদানন্দময়নী হায়রি ।

টেননটোল

শঙ্করাচার্য্যনা ব্রহ্ম মখল অনী লৈ হায়রি মতুদি—সত্ত্বগুণ অমসুং
নিগুণ, মহাক্স লেপ্পা নিবিশেষ ব্রহ্মতুনা নিগুণ ব্রহ্মানী ; অতুগা বিযু-
নচিংবা সত্ত্বগুণ স্বরূপশিংনা সত্ত্বগুণ ব্রহ্মানী । অদ্বৈতবাদীশিংনা সত্ত্বগুণ ব্রহ্মগী
পারমাথিক সত্ত্বা লৈ হায়দে, মখোয়গী মত মতুং ইনা ঈশ্বর হায়বদি সত্ত্বগুণ

ব্রহ্মদি মায়াগী বিজ্ঞপ্ত (প্রকাশকঃ) হায়বদনী- সপ্তম ব্রহ্মদি
 জীবিত্য উপাধিগী শাস্ত্রময় বিদ্যাসূত্রী (শব্দভাষ্য)। মায়াধায়াঃ
 কামধেনোর্বৎসো জীবিত্যবৃত্তে। মায়াগী মশক ওইবী কামধেনুয়ী মচাবী
 জীব অমসুং ঈশ্বরদি। পঞ্চদশী ৬/২৩৬/” উপাধি লৈতবা (মিক্রোপাদিক)
 ব্রহ্মদা মায়াশক্তিগী উপাধি তিল্লববা মতমদা মহাকঈশ্বরনী, অল্পদা কোষ-
 উপাধি তিল্লববা মতমদা মহাক জীব হায়না কৌয়ে। “শক্তিরন্তোশ্ববী কাচিং
 সর্ববস্ত্রনিয়ামিকা। পঞ্চদশী ৩/৪৭। কোষোপাধিবিবক্ষায়াং যাতি ব্রহ্মৈব
 জীবিতাম্ ॥ পঞ্চদশী ৩/৪১।” অদ্বৈতবাদীশিংগী মত না উপাধি মাউষবদি
 ঈশ্বর অমসুং জীব অনীমক সচ্চিদানন্দ ব্রহ্ম ওইরকয়ি। “মায়াবিভে
 বিহায়েব উপাধী পবজীবযোঃ। অথন্তঃ সচ্চিদানন্দং পরং ব্রহ্মৈব লক্ষ্যতে ॥
 পঞ্চদশী ১/৪৭।” মায়াবাদীশিংগী মত অসীদা মরুওইবা আপত্তি (য়েৎ-
 নভাই) অমা থোরকপা যাই; মত্দি অসীদা। হায়বিবা বাদি—ব্রহ্মব
 মাযানা খুত্ম চনবা যাবে; মত্দি মক শক্তি-লৈতবনী (নিঃশক্তিক-নী)
 হায়ত্বনা মায়াব থিংবা ভমদে অমসুং মাযানা থাদোকীওত্বনা থাদোকগদি
 মায়াগী ব্রহ্মগী ব্রহ্মকপা যারোই; অচ্ ওইরবদি জীবগী মায়াকৈদা মুক্তি
 কলনব সাধন ভজন তৌবসীস্ত কায়ব লৈত্রে। অল্পদা যুক্ত অমসুং ওইরগা
 জীবনা ব্রহ্ম-সামুদ্র (ব্রহ্মদা তিল্লব) কংগসু মাযানা মাব খুত্ম, চনবা
 যোগদেবরি, অচ্ ওইরবদি মুক্তিগী নিজত্ব (মতম পঞ্চমকী ওইবা হায়বজ্জ)
 লৈরবোই। মায়াবাদীনা হায়রিববো ঈশ্বরদি মাযিক বিগ্রহ নী হায়বসিনী,
 মূর্তীগী প্রতিবাদ মহাপ্রভুনা তোরি।

শ্রীবিগ্রহ—শ্রীবিগ্রহ হায়রগা, মফমসীদা প্রতিমা খজনকদবা নন্তে;
 সাকাব ঈশ্বরগী লেপমক প্রাকৃত নন্তবা ইন্দ্রিয়শিগা লোয়নক প্রাকৃত-
 নন্তবা দেহ লৈ; প্রাকৃত নন্তব দেহমিক পয়ারসীদা শ্রীবিগ্রহ হায়বিবনী।
 শ্রীবিগ্রহ হায়বদি ঈশ্বরগী দেহ অসী জীবগী দেহকরা শারিক প্রতি-অপ-
 তেজনচিবা পঞ্চভূতনা শাবা নন্তে; তৌইওত্বসু শাগী দেহদি সং চিং-
 আনন্দ-না শাবনী। মসী চিদানন্দকিগ্রহনী; ব্রহ্মমত্বনা প্রাকৃত-নন্তবনী।

মূল ১৬৩

শ্রীবিগ্রহ যে না মানে সেই ত পায়ত্তী।

অনন্ত অমসুং সেই হয় ব্রহ্মকর্তী ॥ ১৬৩ ॥

অঙ্গার

শ্রীবিগ্রহ—ঈশ্বরগী সচ্চিদানন্দময় বিগ্রহবু (দেহবু) ; যে—মহাক ; না মানে—মানিদে ; সেই ত—মহাকুমক ; পাবণী—বেদ-বাদবা ; নাস্তিক ; অদ্বৈত—উইদবা ; অদ্বৈত—শোক-পন্ন-বাদবা ; সেই—মহাক ; হয়—ওই ; যমদত্তী—যমগী শাস্তি (চৈরাক) কংবদা ব্রতীকদবা মী ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

ঈশ্বরগী সচ্চিদানন্দময় দেহ লৈ হায়ববু বাদবা মী মহাকুদি বেদ-বাদবা নাস্তিক-নী । মহাকু উইদবা অমদি শোক-পন্ন বাদবনী ; মহাক যমগী দত্তি কংকম খোকপনী ।

বৃন্দ ১৬৪

বেদ না মানিঞা বৌদ্ধ হয় ত নাস্তিক ।

বেদাশ্রয়-নাস্তিকবাদ বৌদ্ধেতে অধিক ॥ ১৬৪ ॥

অঙ্গার

বেদ না মানিঞা—বেদবু মানিদত্তন ; বৌদ্ধ—বৌদ্ধনা ; হয় ত—ওই ; নাস্তিক—ঈশ্বর লৈ হায়ববু বাদবা মী, বেদ-মানিদবা মী ; বেদাশ্রয়-নাস্তিকবাদ—বেদগী আশ্রয় লৌনা লৌনা (বেদগী প্রামাণ্য স্বাক্ষর) নাস্তিক-কবাদ প্রচার তৌকা মথোর ; বৌদ্ধেতে অধিক—বৌদ্ধগী হেমা তোয়ী ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

বেদ মানিদবনা বৌদ্ধশিংদি নাস্তিক ডাকী । অতুগা বেদগী আশ্রয় তৌরিবা মীনা ঈশ্বর লৈতে হায়না নাস্তিকবাদ তৌকা মীদি বৌদ্ধদগীশু হেমা তোয়ী ।

বৈষ্ণবচরিত

শঙ্করাচার্য্যগী স্বত-ইনবশিংদি বেদগী প্রামাণ্যবু মাই ; মরমহুনা মথোরবু বেদাশ্রয়ী কোয়ি ; অদ্বৈত ঈশ্বরগী সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ লৈ হায়বসি বেদদা গ্রাণ্ডববু মথোরবু ঘাইক, মরমহুনা মথোরবু নাস্তিক (বেদাশ্রয়ী নাস্তিক) হায়না কোঁনে । হিন্দু নত্তবা মীগী মচীন্দা হিন্দুধর্মবু নিন্দা তৌববুদি হিন্দুগী মচীন্দা হিন্দুধর্মবু নিন্দা তৌবনা হেমা খাউনডাই ওইদব-গুমা বেদাশ্রয়ীশিংগী মচীন্দা বেদমা-বাদা ভগবদ্বিগ্রহবু নিন্দা তৌবদি বেদ-বাদবা বৌদ্ধশিংদি বেদ-বিগ্রহা জৈবদগী হেমা খাউনডাই ওইদে ।

মূল ১৬৫

জীবের দ্বিত্ব-স্বাধীন হইতে বৈকল্য হ্রাস।

১. মায়াবাদিতত্ত্ব-অনিলে হয় সর্বনাশ ১৬৫ ৷

শব্দার্থ

জীবের—জীবনী; নিষ্কার লাগি—অরান-খুদর (মুক্তি) ফলনবগী-
দ্রমক; স্বয়ং—স্বয়ংস্বয় নরগা বেদান্তসূত্র; কৈল—লোলমণী; বাস—
বেদব্যাক্তনা; মায়াবাদিতত্ত্ব—মায়াবাদী শব্দরগী-টাকা; অনিলে—
নাকোডনা তারগদি; হয়—ওই; সর্বনাশ—পুশাঙ-মাঙবা।

মৈত্রেয়ানা মনোবাক্য।

জীবনী মুক্তি ফলনবগী পুশাঙ-ওইনা বসুদেবনা বেদান্তসূত্র লোলমণী।
বেদান্তসূত্র ভাস্ত মায়াবাদী শব্দরগী-টাকা। কৌরবনী নাকোডনা তারগদি
পুশাঙ-মাঙবা ওইগনী।

নৈনরোল

মায়াবাদিতত্ত্ব—শব্দরগী-টাকা মত অহু মায়াবাদ কোয়ি। শব্দরা-
চার্যনা হয়—ব্রহ্ম মথসুতী সত্যবস্তুদি (অভিহা পোত্তি); ভগবৎ শিবানী,
মায়ানা বিজ্ঞপ্ত তৌবনা ব্রহ্মনা জগৎ ওইমা ভাল্লিবনী, ব্রহ্মবু জগৎ ওইমা
শেরামনা লৌরিবনী। জীবসু ব্রহ্মমন্ত্রী; মায়াগী মোহ-শক্তিনা জীববু
শুমহুনা থল্লিবনী, মরমহুনা জীবনা ব্রহ্মভাব মাঙখিহুনা অরা-অনন্ত শুমহুনা
লৌরিবনী। শব্দরাচার্যগী ভাস্তদা জগৎ-প্রপঞ্চদা মায়ানা থক-থোংবা
(প্রাধাত্য) উংলী হয়হুনা মহাকী ভাস্ত মতুং ইন্না জগৎ-প্রপঞ্চ (সংসার)
অসী মায়াগী বিজ্ঞপ্ততনী হয়হুনা—শব্দরগী মত-পু মায়াবাদ কোয়ি
অহুগা মাগী ভাস্তবু মায়াবাদিতত্ত্ব কোয়ি।

হয় সর্বনাশ—মায়াবাদিতত্ত্ব নাকোডনা তারগদি জীবগা
শব্দরগী-থেরদে ইন্নাভা অমা পোকরিয়; মতুং ইন্না সেবানী
(সেবা-ভৌকরী) অহুগা জীবনা মাগী সেবক-নী (সেবা-ভৌবনী) হয়হা
রাখলহু মাঙডী, ভিক্তিগী মথরাই থক-থক কংশিল্লী; ভ্রী ব্রহ্ম-নী হয়হা
অসিগুহা জ্ঞান পোকরিয় হয়হুনা মাধন-অনন্ত চঙনীওয়ে; মরমহুনা
ভগবৎশক্তি জীবগা মায়-প্রপঞ্চ (বহির্ভূতত্ব) ফলনবগী; মসীনী
জীবগী পুশাঙ-মাঙবা (সর্বনাশ) হয়হদো।

বৃল ১৬৬

‘পরিণামবাদ’ ব্যাসসূত্রের লক্ষ্যতঃ ।

অচিন্ত্য শক্তো ঈশ্বর জগদ্রূপে পরিণত ॥ ১৬৬ ॥

ব্যাখ্যা

পরিণামবাদ—ঈশ্বররূপ জগৎসী ওইবকপনী হায়বা মত ; ব্যাসসূত্রের—
ব্যাসনা লেংবা বেদান্তসূত্রিণা ; সম্বত—সাময়বা ; অচিন্ত্যশক্তো—স্বাধীন
লাঙ্গ-কদবা শক্তিনা ; ঈশ্বর—ঈশ্বরনা ; জগদ্রূপে—জগৎকী মশক ওইনা ;
পরিণত—ওইবকপনী ।

মৈত্রৈলোক্ষা হংসাকণা

পরিণামবাদ (ঈশ্বরমত্কা জগৎসী ওইবকপনী জায়বা মত) অসী বাস-
দেবগী বেদান্ত-সূত্রনা বাবা রানী । মীণী রাধমা লাঙ্গ-কদবা ঈশ্বরকী
শক্তিনা ঈশ্বরনা জগৎ ওইবকপনী ।

নৈলম্বকোক্ত

অচিন্ত্যশক্তো—বেদান্ত সূত্রগী মত মতুং ঈশ্বা জগৎসী ব্রহ্মগী (ঈশ্বরগী)
পরিণাম ওইববোইদি ব্রহ্মদি বিকারী (শক-ওনবা) ওইবা তাবো হায়না
হংবা যাই । মতুগী পাউখুমদি জগৎসী ব্রহ্মনা ওইববম্ ব্রহ্মগী অচিন্ত্য
শক্তিনা ব্রহ্মদি অত্ম বিকার কায়দবা ওই ।

বৃল ১৬৭

মনি যৈছে অবিকৃত প্রসবে হেমভার ।

জগদ্রূপ হয় ঈশ্বর—তবু অবিকার ॥ ১৬৭ ॥

ব্যাখ্যা

মনি—সমস্তক-রানি ; যৈছে—অতুগমা ; অবিকৃত—হোংদবা ;
প্রসবে—পোকুরি ; হেমভার—সনা ভার অমা ; জগৎরূপ হয়—জগৎ
ওই ; ঈশ্বর—ঈশ্বরনা ; তবু—অত্ম ওইমমক ; অবিকার—হোংদবা ।

মৈত্রৈলোক্ষা হংসাকণা

‘সমস্তক’-রানি সনা ভার অমা পোকুরম্ মনিহী কীভম কায়দবম্
ঈশ্বরনা জগৎ ওইববম্ ঈশ্বরগী মীম্বম কায়দে ।

নৈনরোল

ভার ধার মরিনা গুজ্জা অমা : গুজ্জা মণ্ডানা পণ অমা ; পণ নীপান্না
ধারণ অমা ; ধারণ নীপান্না কর্ণ অমা ; কর্ণ মরিনা পল অমা ; পল চামনা
তুলা অমা ; তুলা কুন্না ভার অমা (শ্রীধরস্বামী) ।

স্বমল্লক মণিনা কুমীৎ খুদিংগী সনা ভার নীপাল নীপাল পোকয়ি,
অতুবু মণিসীগী ফীভম কায়দে । মঠৌ অতুগুয়া ঈশ্বরদগী জগৎসী থোকথ-
বশ ঈশ্বরগী ফীভম কায়দে ।

মূল ১৬৮

বাস ভাস্ত বলি সেই সূত্রে দোষ দিয়া ।

বিবর্তবাদ স্থাপিয়াছে কল্লনা করিয়া ॥ ১৬৮ ॥

শব্দার্থ

বাস—বাসদেবনা . ভাস্ত—লাল্লবনী ; বলি—হায়তুনা ; সেই সূত্রে
—সূত্রতুদা ; দোষ দিয়া—দোষ পীশল্লগা ; বিবর্তবাদ—ভ্রমবাদ (শেরান্ননা
লৌবা) ; স্থাপিয়াছে (মত) পুথোরকথিবনী ; কল্লনা—শাজন্না ; করিয়া
--হৌতুনা ।

মৈতৈলোদা হন্যেকপা

বাসদেবনা লাল্লো হায়তুনা মহাকী সূত্রতুদা দোষ পীশল্লগা বিবর্তবাদ
শাজন্না পুথোরকথিবনী (শঙ্করাচার্য্যনা) ।

নৈনরোল

সেই বেদান্ত সূত্রে—“আত্মকৃতে পরিণামাৎসিনী পরিণামবাদ
ভুইবা অর্থদ । বিবর্তবাদ—ভ্রম (শেরান্ননা) বাদ (মত) । ধৌরীবু সিনী
হায়না লৌবা, কোংগেব লুপানী হায়না লৌবা ; অতুগুয়া ব্রহ্মবু জগৎসী
হায়না শেরান্ননা লৌকবতু তৌক্রে । মঠৌ অতুগুয়া ব্রহ্মবু ব্রহ্মনী হায়না
খণ্ডনা গুল্লবদি জগৎসী হায়না শেরান্ননা লৌকবতু তৌকপা তাই, মতমতুদা
ব্রহ্ম নন্তনা করিমতা লৈত্রে । অসিগুদা মতপু বিবর্তবাদ কৌয়ি ।

মূল ১৬৯

জীবের দেহে আত্মবুদ্ধি—সেই মিথ্যা হয় ।

জগৎ মিথ্যা নহে—নশ্বর মত হয় ॥ ১৬৯ ॥

শকার্ধ

জীবের দেহে—জীবগী হকচাওদা ; আত্মবুদ্ধি— আত্মানী হায়না লৌবা ; সেই—মহুদি ; মিথ্যা হয়—ওইদবনী ; জগৎ মিথ্যা নহে—জগৎতি মিথ্যা (ওইদবা) নন্তে ; নশ্বর—তুংকোইদবা ; মাত্র—দমফ ; হয়—ওই ।

মৈভৈলোন্না হনোকপা

জীবগী হকচাওবু আত্মানী হায়বা, অহুদি মিথ্যানী (ওইদবনী) । জগৎতি মিথ্যা নন্তে, তুংকোইদবনী ।

নৈনরোল

সেই মিথ্যা হয়—আত্মা-নন্তবা দেহবু আত্মানী হায়না লৌবদি মিথ্যানী হায়বদি ভ্রম-নী (শেরান্ননা লৌবনী) ।

জগৎ মিথ্যা নহে—অদ্বৈতবাদীশিংনা হায়—ব্রহ্ম মথন্তনী সত্য (অওইবা) বস্তদি (পোত্তি) ; জগৎ মিথ্যানী (ওইদবনী) ; ওইথোক্তবু ওইথোকহনবা ওয়া (অঘটন-ঘটন পটীয়সী) মায়াগী বিল্লেপাত্তিকা (শেরান্ননা পোৎ অমবু অতোপ্পা অমা ওইনা লৌহনবা) শক্তিছনা ধৌরীবু লিন্নী হায়না ভ্রম ভৌবগুন্না ব্রহ্মবু জগৎনী হায়না ভ্রম ভৌবনী । অমম্বদা ধৌরী মতেক অমা লৈপাক্তা তাদুনা লৈরম্বদি মহাকপু লিল্ ওইরবোই নীওউ ; মহু লান্না লৌরিবনী (ভ্রম-নী) ; মরমদি লিন্নী হায়বা য়াবা করিমতা মফমছদা লৈতে । মতো অম্বুয়া মায়াগী অওকপা শক্তিনা ব্রহ্মবু জগৎনী হায়ছনা ভ্রম পোক্হল্লিবনী । মতো অহুগুন্না জগৎ-প্রপঞ্চ হায়বা করিমতা লৈতে—লৌইনমক ভ্রম ওাক্তনী ; মায়কৈমরিমক্তা ঐথোয়না উরিবা পুয়মক ভ্রম-ওাক্তনী—মিথ্যানী । মসীগী পাউখুম ওইনা শ্রীমন্নহাপ্রভুনা হায়রি—জগৎ মিথ্যা নন্তে ; মায়কৈ মরিদা ঐথোয়না উরিবা পোৎ পুয়মকসী লৈতে হায়বা য়াদে ; মথোয় লৌইনা লৈরিবনী (মথোয়গী অস্তিত্ব লৈ) ; মফমসীদা থোংনাং বট পাহী অমা হৌরিবসী সত্যনী—মসী ভ্রম নন্তে, অহুদি ওইরগা বট পাহীসে নিত্য (মতম পুয়মকী ওইবা তুংকোইবা) নন্তে হায়বদি নশ্বর-নী (অনিতানী, তুংকোইদবনী) ; মসী হান্নসু লৈরমদে মতুওদসু লৈররোই হায়বসী অওইবনী (সত্যনী) ; অহুবু হৌজিক্তি মসী লৈরি । জগৎ প্রপঞ্চসীসু মিথ্যা (ওইদবা) নন্তে ; মাগী অস্তিত্ব নুকে লৈতে হায়বদি নন্তে ; মাগী অস্তিত্ব লৈ, অহুদি ওইরগা

মাগী অস্তিত্বসী তুংকোইবা (অস্তিত্বসী) নন্তে, মাঙবা-নাইবনী (বিনাশ-শীল-নী) ।। মহাপ্রভুগী জগৎগণী যোগ্যতাপ্রাপ্ত যুক্তি-প্রমাণদি অসীনী :—
লৈত্তবা পোংকীদি পোকপপু লৈত্তে, মাঙবসু লৈত্তে । জগৎকী অস্তিত্ব
লৈত্তগদি মাগী সৃষ্টিসু প্রলয়সু লৈত্তা য়াদে । অতুবু জগৎকী সৃষ্টি-স্থিতি-
প্রলয়গী রাসীদি শাস্ত্র পুথনা য়াবা রানী । “যতো ইদানি ভূতানি জায়ন্তে-”
নচিবা প্রভিবাক্যাসীনা মতুগী প্রমাণী ।

শাস্ত্রনা ব্রহ্মবু জগৎকী নিমিত্তকারণ (পুথোকপা মহাক) অমসুং
উপাদান কারণ (পোংচঙ)-নী হায়রি । অতুবু জগৎকী অস্তিত্ব লৈত্তগদি
মহাকী উপাদান হায়বনা করিনো ? অতুপা নিমিত্তকারণ হায়বদি কর্তা
হায়বতুনা করিনো ?

বেদান্ত সূত্র-লেখা ব্যাসদেবনসু জগৎপু মিথ্যানী হায়না খন্থিদি ;
খল্লখা থোকবদি ব্রহ্মসূত্রগী অনীত্তবা অধ্যায়গী প্রথম পাদদা ব্রহ্মনা জগৎ
সৃষ্টি তৌবা ওইথোক্তবগী মরমদা মখল মখাগী পূর্বপক্ষ (য়েংপগী রাহং)
পুথোক্তনা মতুগী খণ্ডন (ককপা) তৌরন্মোইদৌবনী মহাক ।

বেদান্ত সূত্রনা হায়—“ভাবে চোপলক্কে : ১/১/১৫॥ অ ভাবোহনু-
পলক্কে : ২/২/৩০॥ লৈত্তা পোংপু উপলক্কি তৌবা য়াই, লৈত্তববু উপলক্কি
তৌবা য়াদে ।” ঐথোয়গী চিন্তনা জগৎপু উপলক্কি তৌরি ; জগৎ লৈ
হায়বসে উপলক্কি তৌবসিনা মতুগী প্রমাণী । শঙ্করাচার্য্যনা হায়—“খৌরিবু
লিল্লী হায়না ভ্রম তৌবত্তুনা ব্রহ্মবু জগৎনী হায়না ভ্রম তৌরি ।” বাক্যসিদ্ধসু
লিল্লবু উপলক্কি তৌবগী রা হায়রি : লিল্লবু উপলক্কি তৌববদি লিল্লবু
খঙববদি, লিল্লগী রূপ (শক্) করম তৌরি হায়বা খঙববদি লিল্লগী ভ্রম
(সর্গভ্রম) পোকপা য়াবোই । মতৌ অতুত্তুনা, জগৎপু উপলক্কি তৌবগদি,
জগৎপু খঙবগদি, জগৎনী হায়তুনা ভ্রম পোকপা য়াদে । মরমতুনা শঙ্করা-
চার্য্যগী বাক্যসিদ্ধগী খঙবা ওইদি জগৎ কৌবা পোং অমা লৈ হায়বসীনী ।

মূল ১৭০-১৭১

প্রণব যে মহাবাক্য ঈশ্বরের মুক্তি ।

প্রণব হৈতে সর্ববেদ জগৎ উৎপত্তি ॥ ১৭০ ॥

তত্ত্বমসি জীবহেতু প্রাদেশিক বাক্য ।

প্রণব না মানি তাহে কহে মহাবাক্য ॥ ১৭১ ॥

শব্দার্থ

প্রণব—ওঁকার; যে অহাধিক্য—হায়মদবা বিষয়মধ্যে যাওয়া বাক্যসু
‘মহাবাক্য’ কৌয়ি; ঈশ্বরের মূর্তি—ঈশ্বরগী মূর্তিনী; প্রণব হৈতে—প্রণব-
তগী; সর্ববেদ—বেদ পুস্তক; জগৎ—জগৎ; উৎপত্তি—পোৎপনী;
তত্ত্বমসি—মহাভোগ নষ্টনী; জীবহেতু—জীবগী বিষয়-ওইবা; প্রাদেশিক
—বেদগী প্রদেশ (শরুক) অমদদা ‘য়াওবা’, (বেদগী মন্তু চন্বা); বাক্য
রানী; প্রণব—প্রণব-পু, না মানি—রাদছনা; তারে—মাবু; কহে—
হায়; মহাবাক্য—মহাবাক্য।

মৈত্রেয়ানা হনোপা

প্রণব-তি মহাবাক্যনী অতুগা ঈশ্বরগী মূর্তিনী। প্রণব-তগী বেদ পুস্তক
অমন্তু জগৎ পোৎপনী। ‘তত্ত্বমসি’ হায়বসী জীবগী মরমদা হায়বা
প্রাদেশিক বাক্যনী। বেদগী শরুক অমদা যাওবনী। প্রণব অত্বু রাদছনা
তত্ত্বমসি মহাবাক্যনী হায়রি।

নৈনরোল

তত্ত্বমসি জীবহেতু-নচিংবা জীবদি ব্যাপ্যনী (কুপ্তা যাবা) অতুগা
ব্রহ্মণ ব্যাপ্যক-নী (ব্রহ্মণা জীবসু কুপ্তী); তত্ত্বমসি হায়ব বাক্যনী ব্যাপ্য
জীবগী মরমদা হায়বনী; মরমদা বাক্যনী ব্যাপ্যক বাক্য নন্তে হায়ছনা
মহাবাক্য ওইবা যাদে। অনুক মসী বেদগী অংশ অমদা হায়বনী, মসী
বেদগী মন্তু চন্বা বাক্য অমদা, মরমদা মসী বেদগী বাচক (বেদ পুস্তক
কুপ্তন্বা) ওইবা ওমদে, মরমদা মহাবাক্য ওইবা যাদে।

বুল ১৭২

এইমত করনা-ভাষে শত দোষ দিল ॥

ভট্টাচার্য পূর্বপক্ষ অপার করিল ॥ ১৭২ ॥

শব্দার্থ

এইমত—মতৌ অস্মদা; করনা-ভাষে—শব্দাচার্যানা ললাইশাগংপা
বেদান্তসূত্রগী টিকাধা; শত দোষ—দোষ চামা; দিল—(প্রভুনা) পীরমী;
ভট্টাচার্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্যানা; পূর্বপক্ষ—ব্রাহ্ম, য়েংপা (প্রাণ,
আপত্তি); অপার—শীতলাইদমা; কবিল—ভৌরমী।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

মতো অশ্রুতা শব্দরাচার্যগী রক্তনা-অশ্রুত দোক চামক প্রভুনা পীরমী ।
সাকবভৌম ভট্টাচার্যানা শীতনাইদনা রা হংলমী ।

মূল ১৭৩

বিতণ্ডা-চল-নিগ্রহাদি অনেক উঠাইল ।

সব খণ্ডি প্রভু নিজ মত সে স্থাপিল ॥ ১৭৩ ॥

শব্দার্থ

বিতণ্ডা—অভ্যর্থনী মত অমদ্য দোষ হাঙ্গা ; চল-তাৎ, রক্তনা
হায়বা রাছগী মর্শ (অর্থ) নক্তবা শাগংপা দোষ হাঙ্গা ; নিগ্রহাদি—দোষ
দৌষংতুনা মায়থীহনবা অগ্নিচিংবা ; অনেক—মরাম ; উঠাইল—
হায়বমী ; সব—পূমমক ; খণ্ডি—কক্খংতুনা ; প্রভু—প্রভুনা ; নিজ মত
—মরমাই মত ; সে—মত ; স্থাপিল—পুথোকথি ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

সাকবভৌমনা বিতণ্ডা-চল-নিগ্রহ-নচিংবা রায়েং রান্না পুথোকুনা য়েং-
লমী । মহাক্সা য়েংলম্বা রাশিংছু কক্খংলগা প্রভুনা মরমাই মত পুথোকুনা
খিনখি ।

মূল ১৭৪

ভগবান্ সন্থক ভক্তি অভিধেয় হয় ।

প্রোমা প্রয়োজন বেদে তিন বস্তু কয় ॥ ১৭৪ ॥

শব্দার্থ

ভগবান্—ভগবান্না ; সন্থক-খিনঙাই বিষয় ; ভক্তি—সাধন ভক্তিনা ;
অভিধেয়—(জীবগী) ভোগদবা মণৌ ; হয়—ঙই ; প্রোমা—কৃষ্ণপ্রোমা
(কৃষ্ণবু ভুংশিবনা) ; প্রয়োজন—সাধন ভৌবগী মরম ; বেদে—বেদনা ;
তিন বস্তু—পোংলম অভ্যর্থনী ; কয়—হাররি ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

বেদনা পোংলম অতম হায়—সন্থক হায়বদি খিনঙাই বিষয়দি ভগবান্নী ;
অভিধেয় হায়বদি জীবগী মণৌদি সাধনভক্তিনী, অতুগা প্রয়োজন-না
হায়বদি সাধন ভৌবগী মরমা কৃষ্ণপ্রোমী (কৃষ্ণবু ভুংশিবনী) ।

তৌননবায়ন

সম্বন্ধ-তত্ত্ব অভিধেয়-তত্ত্ব অমশুং প্রয়োজনতত্ত্ব অহমসী বেদনা-বর্ণনা
তৌননবা বিষয়নী ।

সম্বন্ধ—শাস্ত্র পুন্মকী প্রতিপাত্ত (খিনডাই) ওইবা বিষয়বু সম্বন্ধ
তত্ত্ব কোয়ি । মডোন্দগী জগৎ পুন্মগী সৃষ্টি, স্থিতি অমশুং প্রলয় ওইরিবা,
মডোন্দা জগৎ অপুন্ম লৈরিবা, মহাক অহু শাস্ত্র পুন্মকী প্রতিপাত্ত
বিষয়নী । বেদনচিৎবা শাস্ত্র পুন্মকী প্রতিপাত্ত ওইনসু ব্রহ্ম হায়বদি শ্রীকৃষ্ণ
সম্বন্ধতত্ত্বনী ; প্রাকৃত ব্রহ্মাণ্ড কোটি কোটিগী সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয় তৌনবা
কর্তা ওইনসু অহুগা অনন্ত ভগবৎ-স্বরূপ ওইনসু, অনন্ত পরিকর ওইনসু
অমশুং অনন্ত ভগবদ্ধাম ওইনসু শ্রীকৃষ্ণনা সম্বন্ধতত্ত্বনী, অহুগা জীব অমশুং
জগৎকা লোয়ননা শ্রীকৃষ্ণগী নিত্য ওইবা, তৎন-খান-য়াদবা, অন্তরঙ্গ ওইবা
নক্ট্রেন-নকৃপা সম্বন্ধ লৈ—হায়বগীসু শ্রীকৃষ্ণ সম্বন্ধ-তত্ত্বনী ।

অভিধেয়—শাস্ত্রনা হায়বা মথো । অপাস্থা পোৎ ফংননবা হায়তুনা
লৌবা উপায় অহুসু অভিধেয়নী । সংসারসিদা ঐখোয়গী অপাস্থা যান্না
লৈতুনসু অপাস্থা ময়ামহুগী থোরককম মূল (মরু) হায়বত্তুদি সুখনী (মুংডাই-
বনী) । সুখসি ঐখোয়না সংসারসিদা ফংদে ; মরমতুনা ঐখোয়না মতম
পুন্মকী ওইবা মুংডাইববু ফংনীডবত্তু সংসারদা থমথৎবা মফং ফংবা ডমদে ।
মহুগী মরমদি অসীনী -- ঐখোয়না মতম পুন্মকতা পামজরিবা সুখ অহুগী
স্বরূপ ঐখোয় খঙদে, মরমতুনা মহু ফংননবা উপায়সু ঐখোয়না লৌবা
ডমদে ; মরমতুনা সুখত্তু ফংদে । অহুগুহা সুখদি করিনো হায়বদা—মহুদি
সুখস্বরূপ রসস্বরূপ পরতত্ত্ব বস্তুনী হায়বদি পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণনী । শ্রীকৃষ্ণগা
লোয়ননা জীবগী নিত্য সম্বন্ধ অমা লৈ, মহাকমক সম্বন্ধতত্ত্বনী হায়বত্তু
মায়াবদ্ধ জীবনা মৈহৌরোন্দগী কাউতুনা লাক্সি । সম্বন্ধত্তু নীডশীডলবদি
জীবগী মুংডাইনীডবদো যৌনা ফংননবা লক্ষী থোরকপা যাই । মতমপুন্মদা
জীবনা সম্বন্ধসিগী রা কাউতুনা মায়াগী খুবাত্তা মহাবু গীথোতুনা শিবা-
পোকপা-অহন-ওইশল্লকপগা লোয়ননা অনা-অয়েক-নচিৎবা মৈচাক মখল
অহুসু কিছুনা মতম পুন্মকতা লৈ । পোকপা-শিবনচিৎবা মৈচাক অহুমসিদগী
লাহোকে হায়বদি শ্রীকৃষ্ণগা তৌনরিবা নিত্য সম্বন্ধসী নীডশীডলবগী
উপায়ত্তুনী জীবগী স্বর্থো মকোজ্জি, মসীনি অভিধেয়দি । শ্রীকৃষ্ণবু উপাসনা

তৌরগা সম্বন্ধে নীঙলিঙগনী । মরমজনা শাস্ত্রনা ব্রহ্মবু হায়বদি ত্রিকৃষ্ণবু
উপাসনা-ভক্তি তোবনা জীবগী অভিধেয়নী হায় ।

প্রয়োজন—সাধন (হোৎনবা) হায়বদি উপাসনা তৌরগা পাওথোকে
নীঙলিবা পান্দম (উদেশ্য) অছু প্রয়োজন হায়বতুনী । উপাসনা তোবগী
মপান্না ভগবান্না রূপা তৌরবদা সম্বন্ধবু নীঙলিঙলক্কা মতমদা—পরব্রহ্ম
ভগবান্ ত্রিকৃষ্ণদগী হেনবা লন্নাই-মী কনামতা জীবগী লৈত্রে হায়বা
জীবনা খঙলকয়ি ; ভগবান্গা জীবগা লৈনরিবা সম্বন্ধসিসু মধুর য়োনা
লৈ হায়বসীসু জীবনা খঙলকয়ি । মরমদি, আনন্দস্বরূপ, রস-স্বরূপ ওইবা
ভগবান্দি পরম-মধুরনী, মহাকী মাধুর্যাগা মান্নবা নজ্জগা মতুদগী হেনবা
মাধুর্যাগা কনামতগী লৈতে হায়বসু জীবনা মতমতুদা খঙলকয়ি । মাধুর্যা-
তুগী মহাৎ ভগবান্না জীববু তংহন্নীঙলী, মরমদি ভগবান্দি সতাং শিবং
সুন্দরম্ ওইরিবনী । মসী সাধক অমনা খঙলকপা মতমদা সাধক অতুনা
সংসার-মৈচাক অভ্রমগী নাঙ্কোকপা পাশ্চাত্তগা লৈরেক্তে : মাগীদা ওইবা
লন্নাই মী অমা ওইনা থরাই মডা য়াওনা শ্রীতিগা (ভুংশিরগা) লোয়ননা
ভগবান্গী সেবা তৌননবা অকনবা লালসা (অপাশ্বা) অমা জীবগী
পোক্তকয়ি । প্রেমভক্তি অসীনী জীবগী প্রয়োজন ওইরিবদি ।

মূল ১৭৫

আর যে যে কহে কিছু সকলি কল্পনা ।

স্বতঃপ্রমাণ বেদবাক্যে কল্পেন লক্ষণা ॥ ১৭৫ ॥

শব্দার্থ

আর—অতৈ : যে যে—অমা অমা : কহে—হায় ; কিছু—থরা :
সকলি—লোইনমক ; কল্পনা—শাগংপা ডাক্কী : স্বতঃপ্রমাণ—মহানা প্রমাণ
ওইবা ; বেদবাক্যে—বেদবাক্যবু ; কল্পেন—কল্পনা তৌয়ি : লক্ষণা—
শব্দগী গৌণবৃত্তি ।

মৈতৈলোপা উপেক্ষা

(শঙ্করাচার্য্যনা) অতৈ করিনো অমা অমা ডাক্কবদি মতু পুন্নমক শাগংপা
ডাক্কী । স্বতঃপ্রমাণ ওইবা বেদবাক্যবু লক্ষণাবৃত্তিদা অর্থ-হন্বনী ।

টেননটোরাল

আর যে যে করে—মথস্তব হায়থিবা শোৎসব অহমসি কলনা
শঙ্করাচার্য্যনা রা অমা অমা মাগী ভায়াদা হায়রিবা পুম্মক শাগৎপা ঙ্কারী ।

মূল ১৭৬

আচার্য্যের দোষ নাহি ঈশ্বর-আজ্ঞা হৈল
অতএব কলনা করি নাস্তিক-শাস্ত্রে কৈল ॥ ১৭৬ ॥

শঙ্কার্থ

আচার্য্যের—শঙ্করাচার্য্যগী ; দোষ নাহি—দোষ নন্তে, লানবা নন্তে ;
ঈশ্বর-আজ্ঞা—ঈশ্বরগী যাথং ; হৈল—ওইখি ; অতএব—মরমতুনা ; কলনা
করি—শাগৎপা ; নাস্তিক-শাস্ত্র কৈল—নাস্তিক-শাস্ত্র লেংখিবনী ।

মৌজুসান্ধা হম্পকণা

শঙ্করাচার্য্যগী দোষ নন্তে, মরমদি ঈশ্বরগী যাথং লৈবননী । মরমতুনা
মহারু শাগৎপা নাস্তিকশিংগী ওইবা শাস্ত্র লেংখিবনী ।

টেননটোরাল

আচার্য্যের—শঙ্করাচার্য্যগী ; শঙ্করাচার্য্যানী মহাদেবগী অবতার নী
শঙ্করঃ শঙ্করঃ সাক্ষাৎ (শঙ্করাচার্য্যাদি সাক্ষাৎ মহাদেবনী) । শঙ্করাচার্য্যনা
মহাদেব ওইরগা বেদগী অর্থ কলনা তৌতুনা হায়রিবা করিগানো হায়না
হংবা যাই । পাউখুমদি—ঈশ্বরগী যাথংননী । বেদগী শাজলবা অর্থ
তৌননবগীদমক ত্রীকৃকনা মহাদেবদা যাথং তাউথবা মরম্মা মহাদেবনা
শঙ্করাচার্য্য ওইনা অবতার তৌরগা তৌখিবা থবরী হায়বগী প্রমাণ-দি
মথাদা লাক্সিবা শ্লোকসীদা যাওরে ;

মূল ১৭৭

তথাহি পদ্মপুরাণে উত্তরখণ্ডে (৬২/৩১)—

স্মাগমৈঃ কল্পিতৈস্ত্বঞ্চ জনান্ মদ্বিমুখান্ কুরু ।

মাঞ্চ গোপয় যেন স্মাৎ সৃষ্টিরেষোত্তরোত্তরা ॥ ১৭৭ ॥

অঙ্গাঙ্গী

স্বাগমৈঃ—নরম্মাই আগমশাস্ত্রনা ; কল্লিতেঃ—শাগংপা ; অং—নঙ (হে শিব) ; চ—অমসুং ; জনান্—মীশিংব ; মং—বিমুখান্—ঐণ্ডোন্দগী মমায় ঐন্ডোব্‌পা ; কুরু—ওইহল্লো ; মাং চ—ঐব্‌সু ; গোপয়—লোৎলু ; যেন—মছনা ; স্যাং—ওইবা ওমসন্ত ; সৃষ্টিঃ—সৃষ্টি ; এষা—অসী ; উত্ত-রোত্তরা—মথঙ মথঙ হেঙ্কংলক্‌পা ।

মৈত্‌লাদা হন্ডোপা

শ্রীকৃষ্ণা হারয়স্বী—“হে শিব ! নঙ নরম্মাই শাগংপা আগম-শাস্ত্রনা মী-পুন্নমক্‌সে ঐণ্ডোন্দগী মমায় ঐন্ডোকহল্লো অমসুং ঐব্‌সু লোৎলু, মছনা মরম ওইব্‌গা সৃষ্টিসি মথঙ মথঙ চাউখং-হেঙ্কংপা ওইসন্ত ।

নৈনরোল

কল্লিইত্তঃ—বেদার্থ-নন্তবা অমসুং লন্মাই শাগংপা, স্বাগমৈঃ—লন্মাই-ল্‌ংবা আগম (হায়বদি তন্ত) শাস্ত্রনা ।

শ্লোকসিগী মর্শদগী খঙবা উস্মী মছদি—আগম শাস্ত্র পারবদি মীওইবনা ভগবদ্বচিস্মুখ (ভগবান্‌ব্‌ যাদবা) ওইবকয়ি, ভগবান্‌গী তত্ত্বগী মরমদসু করিমতা খঙবা ওমদে । ভগবত্তত্ত্ব খঙবা ওমত্তবদি অমসুং ভগবান্‌ব্‌ যাদবছনা কন্‌শ্চক্‌বদি সংসার-বিষয়গী লুংঙাইবদা নয়াই কাছনা মীশিংনা প্রজাগী মশীঙ হেঙ্কংনবা হোংনরক্‌নী ।

মূল ১৭৮

তথাহি তৈত্তৈব (২৫/৭)—

মায়াবাদমদচ্ছাঃ প্রচ্ছন্নং বৌদ্ধমুচ্যতে ।

ময়ৈব বিহিতং দেবি কলৌ ব্রাহ্মণমুত্তিমা ॥ ১৭৮ ॥

শকার্থ

মায়াবাদম্—মায়াবাদগী ওইবা : অসং-শাস্ত্রম্—ওইদবা শাস্ত্র ; প্রচ্ছন্নম্—কুপ্‌শল্লবা : বৌদ্ধম্—বৌদ্ধশাস্ত্রনী হায়না ; উচ্যতে—হায়নৈ ; ময়া এব—এমক্‌পা ; বিহিতম্—শান্দোক্‌খিবনী ; দেবি—হে দেবি, জুর্গে ; কলৌ—কলিদা ; ব্রাহ্মণমুত্তিমা—ব্রাহ্মণ ওইনা (শঙ্করাচার্য্য ওইনা) ।

মৈতৈলোম্মা হেন্দোকপা

(মহাদেবনা ভগবতী দুর্গাদা হায়রম্মী)—“হে দেবি ! মী থাইনা—
কৃপ্ শল্পবা বৌদ্ধশাস্ত্রনী হায়রম্মিবা মায়াবাদগী ওইবা অসংশাস্ত্রদো (মীগী
মাঙননবা শাস্ত্রদো) কলিদা এনা ব্রাহ্মণ-মূর্ত্তি লৌরগা শন্দোক্খিবনী ।”

নৈনরোল

শ্লোকসিদা মায়াবাদ-শাস্ত্র হায়রিবসে শঙ্করাচার্য্যনা লেংলম্মা বেদাস্ত-
ভাষ্যবু লক্ষ্য তৌরগা হায়রিবনী । ভাষ্যসিদা ব্রহ্মগী সচ্চিদানন্দবিগ্রহবু
য়াদতুনা ভগবান্গী বিগ্রহবু প্রাকৃত-সত্ত্বগুণা ওইবনী হায়রে হায়তুনা অমসুং
জীবগা ঈশ্বরগা খেলদে হায়বতু প্রমাণ তৌতুনা জীবগা ভগবান্গা অনীগী
সেবা-সেবক ওইবগী ভাব অতু মাঙহল্লে হায়তুনা অতুগা মতুম তৌতুনা
মাগী ভাষ্যতুনা জীবগী অমঙ্গল ওইবা যাই হায়তুনা—ভাষ্য অসীবু অসং-
শাস্ত্রনী হায়রিবনে । স্বয়ং মহাদেবনা ব্রাহ্মণ-মূর্ত্তিদা—শঙ্করাচার্য্য ওইনা
(শঙ্করাচার্য্য ব্রাহ্মণ অননী) শাস্ত্রনী লেংলম্মনী । ব্রহ্ম সবিশেষ-নী—
সাকারনী, কল্পণাময়নী, ভক্তবু চান্‌বিবনী হায়বনচিৎসী কক্‌থৎলগা
শঙ্করাচার্য্যনা ব্রহ্মদি নিবিশেষবনী—নিরাকারনী হায়রম্মী ; অতুবু নিবিশেষ
ব্রহ্মগী করিগুণা গুণচিৎবা লৈতবনা মহাকপু উপাসনা (লাৎপনচিৎবা)
তৌবা যাদে । থোইদোক হেন্দোকা জীবগা ব্রহ্মগা খেলদে হায়বতু
(অভেদ-তু) প্রচার তৌতুনা—মতুনা সেবা-সেবক ওইবগী ভাব মাঙহল্লে
ভক্তিমার্গগী মরু ফুক্তনা মাঙহল্‌খি । অতুগা অমুক বৌদ্ধশাস্ত্রদি শৃঙ্খ-
বাদী-নী ; বৌদ্ধশাস্ত্রনা হায়—বিশ্বগী মূলা-দা শৃঙ্খনী—করিমতা লৈতে,
ঈশ্বরসু লৈতে ; ঈশ্বর কোঁবা গোং অমতা বৌদ্ধশাস্ত্রনা যাদে ; বৌদ্ধ-
শাস্ত্রদি নিবীশ্বরনী (ঈশ্বর লৈতে) হায়তুনা বৌদ্ধমতদা ভক্তিগী রাসু
লৈতে । মতৌ অসুগা শঙ্করাচার্য্যগী মায়াবাদ-ভাষ্য অমসুং বৌদ্ধশাস্ত্র
অনীমক্কা ভক্তিগী বাধক (অখিৎবা) ওইবনা অনীমকসে অমতনী হায়রিবনা,
অতুনা মায়াবাদশাস্ত্রবু বৌদ্ধশাস্ত্রনী হায়রিবনী । অতুগদি ওইরগা মপা-
শ্চোদদি অনীসীগী খেলবা লৈ ; মায়াবাদনা বেদগী প্রামাণ্যবু যাই অতুবু
য়াববসু সাধনগী মতাঙদদি মায়াবাদগী মত অতুগা বৌদ্ধগী মত-কা অমতনী
হায়বদি ভক্তি-বিরোধী-নী । ভক্তি-গী বা হায়বা বেদগী আশ্রয় লৌরগা—
ভক্তি-প্রতিবাদক বেদনা প্রাচ্ছন্ন হায়বদি কৃপবা ওইতুনা বৌদ্ধশাস্ত্রগুণা

ভক্তি-বিরোধী ওইবা তবু প্রচার তৌয়ি হায়ছনা মায়াবাদ শাস্ত্রবু প্রচ্ছন্ন-
বৌদ্ধশাস্ত্রনী হায়রিবনী । ভক্তিগী প্রতিপাদক ওইবা বেদগী অল্পগত
(তুংইনবা) ওই হায়ছনা হেক উবদা মায়াবাদবু ভক্তিপ্রতিপাদক-নী
হায়না খন্বা যাই ; অতুবু মনুঙ হনজন্না চণ্ডশল্পগদি মায়াবাদনী ভক্তি-
বিরোধীনী ।

ঈশ্বরগী য়াথেনা শঙ্করাচার্য্যনা মায়াবাদভাষ্য লেংলম্বনী হায়বহুগী
প্রমাণী শ্লোক অনীদী ।

তশেংবদি যোগাচারভূমি-কৌবা বৌদ্ধগ্রন্থনা মুমকম ওইরগা
শঙ্করাচার্য্যগী মায়াবাদ ভাষ্য ইথিবনী । অসঙ্গ কৌবা বৌদ্ধদার্শনিকনা
যোগাচারভূমি লেংলম্বনী । রাহুল-সংকৃত্যারন কৌবা মমিং-চংপা বৌদ্ধ-
পণ্ডিতনা তিব্বত দেশদগী যোগাচার-ভূমিগী প্রতিলিপি (শিন্দোক্কা)
দেশসিদা পুথকথিবনী । তশেংবদি ত্রীপাদ শঙ্করগী “ভজ গোবিন্দং ভজ
গোবিন্দং মৃতমতে”--নসিংহতাপনীগী ভাষ্যদা মহাকী অসিগুস্থা উক্তি অমন্তং
মহাকী ষট্‌পদী স্তোত্রনচিবা উরগা খনগদবদি মহাক মছামকী সাধন-
ভজনদি মহাকী ভাষ্যগী মতুঙ ইল্লম্‌দে হায়বনীনী । ষট্‌পদীস্তোত্রদা মহাক
হায়বনী-- “সতাপি ভেদাপগমে নথ তবাহং ন মামকী নন্তম্ । সামুদ্রো
হি তরঙ্গঃ কচন সমুদ্রো ন তবঙ্গঃ ॥” মসীগী মর্ম্মার্থদি ত্রীচৈতন্যভাগবতদা
অন্তুয়া ফোড়ী “যত্নপিও জগতে ঈশ্বরে ভেদ নাই । সর্ব্বময় পরিপূর্ণ
আছে সর্ব্ব ঠাঁই ॥ তবু তোমা হৈতে যে হইয়াছি আমি । আমা হৈতে
নাহি কিছু হইয়াছ তুমি ॥ যেন সমুদ্রের সে তবঙ্গ—লোকে বলে । তরঙ্গের
সমুদ্র না হয় কোন কালে । অতএব জগৎ তোমার—তুমি পিতা । ইহলোকে
পরলোকে তুমি সে রক্ষিতা ॥ যাঁহা হৈতে হয় ভল্ল, যে করে পালন । তাঁবে
যে না ভজে, বজ্র হয় সেই জন ॥ (অন্ত্য ওয় অধ্যায়) ।” ষট্‌পদীস্তোত্রগী
মর্ম্মার্থনী শঙ্করাচার্য্যগী ভাষ্যগী তুং ইন্দে হায়বহু তশেংনা উবা ফণ্ডী ; মসী
সেবা সেবক ভাবকা চানৈ । ভক্তমাল কৌবা লাইরীতম্ ত্রীপাদশঙ্করবু
ভক্তনী হায় । ত্রীমদ্ভাগবতম্‌গী “বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুঃ” হায়বা প্রমাণসিগী
(শিব-দি) বৈষ্ণব মকৌকী ; মহাক শঙ্করাচার্য্য ওইনা অবতার তৌবনী ।
মরমছনা ত্রীপাদ শঙ্করনা ভক্তি-বিরোধী ওইফম থোক্তে । বৌদ্ধ-শৃঙ্খলাদদা
লুপবা ভারতবর্ষদা উপনিষদশিংশী ধর্ম্মব অমুক হমা লিংলগে হায়বগীদমক

মহাপ্রভু-মায়াবাদ ভাষ্য লেখিবেনী ; অত্বে মায়াবাদ-না কৃপণা ভক্তিবাদতম
মহাপ্রভু লিংগে হায়বসী থিলা-কন্বা মীতনা খঙবা ওম্মী । হৌজিকালগী
কনা কনাগুননা হায়নীঙগী মত্বে—শঙ্করাচাৰ্য্যগী নামাদা চনরিসা স্তোত্রঃ
শিংসে ভাষ্যকার শঙ্করনা ইবা নত্তে । অত্বে হায়রিবা মীতাশিংনা মীচং-
মীথায়-নাইদবা মীংয়েঙদা ভাষ্যগী অমসুং স্তোত্রগী ভাষা (লোল) অত্বে
বিচার তৌরগদি অনীমত্তো মী অমতনা লেংবনী হায়বা উগনী । ভাষ্য
ইরষা মীদি শূন্যবাদীশিংবু ঔপনিষদিক-ধর্মদা চিংলীঙবা শঙ্করনী হায়বা
অত্বে স্তোত্র ইরষনা সাধক শঙ্করনী হায়বসীদি অঙইবা রানী । মাগী
মায়াবাদ-ভাষ্যনা কৃপণা থম্গে থল্লবা মহাপ্রভুবু মরমাই ব্যক্তিগত সাধন-দা
প্রকাশ তৌরসে হায়বসী তশেংনা মাগী স্তোত্রনচিংবদগী খঙবা ওম্মী ।

মূল ১৭৯

শুনি ভট্টাচার্য্য হৈল পরম বিস্মিত ।

মুখে না নিঃসরে বাণী হইলা স্তম্ভিত ॥ ১৭৯ ॥

শকার্থ

শুনি - নাকোঙনা তাছনা ; ভট্টাচার্য্য - সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ;
হৈল - ওইখি ; পরম বিস্মিত - পুঙক্ ওকুপা ; মুখে - চীন্দা ; না নিঃসরে
—থোরক্তে : বাণী - রা ; হইলা স্তম্ভিত - উথোঙগুমা ওইখি ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

(মহাপ্রভুগী রা) তারগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যদো পুঙক্ ওকুখি ।
মহাপ্রভু রা ওঙবা থোক্রমদে, উথোঙগুমা লৈরম্মী ।

নৈনরোল

শুনি—নির্বিশেষবাদবু খঙন তোবা, সবিশেষবাদবু স্থাপন তোবা
অমসুং ভগবান্না সম্বন্ধনী, ভক্তিতনা অভিধেয়-নী, অত্বে প্রেম-তনা
প্রয়োজন হায়বতুনী—অসিনচিংবা রা ময়ামত্বে ওভুগী মফমদগী তাছনা ।

পরম বিস্মিত—পুঙক্-ওকুখী । পণ্ডিত-নত্তবনী, মবুদ্ধিসু মপুঙ-
মরৈ ফাজিবনী, বালক-সন্ন্যাসীনী হায়নতা থল্লবা মহাপ্রভুনা শঙ্করাচার্য্য-
গুনা মহাপণ্ডিতকী ব্যাখ্যানা দোষ চামা চামা উৎলষত্বেদা সার্বভৌমনা

উক্খিবনী। অত্ৰুগা সার্বভৌমত্বস্য শাস্ত্র-পুস্তক-খণ্ডলবু পণ্ডিতকী আপত্তি
পুস্তক-খণ্ডন-তৌরগা-মহাপ্রভুনা, মার্গী-সিদ্ধান্ত-সন্মো-যজনা, পুথোক্ত-মহাদা
অমুকা-স্বেমা-উক্খি।

স্বরাবিস্তপ্তনস্ত-ভগবান্গী-কড়চাদা-ইরশ্মী—ব্রাহ্মশাস্ত্রী মনাজা
প্রভুনা সার্বভৌমগী-মমাজদা-ভগবান্গী-খুয়া-খন্ডান্দা-অশ্রয়-লৌকম
থোকরি-হাস্তবা-বেদান্তগী-খুপ্পেন-খুপ্পা-সিদ্ধান্ত-প্রভুগী-ব্যাখ্যান্দা-প্রকাশ
তৌখিবহুদা-সার্বভৌম-উক্খি ; প্রভুগী-ব্যাখ্যান্দা-বেদান্তগী-ওইর
সিদ্ধান্ত-ফোডদোকে-হায়বহু-প্রভুগী-ব্যাখা-মনাকোডনা-ভারগা-সার্বভৌম
খণ্ডবা-উমখি ; মতমজ্জদা-মানা-হান্না-খণ্ডজনা (মায়াবাদগী-ওইবা) সিদ্ধান্তহু
(বিচার-যাওবা-নন্তে-হায়তুনা) কান্ধজবনী-হায়না-লৌয়ি। মনী-খণ্ডবা
উমজুনা-সার্বভৌমগী-উক্খি-উনা-পুক্রীও-মদা-লায়া-প্রভুগী-খুয়াদা-তুরশ্মী।
“অধাপরাহে-দ্বিজবৃন্দ-সন্নিধৌ-স-সার্বভৌমস্ত-পুরো-মহাপ্রভুঃ। উবাচ
বেদান্ত-নিগূঢ়মর্থং-বচো-স্বরারেশ-চরণ-স্বজ-শ্রয়ম্॥ বেদান্ত-সিদ্ধান্ত-মিদং-বিদিতা
গতং-পুরা-বস্তুদলং-স-মজ্জা। চৈতন্যপাদা-জয়ুগে-মহাত্মা-স-বিশ্বায়োংকুলমনাঃ
পপাতঃ॥ কড়চা ৩/১২/১২-১৩॥”

মূল ১৮০

প্রভু কহে—ভট্টাচার্য্য না কর-বিস্ময়।

ভগবানে-ভক্তি-পরম-পুরুষার্থ-হয়॥ ১৮০ ॥

শব্দার্থ

প্রভু—প্রভুনা ; কহে—হায় ; ভট্টাচার্য্য—হে ভট্টাচার্য্য ; না কর—
তৌগন্ত ; বিস্ময়—উক্খি ; ভগবান্গী-ভক্তি—ভগবান্গী-ভক্তি (লৈবদি) ;
পরম—অয়োবী ; পুরুষার্থ—অপায়া-পোৎ (কাম্যবস্তু) ; হয়—ওই।

মৈত্রেয়ান্দা-ওদোকপ

প্রভুনা-হায়রশ্মী—ওহে ভট্টাচার্য্য ! উক্খি। ভগবান্দা-প্রেমভক্তি
লৈবদি (জীবনী) অয়োবী-পান্ধাই-ওইবা-পোৎনী।

টেননরোল

সার্বভৌমগী-উক্খি-উরগা-প্রভুনা-হায়রশ্মী—“হে সার্বভৌমগী-উরগা

হায়বসীদা ওরুঙাই করিসু লৈতে । নঙগী শঙ্করাচার্য্যনা হায়বসী—
 ব্রহ্মসাব্জানা জীবগী পরমপুরুষার্থনী ; তৌইগুহুং মছদি নন্তে ;
 ভগবানে ভক্তি (প্রেমভক্তি) হায়বদি প্রেমগা লোয়ননা ভগবান্গী সেবা
 তৌবনা জীবগী পরম পুরুষার্থনী । ভগবান্গা—সবিশেষ ব্রহ্মগী মফমদা
 তৌবা ভক্তিনা পরমপুরুষার্থ ওইবদি ব্রহ্মদি সবিশেষনী হায়বা স্বা অসিনা
 চরমতত্ত্বনী, নিবিশেষ ব্রহ্মমা পরমতত্ত্ব ওইবা যাদে হায়বসি ইয়ায়-লায়না
 ঋঙঙী ; মসিদা করি ওরুঙাই লৈবগে ?

পরমপুরুষার্থ—ধর্ম্ম, অর্থ (শেল), কাম অমসুং মোক্ষবু পুরুষার্থ
 মরি কোয়ি। ভক্তি শাস্ত্রদা কৃষ্ণপ্রেমবু মঙাশুবা পুরুষার্থ কোয়ি। পুরুষার্থ—
 পুরুষগী অর্থ হায়বদি কামবা হায়বনী । পরমপুরুষার্থ হায়বদি অয়োবী
 পান্নঙাই (কাম্য) পোং হায়বনী ; মসিদগী হেন্না পান্নঙাই অমা লৈত্রবা
 হায়বনী ; পোস্তাসী ফংলগদি জীবগী অপায়া পুন্নমক কোকয়ি, মসীদগী
 হেংবা মিহোনঙাই (লোভনীয়) পোং অতৈ অমা লৈত্রে অমসুং লৈবসু
 যাদ্রে । কৃষ্ণপ্রেমগা চাংদম্বদা ধর্ম্মার্থকামমোক্ষসী কৈছু-লৈতবা পোং
 ওইয়ে, মছদি মণিরত্নশিংগা চাংদম্বদা নাপীনা তুচ্ছচনাই ওইবগুন্না ।
 “মনাগেব প্রকৃঢ়ায়াং হৃদয়ে ভগবজ্জ্যোতৌ ; পুরুষার্থাস্তু চত্বারস্তৃণায়স্তে
 সমস্ততঃ ॥ ভঃ রঃ সিঃ পুঃ ১/২২/” ধর্ম্মার্থনচিবা চতুর্বর্গবু মখোয়গী স্বরূপ
 য়েলগা নাপীগুন্না কৈছু লৈতবনী হায়বসীনা মফমসীগী উদ্দেশ্য নন্তে—
 কৃষ্ণপ্রেমগা চাংদম্বদা মতাঙদদা মখোয়সী কৈছু লৈতে হায়বতনী ।

মূল ১৮১

আত্মারাম পর্যাস্ত করে ঈশ্বর-ভজন ।

ঐছে অচিন্ত্য ভগবানের গুণগণ ॥ ১৮১ ॥

শকার্থ

আত্মারাম—আত্মাদা হুঙাইয়বা মীতা, মায়ামুক্ত (অরান্থুভম ফংলবা
 মী) ; পর্যাস্ত—ফাওবনা ; করে—তৌয়ি ; ঈশ্বর-ভজন—ঈশ্বরবু নীভবা
 (ভক্তি) ; ঐছে—মতৌ অহুগুন্না ; অচিন্ত্য—রাখন্না লাহা ফংদবা ;
 ভগবানের—ভগবান্গী ; গুণগণ—গুণশিং ।

মৈত্রেয়োন্দা হ্রোদকপা

মায়াযুক্ত ওইরবা আত্মারাম ফাওবা ঈশ্বরবু ভক্তি তৌয়ি। ভগবান্গী
গুণশিংদি মতো অস্থ্যা অচিন্ত্যনী (রাখরা লাম্বদা ফনঙাই ওইদে)।

নৈনরোল

শঙ্করাচার্য্যগী মত মতুংইয়া হায়রগদি, জীবসে মায়ালাংদা থুবা মরমা
মাগী স্বরূপ হায়বদি মহাক ব্রহ্ম-নী হায়বসে কাউরিবনী। মায়ালাংদগী
লাম্বোক্তবদি—মুক্তি ফলবদি—জীবনা অমুক ইয়া মাগী স্বরূপ অহুদা লৈবা
ওমগনী ; মরমসীনা মুক্তিদনী জীবনা পামগদবা (কাম্য) অমতা-ভায়বা
হায়বদো ; মরমদি মায়ালাংদগী মুক্ত ওইরগদি জীবনা দেহ থাদোক্তবা
মতুঙদা ব্রহ্মদা তিন্ত্রগনী (লয়-প্রাপ্তি ওইরনী)। মায়ালাংদগী মুক্ত ওইরে
হায়তুনা আত্মারাম মুনিশিংগীদি সংসারবন্ধন হায়বা করিমতা লৈত্রে ;
মথোয় মুক্তনী ; মরমতুনা সংসার-বন্ধন-দগী মুক্তি ফননবগীদমক মথোয়গীদি
ভগবদ-ভজন তৌরবগী কান্ধা লৈত্রে। অহুবু পূকীঙ-হুনঙাই অচিন্ত্য
ওইবা গুণ কয়ামুক ঈশ্বরগী লৈবগে হায়ববু গুণশিংতুনা চিংশন্দুনা আত্মারাম
মুনিশিংসু ঈশ্বরবু ভজন তৌয়ি। মসীগী প্রমাণদি মথাগী শ্লোকসীনী।

মূল ১৮২

তথাহি (ভাঃ--১/৭/১০)

আত্মারাম মুনয়ো নিগ্রাস্তা অপ্যুৎক্রেমে।

কুর্বন্তাহৈতুকীং ভক্তিমিথস্তৃতগুণো হরিঃ ॥ ১৮২ ॥

শ্লোকার্থ

আত্মারামাঃ—আত্মাদা হুঙাইরবা ; মুনয়ঃ—মুনিশিং ; নিগ্রাস্তা—
অবিদ্যানা পুন্দ্রবা ; অপি—সু ; উৎক্রেমে—উৎক্রেম জীহরিদা ; কুর্বন্তি
—তৌয়ি ; অহৈতুকীম্—মহৎ-খিদবা ; ভক্তিম্—ভক্তি ; ইথম্—অসী-
গুণা ; তৃতগুণঃ—গুণ-চেন্‌বা ; হরিঃ—জীহরি।

মৈত্রেয়োন্দা হ্রোদকপা

জীহরিগী পূকীঙ হুবা গুণ খরা লৈ, মতুনা মরম ওইতুনা অবিদ্যানা
চঙবা ওমজবা আত্মারাম মুনিশিং ফাওবা উৎক্রেম জীহরিদা মহৎ-মনাই-
খিদবা ভক্তি তৌয়ি।

যূল ১৮৩

শুনি ভট্টাচার্য্য কহে শুনি মহাশয় ।

এই শ্লোকের অর্থ শুনিতে বাঞ্ছা হয় ॥ ১৮৩ ॥

শব্দার্থ

শুনি—নাকোঙনা তারগা ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ;
কহে—হায় ; শুনি—আবিয় ; মহাশয়—হে পুঙ্কচেল-চাউব ; এই শ্লোকের
—শ্লোকসিগী অর্থ ; শুনিতে—তাননবা ; বাঞ্ছা হয়—পান্মী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুগী বা তারগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা হায়রান্মী—আবিয় হে
মহাশয় ! শ্লোকসিগী অর্থ তান্মীভট্টাদা এহাক্তী ।

যূল ১৮৪

প্রভু কহে তুমি কি অর্থ কর তাহা আগে শুনি ।

পাছে আমি করিব অর্থ যেবা কিছু জানি ॥ ১৮৪ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; তুমি—নঙনা ; কি অর্থ—করি অর্থ ;
কর—তৌয়ি ; তাহা—মছ ; আগে—হান্না ; শুনি—তাগে ; পাছে—
তুংদা ; আমি—এ ; করিব অর্থ—অর্থ তৌগে ; যেবা—মছ ; কিছু—
খরা ; জানি—এনা খঙবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রান্মী—সার্বভৌম । নঙনা (শ্লোক অসী) করি অর্থ তৌয়ি
হায়রছ হান্ননা এ তাগে । তুংদা এনা খঙবা খরছ হায়গে ।

যূল ১৮৫

শুনি ভট্টাচার্য্য শ্লোক করিল ব্যাখ্যান ।

তর্কশাস্ত্র-মত উঠায় বিবিধ বিধান ॥ ১৮৫ ॥

শব্দার্থ

শুনি—নাকোঙনা তারগা ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ;

শ্লোক—শ্লোক ; করিল ব্যাখ্যান—ব্যাখ্যান তৌরশী, অর্থ হলশী ; তর্ক-
শাস্ত্রমত—তর্কশাস্ত্রগী মত ; উঠায়—পুথোক্লশী ; বিবিধ-বিধান—মখল-
মখা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

প্রভুগী বা তারগা সাক্ষভৌম ভট্টাচার্য্যনা শ্লোক অর্থাৎ হনোকপি ।
তর্কশাস্ত্রগী মত মখল-মখা পুথোক্লশী ।

সূল ১৮৬

নববিধ অর্থ তর্কশাস্ত্র-মত লৈয়া ।

শুনি মহাপ্রভু কহে ঈষৎ হাসিয়া ॥ ১৮৬ ॥

শব্দার্থ

নববিধ মখল মাপলগী ; অর্থ ব্যাখ্যা ; তর্কশাস্ত্রমত লৈয়া—তর্ক-
শাস্ত্রগী মত লৌতনা ; শুনি—তারগা ; মহাপ্রভু কহে—মহাপ্রভুনা হয়-
রকয়ি ; ঈষৎ—খজিকৎ ; হাসিয়া—নোক্লগা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

তর্কশাস্ত্রগী মত লৌতনা হনোকপা অর্থ মখল মাপল অর্থাৎ নোক্লগা
তারগা মহাপ্রভুনা হইবেৎ নোক্লগা হারগী— ।

সূল ১৮৭-১৮৮

ভট্টাচার্য্য জনি তুমি সাক্ষাৎ বৃহস্পতি ।

শাস্ত্রব্যাখ্যা করিতে এছে কারো নাহি শক্তি ॥ ১৮৭ ॥

কিন্তু তুমি অর্থ কৈলে পাণ্ডিত্য-প্রতিভায় ।

ইহা বই শ্লোকের আছে আরো অভিপ্রায় ॥ ১৮৮ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য্য—হে সাক্ষভৌম ভট্টাচার্য্য ; জানি—এ খণ্ডী ; তুমি—
নঙ ; সাক্ষাৎ বৃহস্পতি—শাক্ষাৎ বৃহস্পতিনী ; শাস্ত্রব্যাখ্যা করিতে—
শাস্ত্রব্যাখ্যা তৌবদা ; এছে—অঙ্কুয়া ; কারো—কনাগীম্ ; নাহি শক্তি
—শক্তি লৈতে ; কিন্তু—অঙ্কু ; তুমি—নঙনা ; অর্থ কৈলে—অর্থ তৌরে ;

পাণ্ডিত্য-প্রতিভায়—পাণ্ডিত্য অমসৃং প্রতিভানা ; ইহা—অসী ; বই—
নন্দনা ; শ্লোকের—শ্লোকসিগী ; আছে—লৈ ; আরো—অতৈসু ; অভি-
প্রায়—অর্থ ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

প্রভুনা হায়রম্মী—তে ভট্টাচার্য্য ! নঙসে সাক্ষাৎ বৃহস্পতিমকী হায়বা
ঐ খঙডী । নঙনা শাস্ত্রব্যাখ্যা তৌরিবা অহুগুন্না তৌবা কনাসু গুম্বোই ।
অহুবু নঙনা অর্থ ইল্লিবসিদি নঙগী পাণ্ডিতাগা প্রতিভাগনা হন্বনী । শ্লোক-
সিগী অর্থ অতৈসু লৈরি ।

মূল ১৮৯

ভট্টাচার্য্যের প্রার্থনায় প্রভু ব্যাখ্যা কৈল ।

তঁার নব-অর্থমধ্যে এক না ছুঁইল ॥ ১৮৯ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য্যের—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী ; প্রার্থনায়—হায়জবহুনা ;
প্রভু ব্যাখ্যা কৈল—প্রভুনা ব্যাখ্যা তৌখি ; তঁার—মহাকী (সার্বভৌমগী) ;
নব-অর্থ—অর্থ মাপলগী ; মধ্যে—মনুঙদা ; এক—অমতা ; না ছুঁইল—
ছোক্তে ।

মৈতৈলোন্না হনোকপা

সার্বভৌমনা হায়জবহুদা প্রভুনা শ্লোক ব্যাখ্যা তৌখি । ভট্টাচার্য্যগী
অর্থ মাপল অহুগী অমতসু যাওরমদে (অর্থ মাপলছ নড়বা ডাক্তা ওইরম্মী) ।

মূল ১৯০

আআরামাদি শ্লোকে একাদশ পদ হয় ।

পৃথক্ পৃথক্ কৈল পদের অর্থ-নিশ্চয় ॥ ১৯০ ॥

শব্দার্থ

আআরাম-আদি—আআরামনচিংবা ; শ্লোকে—শ্লোকসিদা ; একাদশ
—তরামাথোই ; পদ—রাইহৈ ; হয়—যাওয়ি ; পৃথক্ পৃথক্—তোঙান-
তোঙান্না ; কৈল—তৌরম্মী ; পদের অর্থ—পদগী অর্থ ; নিশ্চয়—লেগ্না ।

মৈত্ৰিলোন্মাদ হৃদ্যাকপা

আত্মারাম-না হৌবা শ্লোকসিদা পদ তরামাথোই যাওরি । পদগী অর্থ
লেখু হৌজান্-তোজান্না তৌরম্মী ।

মূল ১৯১

তত্ত্বপদপ্রাধাত্তে আত্মারাম মিলাইয়া ।

অষ্টাদশ অর্থ কৈল অভিপ্রায় লইয়া ॥ ১৯১ ॥

শব্দার্থ

তত্ত্বপদপ্রাধাত্তে—পদ অত্ অত্না মরু ওইবদা ; আত্মারাম মিলাইয়া
—আত্মারাম হাপ্চল্লগা ; অষ্টাদশ—তরা-নিপাল ; অর্থ কৈল—অর্থ
তোখি ; অভিপ্রায়—অর্থ ; লইয়া—লৌত্না ।

মৈত্ৰিলোন্মাদ হৃদ্যাকপা

মহাপ্রভুনা পদ খুদিঙ মরু ওইহনু ওইহনু লৌরগা আত্মারামগা
তিন্হল্লম্মী । মতো অস্ম্মা মহাক্সা 'আত্মারাম' পদবু অর্থ তরানীপাল
থোক্সা ব্যাখ্যা তোখি ।

মূল ১৯২

ভগবান্, তাঁর শক্তি, তাঁর গুণগণ ।

অচিন্ত্যপ্রভাব তিনের না হয় কখন ॥ ১৯২ ॥

শব্দার্থ

ভগবান্- ভগবান্ ; তাঁর শক্তি- মহাক্সী শক্তি ; তাঁর গুণগণ—
মাগী গুণশিং ; অচিন্ত্য—রাখন্না লাস্বা ফন্দবা ; প্রভাব—মতীক ময়াই ;
তিনের—অহ্মমগী ; না হয়-কখন—হায়বদা লোইদে ।

মৈত্ৰিলোন্মাদ হৃদ্যাকপা

ভগবান্, মাগী শক্তিনে অত্গা মাগী গুণশিংনে—অহ্মমসিগী রাখন্না
লাস্ব-ওমদবা প্রভাবকী রা হায়দোকপদি লোইবা নাইদে ।

টেননয়োল

ভগবান্, মাগী শক্তিনে, মহাক্সী গুণশিংনে—অহ্মমসিগী শক্তি অত্না
আত্মারামশিংগী পুরীঙ হুত্না ভগবান্ভু ভজন তৌহল্লী । মসী 'আত্মারাম'
শ্লোকী তাৎপর্য্যনী ।

মূল ১৯৩

অন্য যত সাধা-সাধন করি আচ্ছাদন ।

এই তিনে হরে সিদ্ধ-সাধকের মন ॥ ১৯৩ ॥

শাক্তার্থ

অন্য—অতীশা ; যত—ময়ামদো ; সাধা—ফংগে নীউলিবা পোৎ ;
সাধন—ফংননবগী হোংনবা মরম ; করি—তৌজনা ; আচ্ছাদন—কৃপা ;
এই তিনে—অভ্রমসীনা ; হরে—হুয় ; সিদ্ধ-সাধকের—সিদ্ধ অমসুং সাধক-
শিগী ; মন—পূর্জাড ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

ভগবান, মাগী শক্তি অমসুং গুণ—অভ্রমসীনা সিদ্ধ অমসুং সাধকশিগী
মন হয়—অতৈ সাধা অমসুং সাধন লোইননবগু কৃপাডলে হুয়গা ।

টেননটোল

অন্য যত সাধা সাধন—স্বর্গনচিংবা নভ্রগা মোক্ষনচিংবা সাধা অহুগা
কর্গনচিংবা সাধনশিং ।

মূল ১৯৪

সনকাদি শুকদেব তাহাতে প্রমাণ ।

এই মত নানা অর্থ করেন ব্যাখ্যান ॥ ১৯৪ ॥

শাক্তার্থ

সনক-আদি—সনকমুনিচিংবা ; শুকদেব—বাসনন্দন শ্রীশুকদেব
গোস্বামী ; তাহাতে—মহুগীদা ; প্রমাণ—প্রমাণী ; এইমত—মতৌ
অহুগা ; নানা অর্থ—মখল মখাগী অর্থ ; করেন ব্যাখ্যান—ব্যাখ্যা তৌয়ি ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

সনক-মচিংবা (হুয়বদি সনক, সনাতন, সনৎকুমার অমসুং সমন্দ)
অমসুং শুকদেব গোস্বামীশেষ্যনা মহুগী প্রমাণী । মতৌ অহুগা মহাপ্রভুনা
আত্মারাম শ্লোকী অর্থ তোডান-তোডানবগী ব্যাখ্যা মখল মখা তৌখি ।

নৈমন্তরোল

শুক-সনক-নচিংবসে পোকপদনী ব্রহ্মময়-ওইরকুবনী, মথোয়সী
জ্ঞানমার্গগী সিদ্ধ মহাপুরুষ ওইরকুবনী ; অতুব-কৃষ্ণগী জ্ঞানমনাকোডনা
তারগা মথোয়গী পুষ্কীও কয়ামুক শুমহংলপগে, হায়বব জ্ঞানমার্গগী সাধন
অমসুং জ্ঞানমার্গগী লক্ষ্য ব্রহ্মসায়ুজ্য (ব্রহ্মদা ত্রিন্বা) হায়বহু খাদোহুনা
মথোয়না শ্রীকৃষ্ণভজনে তৌবা হৌখি । অতুনা হায়ববনী, ভগবানে, মাগী
শক্তিনে অমসুং গুণশিংনে—অভমসিনা অতোপ্পা সাধ্য সাধনবু কৃপু ছল্লগা
সিদ্ধ সাধকশিংগী পুষ্কীওবু হুয় হায়বগী প্রমান-দি শুক-সনক-নচিংবসিনী
হায়না ।

শূল ১৯৫

শুনি ভট্টাচার্য্য-মনে হৈল চমৎকার ।

প্রভুকে কৃষ্ণ জানি কবে আপনা ধিকার ॥ ১৯৫ ॥

শব্দার্থ

শুনি-নাকোডনা ভাবগা ; ভট্টাচার্য্য মনে—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী
পুষ্কীওদা ; হৈল-ওইখি ; চমৎকার-উকপা ; প্রভুকে—মহা প্রভুব ; কৃষ্ণ
জানি কৃষ্ণনী হায়না খওতুনা ; কবে হৌখি ; আপনা মহাবু ; ধিকার
—চেবা ।

মৌতগোনা ভদ্রোক্তপা

(প্রভুনা তৌরসা আত্মারাম শোকী অর্থ ময়ামতু তারগা সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্য পুওউক উকুখি । প্রভুবু শ্রীকৃষ্ণমক্কী হায়না খওতুনা মহাবু
চৈজরম্মী ।

নৈমন্তরোল

প্রভুনা আত্মারাম-শোকী অর্থ ময়াম তৌরসহুদা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য
উকুখি অতুনা প্রভুবু শ্রীকৃষ্ণমক্কী হায়না খওলম্মী হায়ববসে প্রভুগী কপানা
খওজখিবনী ; খওলবা তুংদা মহাক্সা প্রভুদা অহামবদা তৌখিরা ব্যবহার
মতাছুগীদমক লুংঙাইজখিদে অতুনা মহাবু ধিকার তৌখিবনী ।

শূল ১৯৬

ইহো ত সাক্ষাৎ কৃষ্ণ—ইহু না জানিয়া ।

মহা অপরাধ কৈল গর্বিত হইয়া ॥ ১৯৬ ॥

শব্দার্থ

ইহা ত—মহাস্বিদি ; সাক্ষাৎ—সংশংকা ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণনী ; ইহা—
রা অসী ; না স্কান্দিয়া—খণ্ডদছনা ; মহা অপরাধ—অচৌবা অরাল-অছই ;
কৈল—তোঞে ; গর্বিবত—নাপল-চাউবা ; ইইয়া--ওইছনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মহাকসীদি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণনী, অসীবু খণ্ডদছনা ঐনা নাপল তোছনা
অরাল-অছই অচৌবা অমা তোখরে ।

মূল ১৯৭

আত্মনিন্দা করি লৈল প্রভুর শরণ ।

কৃপা করিবারে তবে প্রভুর হৈল মন ॥ ১৯৭ ॥

শব্দার্থ

আত্মনিন্দা—মছাবু চৈজবা ; করি—তোছনা ; লৈল—লৌরম্মী ;
প্রভুর শরণ—প্রভুদা চঙজবা ; কৃপা করিবারে চান্বিনবা হায়ছনা, তবে
—অছদগী ; প্রভুর—প্রভুগী ; হৈল—ওইখি ; মন—পুর্কীড ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমনা মছাবু চৈজরগা প্রভুদা চঙজরম্মী । অছদগী প্রভুসু কৃপা
তোবিগে হায়না নীঙবিখি ।

মূল ১৯৮

দেখাইল আগে তারে চতুর্ভুজরূপ ।

পাছে শ্যাম বংশীমুখ স্বকীয় স্বরূপ ॥ ১৯৮ ॥

শব্দার্থ

দেখাইল—উৎখি ; আগে—অহান্বদা ; তারে—মঙোন্দা ; চতুর্ভুজ
—পাছোম-মরি-লোডবা ; রূপ—শক ; পাছে—তুংদা ; শ্যাম-বংশী-মুখ
—বংশী-চীনবান্-ধোংবা শ্যামসুন্দর ; স্বকীয়—মছামকী ; স্বরূপ—শক ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা সার্বভৌমদা অহান্বদা চতুর্ভুজ নারায়ণগী শক্‌মচ্ছ উৎখি ।
মতুংদা বংশী-চীনবান্-ধোংবা শ্যামসুন্দর ব্রজনিংখৌ-মপারি শ্রীকৃষ্ণ মহামক
স্বরূপ অচ্ছ উৎখি ।

নৈনরোল

শ্রাম বংশীমুখ স্বকীয় স্বরূপ—নন্দনিংধোমপারি ত্রীকৃষ্ণী রূপ
মক্ষমসীদা বংশীমুখ হায়বনা দ্বিভুজ (পাশোম-অনী-লোঙবা) অতুবুসুনী
হায়না খঙগদবনী । দ্বিভুজমুরলীধরসীনা মহাপ্রভু কনানো হায়বদো
তাক্যি । মহাপ্রভুনা সার্বভৌম ভট্টাচার্যাদা অহান্দবা চতুর্ভুজ নারায়ণরূপ
অতু উৎলিবা করিগীনো ? সার্বভৌমনা হেক উবগা মহাপ্রভুবু স্বয়ং
ভগবান্নী হায়না খঙবা উমখিদে ; মহাপ্রভুগী স্থাইগা মান্দবা প্রতিভা
অমসুং শক্তি (হায়বদি ঐশ্বর্য খরদং) উবমক্তদা প্রভুবু ভগবান্নী হায়না
মপূরীঙদা লোরস্মী । মরমসীনা মহাপ্রভুনা অহান্দবা মহাগী ঐশ্বর্যগী
মশক ঙইবা চতুর্ভুজ-রূপ অতু উৎপনী হায়না খন্বা যাই । অতুদগী অমুক
স্বয়ং ব্রজেন্দ্রনন্দন ত্রীকৃষ্ণদুর্মকা গৌর ঙইরকপনী হায়বতু উৎননবা হায়তুনা
মছামকী দ্বিভুজমুরলীধর রূপ অতু উৎখিবনী ।

মূল ১৯৯

দেখি সার্বভৌম পড়ে দণ্ডবৎ করি ।

পুন উঠি স্তুতি করে দুই কর যুড়ি ॥ ১৯৯ ॥

শব্দার্থ

দেখি - উরগা ; সার্বভৌম পড়ে—সার্বভৌমনা তুই ; দণ্ডবৎ করি
—দণ্ডবৎ তৌতুনা ; পুন— অমুক হুনা ; উঠি হৌগৎলগা ; স্তুতি করে—
স্তুতি তৌখি ; দুই—অনী ; কর - খুৎ ; যুড়ি—লোমতুনা ।

মৈত্রেয়ানা চন্দ্রোদয়

(শ্রামবংশীমুখ ত্রীকৃষ্ণী রূপ অতু) উরগা সার্বভৌমনা দণ্ডবৎ তৌতুনা
তুরস্মী । অতুদগী অমুক হৌগৎলগা খুৎ অনী লোমতুনা স্তুতি তৌখি ।

মূল ২০০

প্রভুর কৃপায় তারে ক্ষুরিল সব তত্ত্ব ।

নাম-প্রেমদান-আদি বর্ণেন মহত্ব ॥ ২০০ ॥

শব্দার্থ

প্রভুর কৃপায়—প্রভুগী কৃপানা ; তারে— মডোন্দা, হায়বদি মপূরীঙদা ;

ফুরিল—ফাওরামী ; সব তত্ত্ব—তত্ত্ব পুন্নমক ; নাম—মিং : প্রেমদান-আদি—
প্রেমদান নচিৎবা ; বর্ণন—বর্ণনা তৌরি ; মহন্ত—মহিমা (মন্তীক-ময়্যাই) ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা চান্‌বিবদগী সাক্ষভৌমগী মপুন্‌গীউদা তত্ত্ব পুন্নমক ফাওরামী ।
মত্তমত্‌দা মহাক্কা প্রভুনা নাম অমন্তুং কুষপ্রেম-দান-গৌনচিৎবা গুণ
মহিমাত্‌ বর্ণন তৌখি ।

নৈনরোল

ভগবান্‌গী তত্ত্বদি স্বপ্রকাশ (মথন্তুনা ফোঙলাউনা শ্রাবকপা) পোৎনী ;
চিন্তনা মোংলিবমথৈ তত্ত্বসী ফাওরাক্‌ ; ভগবান্‌গী কুপানা চিন্তগী অমোৎ-
পত্‌ কোরুবা মত্তমদা মসী ফাওরকয়ি । নাপল কৌবা অমোৎপত্‌না মান্‌গী
চিন্তত্‌ মোংলিউদদি প্রভুগী মাঙমজ্‌দা নৈন লৈনমক প্রভুগী তত্ত্ব খড়বা
উল্লমদে । তৌজিক্তি প্রভুগী কুপানা মান্‌গী নাপন্নচিৎবা পুন্নমক লৈত্রবত্‌দা
মহাক্কা চিন্তদা ভগবত্তত্ত্ব ফাওরক্‌খিবনী ।

মূল ২০১

শত শ্লোক কৈল এক দণ্ড না যাইতে ।

বৃহস্পতি তৈছে শ্লোক না পারে করিতে ॥ ২০১ ॥

শব্দার্থ

শত শ্লোক—শ্লোক চামা ; কৈল—লেখি ; একদণ্ড—দণ্ড অমা ;
না যাইতে—চংত্রিউদা ; বৃহস্পতি—বৃহস্পতিনা ; তৈছে—অদুনা ; না
পারে—উমদে ; করিতে—তৌবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মত্তম দণ্ড অমা চংত্রিউগী মনুত্‌দা সাক্ষভৌমনা শ্লোক চামা লেংখি ।
বৃহস্পতিনা অদুনা শ্লোক লেংবা উমদে ।

মূল ২০২

শুনি সুখে প্রভুজ্ঞানেকল আলিঙ্গন ।

ভট্টাচার্য্য প্রেমাবেশে হৈলা অচেতন ॥ ২০২ ॥

শব্দার্থ

শুনি—(সার্বভৌমনা খীবা স্ততিত্ব) তারগা : প্রভু—প্রভুনা ; তাঁরে—মহাকপু (সার্বভৌমব) ; কৈল—তৌষি ; আলিঙ্গন—কোনবা ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; প্রেমাবেশ—কৃষ্ণপ্রেমদা চঙচুনা ; হৈল—ওইখি ; আচেন - রাস্তবা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা সার্বভৌমগী স্তব তৌবগী শ্লোক অত্ তারগা মাবু কোল্লম্মী ।
সার্বভৌমদো প্রেমাবেশদা রাস্তরম্মী ।

নৈনরোল

শুনি—সার্বভৌমনা খীরদা স্তবকী শ্লোক তারদা কোনবনী হায়রগা
প্রভুনা সার্বভৌমগী চিত্তদা কৃষ্ণপ্রেম দক্ষার তৌরম্মী (হান্জল্লম্মী) ।

মূল ১০৩

অশ্রু স্তম্ভ পুলক কম্প স্বেদ থরহরি ।

নাচে গায় কান্দে পড়ে প্রভুপদ ধরি ॥ ১০৩ ॥

শব্দার্থ

অশ্রু পিরাং ; স্তম্ভ—যুথীগুন্না লেঙদবা ; পুলক হু চুংবা ; কম্প—নীকপা ; স্বেদ—হুমাং ; থরহরি—থক্-থক্ নীকপা ; নাচে—জগোই শাই ; গায়—ঈশৈ শকয়ি ; কান্দে—কল্পী ; পড়ে—তুই ; প্রভু-পদ—প্রভুগী খোঙ ; ধরি—পায়চুনা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমগী দেহেদা সাংঘিক-বিকার নীপাল হায়বদি— পিরাং, যুথীগুন্না লেঙদবা, তু-চুংবা, থক্-থক্ নীকপা তৌয়ি, হুমাং খোজুনা জগোই শাই, ঈশৈ শকয়ি, অত্গা কল্পী ; প্রভুগী খোঙ পায়চুনা তুরম্মী ।

মূল ২০৪

দেখি গোপীনাথচাধ্য হরষিত মম ।

ভট্টাচার্য্যের নৃত্য দেখি হাসে প্রভুর গণ ॥ ২০৪ ॥

শঙ্কায়

দেখি—উরগা ; গোপীনাথার্চা—গোপীনাথার্চা ; হরষিত -
হরাওবা ; মন—পুরুীও (ওইখি) ; ভট্টাচার্যের নৃত্য—ভট্টাচার্যগী জগোই ;
দেখি—উরগা ; হাসে—নোকুয়ি ; প্রভুর গণ—প্রভুগী পার্শদশিং ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমগী মতো উরগা গোপীনাথার্চাগী পুরুীও হরাওরম্মী ।
সার্বভৌমগী জগোই উবদা প্রভুগী পার্শদশিংনা নোকুয়ী ।

মূল ২০৫

গোপীনাথার্চা কহে মহাপ্রভু প্রতি ।

সেই ভট্টাচার্যের প্রভু কৈল এই গতি ॥ ২০৫ ॥

শঙ্কায়

গোপীনাথার্চা—শ্রীগোপীনাথ আচার্যনা ; কহে—হায় ; মহাপ্রভু
প্রতি—মহাপ্রভুগী মফমদা ; সেই ভট্টাচার্যের ভট্টাচার্যাদো অতুগী ;
প্রভু—প্রভুনা ; কৈল—তোবিরে ; এই গতি—উপায় অনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

গোপীনাথার্চা প্রভুগী মফমদা ইঙ্গলম্মী—অতুগুয়া ভট্টাচার্যগী
গতি অসী প্রভুনা তোবিরবনাকো ?

নৈনয়োল

সেই ভট্টাচার্যের—চগনবা জ্ঞানী অমহুং তাকিক (মরৈ-য়েংকনবা)
ওইরম্মা ভট্টাচার্য, অতুগা কলিদা ভগবান্গী অবতার লৈ হায়বা যাদবা
মহাক অতুগুয়গী (গতি প্রভুনা তোবিরে) ।

মূল ১০৬

প্রভু কহে—তুমি ভক্ত, তোমার সঙ্গ হৈতে ।

জগন্নাথ ইঁহারে কৃপা কৈল ভাল মতে ॥ ২০৬ ॥

শঙ্কায়

প্রভু কহে—প্রভুনা হায়রম্মী ; তুমি—নঙদি ; ভক্ত—ভক্তনী ; তোমার
—নঙগা ; সঙ্গ হৈতে—ভিন্নবদম্মী ; জগন্নাথ—জগন্নাথ দেবনা ; ইঁহারে
মহান্নিবু ; কৃপা কৈল—চান্বিরে ; ভালমতে—ক্ষজনা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

গোপীনাথার্চ্যগী রাহু তারগা প্রভুনা হায়রশী—হে আচার্য্য, মহাক্তি
ভক্তনী, নঙগা সঙ্গ ভৌবনা জগন্নাথনা মহাক্তিবু ফজনা চান্বিরে ।

মূল ২০৭

তবে ভট্টাচার্য্যে প্রভু স্তুতির করিল ।

স্থির হৈয়া ভট্টাচার্য্য বহু স্তুতি কৈল ॥ ২০৭ ॥

শব্দার্থ

তবে—অত্ৰুদগী ; ভট্টাচার্য্যে—সার্কভৌম ভট্টাচার্য্যবু ; প্রভু—প্রভুনা ;
স্তুতির করিল—হান্গী ফীভমদা হস্থহল্লম্বে ; স্থির হৈয়া—স্থিরহুনা ; ভট্টা-
চার্য্য—সার্কভৌম ভট্টাচার্য্যানা ; বহু—যান্না ; স্তুতি কৈল—স্তুতি তৌখি ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অত্ৰুদগী প্রভুনা সার্কভৌম ভট্টাচার্য্যবু হান্গী ফীভমদা হস্থহল্লম্বে ।
স্থিরহুনা সার্কভৌম ভট্টাচার্য্যানা স্তুতি যান্না শৌখি— ।

মূল ২০৮

জগৎ নিস্তারিলে তুমি সেহ অল্প কার্য্য ।

আমা উদ্ধারিলে তুমি এ শক্তি আশ্চর্য্য ॥ ২০৮ ॥

শব্দার্থ

জগৎ নিস্তারিলে—জগৎপু লান্বিরে ; তুমি—নঙনা ; সেহ—মদো ; অল্প
—কৈছু-লৈতবা ; কার্য্য—থবক্ৰী ; আমা—ঐবু ; উদ্ধারিলে—লান্বিরে ;
তুমি—নঙনা ; এ শক্তি—(নঙগী) শক্তি অগী ; আশ্চর্য্য—অঙকপনী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

নঙনা জগৎপু লান্বিবিদি কৈছু-লৈতবা থবক্ৰী, অত্ৰুগা ঐবু নঙনা
লান্বিবিবসিগী শক্তিসিদি অঙকপনী ।

মূল ২০৯

তর্কশাস্ত্রে জড় আমি—যৈছে লৌহপিণ্ড ।

আমা জ্বাইলে তুমি প্রতাপ-প্রচণ্ড ॥ ২০৯ ॥

শব্দার্থ

তর্কশাস্ত্রে জড়—তর্কশাস্ত্রনা চর্গন্নরবা ; আমি—ঐগী ; যৈছে লৌহপিণ্ড—যোৎ মতুন্না ওইবগুন্না ; আমি—ঐবু ; দ্রবাইলে—শৌদোকহিলে ; তুমি—নঙনা ; প্রতাপ-প্রচণ্ড—অকন্বা মৈচারী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

তর্কশাস্ত্রনা ঐহাক যোৎ মতুন্না তৌবগুন্না ডবঙনরবনী । যোৎকুম কল্লবা ঐগী থম্মোইবু পেংহন্বদি নহাক কল্লবা মৈচারী ।

মূল ২১০

স্তুতি শুনি মহাপ্রভু নিজবাসা আইলা ।

ভট্টাচার্য আচার্যদ্বারে ভিক্ষা করাইলা ॥ ২১০ ॥

শব্দার্থ

স্তুতি শুনি—সার্বভৌমনা তৌবা স্তুতিহু তারগা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভু ; নিজবাসা—লন্নাই শঙ্কায়দা ; আইলা—লেঙলক্খি ; ভট্টাচার্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্যনা ; আচার্যদ্বারে—গোপীনাথ আচার্য শীজন্নচুনা ; ভিক্ষা করাইলা—প্রসাদ ফংহন্থি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমনা তৌবা স্তুতি তারগা মহাপ্রভু লন্নাই শঙ্কায়দা হল্লক্খি । সার্বভৌম ভট্টাচার্যনা গোপীনাথ আচার্য থাডুনা মহাপ্রসাদ লৌহল্লুরগা প্রভুবু হাহন্থি ।

মূল ২১১

আরদিন প্রভু গেলা জগন্নাথ-দর্শনে ।

দর্শন করিলা জগন্নাথ শয্যোস্থানে ॥ ২১১ ॥

শব্দার্থ

আর দিন—অতোপ্পা হুমিং অমদা ; প্রভু গেলা—প্রভুনা লেঙলম্মী ; জগন্নাথ-দর্শনে—জগন্নাথ খুক্কা ; দর্শন করিলা—খুক্কা ; জগন্নাথ—শয্যোস্থানে—জগন্নাথবু শয্যাঙ্গী লেঙখৎপা মতজ্জা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অতোপ্পা নুমীং অমদা প্রভুনা জগন্নাথবু দর্শন তৌবা লেঙলক্ষী ।
জগন্নাথনা শয্যাদগী লেঙখংপা মতমদা দর্শন তৌখি ।

মূল ১১১

পূজারী আনিঞা মালা প্রসাদান্ন দিলা ।
প্রসাদান্ন মালা পাইয়া প্রভু হর্ব হৈলা ॥ ২১১ ॥

শঙ্কারণী

পূজারী - পূজা-তৌবা ব্রাহ্মণ ; আনিঞা—পুৰতুনা ; মালা প্রসাদান্ন
—জগন্নাথগী প্রসাদী মালা অমসুং প্রসাদী অন্ন (চাক) ; দিল—পীরম্মী ;
প্রসাদান্ন-মালা - প্রসাদী অন্ন অমসুং মালা ; পাইয়া—ফংছনা ; প্রভু
হর্ব হৈলা—প্রভু হরা হুখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

বামোন পূজারীনা লাইদা কংপা মালাগা অন্নগা পুরুলগা পীরম্মী ।
প্রসাদী মালাগা অন্নগা ফংলগা প্রভু হরা হুখি ।

মূল ১১৩

সেই প্রসাদান্ন মালা অঞ্চলে বাকিয়া ।
ভট্টাচার্য্যের ঘরে আইলা দ্বরাযুক্ত হৈয়া ॥ ১১৩ ॥

শঙ্কারণী

সেই—মছ ; প্রসাদান্ন-মালা—প্রসাদী অন্ন অমসুং মালা (লৈপরেং) ;
অঞ্চলে—ফীজীদা ; বাকিয়া—পুল্লগা ; ভট্টাচার্য্যের—সার্বভৌম ভট্টা-
চার্য্যগী ; ঘরে—যুমদা ; আইলা - লেঙলক্ষি ; দ্বরাযুক্ত হৈয়া—যান্না থুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রসাদী মালাগা অন্নগছ ফীজীদা পুল্লগা প্রভুনা যান্না থুনা সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্যগী যুমদা লেঙলক্ষি ।

মূল ১১৪

অকণোদয়কালে হৈল প্রভুর আগমন ।
সেইকালে ভট্টাচার্য্যের হইল জাগরণ ॥ ১১৪ ॥

শকার্থ

অরুণোদয়কালে—নুমীং খোরকদবগী মমাঙ দণ্ড মরিবু অরুনোদয়
কৌষি, মতমত্নদা (নুমীং খোক্ত্রিঙৈগী মমাঙদী) ; হৈল—এইখি ; প্রভুর
আগমন—প্রভুনা লেঙঙ্কপা : সেইকালে—মতমত্নদা ; ভট্টাচার্য্যের হইল
—ভট্টাচার্য্যগী এইখি ; জাগরণ—মীংকপ্ থোকপা ।

মৈতৈলোন্দা তনোকপা

নুমীং থোক্লমদাইদা হায়বদি নুমীং খোক্ত্রিঙৈদা প্রভু লেঙলক্খি ।
মতমত্নদা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগীদি মীংকপ্ থোকপদা ঙায়বন্দী ।

যুল ১১৫

‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ ক্ষুটে কহি ভট্টাচার্য্য জাগিলা ।

কৃষ্ণ নাম শুনি প্রভুর আনন্দ বাঢ়িলা ॥ ১১৫ ॥

শকার্থ

কৃষ্ণ কৃষ্ণ—কৃষ্ণ কৃষ্ণ ; ক্ষুটে—ময়েক শেংনা ; কহি শোন্দুনা ;
ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য ; জাগিলা হৌগংলন্দী ; কৃষ্ণনাম—
কৃষ্ণগী মিং ; শুনি—তারগা ; প্রভুর আনন্দ—প্রভুগী লুংঙাইবা ; বাঢ়িলা
—হেঙংলন্দী ।

মৈতৈলোন্দা তনোকপা

ময়েক শেংনা ‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ শোল্লগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য হৌগংলন্দী ।
কৃষ্ণনাম তারগা প্রভুগী লুংঙাইবা হেল্লন্দী ।

যুল ১১৬

বাহিরে প্রভুর তেহো পাইল দর্শন ।

আস্তেবাস্তে আসি কৈল চরণ-বন্দন ॥ ১১৬ ॥

শকার্থ

বাহিরে—মাপান্দা ; প্রভুর—প্রভুগী ; তেহো—মহাক্সা (সার্বভৌমনা) ;
পাইল দর্শন—দর্শন কখি, উনখি ; আস্তেবাস্তে—যায়্যা থুনা ; আসি—
লাজুনা ; কৈল—তৌখি ; চরণ-বন্দন—খোঙদা খুরুন্দা ।

মৈত্রেয়ীনা হৃদয়কথা

সার্বভৌমনা মাপান্দা প্রভুগী দর্শন ফাখি । মহাক্স হাথু হাথু লাভুনা
প্রভুগী চরণ-খাদা খুরুমজখি ।

মূল ১১৭-১১৯

বসিতে আসন দিয়া দৌহে ত বসিলা ।

প্রসাদান খুলি প্রভু তাঁর হাথে দিলা ॥ ১১৭ ॥

প্রসাদ পাঞ ভট্টাচার্য্যের আনন্দ হইল ।

স্নান সন্ধ্যা দন্তধাবন যতপি না কৈল ॥ ১১৮ ॥

চৈতন্য প্রসাদে মনের সব জাড়া গেল ।

এই শ্লোক পঢ়ি অন্ন ভক্ষণ করিল ॥ ১১৯ ॥

অর্থ

বসিতে—ফুলনবা ; আসন—ফিদা ; দিয়া—পীরগা, থারগা ; দৌহে
- মথোয়না ; ত—সেপ্নমক ; বসিয়া—ফুল্মী ; প্রসাদান খুলি—প্রসাদী
অন্ন অছ (ফীজীদগী) লৌথোক্সগা ; প্রভু—প্রভুনা ; তাঁর—মহাক্সী ;
হাথে—খদ্দা ; দিলা—পীথি, হাপখি ; প্রসাদ পাঞ—প্রসাদ ফংবদা ;
ভট্টাচার্য্যের—সার্বভৌমগী ; আনন্দ—নুংঙাইবা ; হইল—ওইখি ; স্নান
—প্রাতঃ স্নান (অয়ুকী) ঈরজবা ; সন্ধ্যা—প্রাতঃ সন্ধ্যা (অয়ুকী আফিক
পূজা) ; দন্ত-ধাবন—য়া থিনবা ; যতপি—মু ; না কৈল—তৌরমদে (যতপি
না কৈল—তৌরমদ্রবসু) ; চৈতন্য-প্রসাদে—শ্রীমন্মহাপ্রভুগী কৃপানা ;
মনের—পূরীঙগী ; সব—পুন্মক ; জাড়া—অতনবা ; গেল—চৎথে ; এই
শ্লোক—শ্লোক অসী ; পঢ়ি—থীছনা ; অন্ন—প্রসাদী অন্ন ; ভক্ষণ করিল
-- চাখি ।

মৈত্রেয়ীনা হৃদয়কথা

ফুলনবা ফিদা থারগা মথোয় অনীমক ফুল্মী । প্রসাদী অন্ন ফীজীদগী
লৌথোক্সগা প্রভুনা সার্বভৌমগী খদ্দা হাপখী । জগন্নাথগী প্রসাদ ফংবদা
ভট্টাচার্য্য নুংঙাইরমী—প্রাতঃগী স্নান সন্ধ্যা অমদি চীন-য়া শেংবনচিংবা
তৌরমদ্রবসু । শ্রীমন্মহাপ্রভুগী কৃপানা পূরীঙগী অতনবা অমসুং ভক্তিবু থাজ-
দবা কোখিরমী । শ্লোক অসী থীরগা সার্বভৌমনা প্রসাদী অন্ন চাখি ।

নৈনব্রোজ

সার্বভৌমনা ধোরতুনা মাঙদা হেক লাকুপগা প্রভুনা মহাপ্রসাদ-
অন্নচ্ ফীজীদগী লৌথোরুগা মাগী খুভা হাপ্পস্মী । মতমতুদা সার্বভৌম
ফমুঙদগী হৌগৎলকপদা ঙায়বস্মী ; মতমতুদা দন্তধাবন (যা খীনবা)
তৌরমজি, প্রাতঃগী স্নান অমদি সন্ধ্যা তৌরমজি ; প্রাতঃকৃত্য (অযুকী
তৌগদবা আচারশিং) অসী তৌদ্রবদি কনাসু করিমতা চাবা-থকুপা
তৌনদে ; অত্ৰু শ্রীমন্নহাপ্রভুগী কুপানা সার্বভৌমচ্ মাগী অচেৎপা
আচার অমসুং ভক্তি যাদবনচিংবু থাদোক্খি । স্মৃতিশাস্ত্রগী আচারদগী
ভক্তি-অঙ্গনা রাংবা হেল্লী হায়বদো মহাক হৌজিক খঙলল্লে । মরমতুনা
প্রভুনা মঙোন্দা প্রসাদী অন্ন চাও হায়না পীবা মতমদা করিমতা চিংনদবমথৈ
“শুষ্কং পর্যাবিতং”—নচিংবা শ্লোক অত্ৰু খীরগা খুদতুদা প্রসাদানচ্
চাথোক্খি ।

মূল ১১০

তথ্যি পদ্যপুংগে —

শুষ্কং পর্যাবিতং বাপি নীতং বা দূরদেশতঃ ।

প্রাপ্তমাত্রেণ ভোক্তব্যং নাত্র কালবিচারণা ॥ ১১০ ॥

শব্দার্থ

শুষ্কং—অকংবা ; পর্যাবিতং—চজীক্ ; বা—নল্লগা, অপি—সু ;
নীতম্—পুরকুপা ; বা—নল্লগা ; দূরদেশতঃ—অরাঙ্গা দেশদগী ; প্রাপ্ত-
মাত্রেণ—হেক ফংবগা ; ভোক্তব্যং—চাগদবনী ; ন—নন্তে ; অত্র—মরম-
অসীদা ; কালবিচারণা—মতমগী রা খনগদবা ।

মৈতৈলোন্দা হল্লোকপা

মহাপ্রসাদদি অকংববু ওইরবসু, চজীকপু ওইরবসু, লম অথাঙ্গদগী
পুরকুপবসু হেক ফংবগা চাগদবনী ; মরম অসীদা মতমগী বিচার লৈতে ;

মূল ১১১

ন দেশনিয়মস্তত্বে ন কালনিয়মস্তথা ।

প্রাপ্তমন্নং ক্রুতং শিষ্টৈর্ভোক্তব্যং হরিরব্রবীৎ ॥ ১১১ ॥

অঙ্গদার্থ

ন—নন্তে, লৈতে; দেশনিয়মঃ—মফল্ল মফল্ল নন্তবরা হায়বগী নিয়ম;
তত্র—মরম অত্নদা; ন—লৈতে; কালনিয়মঃ—মতল্ল নন্তবরা হায়বগী নিয়ম;
তথা—অত্নদা; প্রাপ্তম্-অন্নং—অফংবা অন্ন; ক্রতং—থুনমক; শিষ্টেঃ—
হৌম-খন্তবা সাধুশিংনা; ভোক্তব্যং—চাগদবনী; হরিঃ—ক্রীহরিণা; অব্রবীৎ
—হায়বগী ।

মৈত্রিলোচন। ভাস্কর্য্যকপা

মসীদা (হায়বদি মহাপ্রসাদ থুনবগী মরমদা) দেশগী (মফল্ল নন্তে-নন্তে
হায়বগী) নিয়ম লৈতে, মতল্লগীস্ব নিয়ম লৈতে। হৌমখন্তবা মীত্ৰাশিংনা (হেক
ফংবা মহাপ্রসাদ অত্ন) চাখোকদবনী। রাসী স্বয়ং ক্রীহরিণা হায়বনী ।

নৈনরোল

ন দেশনিয়মঃ—অশেঙবা মফল্ল হৌগে ওইয়ু অমাংবা মফল্ল ওইগে
ওইসত্ব : অমাংবা মফল্লদসু মহাপ্রসাদ হৌবা যাই ।

মথকী শ্লোক অনীসী মহাপ্রসাদগী মহাত্মা খন্ততল্লবনী। মহাপ্রসাদদি
অস্বক যান্না শেংথ্রে হায়বত, দেশ-কাল-নচিংবনা শেংদ্রবসু মহাপ্রসাদদি
মাংদে। সমাজগা চন্নদবা নন্তগা শোর-পন্ন-যাদ্রবা মীতানা শোরবসু
মহাপ্রসাদদি মাংদে। কবি হায়নী হইগী লক্খাক ওইরবা ফাওবদা
মহাপ্রসাদ মাংদে। মহাপ্রসাদগী মহাত্মা (মণ্ডন-দি) অস্বম তৌবনী।
মহাপ্রসাদ সমাজগী বিধি-নিষেধগী (হৌনৈ-হৌনদেগী) স্বাংমদনী।
ক্রীভগবান্গী চীন্বান্ থেংনবা মরম। চিন্ময় ওইরে হায়ত্ননা মহাপ্রসাদগী
অসিঙ্গনা মহিমা লৈরিবনী। কনা কনাঙ্গনা হায়—ক্রীজগন্নাথগী মহা-
প্রসাদগী মরমদদা ক্রীজগন্নাথগী শ্লোকনী অনীসে : জগন্নাথগী মহাপ্রসাদগী
মরমদদা দেশকালপ্রাক্রগী বিচার ভৌরোইদৌবনী—অতোপ্পা মহাপ্রসাদগী
মরমদদি দেশ-নচিংবগী বিচার ভৌগদবনী। মত্ব বিচার-যাওবা রা মত্তে,
নাতৈ-চাদবা রানী। ক্রীজগন্নাথনা চিন্ময় ভগবদ্বিগ্রহ ওইবস্তুম্ বৃন্দাবনগী
ক্রীগোবিন্দ-গোপানথনচিংবা, নবদীপকী ক্রীগৌরাঙ্গনচিংবা, নন্তগা কনা
ভক্ত অমগী মসুদা লৈবা ক্রীকৃষ্ণগী বিগ্রহনচিংবসু চিন্ময় ভগবদ্বিগ্রহ
ভাক্তনী; অত্নগা ক্রীজগন্নাথগী প্রসাদগুণা অতৈ বিগ্রহশিংগী প্রসাদসু
চিন্ময় অমসুং পবিত্র (অশেঙবা) ওই অমসুং চপ্-মাল্লা মহিমা লৈবনী।

মরমসীনা জগন্নাথদগী নন্দনা অতোপ্পা ভগবদ্বিগ্রহগী প্রসাদগী মরমদসু দেশ-কাল পাত্রগী বিচার চৎনবা যাদে । শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদগী মরমদা দেশকাল পাত্রনচিৎবগী বিচার তৌবা তারবদি মহাপ্রসাদবু অমসুং শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহবু থওইদবা ত্যারে ; মরমসীনা অসিগুহা আচরণ-দি অপরাধগী মশকী । সমাজগী বিধি-নিষেধনা ভক্তিগী মথজা লৈহল্পবদি অসিগুহা আচরণ চৎপা মথেয়না মহাপ্রসাদগী মহিমাবু ময়েং তাহনগদৌদগী হোৎনরে । অমুক কনা কনাগুথনা হায়—শ্রীক্ষেত্রদদি লক্ষ্মীদেবীনা লুক হৌয়ি ; মরমতুনা শ্রীজগন্নাথগী প্রসাদদি বিধি-নিষেধগী রাংমদা লৈ । হায়রিবা রাসিসু নাতে-চাদবনী অমসুং বিচার-য়াওদবনী । চাক-থোংবা-থোংবীগী খেলবা মতুং ইনা থোংলিবা চাকী মগুণ খেলবদি যাই । অতুবু চাক অতু শ্রীভগবান্না লৌরবদি—জগন্নাথ ওইনবু লৌরবসু, শ্রীকৃষ্ণরূপ ওইনা লৌরবসু, করিগুহা ধাম অমদা লৈবা সিগ্রহ ওইনা লৌরবসু, নন্দনা কনাগুহা ভক্তিগী ময়মদা লৈবা বিগ্রহ ওইনা লৌরবসু, স্বরূপ অমদা হেক ওইরবসু, শ্রীভগবান্না অন্ন অতুবু লৌরবদি হেক লৌবা মতমতুদা মতু চিৎম অমসুং পরম পবিত্র ওইরবনী ; স্বরূপ তোঙান্-তোঙান্-বদা ভগবান্ অতুমতা ওইবগুহা তোঙান্-তোঙান্-বা ভগবদ্বিগ্রহগী লুক্-খাক্ ওইনা মাহায়া-চপ-মাগবা মহাপ্রসাদ অমতা ওইরিবনী ; লোইনমক চপমাগনা দেশ-কাল পাত্রগী মরম ওইবা বিধি-নিষেধশিংগী রাংমদা লৈবনী । শ্রীক্ষেত্রদা লক্ষ্মীদেবীনা লুক হৌয়ি—রাসি যারবসু, লুক হৌবা লোয়রবা মতুওদা জগন্নাথগী সেবক মীনা লুক অতু চনশল্পগা জগন্নাথগী মাওদা থম্বী ; মীনা শোকে হায়তুনা শ্রীক্ষেত্রদা হৌরিবা লুক অতু ভোগ ওইবা যাদে হায়না থক হায়দে, অতু ওইরবদি অতোপ্পা মফমদদি যাদে করম হায়দৌরিবা ? শ্রীক্ষেত্র নন্দনা অতৈ মফম অমতদা লুক কংলিবদো ভগবান্না লৌদে হায়বদি কনানসু হায়বা ওল্লোই । অতু ওইরবৌহিদি অতৈ লামগী মহাপ্রসাদগী মগুহা শ্রীক্ষেত্রগী মহাপ্রসাদগী গুণ-দগী হস্টে হায়বগী নাতে-চাবা মরম অমতা উবা ফংদে । শ্রীমহাপ্রভুনা হায়—“কৃষ্ণের উচ্ছিষ্ট হয় মহাপ্রসাদ নাম ॥ ৩।১৬।৫৪॥” স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রগী ওইবা রূপ খুদিংমকী উচ্ছিষ্টদি (লুক্-খাক্তি) মহাপ্রসাদ-নী । মহাপ্রসাদগী থাইগা মাগদবা মাহায়াগী মরমসু প্রভুনা খওঠনবিরাম, থোংবগী বৈশিষ্ট্যনা (থোইদোকপা মতৌনা) মাহায়াগী মরম নতে ; কংলিবা পোতুদা শ্রীকৃষ্ণগী অধরামৃত চঙঙী হায়বগীদমজা মহাপ্রসাদতুগী অসী-

যৌবা মণ্ডল লৈরিবনী ॥ “এই দ্রব্য এত স্বাচ্ছন্দ্য কঁহা হৈতে আইল । কৃষ্ণের অধরাযুত ইঁদ্রা সঞ্চারিল ॥ ৩১৬।৮৭ ॥ আশ্বাদ দূরে রহ, যার গন্ধে মাতে মন । আপনা বিহু অগ্ন্য মাধুৰ্য্য করায় বিস্মারণ ॥ তাতে এই দ্রব্যো কৃষ্ণাধর স্পর্শ হইল । অধরের গুণ সব ইহাতে সঞ্চারিল ॥ ৩১৬।১০৪-৫ ॥” “আপনা বিহু অগ্ন্য মাধুৰ্য্য করায় বিস্মারণ”—অসীদি ব্রজনিংথো-মপারি শ্রীকৃষ্ণগী চান্বান্গী অমৃতগী মরমদা ব্রজগোপীশিংনা হায়বা রানী— “ইতর রাগ-বিস্মারণ নুগাং বিতর বীর নন্তেহধরাযুতম্ ॥”—শ্রীকৃষ্ণগী মফমদা । শ্রীজগন্নাথগা শ্রীকৃষ্ণগা থেল্লদে হায়তুনা নগোয়নীগী অধরাযুতগী মহাশ্রাদি চপ্‌মামৈ ॥ অত্‌বু “মহাপ্রসাদে গোবিন্দে বৈষ্ণবে নামব্রহ্মণি । স্বল্পপুণ্যং রাজন্ বিধাসো নৈব বর্জতে ॥” হায়না হায়রি ।

মূল ১১১

দেখি আনন্দিত হৈল মহাপ্রভু মন ।

প্রেমাবিষ্ট হৈয়া প্রভু কৈলা আলিঙ্গন ॥ ১১১ ॥

অর্থ

দেখি — উরগা ; আনন্দিত — কুণ্ডাইবা ; হৈল — ওইরম্মী ; মহাপ্রভু — মহাপ্রভুগী ; মন — পুরুষ ; প্রেমাবিষ্ট হৈয়া — প্রেমাদেশ ওইতুনা ; প্রভু কৈলা — প্রভুনা শৌবর্ম্মী ; আলিঙ্গন — কোন্‌বা ।

মৈত্‌লোন্দা হন্দোকপা

মহাপ্রসাদদা সার্বভৌমগী শ্রদ্ধা (থাজবা অত্‌) উরগা প্রভুগী পুরুষ কুণ্ডাইরম্মী । প্রভুনা প্রেমাবিষ্ট ওইতুনা সার্বভৌমব কোন্‌রম্মী ।

টেননরোল

মহাপ্রসাদদা শেওদবা শ্রদ্ধা লৈবদি মত্‌ শুদ্ধাভক্তিগী লক্ষণ অরাওবনী ; সার্বভৌমব অরাওবা থাক্‌সিদা লৈবা উরতুনা যৌনা কুণ্ডাইথি মহাপ্রভুদো ।

মূল ২২৩

দুইজন ধরি দৌহে করেন নর্ত্তন ।

প্রভু-ভৃত্য দৌহার স্পর্শে দৌহার ফুলে মন ॥ ২২৩ ॥

শকার্থ

ছুইজন—মথোয় অনী ; ধরি—পায়রগা ; দৌহে—অনীনা ; করেম—
 তৌয়ি ; নর্তন—জগোই শাবা ; প্রভু-ভৃত্য—মপু-মনাই ; দৌহার—
 অনীগী ; স্পর্শে—শোক-শল্পবদা ; দৌহার—অনীগী ; ফুলে—মকাফল্লম্মী ;
 মন—পূরীঙ ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

মপু-মনাই অনীনা কোন্নরগা জগোই শারম্মী । মথোয় অনী শোক-
 শল্পবদা মথোয়নীমকী পূরীঙ মকা লান্সম্মী ।

মূল ২২৪

শ্বেদ কম্প অশ্রু দৌহে আনন্দে ভানিলা ।

প্রেমাবিষ্ট হঞা প্রভু কহিতে লাগিলা ॥ ২২৪ ॥

শল্যার্থ

শ্বেদ—হুমাং ; কম্প—নীকৃপা ; অশ্রু—পিরাত ; দৌহে—অনীনা ;
 আনন্দে—লুঙাইবদা ; ভানিলা—তাউরম্মী ; প্রেমাবিষ্ট—কৃষ্ণ-প্রেমদা
 লুপ্পা ; হঞা—ওইছনা ; প্রভু—প্রভুনা ; কহিতে—হায়বা ; লাগিলা—
 হৌরম্মী ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

মথোয় অনীনা জগোই শাছনা কোন্নরথদা সাত্বিক বিকার ওইরম্মী ।
 হুমাং চেহুরম্মী, থক্ থক্ নীরুস্মী অছুগা পিরাত শিশুরম্মী অমস্ং লুঙাইবদা
 তাউরম্মী । কৃষ্ণপ্রেমদা লুপ্পছনা প্রভুনা বা হায়বা হৌরম্মী ।

মূল ২২৫-২২৬

আজি মুঞি অনায়াসে জিনিমু ত্রিভুবন ।

আজি মুঞি করিমু বৈকুণ্ঠে আরোহণ ॥ ২২৫ ॥

আজি মোর পূর্ব হৈল সর্ব অভিলাষ ।

সার্বভৌমের হৈল মহাপ্রসাদে বিশ্বাস ॥ ২২৬ ॥

শকার্থ

আজি—ওসী ; মুঞি—ঐ ; অনায়াসে—জিলায়-লায়না ; জিনিমু—

জয় তৌরে ; ত্রিভুবন—নবোল অস্তম ; আজি—ওসী ; মুখি—ঐ ; করিত
—তৌরে ; বৈকুণ্ঠে—বৈকুণ্ঠদা ; আরোহণ—কাবা ; আজি—ওসী ;
মোর—ঐগী ; পূর্ণ—থুংলা ; হৈল—ওইরে ; সৰ্ব্ব—পূন্নমক ; অভিলাব
—নীঙবা ; সার্বভৌমের—সার্বভৌমগী ; হৈল—ওইরে ; মহাপ্রসাদে—
মহাপ্রসাদব ; দিশাম—থাডবা ।

মৈতৈলোনা হন্দোবপা

(প্রভুনা হায়রসী) ওসী ঐহাক নবোল অস্তম জয় তৌবে । সৌ
ঐ বৈকুণ্ঠদা কারে । ওসীদি ঐগী নীঙবা পূন্নমক থুংলে ; মরমদি সার্বভৌম
তট্টাচামানা মহাপ্রসাদবু ৩ ডাবে ।

নৈনরোল

ভগৎকী জীবনশিব শুদ্ধাভক্তি লৌহনবা হায়রসী মহাপ্রভুনা নীঙবা
অমনী ; সার্বভৌমদি ভক্তি-বিরোধীনী কুতাকিক নী ; অজ্জা মহাক
নাথুয়া-অনী-শুদবা পণ্ডিত অমনী । মহাক হায়বা রাদো ময়াম-পূন্নমক
কোব-থোংনা যাবসী । হৌজিক ময়ান্না যাবা পণ্ডিত ওইরস্বা সার্বভৌমনা
শুদ্ধাভক্তিব লৌহনবা মী অয়াথনা কবিতা য়েংপা নৌদবমগৈ শুদ্ধাভক্তিব
লৌহনবা ; মরমসীনা সার্বভৌমবু প্রেম-ভক্তি লৌহনবদি অমরোমনা
হায়রগা ভগৎকী জীববু প্রেমভক্তি লৌহনবনী । মসীগী অথদা মহাপ্রভুনা
“ওসী ত্রিভুবন জয় তৌবে অজ্জা বৈকুণ্ঠ ধাম ফালে” হায়রসী । বৈকুণ্ঠ
ফবদা রাবগা ভগৎকী জীববু প্রেমভক্তি লৌহনবদা রাবগা অমনী ; অজ্জবু
সার্বভৌমগী প্রেম-ভক্তি পোকপসীদা অরাবছ রাবদা ওইবে । কর্পূবনস্থ-
হায়রসী - হানদি সার্বভৌমদি মহাপ্রসাদ থক লৌহনবদে ।

মূল : ১৭

আজি নিকপাটে ভূমি হৈলা কৃষ্ণাশ্রয় ।

কৃষ্ণ নিকপাটে হৈলা তোমারে সদয় ॥ ১১৭ ॥

শঙ্কার্থ

আজি—ওসী ; নিকপাটে—লৌথুপ-লৌকোইদা লৈতনা ; ভূমি—
মহাক ; হৈলা—ওইরে ; কৃষ্ণাশ্রয়—কৃষ্ণতনা চঙঙফম ওইবা মহাক ; কৃষ্ণ
—কৃষ্ণনা ; নিকপাটে—পুকাচেল শোংনা ; হৈলা—ওইবে ; তোমাবে
নউগী মফমদা ; সদয়—খোজানবীবা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা হায়রম্মী)—ওসীদি পুকচেল শেংনা নহাক কৃষ্ণাশ্রয় (কৃষ্ণতনু চঙজফম ওইবা) হায়বদো ওইরে : অছুগা কৃষ্ণ পুকচেল শেংনা নঙগী মফমদা থৌজানহৈবা ওইবীরে ।

নৈনরোল

নিষ্কপটে—বেদমধু প্রাতঃসন্ধ্যানচিংবা তৌদনমথে মহাপ্রসাদ চাখোকপছুদা সার্বভৌমগী তাং-রাওদবা পুকচেল শেংনা মতৌ ওইরম্মে ।

কৃষ্ণাশ্রয়—কৃষ্ণ তনু মাগী চঙজফম (আশ্রয়) ওইরবা মহাক । সার্বভৌম হৌজিক্তি প্রভুগী কৃপানা কৃষ্ণদা শুদ্ধা-ভক্তি হৌরে ।

কৃষ্ণ নিষ্কপটে—শ্রীকৃষ্ণনা প্রেমভক্তি পীদত্না ভুক্তি-মুক্তিদমক পীরগা লীংথোকে নীডলবসু মতমত্না ভক্তত্নগী মফমদা শ্রীকৃষ্ণগী দয়াদো অছুম উংলবনী ; অছুমদি ওইরগা দয়াদো কপট-দয়ানী (পুকচেল-শেংদবনা তৌবা দয়া জাংনী) মরমদি পীগদবা পোং ময়াম মরক্তা থাইদগী হেনবা পোং প্রেমভক্তি হায়বত্ন কৃষ্ণ মানা পীড্রে লোংতুনা থম্মে ; অসুন্না লোংপসি পুকচেল-শেংদবা (কপটতা) অমনী । প্রেমভক্তি পীড্রে হায়ত্ননা কৃষ্ণগী কৃপাবু মফমসীদা কপটতা-নী হায়ববুদি হায়রে, অছুবু তশেংবা হায়রগদি মসী কপটতা নত্তে ; কনাগুন্না পান্নিবা পোংতু মডোন্দা পীদত্ননা পোংতুনী হায়শল্পত্ননা অতোপ্পা পোং অমা পীরবদি কপটতা লৈরে হায়বা তাকয়ি । প্রেমভক্তি পান্না ভক্তদা কৃষ্ণনা প্রেমভক্তি পীদত্না ভুক্তিমুক্তিত্নদা পীরগা হায়ববা—মসী প্রেমভক্তিনী, অছু ওইরবদি মহাকী তশেংবা কপটতা লৈরে হায়বা তাকয়ি । ভুক্তিমুক্তি ফংলগা পেপ্লিবা মহাকুদি প্রেমভক্তি ফংবগী মতীক-চাদবনী ; মডোন্দা প্রেমভক্তি পীদত্ননা ভুতি-মুক্তি পীরগদি শেংনা হায়ববদা মত্ননা কৃষ্ণগী কপটতা লৈরে হায়বা যাদে ; মফমসীদা অওইবা কপটতাদি ভুক্তি-মুক্তি-পান্না ভক্তগীনী ; মরমদি ভজন (লাইসেবা নল্পগা লাইনীওবা) করিনো হায়রগদি শ্রীকৃষ্ণপ্রীতিবু (কৃষ্ণবু পেলহনববু) পান্না হায়ববু তাক্রিবনী ; অছুগা লম্বাই-ভুক্তি-মুক্তিগীদমক—প্রেমভক্তিগী-দমক্তা হায়বদি শ্রীকৃষ্ণপ্রীতিগীদমক্তা নন্দনা—কৃষ্ণভজন তৌবা মীগী ভজন-দি কপটতা-ঙাক্তগী ভজন-নী হায়বদা করিসু চিংনঙাই লৈতে ;

“কৈতব-আত্মবন্ধন। কৃষ্ণ কৃষ্ণভক্তি বিনা অণু কামনা ॥” ভক্তগী কপট-
তাসী ভগবান্গী কৃপা ব্রমি তাবনা কৃপাছবু কপটকৃপা-নী হায়রিবনী ।
নঙ্গগা, পরমকরণ ওইবা ভগবান্গা কপট-ভক্তহৃদস্থ প্রেমভক্তি যান্না পীনীও-
বনী ; অছবু ভক্তগী ভজন-ছ কপটতানা থল্লী হায়ছনা—প্রেমভক্তি লৌবদা
ভক্তহু মতীক চাদে হায়ছনা - ভগবান্গা ভক্তহুদা প্রেমভক্তি পীদবনী । ভক্ত-
হুদা প্রেমভক্তিহু উহল্লগা মহাক্সা মছ পায়ু হায়বস্থ ময়াই, অছবু মহাক্তি
প্রেমভক্তিগীদমক মতীক চাদবনীনা মছ মহাক্সা থমজবা ওমজরোই ;
মরমছনা ভগবান্গা কপটভক্তহুগী মফমদা প্রেমভক্তি লোংলী হায়ছনা মাগী
কৃপাছবু কপট-কৃপা কোবা যাই । অছবু সার্বভৌমদি কপট নংলমড্রে—
মহাক ভুক্তি-মুক্তি পামড্রে, সংসারদা মান-সম্মান মিচং পামড্রে ; মছ
পায়ুল্লবোইদি সন্ন্যাসীশিংগী ফাওবা গুরু-ওইবা প্রামাণিক ব্রাহ্মণ পণ্ডিত
অমা ওইরগা স্নান-সন্ধ্যা তৌদছনা—করি হায়নী প্রাতঃকৃত্য ফাওবা
তৌদবমথে মহাপ্রসাদ অছ চারল্লোইদৌবনী : অছগুয়া আচরল্লা মহাকী
ময়েং তাগনী হায়বগী রাখল ফাওবা লৈরমদে । মহাক্সা শুদ্ধাভক্তি পান্মী,
কৃষ্ণগী নুংঙাইরগা লোইরে হায়বা ভজন মতাছ মহাকী ভজন-নী, অছনা
মাগী ভজনদি নিষ্কপটনী - পূকচেল শেংনা তৌবনী ; মরমছনা শ্রীকৃষ্ণস্থ
মাগী পুন্কৈদা লৈরম্বা খাউদগী হেন্বে। পোং প্রেমভক্তি হায়বদো নিষ্কপট
ওইনা মঙোন্দা পীরম্মী, করিমতা লোংলমড্রে ।

মূল ১১৮

আজি যে খণ্ডিল তোমার দেহাদিবন্ধন ।

আজি ছিন্ন কৈলে তুমি মায়াব বন্ধন ॥ ১১৮ ॥

শব্দার্থ

আজি যে- ওসীদি ; খণ্ডিল—কক্খরে ; তোমার—নহাকী ; দেহাদি
বন্ধন—হক্চাঙনচিংবগী অফা-অপূন্ ; আজি ওসী ; ছিন্ন কৈলে—
থদংলে ; তুমি—নঙ ; মায়াব বন্ধন - মায়াগী অফা-অপূন্ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা হায়রম্মী) -- ওসীদি নঙগী হক্চাঙনচিংবগী অফা-অপূন্ কোক্-
খরে । ওসী তৎখরে নঙগী মায়ালাংদা থুরম্বদো ।

নৈনরোল

প্রভুনা হায়সম্মী—শ্রীকৃষ্ণনা নঙক্ চান্‌বিবদগী ভগবৎতর করিনো হায়বদো
নঙোন্দা ফাওরক্রে ; মরমসীনা দেহবু আত্মানী হায়বা নঙগী বুদ্ধি অমসুং
আত্মাবু দেহনী হায়বা বুদ্ধি কোক্‌বাবা মরম্মা অখল পুন্‌মক্কী বন্ধন কোক্‌থরে।
দেহনচিংবব আত্মানী হায়না লৌবগী কারণ দিঅবিছা হায়সদি মায়ানী :
ভগবান্‌গী কৃপানা ভগবৎতর ফাওরকৃপনা অমসুং অকপট ওইনা (লৌখপ
লৌকোই লৈভনা) ভগবান্‌দা নছাবু কংথোক্‌চবনা ওঁসীদি নঙগী মায়ালাং
তংথরে—“মামেব যে প্রপত্তন্তে মায়ামেতাং তরস্‌তি তে।” গীতা ৭।:৭৥”
পয়ারসীদা হায়বিবা রাগী প্রমাণদি মথাগী শ্লোকসীনী।

মূল ২২৯

আজি কৃষ্ণপ্রাপ্তিযোগ্য হৈল তোমার মন।

বেদধর্ম লজ্জি কৈল প্রসাদভক্ষণ ॥ ২২৯ ॥

শব্দার্থ

আজি—ওমী ; কৃষ্ণপ্রাপ্তিযোগ্য—কৃষ্ণ ফংবগী মতীক চাবা : হৈল—
ওইরে ; তোমার—নঙগী ; মন—পূকীও ; বেদধর্ম—বেদনা হায়বা আচার-
ধর্ম ; লজ্জি—লংখায়তনা : কৈলে—তৌরে ; প্রসাদভক্ষণ—প্রসাদ-চাবা।

মৈতলোন্দা হনোকপা

ওঁসীদি নঙগী মন অছ কৃষ্ণ ফংবগীদমক মতীক চারে। মরমদি বেদনা
তাক্‌পা আচারধর্ম লংখায়তনা জগন্নাথগী মহাপ্রসাদ চারে মহাক।

নৈনরোল

আজি কৃষ্ণপ্রাপ্তিযোগ্য-নচিংব, কৃষ্ণগী কৃপানা মায়াগী বন্ধন
(অফাঅপুন) তংলবা মরম্মা অমসুং হুদিদা অন্ধাভক্তি ফাওরকৃবনীনা নঙগী
মন অছ হৌজিক্তি যান্না শেংবা (পবিত্র ওইবা) ফীভমদা লৈরে ; মবমতনা
নঙগী মন অছ কৃষ্ণ ফংবগীদমক মতীক-চাবা ওইরে।

বেদধর্ম লজ্জি—স্নান-সঙ্ক্যা তৌদ্রিঙৈদা চাবদি বেদধর্মনা যাদে।
যাদবগী নিয়মু সার্বভৌমনা থুগায়রে ; মসীনা তাক্‌পদি মহাক কৃষ্ণতদা
নিষ্ঠা থম্বে হায়বছ প্রমাণ ওইরে অসীনী ; শ্রীকৃষ্ণদা অম্মা অমতা-ভায়না

নিষ্ঠা পোষণা মতমদা ভক্তগী মন অহু কৃষ্ণ কংসগী যোগাতা (মর্চীক চাবা) ফংবা যাববনী । শ্রীপাদ সার্বভৌমদা বিচার শৌনা বেদধর্ম লংখায়বা নন্তে । শুদ্ধাভক্তিগী কৃপানা শ্রীকৃষ্ণদা অমাতা-ভায়বা নিষ্ঠাগী (লৈইশনবগী) ফল ওইনা মানা বেদবিধি খাদে। কপদু স্বতঃস্ফুট (মথন্তমক ফোং ফাওরকৃপা) ওইখাবনী ।

মুখ্য ১৩০

মোখাপি (ভা. ১/৭/৪: ১) —

মোখাঃ স এব ভগবান্ দয়য়েদনমঃ

সর্ববান্নাশিঃ পদো যদি নিকারীকম ।

মো দৃষ্টবান্মাঃ অমসুং চ দেবমায়াঃ

নৈব মমাত্মনি পী শৃগালভক্ষো ॥ ১৩০ ॥

শাস্ত্রার্থ

মোখাঃ মোখায়গী : সঃ এব মহাকৃষ্ণক : ভগবান্—ভগবান্না : দয়য়েৎ—দয়া শৌনা : অনন্তঃ—অনন্ত : সর্ববান্—সচ্ছা পুণ্ডরীক : আশ্রিতপদঃ—(ভগবান্না) কংসাকৃপা : যদি—বদি : নিকারীকম—লৌথুপ লৌকোইবা হোতুনা ; মো মোখাযদি : দৃষ্টবান্ লাঞ্ছোকৃপদা বানঙাই ওইববা ; অনিতরহি—লাঞ্ছোকয়ি : চ অমসুং : দেবমায়াঃ—দেবমায়াবু : ন—নন্তে : এমাং মোখায়গী : মম-অহম ইতি—এগী-এ হায়বনচিংবা : পীঃ—বক্তি : শন্—ওই : শৃগাল কামচুই : ভক্ষো—চাগদৌবা (শ-শৃগাল ভক্ষো—ওই অমসুং : ওইওইনা চাগদৌব হকচংদেবা) ।

মৌল্যবান্দা ওলোকপা

শ্রীকান্না নারদদা হায়রশ্মী—ভগবান্ অনন্তুদনা কৃপা তৌরিবা মোখায়তুনা লৌথুপ-লৌকোই লৈতনা (অকপট ওইনা) মহাকী খুয়াখাদা পূউচঙ চঙজর-বদি মোখাযনা লানবদা বানঙাই-ওইবা দেবী মায়াবু লাঞ্ছোকৃপা ওমগনী অমসুং ভগবৎ বহু খঙবসু ওমগনী, মতমতুদা হুইগা লমহুইগগী চানঙাই ওইবা দেহসী 'এনী' অমসুং 'এগীনী' হায়বনচিংবা মঙগী বুদ্ধি পোকুরোই ।

নৈনরোল

শ্রীমদভাগবতমদা নৈনরিবা শ্রীকসীগী মমাডদা হায়কি—“হে নারদ !

নঙগী মাওদা পোক্খিবা মুনিশিং অমসুং স্বয়ং ব্রহ্মা এনা ভগবান্গী মায়া-
শক্তিগী অস্ত্র খঙবা ওমদে । কোক-লীলীঙ-লোঙবা অনন্তদেবসু ভগবান্গী
গুণ শোন্দুনা লোইফম (অস্ত্র) খঙদে ।” রাসী নাকোঙনা তারগা মীয়ামগী
পুর্কীওদা রা অমা হংনীওবা যাই, মহুদি—মহু খঙবা ওমদ্রবোইদি করন্না
মীশিংনা মায়া লাঙ্কোকপা ওমগনী ? নহুগী পাউখুমদা—“যেযাং স এব
ভগবান্” অদিনচিংবা—ভগবান্দুনা কৃপা হৌরবা মথোয়তুনা মায়া
লাঙ্কোকপা ওমগনী - অতৈনদি ওম্মোই হায়রিবনী । তুমীংনা মফম খুদিংদা
মঙাল য়েনবগুম্ ভগবান্গী জীব পুন্নমক্কা চপ্ নাগ্ননা মাগী কৃপাচ্ য়েল্লী ;
মরমদি ভগবান্দি মীচঙ-মীখায় নাইদে, জীবনা অরান-খুন্তম ফংবসী মহাক্কা
থোইদোকা ফংহল্লীওউ—“লাক নিস্তারিব এই ঈশ্বর স্বভাব ॥৩২৭॥”
অহু ওইরবদি জীব পুন্নমক্ মায়াসমুদ্র লাঙ্কোকপা ওমদবা তাই ; নোইন-
মক্তি লাঙ্কোকপা ওম্মোই ; ভগবান্গী কৃপা ফংবা মীশিংনা লৌথুপ্-
লৌকোই লৈতনা মহা মহাব্ ভগবান্গী খুয়াখাদা কথোক্কাবদি মথোয়তুনা
মায়ালাংদগী লাঙ্কোকপা ওমগনী ।

মায়া-ঈপাক লান্বা তারগদি পোংল অনী চঙউ - অহান্বেদা
ভগবান্গী দয়া, অনীওবদা ভগবান্গী খুয়াখাদা লৌথুপ্-লৌকোই লৈতনা
আত্মসমর্পণ (ইছা-ইছাব কথোকপা) হৌবা । ভগবান্গী দয়া নঙনদি
জীবনা আত্মসমর্পণ হৌবগী মতীকচাবা ওইবা ওম্মোই । ইন্দকী দয়াসীদি
তুমীংকী মঙাল য়েনবগুম্ মীচঙ-মীখায় নাইদবা মঙদা মফম পুন্নমক্ খুনা
য়েল্লিবা দয়া মতাচ্ নহে ; দয়া মতাছুনা আত্মসমর্পণ হৌবা ওম্মোইবদি
মী পুন্নমক্ আত্মসমর্পণ হৌগদবনী অতুগা মী পুন্নমক্ মায়া কোকপা ওমগ-
দবনী । জীবনা আত্মসমর্পণ হৌবা ওম্মোইবদি ভক্তগা ত্রিন্নরগা অহান্বা
ওইনা ফোঙলকুরি । মহৎকৃপা (ভক্তগী কৃপা) ওইনা ভগবৎ-কৃপাচ্
অহান্বেদা কনাগুম্ ফংহল্লবা, অহু ওইরবদি মহাতুনা ভগবান্গী খুয়াখাদা
মহাব্ কথোকপা ওমজৈ ; মরমতুনা নৈনরিবা লোকসীগী টাকাদা শ্রীপাদ
বিশ্বনাথ চক্রবর্তীনা হায়রমী মহুদি—“কেন লক্ষণেন তস্য দয়া জ্ঞাতব্যোত্যত
আহ সর্বদা জ্ঞানকর্মাণি নিরপেক্ষতয়া নির্বালীকং নিষ্কপটং নিষ্কামমিতি
যাবৎ ।—ভগবান্গী দয়া ওইরে হায়বসে করহা লক্ষণা খঙবা য়াগনী ?
মহুগী পাউখুমদা হায়রি—নিষ্কপট ওইনা অমসুং জ্ঞানকর্মচিংববু খোশা-
ত্রবা ওইনা থরাই পুঙলুপ্ লুপ্তা ভগবান্গী চরণ-আশ্রয়গীদমক্ হোংনরবদি

মহুনা ভগবৎ-কৃপা ওইরে হায়বা খঙগনী ।” ভগবৎ-কৃপা কনাস্থা
মহৎ অমগী থোঙদা মহৎকৃপা ওইনা কনাস্থা অমবু পেনবিরবা মতমদা
কৃপাছুগী ময়াইনা লাইবক্ফরবা মহাক অতুনা পুৰীও শেংনা থরাই মঙা
বা ওনা ভগবানগী খুয়া খাদা মছাবু কথোক্চনবা হোৎনবা ওমগনী ; মতো
অম্মা কনাস্থানা মছাবু কথোক্চনবা হোৎনজরি হায়বজ্জ উবা মতমদা মাবু
ভগবান্না কৃপা তৌবিরে হায়না খঙগদবনী । আত্মসমর্পণগীদমক হোৎনরগা
জীবনা আত্মসমর্পণগীদমক যোগাতা ফংডী—হোৎনবসীদি করিনো হায়বদা
শ্রবণ-কীর্তন-চিংবা ভজন অতুনী । ভজনগী মতেওনা চিত্তগী অমোৎপা
পুল্লমক কোক্লবদা জীবনা ভগবচ্চরণ খাদা মঙ পৃথদা আত্মসমর্পণ তৌবা
ওমগনী । মতো অম্মা আত্মসমর্পণ তৌবা ওল্লবদি লানবদা বানঙাই ওইবা
মায়াদগী লান্হোক্চা ওমগনী । শ্লোকসিদা অতিতরন্তি চ দেবমায়াং
হায়বা বাকাসিদা যা এবিবা চকার সীনা কবি তাক্পগে হায়ববু শ্রীচক্রবর্তী-
পাদনা (অমসুং শ্রীভীষণোঙ্গাসীমসু) হায়বস্মী—ভগবান্গী কৃপানা ভগবৎ-
চরণ-খাদা আত্মসমর্পণ তৌবনা মথোমছদি মায়াসু লান্হোক্চে, অতুদগী
হেন্দোক্চা ভগবান্গী ত্রয় খঙদা ওল্ল মসীর্নী চকারনা তাক্চিবা । ময়া
লান্হোক্চে হায়বদি কবি লক্ষণা খঙদা ওমগনী ? মসীগী পাউখুমদা হায়বি—
এয়াং স্বশৃগালভক্ষ্যে-অগ্নিচিংবা—হুজি অমসুং লমহুয়গী-চীনজাক ওইগদবা
মায়িক দেহ অসীদি ঐশী অমসুং ঐগীনী হায়না মথোয়না হায়বরোয় ।
মথোয়দি দেহ অমসুং দেহগী ওইবা পোৎ অমতদা আসক্তি (পাম্শনবা)
ওল্লরোই ।

সমা-ওংবা পথ ব ১১৮-১১৯ শুভগী পমগী শ্লোকসি, সার্বভৌম-
ভট্টাচাৰ্য্য কপটতা লৈতনা ভগবৎ চরণ খাদা চঙজখরে (আশ্রয় কৌখরে) ;
ভগবান্সু কপটতা যাদ্ভদবমথে মহাকপু কৃপা তৌবিরগা মগী দেহনচিংবগী
বন্ধন থদংপীরগা মহাকপু কৃষ্ণ ফংবগী মতীক্চাবা (যোগা) ওইহনবীরে ।

শ্লোক ২৩১

এত কহি মহাপ্রভু আইলা নিজস্থানে ।

মেই হৈতে ভট্টাচার্য্যের ঋণিল অভিমান ॥ ২৩১ ॥

অক্ষয়

এত—অমুক ; কহি—হায়তুনা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুদো ; আইলা—

লোড়ড়কুখি ; নিজ্ঞহানে—লম্বাই মফমদা (শঙ্কাইদা) ; সেই হৈতে—মহুদগী ;
ভট্টাচার্য্যের - ভট্টাচার্য্যগী ; খণ্ডিল—কোকুখি ; অভিমানে—নাপল ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

রা অসীথক হায়রগা মহা প্রভুদো লম্বাই মফমদা লোড়ড়কুখি । নতম-
দুদগী ভট্টাচার্য্যগা নাপল কোকুখি ।

টেননরোল

সেই হৈতে - স্নান সন্ধ্যা তৌদবমথৈ সার্বভৌমদা মহাপ্রসাদ চাখিবা
মুমিৎতুদগী । সূমীৎ অতুদা সার্বভৌমব প্রভুনা প্রেমাবিষ্ট ওইনা আলিঙ্গন
তৌখি । আলিঙ্গন তৌবনী হায়শন্নরগা প্রভুনা মহাকপু মপুঙফানা কুপা
তৌবিধি : কুপাসীগী নাপান্না ত্রৈদি ভ্রানীনী, ত্রৈদি পণ্ডিতনৌ হায়ব-
নচিৎবা নাপলচ্ কোকুখি ।

মূল ২৩২

চৈঃস্কচরণ দিনে নাতি জানে আন ।

ভক্তি বিহু শাস্ত্রের না করে ব্যাখ্যান ॥ ১৩১ ॥

শব্দার্থ

চৈতন্যচরণ—শ্রীচৈতন্য প্রভুগী খোঙ ; দিনে - নন্দনা ; নাতি জানে
—খঙদে ; আন - অতৈ ; ভক্তিবিহু—ভক্তি নন্দনা ; শাস্ত্রের - শাস্ত্রগী ;
না করে - তৌদে ; ব্যাখ্যান - ব্যাখ্যা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমদো শ্রীচৈতন্যগী চরণ নন্দনা অতৈ অমা খঙলাদ্র । ভক্তিবিহু
পশনরা ব্যাখ্যা নন্দনা শাস্ত্রগী ব্যাখ্যা তৌখিজে ।

মূল ২৩৩

গোপীনাথচার্য্য তাঁর বৈষ্ণবতা দেখিয়া ।

হরি হরি বলি নাচে করতালি দিয়া ॥ ১৩৩ ॥

শব্দার্থ

গোপীনাথচার্য্য—শ্রীগোপীনাথ আচার্য্য : তাঁর—মহাকী (সার্ব-
ভৌমগী) ; বৈষ্ণবতা—বৈষ্ণব ওইবগী মতৌ ; দেখিয়া— উবদা : হরি হরি
বলি—হরি হরি হায়ছনা ; নাচে—জগোই শাই ; করতালি দিয়া—
খুবাক শুছনা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদ্যাকপা

শ্রীগোপীনাথ আচাযানা সার্বভৌমগী বৈকব ভইবগী মতৌ উবদা
'হরি হরি' শোন্দুনা খুবাক খুরগা জগৌই শাখি ।

মূল ১৩৪

আবদিন ভট্টাচার্য্য চলিলে দর্শনে ।

জগন্নাথ না দেখে আইলা প্রভু-স্থানে ॥ ১৩৪ ॥

শব্দার্থ

আবদিন গ. ৩৩৯৯ ভূমিঃ অমদা : ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম , চলিলা
চলন্ময়ী . দর্শনে . জগন্নাথবু দর্শন ভৌবা : জগন্নাথ—শ্রীজগন্নাথবু , না
দেখি—দর্শন ভৌদুনা ; আইলা . লাকবি . প্রভু স্থানে—প্রভুগী মফন্দা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদ্যাকপা

অ. ৩৩৯৯ ভূমিঃ অমদা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা শ্রীজগন্নাথবু দর্শন ভৌব
চলন্ময়ী । শ্রীজগন্নাথবু দর্শন ভৌদুনা প্রভুগী নাহা লাকবি ।

মূল ১৩৫

দণ্ডবৎ করি কৈল বস্ত্রবিধ স্ততি ।

দৈত্ব করি কহে নিজ পূর্বী তুম্বতি ॥ ১৩৫ ॥

শব্দার্থ

দণ্ডবৎ করি দণ্ডবৎ ভৌবগী : কৈল ভৌবি ; বস্ত্রবিধ . মখল
ময়ামগী : স্ততি—স্তব ; দৈত্ব . নোহুবা , তোহুবা ; করি—উৎতুনা ; কহে
—হায়বম্মী : নিজ . মহাগী ; পূর্বী—হামগী ; তুম্বতি—শেবান্নবা বন্ধি ।

মৈত্রেয়ানা হৃদ্যাকপা

দণ্ডবৎ ভৌদুনা পুঙ্খগুণা সার্বভৌমনা মখল ময়ামগী স্ততি ভৌবি ।
অতুগা তোহুবা উৎতুনা (ভক্তিগী যাদবগী) শেবান্নবা রাখল হামগীতুগী
মরমদা খাত্তবমথে হায়বম্মী ।

টেননটোল

প্রভুগী কপা খুদ্রিভৈগী মমাউদা শাস্ত্রগী বাগা ভৌবদা ভক্তি-
যাদবা বা ভাক্তা হায়বা অতুগা ভক্তিগী বিকন্দদা ওকনটিংবা ভৌবিবা , মহু
পুন্নমজো হৌজিক-প্রভুগী মফন্দা তেং-তেংম হুজবখি ॥

মূল ১৩৬

ভক্তি সাধন-শ্রেষ্ঠ শুনিত হৈল মন ।

প্রভু উপদেশ কৈল—নামসঙ্কীৰ্তন ॥ ১৩৬ ॥

শব্দার্থ

ভক্তি সাধন-শ্রেষ্ঠ সাধন-ভক্তিগী মনুঙদা খাইদগী হেনবা অঙ্গ ;
শুনিত—তাননবা ; হৈল—ওইখি ; মন—পুঙ্কীড ; প্রভু—প্রভুনা ; উপ-
দেশ—পাণ্ডতাক ; কৈল—পীখি ; নাম-সঙ্কীৰ্তন - হরিনামী মিংলেন শোনবা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দাকপা

সাধনভক্তিগী খাইদগী হেনবা অঙ্গ করিনো হায়বদো সাক্ষ্যভোমনা
তানীঙলম্বী । অতুদা প্রভুনা তাকপীখি - খাইদগী হেনবা সাধনভক্তিগী
অঙ্গদি হরিনাম শোনবনী ।

নৈনরোল

ভক্তি সাধন-শ্রেষ্ঠ—সাধনভক্তিগী মনুঙদা পুঙহেন্-হেনবা অঙ্গ ।
স্বরণ (নীঙলীঙবা) কীৰ্তন (শোন-শকপা)—অসিনচিংবা সাধন ভক্তিগী
অঙ্গ মখলশিংগী মনুঙদা পুঙহেন্-হেনবা অঙ্গদি নাম-সঙ্কীৰ্তন হায়বসীনী
হায়না প্রভুনা তাকপীখি ।

মূল ১৩৭

তথাহি বহুস্মারদীয় পুরাণে (৩৮/১১৬) -

হরেনাম হরেনাম হরেনামৈব কেবলম্ ।

কলৌ নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব নাস্ত্যেব গতিরনাতা ॥ ১৩৭ ॥

শ্লোকসীগী শব্দার্থ-মচিংবদি ১/৭/৭৬ শ্লোক অমসুং ১/১৭/২১ শ্লোক
অতুদা য়েংবিয় ।

মূল ১৩৮

এই শ্লোকের অর্থ শুনাইল করিয়া পিতার ।

শুনি ভট্টাচার্য মনে হৈল চমৎকার ॥ ১৩৮ ॥

শব্দার্থ

এই শ্লোকের - শ্লোকসিগী ; অথ শুনাইল—অথ মনাকোঙদা তাহন্থি ;
করিয়া বিস্তার—শন্দোক্রা ; শুনি --তারগা ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টা-
চার্য্যগী ; মনে—পুরুীঙদা ; হৈল--ওইথি ; চমৎকার—উৎকপা ।

মৈত্রেয়ান্দঃ শন্দোক্রপঃ

(হরেনাম-নচিংবা) শ্লোকসিগী অর্থহু (সার্বভৌমদা) শন্দোক্রা
তাহন্থি । অর্থহু তারগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী মপুরুীঙদা উৎকথি ।

নৈনরোল

শ্লোকসিগী অর্থহি : ১৭/১২-১৪ পয়ার অমসুং মশোয়গী টীকা য়েংপিয়ু ।

মূল ১৩৯

গোপীনাথচার্য্য বোলে - আমি পূর্বে যে কহিল ।

শুন ভট্টাচার্য্য তোমার সেইত হইল ॥ ১৩৯ ॥

শব্দার্থ

গোপীনাথচার্য্য বোলে --গোপীনাথচার্য্যনা হয় ; আমি—ঐনা ;
পূর্বে --মমাইঙউদা ; যে কহিল—হায়খিবদো ; শুন ভট্টাচার্য্য—তাও
ভট্টাচার্য্য ; তোমার - নঙগী ; সেইত অচুমক ; হইল—ওইরে ।

মৈত্রেয়ান্দঃ শন্দোক্রপঃ

গোপীনাথচার্য্যনা হয়—হে ভট্টাচার্য্য তাউনে, ঐনা মমাইঙউদা
হায়খিবদো অচুমক নঙগী থোকুরেদো ।

নৈনরোল

পরিচ্ছেদসিদ্ধান্তদা যাওবা—ঈশ্বরের কৃপা-লেশ হয় ত যাহারে । সেইত
ঈশ্বরতত্ত্ব জানিবারে পারে ॥১৬৮৬ অমসুং তোমার উপরে তাঁর কৃপা যবে
হবে । এ সব সিদ্ধান্ত তবে তুমিহ কহিবে ॥ ১৬৮১০৫—উক্তি অনীসিনী
গোপীনাথনা সার্বভৌমদা হায়খিবা ।

মূল ২৪০

ভট্টাচার্য্য কহে তাঁরে করি নমস্কারে ।

তোমার সম্বন্ধে প্রভু কৃপা কৈল মোরে ॥ ২৪০ ॥

অক্ষরার্থ

ভট্টাচার্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; কহে—হায় : তাঁরে—মণ্ডোন্দা
(গঙ্গেশীনাথ আচার্য্যস্বামী) ; কবি—ভৌতুনা ; নমস্কার—খুস্মা ; তোমার
—নঙগী : সম্বন্ধে—মবিদা ; প্রভু—প্রভুনা ; কৃপা কৈল—কৃপা তৌবিরে ;
মোবে—এব ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা ।

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা মণ্ডোন্দা খুস্মায়া খুস্মায়া—নঙগী মবিদগী প্রভুনা
এব কৃপা তৌবিরে ।

নৈমরোল

তোমার সম্বন্ধে নঙব প্রভুনা কৃপা যান্না তৌবী, অঙ্গা এসে
নঙগী সম্বন্ধী থোকয়ি হায়তুনা প্রভুনা এব কৃপা তৌবীবনী । নত্রবদি এমকি
প্রভুগী কৃপা ফংবদা মস্তীক চাবা নঙে । নত্রগা, তোম র সম্বন্ধে—নঙগী
কৃপাগা এগা সম্বন্ধ লৈনৈ হায়তুনা ; নঙনা এব কৃপা তৌবিরে হায়তুনা
(প্রভুনা এব চানবিবনী) ।

মূল : ৪১

তুমি মহাভাগবত, অম্বাতি ঠেক-হাঙ্গো ।

প্রভু কৃপা কৈল মোবে তোমার সম্বন্ধে ॥ : ৪১ ॥

অক্ষরার্থ

তুমি—মহাধী ; মহাভাগবত—মহাভক্তনী , অম্বাতি—এনা ; ঠেক-হাঙ্গো
—তর্কনা মীৎ তাঙবনী ; প্রভু—প্রভুনা ; কৃপা কৈল—কৃপা তৌবিরে ;
মোবে—এব ; তোমার সম্বন্ধে—নঙগা সম্বন্ধ লৈনৈ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা ।

সার্বভৌমনা মখা ভাখরম্বী—নঙদি মহাভক্তনী, অঙ্গা এনা তর্ক
ভৌমনবনা মীৎ তাঙবনী হায়বদি অঙইবা লক্ষা অচ্ উদ্রবনী । অত্বে
নঙগা সম্বন্ধ লৈবদগী প্রভুনা এব কৃপা তৌবিরে ।

নৈমরোল

ভক্তগা মবী মচেৎ অমত্ত লৈকবদা মচ্চুগুবা মীব ভগবান্না কৃপা তৌবী
হায়বসী কুলীনপ্রাসীলিন্দা ক্রীমন্মহাপ্রভুনা হায়খিবা বাক্যনা প্রমাধী ।

কুলীনগ্রামগী শ্রী গুণরাজখান-না মহাকী “শ্রীকৃষ্ণবিজয়”—কৌবা গ্রন্থদা
ইরশ্মী—“নন্দের নন্দন কৃষ্ণ মোর প্রাণনাথ—নন্দগী মপারি শ্রীকৃষ্ণনা ঐগী
থরাই-মপুনী ।” শ্রীমম্বহাপ্রভুনা গুণরাজখানগী উক্তিসি পল্লভুমা হায়রশ্মী—
“এই বাকো বিকাইলু তাঁর বংশের নাথ ॥ তোমার কা কথা, তোমার
গ্রামের কুকুর । সেহ মোর প্রিয় অহা জন রহু দূর ॥ ২।১৫।১০২—১০৩ ॥”
অতোপ্পা মফমদা অমুকসু হায়রি—“কুলীনগ্রামীর ভাগ্য কহন না যায় ।
শুকর চরায় ডোম সেহ কৃষ্ণ গায় ॥ ১।১০।৮৩ ॥” শ্রীপাদ সার্বভৌমসু
মফম অসিদা শ্রীপাদগোপীনাথ আচার্য্যদা হায়রশ্মী—“নঙ মহাভাগবত-নী,
নঙগা মম্বদ লৈ হায়রুমা ওড়ুনা ঐব রূপা তৌবিবনী ।”

মূল ১৪১

বিনয় শুনি তুষ্ট প্রভু কৈল আলিঙ্গন ।

কহিল—যাঞা করহ জগন্নাথ দরশন ॥ ১৪১ ॥

শকার্থ

বিনয় মোল্লকপা, শুনি ভাবগা ; তুষ্ট পেলেছনা ; প্রভু—প্রভুনা ;
কৈল তোথি ; আলিঙ্গন—কোনবা ; কহিল—হায়রশ্মী ; যাঞা—
চলগা ; করহ—কৌর, জগন্নাথ দরশন—জগন্নাথ দর্শন ।

মৈতৈলোনা কন্দোকপা

সংকটোপী নে লুকপা নগো হোনখণ্ডো (মিষ্টাচার) মতোগী রাইহে
ভাবগা পেলেছনা প্রভুনা মাঝ কোলশ্মী । অতুদগী প্রভুনা হায়রশ্মী—চলগা
জগন্নাথ দর্শন তো ।

মূল ১৪৩

জগদানন্দ দামোদর তুষ্ট সঙ্গ লঞা ।

ঘরে আইলা ভট্টাচার্য্য জগন্নাথ দেখিয়া ॥ ১৪৩ ॥

শকার্থ

জগদানন্দ জগদানন্দ ; দামোদর—দামোদর ; তুষ্ট—অনীবু ; সঙ্গ
—লোয়ননা ; লঞা—পুছনা ; ঘরে—ঘুমদা ; আইলা—লাক্খি ; ভট্টা-
চার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ; জগন্নাথ দেখিয়া—জগন্নাথ দর্শন তৌরগা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীজগদানন্দ অমসুং শ্রীদামোদর অনীবুলোয়ননা পুরগা শ্রীসার্বভৌম
ভট্টাচার্য্যনা জগন্নাথ দর্শন তৌরগা মুন্দা হল্লক্খি ।

মূল ২৪৪

উত্তম-উত্তম প্রসাদ বহুত আনিলা ।

নিজ-বিপ্র-হাতে ছুইজনা সঙ্গে দিলা ॥ ২৪৪ ॥

শব্দার্থ

উত্তম-উত্তম—অথোই-অথোইবা ; প্রসাদ—প্রসাদী ; বহুত—যায়্যা ;
আনিলা—পুরক্খি ; নিজ—মছাগী ; বিপ্র—বামোনগী ; হাতে—খুত্তা ;
ছুইজনা সঙ্গে—মী অনীগা (জগদানন্দ অমসুং দামোদরগা) লোয়ননা ;
দিলা—পাঁথিরস্মী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অথোই-অথোইবা প্রসাদ যায়্যা পুরক্খি (সার্বভৌমনা) । মরন্নাই
বামোনগী মথুত্তা মী অনীগা (হায়বদি জগদানন্দ অমসুং দামোদরগা)
লোয়ননা প্রসাদ থারস্মী ।

মূল ২৪৫

নিজ ছুই শ্লোক লিখি এক তালপাতে ।

‘প্রভুকে দিহ’ বলি দিল জগদানন্দ-হাথে ॥ ২৪৫ ॥

শব্দার্থ

নিজ—মছাগী ; ছুই শ্লোক—অনী ; লিখি - ইছনা ; এক তালপাতে
—কোণা মনা অমদা ; প্রভুকে দিহ—প্রভুদা পীযু ; বলি—হায়ছনা ; দিল
—পাঁথরী ; জগদানন্দ-হাথে - জগদানন্দগী খুত্তা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

মছাগী শ্লোক অনী কোণামনা অমদা ইরগা “প্রভুদা পীযু” হায়ছনা
সার্বভৌমনা জগদানন্দগী খুত্তা পীরস্মী ।

মূল ২৪৬

প্রভুস্থানে আইলা দৌহে প্রসাদ-পত্নী লঞা ।

মুকুন্দদত্ত পত্নী নিল তার হাতে পাঞা ॥ ২৪৬ ॥

শব্দার্থ

প্রভুস্থানে—প্রভুগী নাক্ষা ; আইলা—লাক্খি ; দৌহে—অনীনা : (জগদানন্দ অমসুং দামোদরনা) ; প্রসাদ-পত্নী—প্রসাদ অমসুং পত্নী হায়বদি শ্লোক-অনী ইবা কোণামনাছুগা ; মুকুন্দদত্ত—মুকুন্দদত্তনা ; পত্নী —শ্লোক-ইবা কোণামনাদো ; নিল—লৌশল্লম্মী ; তার—মহাকী (জগদা-নন্দগী) ; হাতে—মথুত্তগী ; পাঞা—ফংছনা ।

মৈতৈলোনা হন্মোকপা

মথোয় অনীনা (জগদানন্দগা দামোদরগা) প্রভুগী নাক্ষা প্রসাদীগা কোণামনাগী পত্নীদা পুছনা লাক্খম্মী । মুকুন্দদত্তনা জগদানন্দগী মথুত্তগী পত্নীছ ফংছনা লৌশল্লম্মী ।

মূল ১৪৭

তুই শ্লোক বাহির-ভিতে লিখিয়া রাখিল ।

তবে জগদানন্দ পত্নী প্রভুরে লঞা দিল ॥ ১৪৭ ॥

শব্দার্থ

তুই শ্লোক—শ্লোক অনীদো ; বাহির—মপানগী ; ভিতে—ফক্কাউদা ; লিখিয়া—ইছনা ; রাখিল—থনম্মী ; তবে—অতুদগী ; জগদানন্দ—জগদা-নন্দনা ; পত্নী—পত্নীছ ; প্রভুরে—প্রভুদা ; লঞা—পুছনা ; দিল—পীকরে ।

মৈতৈলোনা হন্মোকপা

মুকুন্দদত্তনা শ্লোক অনীদো মপানগী ফক্কাউদা ইছনা থম্মিজিল্লম্মী । অতুদগী জগদানন্দনা পত্নীছ পুছনা প্রভুদা পীথি ।

টেননসোল

মহাপ্রভুনা কোণামনাছ শোয়দনমক শোয়ায়ছনা লংথোক্খিনী হায়বছ মুকুন্দনা শ্লোক অনীছ পারুরগা থঙম্মী । মরমছনা মহাক্সা ফক্কাউদা শ্লোক অনীছ ইশল্লগা থম্মধনী ।

মূল ১৪৮

প্রভু শ্লোক পড়ি পত্র চিরিয়া ফেলিল ।

ভিন্তো দেখি ভক্ত সদ কণ্ঠে কৈল ॥ ১৪৮ ॥

অক্ষপাণ্ড

প্রভু—প্রভুনা ; শ্লোক পঢ়ি—শ্লোক-তু পারগা ; পত্র—কোণামনাহ ; চিরিয়া—শেগায়হুনা ; ফেলিল—লংথোকয়ি . ভিন্ডো—ফল্লাঙদা ; দেখি—য়েংহুনা ; ভক্তসব—ভক্ত পুন্নমক্কা ; কণ্ঠে কৈল—চীনফা পুরম্মী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা শ্লোক অনীহু পারগা কোণামনাহ (পত্রহ) শেগায়হুনা লংথোকয়ি । ভক্তশিংনা ফল্লাঙদা য়েলগা শ্লোক অনীহু চীনফা পুরম্মী ।

টেননরোল

শ্লোক অনীহুদা সার্বভৌমনা প্রভুবু স্তুতি তৌরহনীনা প্রভুনা কোণামনাহু শেগায়রগা লঙথোকপনী । অহুগা ভক্তশিংনা প্রভুগী গুণ-থাবা শ্লোক অহু উবদা মিহৌরহুনা ফল্লাঙদা ইরম্বহু য়েলগা চীনফা পুথোকথিবনী ।

শ্লোক অনীসি চৈতন্যচন্দ্রোদয় নাটক-তা হাস্যী ।

মূল ২৪২

তথাহি চৈতন্যচন্দ্রোদয় নাটকে (৬, ৭৪)

বৈরাগ্যবিজ্ঞানিজভক্তিযোগ-

শিক্ষার্থমেকঃ পুরুষঃ পুরাণ- ।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যশরীরধারী

কৃপাসম্পদিস্তমহং প্রপদ্যে ॥ ২৪২ ॥

অক্ষপাণ্ড

বৈরাগ্য কক্ষভাবনাগী মবেঙে ওইদনা মরন পুন্নমক থা দোকপা ; বিজ্ঞা—জ্ঞান (খঙনডাই) ; নিজ—মছাগী ; ভক্তিযোগ—প্রেমসেবা ; শিক্ষার্থম্—তর্কানবগী ; একঃ—অমল ডায়বা ; পুরুষঃ—তুপা ; পুরাণঃ—ইহান্-হান্ বা মহাক (আদি) ; শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যশরীরধারী—শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী বিগ্রহ-মুন্ডি-লৌবা ; কৃপাসম্পদিঃ—খোজানগী ঈপাক ; যঃ—মহাক ; তম্—মহাকপু ; অহং—এনা ; প্রপদ্যে—খুরুমজৈ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

বৈরাগ্যগী বিজ্ঞা অমস্তুং মহাগী ওইবা ভক্তি যোগ তাকপীগে হায়হুনা

থৌজাল-চুপাক শুইব। অমতা-ভাবব। ইহান্‌হান্‌ পুঙ্খনা শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য
শুইনা নো শুইবক্রে। এতাক মজোন্দা চঙজরে।

নৈনরোল

গোপীনাথ আচায়াগা রাবী শানবদা সার্বভৌমদো অহান্‌বদা মহা প্রভু
বিষ্ণুগী অবতার নস্ত্রে, মহাভগবত অমা শুইবতনী হায়রম্মী। প্রভুগী কুপা
ফংলছনা হৌজিক মহাক। প্রভু “একঃ পুরাণঃ পুরুষঃ” হায়ছনা শ্লোক
লোলে।

একঃ- অমতা-ভাবব। অর্ন। শুইব। মহাক ; একমেবাদিতীয়ন্ ; অদয়-
ছানতহ।

পুরাণঃ পু। চঙ। আদি (ইহান্‌হান্‌) পুঙ্খঃ (কুপা) ; থৌবক্খম
পুঙ্খমক্খা, থৌবক্খম (সর্বকারণ-কাণ্ডম)।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যশরারাবী- থয়ঃ ৬গবান্‌ আদিপুঙ্খগী স্বরূপ
অনী লৈ, মজদি - নৈবক্খরূপ অমতাঃ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য স্বরূপ। মফম অর্নাদা
মহাক শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য অমতাঃ অবতীর্ণ শুইব্রে হায়বত্‌ নৈনরিবা শ্লোকসাদা
হায়রি। ববি মবমগী অবতীর্ণ শুইববিনো হায়বত - বৈরাগাবিত্তা অমতাঃ
মজদি ভবিয়াগা অমতাগো হায়বগী মবমগীনী।

নৈনরিবা শ্রী - বৈরাগগী নিয়ম, সম্মানীনা চংকদবা আচরণ।
প্রভু মহামক্খা আচরণ নৌরগা বিলা পাষণ্ডাঃ মহাক কৃষ্ণগী মশক ফেংদে,
করিহুদা অহাওবা চাবা অমদি ফজদা শেংপা তৌরমদে, মতমপুঙ্খদা
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী মবমদদা চঙছনা লৈবম্মা - অমা থরসা বৈরাগাগী নিয়মী।

নিঃভক্তিযোগ - মহাগী শ্রীকৃষ্ণস্বরূপ অতদা তৌগদবা ভক্তিযোগঃ
করম হায়না শ্রীকৃষ্ণভক্তি তৌগনী হায়বত্‌ প্রভু মছামক্খা চংলগা (আচরণ
তৌরগা) মছ জীবদা শিফা পাণি। মহাক জীবগীদমক অমুক যান্না
তৌরম্মিবনী করিগানো ৫ মহাক্তি কুপাখাপি - কুপাগী ইপারী মবমছনা
জীবদা কুপা তৌছনা মতো অম্মা তৌববনী।

মূল ১৫০

কালারঙে ভক্তিয়োগং নিজং যঃ

প্রাতুর্কর্তৃং কৃষ্ণচৈতন্যনামা ।

আনিভুতশ্চ পাদারবিন্দে

গাঢ়ং গাঢ়ং লীয়তাং চিত্তভঙ্গঃ ॥ ১৫০ ॥

অর্থ

কালারং—মতমগী মতং ইমা ; নষ্টম্—মাঙলুরবা ; ভক্তিয়োগম্—
ভক্তিয়োগহু ; নিজম্—মছাগী ; যঃ—মহাক ; প্রাতুর্কর্তৃম্—অমুক হমা
পুথোকুবা হায়ছনা ; কৃষ্ণচৈতন্য নামা—শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য কোবা ; আনিভুতঃ—
—থোরকখি ; তশ্চ—মহাকী ; পাদারবিন্দে—খোঙ-থস্থান্দা ; গাঢ়ং গাঢ়ং
—য়ান্না যান্না ; লীয়তাং—লুপ্সনু ; চিত্তভঙ্গঃ—পুকীঙ-খোইমনা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

মতমগী মতং ইমা মাঙলুরবা (চংনরুদ্রবা) মছাগী ওইবা ভক্তিয়োগ
অহু অমুক হমা পুথোকুবা হায়ছনা শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য হায়বা মিং লৌছনা
থোকপীরকুবা মহাকী থুয়া-থস্থান্দা এগী পুকীঙ-খোইমনা লুপ্সা ওইসনু ।

নৈনরোল

কালারং নষ্টং—মতমগী মতং ইমা মাঙলুরবা । সযং ভগবান্না অবতার
তৌবগী নিয়মদি অসীনী ব্রহ্মাগী নোংমদা মহাক অবতার অমুখক হৌছনা
ময়ামদা শবউংলী । “ব্রহ্মার একদিনে তেঁহো একবার । অবতারিণ হৈয়া করেন
প্রকট বিহার ॥১৩৫॥” নিয়মদিগী মতং ইমা মমাঙদা হৌখিবা করিগুয়া
কল্প অমগী করিগুয়া কলি যুগ অমদন্ত শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনা অবতার তৌবিরগা
মছামক্সা আচরণ হৌছনা ভক্তি-সাধন তাকপীখি ॥ মহাক্সা ইকোন্-কোন্বা
অবতার হৌখিবা মতমহুদগী হৌজিক হৌজিক ওইরিবা কলি যুগ অসী
ফাওবদা মতম যান্না কায়ছনা কুইরবফাওবদীদা হায়না প্রচার হৌখিবা
ভক্তিয়োগ অহু জগৎসীদা পুন্সঙ-মাঙবগা মান্নবে হায়বদি কনানগু প্রচার
হৌখিছে । মরমছনা মত্ অমুক হমা প্রচার নৌনবগীদমস্তা শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনা
কলি অসীদা অবতার হৌবিরক্সে । সাক্ষ্যভৌম ভট্টাচার্য্যনা অসীগুয়া
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যগী থুয়া-থস্থান্দা মাগী পুকীঙ খোইমনা যান্না যান্না লুপ্সা ওইসনু
হায়না পোখনা হৌবশ্বিবনী ।

মূল ২৫১

এই দুই শ্লোক ভক্তকণ্ঠে রত্নহার ।

সার্বভৌমের কীর্ত্তি ঘোষে ঢকাবাছকার ॥ ২৫১ ॥

শাস্তার্থ

এই - অর্থাৎ ; দুই শ্লোক শ্লোক অনী ; ভক্তকণ্ঠে—ভক্তগী ওক্তা :
রত্নহার—রত্নগী লীলাং নী ; সার্বভৌমের কীর্ত্তি—সার্বভৌমগী মিঃচৎ ;
ঘোষে—লাউথোকয়ি ; ঢকা বাছ—আকার—পুঙখোল্গী মওন্দা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্লোক অনীসি ভক্তগী ওক্তা রত্নগী লীলাং পরেংনী ; শ্লোক অনীসিনা
পুঙ-খোল্গী মওন্দা সার্বভৌমগী মিঃচৎ লাউথোকয়ি (শন্দোকয়ি) ।

নৈনরোল

য়ং-লাউবা ময়াবাদী সার্বভৌমনা ভক্তিমার্গগী রাংলবা থাক্তা কারম্বু
মহাকী চাউরবা মিঃচৎনী ; শ্লোক অনীসিনা অঙ্কফনা মানা ওন্খিবা
অঙ্কগা ভক্তিমোগগী মাক্কেদা অকাবম ফংখিবা অঙ্ক তাক্কী । মগী অকাব-
মসী শ্লোক অনীসি পদা মীপুম পুদিংনা যৌনা গঙগনী ।

মূল ২৫২

সার্বভৌম হৈলা প্রভু বক্ত একতান ।

মহাপ্রভু বিনে সেবা নাহি জানে আন ॥ ২৫২ ॥

শাস্তার্থ

সার্বভৌম হৈলা সার্বভৌমনা তায়রম্মী : প্রভুর—প্রভুগী : ভক্ত-
একতান—একান্ত (অমত্না দেউবসা) ভক্ত ; মহাপ্রভু বিনে—মহাপ্রভু
মত্না : সেবা—সেবা-তৌফম, লাংফম : নাহি জানে—খঙদে ; আন—
অতোপ্লা অমা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচায়া প্রভুগী একান্ত ভক্ত ওইখরে । মহাক প্রভু
মত্না অতৈ অতোপ্লা লাংফম (সেবা) অমা খঙলমজে ।

মূল ১৫৩

‘শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য শচীসুত গুণধাম ।’

এই ধান, এই জপ, এই লয় নাম ॥ ১৫৩ ॥

শব্দার্থ

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য—মহাপ্রভু ; শচীসুত—শচীদেবী মপারী ; গুণধাম—
গুণ-ভূভক্ষম ; এই—মসীনা, ধান—ধান (চারুভূমী) ; এই জপ—
মসীনা জপ-নী ; এই লয় নাম—নাম অসী দোয়ি (শোল্লসী) ।

মৈত্রেয়ানন্দ হস্তলিখিত।

‘শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য শচীসুত গুণধাম’—অসীনা মাগী ধান অমদি জপ
ভুইবস্মী । মিৎ অসীদমক্ শোল্লসী ।

মূল ১৫৪

একদিন সার্বভৌম প্রভুস্থানে আইলা ।

নমস্কার করি শ্লোক পঢ়িবে লাগিলা ॥ ১৫৪ ॥

শব্দার্থ

একদিন—নোংমা ; সার্বভৌম—সার্বভৌমনা ; প্রভুস্থানে—প্রভুগী
নাক্তা ; আইলা—লাক্খি ; নমস্কার করি—নমস্কাগা ; শ্লোক পঢ়িবে—
শ্লোক পাবা ; লাগিলা—হৌগি ।

মৈত্রেয়ানন্দ হস্তলিখিত।

নোংমা সার্বভৌমনা প্রভুগী নাক্তা লাক্খি । মহাপ্রভু প্রভুগী শ্লোক
পাবা হৌগি ।

মূল ১৫৫

ভাগবতের ব্রহ্মসুতের শ্লোক পঢ়িলা ।

শ্লোকশেবে ডুই অক্ষর পাঠ ফিরাইলা ॥ ১৫৫ ॥

শব্দার্থ

ভাগবতের—ব্রীমদ্ভাগবতম্গী ; ব্রহ্মসুতের—ব্রহ্মানা হৌবা সুত অঙ্গী ;
শ্লোক পঢ়িলা—শ্লোক পারম্মী ; শ্লোকশেবে—শ্লোক লোইরকপদা ; ডুই
অক্ষর—বরেক্ অনী ; পাঠ—পায়া ; ফিরাইলা—হোংদোব্রস্মী ।

মৈত্রীসোপান চন্দোদকপা

(মহুগী শুমীংতা সার্বভৌমতা) ভাগবতগ্রন্থদা যাওবা ব্রহ্মান্না তৌরহা
স্ববকী শ্লোক অহু খীরস্মী। শ্লোক অহুগী মমৈদা ময়েক অনীগী পাঠ
অহু ওহোরুস্মী।

নৈনবের্যাল

দুই অক্ষর—ব্রহ্মস্ববকী মূল শ্লোক অহুগী অবোয়বা চরণ-দা (পরেংদা)
মুক্তিপদে হায়বা শব্দ অমা যাওরি : সার্বভৌমতা মুক্তি শব্দগী ময়েক
অনীছ ওহোরুগা মুক্তিপদে-গী মহুত্তা ভক্তিপদে হায়বা শব্দসী পাঠ
তোখি। মুক্তি হায়বা ময়েক অনীগী মহুত্তা ভক্তি হায়বা ময়েক অনীসিনা
শিনখি

মূল ১৫৬

তথ চি (ভা. ১০/১৪/৮)

ভক্তোক্তকম্পাঃ শুসমীক্ষমাণো

ভূজান এবা যাকুতঃ বিপাকম্।

জদাগ বপুভিবিদধনমস্তে

জীবেত যো ভক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥ ১৫৬ ॥

শব্দার্থ

৩২ মরমছনা : ৩২ নঙগী ; অহুকম্পাঃ চানবীবা : শুসমীক্ষমাণঃ
—ভগবান্গী কুপা কদৌড়ে এইগদগে হায়ছনা ভাইবা ; ভূজানঃ—খাঙছনা ;
এব—লেখমক ; আয়কুতঃ ইছানা গৌজবা, তান্শনুজবা ; বিপাকম্—
গৌজমন্, কম্বফল ; হঃ থম্মোই ; বাক্ রাইহৈ : বপুভিঃ হকচাঙ
যাওনা ; বিদধৎ—ভৌছনা ; নমঃ খুকমমৈ : তে- নডোন্দা ; জীবেত—
হিংড়ী ; যঃ—মহাক : ভক্তিপদে—ভক্তিগী বিষয়দা ; সঃ—মহাক : দায়-
ভাক্—শব্দক-ফংবা মী।

মৈত্রীসোপান চন্দোদকপা

ব্রহ্মান্না শ্রীকৃষ্ণদা হায়রস্মী - (ভক্তি নতনা নঙগী মহিমাব অমশুং
নঙবু খঙবা যাদে) মরমছনা কদৌড়ে ভগবান্গী কুপা ফংগদগে হায়না—
অহুমা ভাইছনা মানা গৌজবা কম্বগী ফল চানা চানা পুন্সীঙ-হকচাঙ-রাইহৈ
যাওনা মহাকপু খুকমজছনা (নঙবু ভজন ভৌছনা) হিংলিবা মহাত্মদ
ভক্তি-লনগী শব্দক-ফংবা (দায়ভাক্) ওইয়ে।

নৈনরোল

ব্রহ্মানা শ্রীকৃষ্ণদা হৃৎকলসী—ভক্তি নতনা অতৈ পাই (সাধন)
 অমতনা মহাকপ ফংবা যাদবনীনা ভক্তিতমক তৌকম থোকে । ভক্তি
 তৌবদি করণা মওদা তৌগনী ? করণা ভক্তনা ভগবানবু ফংবা যাগনী ?
 মছগী পাউথুমদা হায়রি কনাগুণনা তে অনুকম্পাং সুসমাক্ষ্যমাণঃ—
 নভগী কৃপা ঙাইছনা, কয়ানী লৈরগা নভগী কৃপাছ ওইগনী হায়না ঙাইছনা,
 আসক্তি খাদোতুনা স্বকৃত্তবিপাকং—তোজমল (কক্ষমল) মখল মখাছ,
 মছাগী তৌজমল ওইনা অরা নুংঙাই লাক্পছ পুক্রীঙ লাঙতরুবা লৈতনা
 ভুজ্ঞান-এব—ভোগ তৌনা তৌনা (চানা চানা) পুক্রীঙ-ইকচাঙ-রাই
 অহুমক যাওনা নভবু থুরুখনচিবা ভক্তি-অঙ্গ তৌছনা পুক্রী চুয়া লেগুবা,
 অহুগুণা মহাত্মদনা ভক্তিপদে—ভক্তিগী বিষয়দা দায়ভাক্—লন শরুক-
 ফংবা—হায়বছ ওইয়ে ।

দায় শরুকী অর্থদি পৈতৃকসম্পত্তি (মপাগী মরল-মথুম) হায়বনী,
 পৈত্রিকসম্পত্তি ফংবগী অধিকার লৈবা মীছ দায়ভাক্নী (লনশরুক ফংবা
 মীনী) । মচাগী কান্নগদবা পোৎলম অদো মপা ওইবা মীনা মচানুপাগী-
 দমক থম্বী ; মছ মছাগী দায় কোয়ি অমসুং পোৎ অছ অত্মকী মচানা
 দায়ভাক্নী (দায়ভাগীনী) । সম্পত্তিছুগী দায়ভাগী ওইবা তারবদি মহাক
 হিংছনা লৈগদবনী, মপাগী শাসন (বারাক-রাতেয়া) অছ মপাগী কৃপাগী
 চিহ্ন ওইনা মায়থোং মকা লাম্মা ইন্দুনা চংকদবনী, অছগা অহমশুবদা,
 মপাগী পেগুবা সেবা তৌগদবনী । থবক মরম অহমসী তৌবা ওল্লগদি
 মচানা মপাগী সম্পত্তিগী অধিকারী ওইনা যাই । ভক্তগী মঙ্গলগীদমক
 ভগবানসু তুংশন্দুনা থম্বী মহাকী বিষয় ওইবা ভক্তি অদো । ভক্তি অছ
 ভক্তনা ফংনীঙলবদি অহানবদা মহাক হিংছনা লৈবা তাই, হিংসিঙে মতম
 খরছদা মানা তৌজরুবা কক্ষগী ফল-অরা-নুংঙাই অছনা মাগী মঙ্গলগীদমক
 ভগবান্না তম্বকপনী হায়ছনা মায়থোঙ মকা-লাম্মা লৌশনগদবনী (ভোগ
 তৌগদবনী), অছদগী অহমশুবদা ভগবান্না পেগুবা হায়ছনা পুক্রীঙ-ইকচাং-
 রাই য়াওনা ভগবান্গী সেবা তৌগদবনী হায়বদি ভক্তি অঙ্গশিংছ পাঙ-
 থোকদবনী ; অসী পূম্মক তৌবা ওল্লগদি মপাগী দায় হায়বদি লম্বুম
 মচানা লাক্পগুনা ভক্তি-লল হায়রিবা মওগী ভক্তগী মফমদা লাক্নী ।
 মসী দায়ভাক্ শরুকী তাংপধানী ।

ভূজান এবং আশ্রুকৃতং বিপাকম্ - বাক্য অসী অর্থ নৈনবদা কান্নগনী ।
 বিপাক শব্দগী অর্থদি কর্মগী বিসদৃশ (মথলমথাগী ওইবা) ফল হায়বনী ।
 সংসারদা অরাবা যান্না ফণ্ডী মত্দি- হক্চাঙগী অরাবা অত্গা পূরীঙগী
 অরাবা । অয়াস্থা মতমদা ঐথোয়না ঐথোরগী অরাবগী দায়ীদি অত্ অত্চনা
 ওইবনী হায়না খল্লী—জুগীনা দায়ীনী, ইচাঙ্গাপানা দায়ীনী, ইচিন্-ইনাওনা
 দায়ীনী, ইমৌলুপীনা দায়ীনী, কৈবোয়-লৈকাইনা দায়ীনী নজ্জগা মরী-
 মতাশিংনা দায়ীনী হায়না খল্লী । তশেংবদি মথোয় কনা মতনা দায়ী
 নন্তে ; দায়ীদি ইচ্ছা ইথন্তনা ওইবনী, হায়বদি ঐহাকী হন্দক মপোকা
 অমসুং নহালমপোকা কর্মফল (ভৌজমন্) চাবনী । ঐনা তুংশনজ্বরক্কা
 ফল অত্ ঐনা চাবা তাবনী । কর্মফল অসী অয়াস্থা মতমদা অতোম্মা মীনা
 থোং ওইবগা লাক্য়ি ; মরমত্চনা অতৈ মীশিংত্ অরাবতুগী বাহক (পুরকপা
 মী) ওইবদনী, হেতুদি (ফাঃ টগী থোরকফমদি) নন্তে । হেতুদি ঐহাক
 ইছানী । মরীমতা, মরূপ-মপাং অমদি কৈরোয় লৈকায়গী মরক্তা ঐহাক্কা
 পোক্তবগী মামদি ঐগী কর্মফল ননী অমসুং মথোয়গী কর্মফল-নন্ত্ ঐবু
 মথোয়গী মরক্তা পুশ্লকপনী ঐথোয় মশেন্না ঐথোয় মশেন্নগী কর্মফল
 চাবদা মতেঙ পাংনবগীদমক । ঐগী হান্শনজ্বরা কর্মফলনা জুঙাইবা ওইনা
 লাক্পসু অরাবা ওইনা লাক্পসু মতো অম্মা লাক্পনী—মথোয়শিংসীনা
 থোং ওইবগা । বাহন-বু দোষ পীত্চনা করিসু তোংজবা লৈতে, তোংবরা
 হায়বব হেন্না মাঙগনী- কবিগীনে হায়বব মথোয়দা দোষ পীবত্চনা অনৌবা
 থবক অমা নৌখংপা হায়বত্ ওই, মত্গা ফল তুংদা শোয়দনা ঐনা চাগ-
 দৌবনী । মরমসীনা “ঐগী কর্মফল ঐনা চাবিবনী, মসীগী দায়ীদি ঐনী,
 অতৈ কনামা নন্তে”—হায়না খন্দোক্তনা পূরীঙ ফাজমবা হোংনবনা চুম্মী,
 থোইদোক হেন্নোক্তা সাধক অমগীদমক্তি হায়বিবা অম্মা তৌকম থোকয়ি ।
 ঐথোয়গী অরাবগী দেষ পুফম থোক্য়ি হায়কবা মীতাশিংত্ অতোয়নত্চম
 ঐথোয়গী কান্নবদা তৌবীবনী হায়না লৌগদবনী । করিগীনে হায়বব,
 মোংমা নজ্জা নোংমদি ঐগী কর্মফলদি শোয়দনা চারগদবনী, ঐনা মত্
 চাঙ্গিবফা ওবা অত্চম তুংত্চনা লৈগদবনী ; অত্চনা ফল-গী কোকথোঙ নাত্চনা
 কনাগুত্চনা পুবিরক্টিবদো তুংত্চনা লৈরস্থা ফলগী কোকথোঙ অত্ ঐনা
 চাত্চনা লোইথোরবগী মতেঙ মহাক্কা তৌবিববনীনা মহাক ঐহাকী ইফমদা
 দোষী ওইবগী মহাক্কা উপকারী ওইববনী । অম্মা খন্দুনা ইছানা তৌজবা

কর্মফল চানবা হোৎনরবদি পূর্বাঙ ফাজনবা যাগনা অছুগা অনৌবা কর্মগা
লাংদস্থ থুরয়োয় : অহুদগী হেন্দোতুনা তুংগীদমক চিস্তা পোংলুম পুরয়োয় ।
কর্ম তৌতুমা তুংগীদমক এনা তুঙশনবত্ৰ ভগবান্না লন্নাই ওইনা থাবিরকন্নী,
মরমদি মহারুা কর্মফল দাতা-দী । মতুগীদমক এনা খলুফম খোক্তরে ।
“ঐহিকামুখিকী চিস্তা নৈক কার্য্যা কদাচন । ঐহিকং তু সদাভাব্যং পূর্বা-
চক্ৰিতকর্মণা । আমুখিকং তথা কৃষ্ণঃ সয়মেব করিষ্যতি ॥ পদ্ম পুঃ পা
৫১/১৬-২৭ ॥” অসিনী নৈনরিনা ভুঞ্জান এব বিপাকম্--নচিবা
বাক্যসিনা তাকুপা ব্রহ্মাগী মত-দি ।

মূল ১৫৭

প্রভু কহে ‘মুক্তিপদে’ ইহা পাঠ হয় ।

‘ভক্তিপদে’ কেনে পঢ়-কি তোমার আশয় ॥ ২৫৭ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায়, মুক্তিপদে মুক্তিপদে : ইহা—অসী : পাঠ
হয়—পাঠ ওই ; ভক্তিপদে কেনে পঢ়-ভক্তিপদে হায়না করিগী পাদি-
কনো ; কি—করি ; তোমার—নঙগী : আশয় অনীওবা ।

মৈতৈলোন্দা হেন্দোকপা

প্রভুনা হায়রক্ষী—অসীদি ‘মুক্তিপদে’ হায়না পাগদবনী, (মতুগী মহুত্ৰা)
‘ভক্তিপদে’ হায়না পারিবা করিগীনো ? নঙনা করি নীঙলিবনো ?

টেননটোল

মুক্তিপদ—মুক্তিগী মশক এইবা পদ (পোং), মুক্তি (অগ্নান্ খুভম) ।
পদ-শব্দগী অর্থ অমদি বস্ত (পোং) হায়বনী (অমরকোষ) । সার্বভৌমনা
শব্দসীগী অর্থ মুক্তি-নী হায়না লৌরক্ষী ।

মূল ১৫৮

ভট্টাচার্য্য কহে মুক্তি নহে ভক্তি ফল ।

ভগবদ্ভিমুখের হয় দণ্ড কেবল ॥ ২৫৮ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা : কহে—হায় : মুক্তি নহে—মুক্তি

নন্তে ; ভক্তি ফল—সাধন ভক্তিগী ফল হায়বহুদি ; ভগবৎবিমুখের --
ভগবানবু নীউদরগী ; হয়—ওই ; দণ্ড—শাস্তি ।

মৈত্রেয়ানা তন্মোক্ষণা

ভট্টাচার্য্যনা হায়বহুদি—সাধনভক্তিগী ফল হায়বহুদি মুক্তি নন্তে ।
ভগবান্দা ভক্তি তৌদবা মীগীদি শাস্তিদমক ফণ্ডী ।

নৈনরোল

মুক্তি নন্তে ভক্তিফল—সাধন-ভক্তি গৌবগী ফলদি মুক্তি নন্তে ।
ভট্টাচার্য্যনা হায়বহুদি—ভগবান্গী কৃপা ফলনবা হায়বহুদি অনাসক্ত ওইনা
বিবয় ভোগ নৌদবা অনস্বয় পুরীও-কচাও-রাই পুরাপ য়াওনা ভগবান্গী
পয়াবাদা থকনজহুনা হায়বদি ভক্তি অছ ময়ামত পাওথোতনা পুরী
লেন্নবদি ভগবান্গী মফমদগী দায়-অধিকার ওইনা জীবনা ফবা ফল অছ
মুক্তি নন্তে ; মছ ভক্তিনী । মথক্কা পল্লিবা ভাগবতগী শ্লোকসিগী মথ
মতুং ইনবা নিমদা পুরী লেন্নবগী ফলদি মুক্তি নন্তে, মছগী ফলদি
ভক্তিনী । মরমদীনা এনা ভক্তিসদে হায়না পাঠ তৌবনী । ভগবান্দা
ভক্তি-তৌদবা বিমুখ ওইবা মীশিংহুর শাস্তি পীনবাহায়বহুদি মথোয়দা
মুক্তি পী ; মসী ভগবান্গী চান্দিবা নন্তে, মসী দণ্ড মথল অমনী । মরমদি
মুক্তি ফলবদি নথোয় ভগবৎসেব গী নুংওইবদা ফ দে ; নুংওইবা-য়াওদবা
পোং অছদি দণ্ড নন্তনা কদি ওইন, হায়নী । (মুক্তি হায়বগী মফমদীদা
সায়জামুক্তিও হায়বনী) ।

যল ১৫৯-১৬০

কক্ষের বিগ্রহ সেই সব নাস্তি মানে ।

যেই নিন্দা যুদ্ধাদিক করে তার সনে ॥ ১৫৯ ॥

সেই ছইয়ের দণ্ড হয় ব্রহ্মসায়জ্য মুক্তি ।

তার মুক্তি ফল নহে যেই করে ভক্তি ॥ ১৬০ ॥

শঙ্করা

কক্ষের বিগ্রহ—কক্ষগী বিগ্রহ (ইকচাও) ; যেই মহাত্মনা ; সত্র
—অওইবদী হায়না ; নাহি মানে—মাদে ; যেই—মহাত্মনা ; নিন্দা—

তাখী-রা হায়বা ; যুদ্ধাদিক—লান্ধচিংবা ; করে—তোয়ি ; তাঁর সনে—
নহাঙ্কা (কৃষ্ণগা) লোয়ননা ; সেই ছুইয়ের—অনীতুগী ; দণ্ড—শাস্তি ;
হয়—ওই ; ব্রহ্মসায়ুজ্য মুক্তি—ব্রহ্মদা অমতা ওইনা তিন্বা তায়বা মুক্তি
(মখন্দো) ; তার—মাগী ; মুক্তি—মুক্তিনা ; ফল নহে—ফল নন্তে ; যেই
—মহাত্মনা ; করে ভক্তি—ভক্তি তোয়ি ।

মৈতিলোন্দা হন্দোকপা

কৃষ্ণগী বিগ্রহ লৈ তায়ববু যাদবা মহাত্মনে অতুগা কৃষ্ণব নিন্দা শৌতুনা
কৃষ্ণগা লান্ধচিংবা তৌরিবা মী মহাত্মনে—মখোয় অনীনা ফংবা দণ্ডিদি
ব্রহ্মসায়ুজ্য হায়বা মুক্তি মখল অতুনা । সাধন-ভক্তি তৌবা মী মহাত্মগী
ফল-দি মুক্তি নন্তে ।

মূল ২৬১

যত্বেপি সে মুক্তি হয় পঞ্চ পরকার — ।

সালোকা সামীপ্য সারূপ্য সাষ্টি সাযুজ্য আর ॥ ২৬১ ॥

শব্দার্থ

যত্বেপি—বসু ; সে মুক্তি—মুক্তি অতু ; হয়—ওই ; পঞ্চ পরকার—
মখল মডা : সালোকা - ভগবান্গী লোক অতুনা লৈবা ; সামীপ্য—
ভগবান্গী নাক্তা পার্শদ ওইনা লৈবা ; সারূপ্য—ভগবান্গুমা চতুভূজ মুক্তি
ফংবা ; সাষ্টি—ভগবান্গুমা ঐশ্বর্য্য লৈবা ; সাযুজ্য - ভগবান্দা অমতা
ওইনা তিন্বা ; আর—অতুগা ।

মৈতিলোন্দা হন্দোকপা

মুক্তিগী মখল মডানী । মতুদিঃ—সালোকা, সামীপ্য, সারূপ্য, সাষ্টি
অমসুং সাযুজ্য ।

মূল ২৬২

সালোক্যাদি চারি যদি হয় সেবাছার ।

তবে কদাচিৎ ভক্ত করে অঙ্গীকার ॥ ২৬২ ॥

শব্দার্থ

সালোক্যাদি—সালোক্যনচিংবা ; চারি—মরি ; যদি হয়—ওইরবদি ;

সেবাদ্বার—ভগবৎসেবাগী খোঙ ; তবে—অহু ওইরবদি ; কদাচিং—করি-
গুয়া মতমদা, যান্না তাঙনা ; ভক্ত—ভক্তনা ; করে অঙ্গীকার—লৌয়ি ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

সালোকানচিংবা মুক্তি মখল মরিদি ভগবৎ-সেবাগী খোঙ হায়বদি
মতেঙ ওইরগদি করিগুয়া মতমদা যান্না তাঙনা ভক্তনা লৌয়ি ।

নৈনকোলা

কনা কনাগুয়া ভক্তনা সালোকানচিংবা মুক্তিব লৌয়ি হায়রগদি করিয়া
ভক্তিগী ফল মুক্তি ওইজিবা হায়না হংবা যাই । মহুগী পাউখুমদি অসিনী—
সালোক্যাদি চারি—সালোকা, সামীপা, সারুপা অমসুং সাক্তি মুক্তি
মখল মরিসীনা সেবাগী খোঙ ওইরবা হায়বদি ভগবান্‌ব সেবা তৌবদা মতেং
ওইগনী হায়রগদি করিগুয়া মতমদা ভক্তনা মখল মরিসীগী মুক্তিদি লৌয়ি ।
সালোকানচিংবা মুক্তি মখল অনীনী ; মখল অমদনা সুখ (নুংড়াইবা) অমসুং
ঐশ্বর্যা (মপু ওইবা) ফংবনা মরুওইবা পান্দম ওই । মসীগুয়া মুক্তিদি
ভক্তনা পান্দে । অনীশুবা মখলদনা প্রেমসেবানা মরুওইবা পান্দন্নী ।
কনা কনাগুয়া ভক্তনা মসীগুয়া মুক্তিহু লৌয়ি মরমদি মসীদা সেবা তৌবা
ফংগী ।

মূল : ৬৩

সায়ুজ্য শুনিত্তে ভক্তের হয় ঘৃণা ভয় ।

নরক বাঙ্কয়ে তব সায়ুজ্য না লয় ॥ ১৬৩ ॥

শকার্থ

সায়ুজ্য শুনিত্তে—সায়ুজ্য হায়বসী ভাবদদা : ভক্তের—ভক্তগী ; হয়
—ওই ; ঘৃণা—তুচ্ছবা ; ভয়—অকিবা ; নরক বাঙ্কয়ে—নরকপুদি পান্মী ;
তব—অত্ম ওইনমক ; সায়ুজ্য না লয়—সায়ুজ্য মুক্তিদি লৌদে ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

সায়ুজ্য হায়বসী ভাবদদা ভক্তগী তুচ্ছবা অমসুং অকিবা পোকরি
নরকপু পান্মা যাওয়ি ; অত্ম ওইনমক সায়ুজ্যদি লৌদে ।

নৈনরোহিত

ইয় যুগে উল্ল—ভগবান্‌ য়েথিবা দৈত্যশিংনা ফাওবা সাযুজ্য মুক্তিসী ইলায়-লায়না ফংবা ওম্মী অহুগা মুক্তিসীদা সেবাতথ (ভগবান্‌গী সেবা তৌরগা মুঙাইবা) হায়বদো ফংদবা মরম্মা মসীবু ভক্তনা তুচ্চৈ অহুগা সেবা-সেবক ওইবগী ভাব অহু মাওঙী হায়ছনা কি ।

নরক বাঞ্ছয়ে—নরক-তা খাওঙমদবা অরাবা ফংলবশু ফাওঙৈ মতম-ছদা করিওমদা ভগবান্‌ নীউশীউলকপা যাই হায়ছনা অমসুং নরক-ভোগ তৌবা লৌইরগা অমুক ভক্তিশিখা চংপা যাই হায়ছনা নরকপুসু পাম্মী, অহুগা সাযুজ্য মুক্তিদদি হায়বিসী ওইবা যাদ্বে হায়ছনা সাযুজ্য পামদে ।

মূল ১৬৪

ব্রহ্মে ঈশ্বরে সাযুজ্য ছইত প্রকার ।

ব্রহ্মসাযুজ্য হৈতে ঈশ্বরসাযুজ্য দিকার ॥ ১৬৪ ॥

অর্থ

ব্রহ্মে—ব্রহ্মদা ; ঈশ্বরে—ঈশ্বরদা, সাকার ভগবান্দা ; সাযুজ্য—সাযুজ্য মুক্তি ; ছইত—অনী ; প্রকার—মখল ; ব্রহ্মসাযুজ্য হৈতে—ব্রহ্মসাযুজ্যদগী ; ঈশ্বরসাযুজ্য ঈশ্বরসাযুজ্যাদি ; দিকার অমুক হেন্না তুচ্চচনঙাইনী ।

মৈতলোন্দা তনোঁকপা

ব্রহ্মদা তিন্‌বা অহুগা ঈশ্বরদা তিন্‌বা—সাযুজ্য মখল অনীর্না । ব্রহ্ম-সাযুজ্যদগী ঈশ্বর-সাযুজ্যদা হেন্না তুচ্চচনঙাইনী ।

নৈনরোহিত

ব্রহ্মসাযুজ্য—নির্বিশেষ ব্রহ্মদা লয় ওইবা । ঈশ্বরসাযুজ্য সাকার ভগবান্দা লয় ওইবা । “মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা ভগবতুং ভজন্তে—মুক্ত (ব্রহ্মসাযুজ্য ফংলবা) জীবশিংসু ভক্তিগী কুপানা তোড়ান্‌বা হকচাঙ লৌরগা ভগবান্‌ ভজন তৌবা ওম্মী” —হায়বা প্রমাণ অসীদগী খঙবা ওম্মদি—ভক্তি পাম্ববদি ব্রহ্মসাযুজ্য ফংলবা জীব-নসু তুংদা ভক্তি ফংবা ওম্মী ; অহুবু ঈশ্বর-সাযুজ্য-ফংবা জীবদি মতম-ছদা মরম্মা ঈশ্বর-সাযুজ্য দিকার তৌবিশ্বনী ।

মূল ২৬৫

সালোকা-সাক্ষি সামীপা-সাক্ষিপেক্ষম প্যাত ।

দীয়মানং অ'পুষ্টি বিনা অংসেবনং জনাঃ ॥ ২৬৫ ॥

শব্দার্থনিচিংবদি ১/৪/২১৮ শ্লোক অজ্ঞদা য়েংনিয় ।

মূল ১৬৬

প্রভু কহে—মুক্তি পদের আর অর্থ হয় ।

মুক্তিপদ-শব্দে—সাক্ষাৎ ঈশ্বর কহয় ॥ ১৬৬ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হয় ; মুক্তিপদের—মুক্তিপদগী ; আর—অতোপ্পা ; অর্থ হয়—অর্থ লৈ ; মুক্তিপদ শব্দে—মুক্তিপদ শব্দনা ; সাক্ষাৎ—শংসংবা ; ঈশ্বর—ঈশ্বর ; কহয়—কৌয়ি ।

মৈত্রেয়ানাং হন্দোকপা

প্রভুনা হায়বনী—মুক্তিপদ হায়বা শব্দগী অতোপ্পা অর্থ অমা লৈ ।
মুক্তিপদ-শব্দনা সাক্ষাৎ ঈশ্বর হায়ববনী ।

নৈনরোল

তত্ত্বেন্নুকম্পাং-নচিংবা মূলশ্লোক-অজ্ঞদা য়াংনিয়া মুক্তিপদে
শব্দগী অর্থদি সাযুক্তামুক্তিব হায়ববনী হায়না খন্দুনা সাক্ষার্থোমনা মুক্তি-
পদে-গী মফমদা ভক্তিপদে হাপ্রিবনী ; মসীনী সাক্ষার্থোমগী উক্তিগী
মস্মদি । প্রভুনা হায়বনী সাক্ষার্থোম ! নঙনা রাঠে হোংদোক্রিবদো
হোংদোক্রিবসু য়াই ; “মুক্তিপদে” শব্দগী অর্থ অতোপ্পা অমা ওইবা য়াই ;
মুক্তিপদ-শব্দগী অর্থদি সাক্ষাৎ ঈশ্বর হায়বসু য়াই ।

মূল ১৬৭

মুক্তি পদে যার সেই ‘মুক্তিপদ’ হয় ।

নবমপদার্থ—মুক্তির কিম্বা সমাশ্রয় ॥ ১৬৭ ॥

শব্দার্থ

মুক্তি—মুক্তি, মোক্ষ (অরান-খুভম) ; পদে—খোঙদা ; যার—
মহাকী ; সেই—মহাত্তো ; মুক্তিপদ—মুক্তিপদ ; হয়—ওই ; নবমপদার্থ
—মাপল-শুবা পোং ; মুক্তির—মুক্তিগী ; কিম্বা—নজগা ; সমাশ্রয়—
মপুঙ্কানা ওইবা আশ্রয় (তুঙ্কম) ।

মৈত্রেয়শাস্ত্রী হনোকপা

মহাকী মথোঙদা মুক্তি লৈবা, অহুগুয়া মহাক্তো মুক্তিপদ-নী । নভ্রগা
(পোৎলম তরাগী মনুঙদা) মাপন-শুবা পোৎলম 'মুক্তি' হায়বতুগী তুঙফম
(আশ্রয়) ওইবা মহাক্তো মুক্তিপদনী ।

টেননকোল

মুক্তিপদ-শব্দগী অর্থ ঈশ্বর হায়বনী হায়বদো উৎলি । মুক্তিপদে
যার-অসিনচিংবা- মুক্তি মহাকী পদ-দা (মথোঙদা) হায়বদি মথোঙতুব
চঙভফম ওইহল্লবদি মুক্তি (অরান-খুভম) ফংবা য়াই ; নভ্রগা, মুক্তিনা
মহাকী পদবু (মথোঙবু) আশ্রয় (চঙভফম) ওইহল্ল ; অহুগুয়া মহাক্তো
মুক্তিপদ-নী । অর্থ অনীমক্তা মুক্তিপদ-শব্দসীনা ঈশ্বরবু থঙহল্ল ; মসীনা
অর্থ অমনী । অতৈ অর্থ অমসু তৌরি নবমপদার্থ-নচিংবা অসীনা ।
ভাগবতম্গী অনীশুবা স্বক্কা তরাশুবা অধ্যায়দা অহান্বা শ্লোক অহুদা
(মহু আদিগী অনীশুবা পরিচ্ছেদদা হাপ্লি) পদার্থ (পোৎলম) তরাথক
পল্লী, তরাসীগী মনুঙদা মাপনশুবদো (নবমদো) মুক্তি হায়বসীনা অমসু
তরাশুবতুনা (দশম-তুনা) আশ্রয় (তুঙফম) নী : হায়বদি তরাশুবা
পদার্থদো মমাঙদা পল্লিবা পদার্থ-মাপলতুগী আশ্রয় নী । আশ্রয় ওইরিবা
মুক্তিপদ-শব্দগী মনুঙদা য়াওরিবা পদ শব্দগী অর্থদি আশ্রয় নী ,
অহুগা মুক্তি-না হায়রিবা মাপন-শুবা (নবম) পদার্থ (পোৎলম) অহুনী :
মরমসীনা মুক্তিপদ-শব্দগী অর্থদি "মুক্তিগী আশ্রয় ওইবা মহাক" হায়বদি
ভগবান্ হায়বনি ।

সমাশ্রয়—সম্যক ওইবা (মপুঙ-ফানা ওইবা) আশ্রয় (তুঙফম) ;
মফমসীদা পদ শব্দগী অর্থ সমাশ্রয়-নী ।

অন্বয়—মুক্তি পদে য়ার, তিনি মুক্তিপদ ; কিহা, নবম পদার্থ মুক্তির
সমাশ্রয় যিনি, তিনি মুক্তিপদ ।

মূল ১৬৮

তুই অর্থে 'কৃষ্ণ' কহি কাহে পাঠ ফিরি ।

সার্কভোম কহে—ও-শব্দ কহিতে না পারি ॥ ১৬৮ ॥

শব্দার্থ

তুই অর্থে—অর্থ অনীনা ; কৃষ্ণ কহি—কৃষ্ণনী হায়রি ; কাহে—

করিগীদমক ; পাঠ ফিরি—পাঠছ হোংদোকনী ; সার্বভৌম কহে— সার্ব-
ভৌমনা হায় ; ৩-শব্দ —শব্দ অছ (হায়বদি মুক্তিপদ শব্দদো) ; কহিতে—
হায়বা ; না পারি উমজ্জদে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অর্থ অনীমজ্জা কৃষ্ণবু হায়রিবনী, করিগীদমক পাঠ হোংদোকনী ? সার্ব-
ভৌমনা হায়রম্মী- শব্দ অছ হায়বা উমজ্জদেনে (হায়বদি হায়নীউদেনে) ।

মূল ১৬৯

যতপি তোমার অর্থ এই শব্দে কয় ।

তথাপি আগ্নিষ্যদোষে কহনে না যায় ॥ ১৬৯ ॥

শব্দার্থ

যতপি--বস্তু ; তোমার অর্থ- নঙনা হায়বা অর্থছ ; এই শব্দে—
শব্দসীনা ; কয় হায় ; তথাপি--অতুম ৬ইনমক ; আগ্নিষ্যদোষে—অর্থ
অমদগী হেমা লৈবা দোষনা ; কহনে—পনবা, হায়দোকপা ; না যায় - যাদে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শব্দসীনা (মুক্তিপদ-সীনা) নহাকী (প্রভুগী) অর্থছনী হায়রবস্তু আগ্নিষ্য-
দোষ লৈবা মরম্মা শব্দছ পহোকপা (হায়দোকপা) যাদেনে ।

নৈনরোল

আগ্নিষ্যদোষ-- অর্থ অমদগী হেমা খঙতলবদি দোষ অছবু আগ্নিষ্য-
দোষ কোয়ি । মুক্তি পদ শব্দদ আগ্নিষ্যদোষ করম্মা লৈবনো হায়বদো
মথাগী পরারসিদা উংলি ।

মূল ২৭০

যতপিহ মুক্তি শব্দের পঞ্চ মুক্তো বৃত্তি ।

রুটি বৃত্তো করে তব সাযুজ্য প্রতীতি ॥ ২৭০ ॥

শব্দার্থ

যতপিহ—বস্তু ; মুক্তি শব্দের—মুক্তিশব্দগী ; পঞ্চমুক্তো—মুক্তিমণ্ডাদা ;
বৃত্তি—অর্থ (ওই) ; রুটিবৃত্তো--রুটি-অর্থদা ; করে—তৌয়ি ; তব—
অছ ওইরবস্তু ; সাযুজ্য প্রতীতি—সাযুজ্যবু খঙনৈ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মুক্তি শব্দগী অর্থ-মুক্তি মণ্ডা খঙনরবস্তু রুটি অর্থদা সাযুজ্যবু খঙনৈ ।

নৈনব্রোহ্ম

পঞ্চমমুস্ত্যে বৃত্তি—মুক্তি মখল মঙাদা বৃত্তি হায়নদি অর্থ । সাক্ষ্য, সালোকা, সামীপা, সাধি অমসুং সাযুজ্য—মুক্তি শব্দগী বৃত্তি মখল মঙানী । ক্রটি বৃত্তি—মুক্তি হায়রগা সালোকানচিংবা মুক্তি মখল মঙাবু ঋতহলী হায়রগা চুম্বী, অত্বে মুক্তি হায়রগা শব্দগী হেক তাবদা ঋতহলী হায়রগা চুম্বী ।

শব্দ অমনা প্রকৃতি-প্রত্যয়নচিংবা হাপত্রিভেদা ফোড়দোকপা অর্থ অত্বে শব্দগী ক্রটিবৃত্তি নজগা ক্রটার্থ কোয়ি । মত্বে, প্রকৃতি-প্রত্যয়নচিংবা য়েলুরগদি মণ্ডপ শব্দগী অর্থদি—মণ্ড (চবোন) পান ভোবা (থকপা) মী—হায়বনী ; অত্বে শীজলবগী মত্বে ইন্দ্রদি মণ্ডপ-শব্দনা মণ্ডপায়ীবা (চবোন-থকপা মীবু) খঙনদে, মসীনা খঙনবদি উৎসবনচিংবাগী শাবা শঙজাও অত্বেবনী । মফমসীনা মণ্ডপ-শব্দগী অর্থ য়মজাও অমা খঙনবিসী মণ্ডপ-শব্দগী ক্রটিবৃত্তিনী হায়বদি ক্রট-অর্থনী ; মণ্ডপ-শব্দগী নাকোডনা হেক তাবমস্তদা মণ্ডপ কোবা শঙজাও অত্বেগী বা হেক্তা থলী । মতৌ অত্বেগী মুক্তি-শব্দগী হেক তাবদা থাইনা হেক খনবদি সাযুজ্যমুক্তি হায়বননী হায়না থলী, ভৌবগীদি মুক্তি-শব্দনা মুক্তি মখল মঙাবু খঙনবিসনী । মরমসীনা সাযুজ্যমুক্তিনা মুক্তি-শব্দগী ক্রটার্থনী । মণ্ডপ-শব্দগী প্রকৃতি প্রত্যয় হাপ্রগা ওইবা অর্থগা মণ্ডপ-শব্দগা মরী অন্নতা লৈনদে । অত্বে মুক্তি-শব্দগী অশেঙবা অর্থ মখল মঙাগদি সাযুজ্যমুক্তিগা সম্বন্ধ অমা লৈ—মসী মুক্তি মখল মঙাগী মরক্তা মখল অমগী মুক্তিনী ; মরমত্বে মণ্ডপ শব্দগী ক্রটার্থগা মুক্তি-শব্দগী মখল হায়রিবা ক্রটার্থগা খজিত্তং থেন্নে । পঞ্চজ হায়রগা থম্বালবু খঙনৈ । অত্বে পঞ্চজ-শব্দগী প্রকৃতি-প্রত্যয় য়েলগা হন্বা অর্থদি—যাহা পঞ্চ জন্মে লৈখোমদা হৌবা অত্বে হায়বনী ; থম্বাল নত্বে থরোন-চিংবা পোং কয় লৈখোমদা হৌরিবত্বে ঋতহলী থম্বালতবু খঙনলী ; অসীগুহা অর্থবু যোগক্রটার্থ কোয়ি ; মুক্তি-শব্দগী সাযুজ্যমুক্তি হায়বা অর্থসী অসীগুহা যোগক্রটার্থনী মরমদি মখল মঙাগী মুক্তিবু খঙনত্বে মখল-অমতগী মুক্তিবু খঙনলী ।

মূল ২৭১

মুক্তি শব্দ কহিতে মনে হয় ঘৃণা-ত্রাস ।

ভক্তি-শব্দ কহিতে মনে হয় ত উল্লাস ॥ ২৭১ ॥

শব্দার্থ

মুক্তি-শব্দ কহিতে—মুক্তি-শব্দ পন্বদা ; মনে হয়—পুরুীঙদা পোকৃয়ি ;
ঘণা—তুচ্চচবা ; ত্রাস—অকিবা ; ভক্তি-শব্দ কহিতে—ভক্তি-শব্দ পন্বদা ;
মনে হয় ত—পুরুীঙদা পোকৃয়িদো : উল্লাস—লুঙাইবা, আনন্দ ।

মৈত্রেয়োন্দা হন্দোকপা

মুক্তি-শব্দসি পল্লবদা পুরুীঙদা তুচ্চচবা অমদি অকিবা পোকৃয়ি ।
ভক্তি-শব্দ পন্বদা পুরুীঙদা লুঙাইবা পোকৃয়ি ।

নৈনরোল

ঘণা ত্রাস—ঘণা ও ভয় মমাঙগী ১৬৩ পয়ারগী নৈনরোল য়েংবিয়ু ।

মূল ১৭২

শুনিয়া হাসেন প্রভু আনন্দিত মনে ।

ভট্টাচার্য্যে কৈলা প্রভু দট আলিঙ্গনে ॥ ১৭১ ॥

শব্দার্থ

শুনিয়া—মাকোঙনা তারণা ; হাসেন—নোকয়ি ; প্রভু—প্রভুনা ;
আনন্দিত—লুঙাইবা ; মনে—পুরুীঙদা ; ভট্টাচার্য্যে—ভট্টাচার্য্যাদা ; কৈল
গৌণি ; প্রভু—প্রভুনা ; দট—চেংপা ; আলিঙ্গনে—কোন্বা ।

মৈত্রেয়োন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমগী বা ভাবদা প্রভুগী পুরুীঙদা লুঙাইখি । প্রভুনা ভট্টা-
চার্য্যাবু চেংপা কোন্বিখি ।

মূল ১৭৩

যেই ভট্টাচার্য্য পড়ে পড়ায় মায়াবাদ ।

তার এঁছে বাকা ক্ষুরে চৈতন্যপ্রসাদ ॥ ১৭৩ ॥

শব্দার্থ

যেই ভট্টাচার্য্য—ভট্টাচার্য্য অছনা ; পড়ে—পাই ; পড়ায়—তাক্পী ;
মায়াবাদ—শঙ্করাচার্য্যগী ভাষা মায়াবাদ ; তার—মহাকী ; এঁছে—অছ-
গুয়া ; বাকা—রাতা ; ক্ষুরে—খোরকৃয়ি ; চৈতন্যপ্রসাদ—শ্রীচৈতন্যপ্রভুনা
চাপ্‌বিশনী ।

মৈত্রেয়োন্দা হন্দোকপা

মায়াবাদ-ভাস্কর পারদ্বা অছগা অট্টকনু তবিরব্বা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্য

অতুগী মচীন্দা অসিগুহা রাহৈ (বাক্য) খোরকপদি ত্রীচৈতন্য প্রভুগী প্রসাদ
(চাণুবীবা) নস্তনা করি ওইগদগে ?

মূল ২৭৪

লোহাকে যাবৎ স্পর্শি হেম নাহি করে ।

তাবৎ স্পর্শমণি কেহো চিনিতে না পারে ॥ ২৭৪ ॥

শব্দার্থ

লোহাকে—য়োৎপু; যাবৎ—মতমত্ ফাওবা; স্পর্শি—শোভুনা; হেম—সনা; নাহি করে—ওল্হন্দে; তাবৎ—মতমত্ ফাওবা; স্পর্শমণি—স্পর্শমণিবু; কেহো—কনামতনা; চিনিতে—শক্-খউবা; না পারে—উমদে ।

মৈতৈলান্দা হন্দোকপা

য়োৎপু শোভুগা সনা ওল্হন্দিবা মতম অত্ ফাওবদা কনামতনা স্পর্শ-
মণিহুগী শক্ খউবা উমদে ।

মূল ২৭৫

ভট্টাচার্য্যের বৈষ্ণবতা দেখি সর্বজন ।

প্রভুকে জানিল সাক্ষাৎ ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ২৭৫ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য্যের—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী; বৈষ্ণবতা—বৈষ্ণব ওইবা মতৌ;
দেখি—উরগা; সর্বজন—মী পুন্নমরা; প্রভুকে—প্রভুবু; জানিল—
খঙথি; সাক্ষাৎ—শংখংবা; ব্রজেন্দ্রনন্দন—ব্রজনিংথৌ মপারিত্বনৌ হায়না ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যগী বৈষ্ণব ওইবা মতৌত্ উরগা মী পুন্নমরা ৫ ৬বু
সাক্ষাৎ ব্রজেন্দ্রনন্দন নী হায়বত্ খঙথি ।

টেননটোরাল

অয়াস্বা মীনা মহাপ্রভুবু ব্রজনিংথৌ-মপারি শ্রীকৃষ্ণনৌ হায়না খঙবা
উন্নমদে; তুংদা, প্রভুগী কৃপাদগী সার্বভৌনগুহা তম্খীরবা মায়াবাদী
অমশুং ভক্তিবু য়েংথিবা মীশু ঐকান্তিক ভক্ত ওল্লবদা অতুগা মায়াবাদনা
হায়বা মুক্তি শব্দত্ মনাকোউদা হাপীউদবা মতৌত্ উবদা মী পুন্নমরা
প্রভুদে স্বরূপকী য়েলুরগা শ্রীকৃষ্ণ নস্তনা অতৈ অমা নভে হায়বত্ খঙথি ।
সরসদি, শ্রীকৃষ্ণ নস্তনা কুতর্ক-পাছা মায়াবাদী সার্বভৌমবু মতৌসিগুহা

বৈষ্ণব ওইহন্বা শক্তি অতৈ কনামতগী লৈক্ষম থোক্তে ; মতুদি স্পর্শমনি
নন্দনা অতৈ পোং অমতনা যোংপু সনা ওলহন্বা উমদবগুহনী ।

মূল ২৭৬

কাশীমিশ্র আদি বত নীলাচলবাসী ।

শরণ লইল সতে প্রভুপদে আসি ॥ ২৭৬ ॥

শব্দার্থ

কাশীমিশ্র-আদি কাশীমিশ্রনচিংবা ; বত - খিবিক ; নীলাচলবাসী—
নীলাচলদা বা মী ; শরণ - চড়জবা ; লইল - লৌখি ; সতে—লৌহন-
নরা ; প্রভুপদে—প্রভুগী খুয়াদা ; আসি -- লাভুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

কাশীমিশ্রনচিংবা নীলাচলগী মীখিবিক্তে লাক্সগা প্রভুগী খুয়াখাদা চড়জখি ।

মূল ২৭৭

নেই সব কথা আগে কবির বর্ণন ।

সার্বভৌম করে বৈছে প্রভু সেবন ॥ ২৭৭ ॥

শব্দার্থ

নেই সব কথা বা পুন্মক অদো ; আগে মতুতদা ; কবির বর্ণন—
লীখবকে ; সার্বভৌম করে সার্বভৌমনা তৌরমী ; বৈছে--অতুগ্না ;
প্রভু প্রভুগী ; সেবন সেবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমনা প্রভুগী সেবা তৌরমী অতুগ্নচিংবা বা পুন্মক মখাদা
লীখবকে ।

মূল ২৭৮

যেতে পরিপাটি করে ভিক্ষা নিকরহণ ।

বিস্তারিয়া আগে তাহা করিব বর্ণন ॥ ২৭৮ ॥

শব্দার্থ

যেতে- অতুগ্না ; পরিপাটি - চড়খোলা, মখা মনাও নাইনা ; করে
—তৌয়ি ; ভিক্ষানিকরহণ প্রসাদী ফংহন্বা ; বিস্তারিয়া—শন্দোকা ;
আগে—তুদা ; তাহা—মতু ; করিব বর্ণন - লীগে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভু) প্রসাদী ফংহন্বদো কয়ামুক চড়খোলা তৌবনো হায়বতু
শন্দোকা তুদা বর্ণন তৌগকখিনী ।

বুল ২৭৯-২৮০

এই মহাপ্রভুর লীলা সার্বভৌম-মিলন ।

ইহা যেই শ্রদ্ধা করি করয়ে শ্রবণ ॥ ২৭৯ ॥

জ্ঞানকর্মপাশ হৈতে হয় বিমোচন ।

অচিরাতে পায় সেই চৈতন্যচরণ ॥ ২৮০ ॥

শঙ্করাঙ্গ

এই—মসী ; মহাপ্রভুর লীলা—মহাপ্রভুগী লীলা ; সার্বভৌম-মিলন—সার্বভৌমগা উনবা ; ইহা—অসীব ; যেই—মহাক অটনা ; শ্রদ্ধা—ধাজবা ; করি—তোড়না ; করয়ে—তোয়ি ; শ্রবণ নাহোঁড়া তাবা ; জ্ঞানকর্মপাশ—জ্ঞান অমসুং কর্মগী মশক ওইবা খৌরী ; হৈতে—দগী ; হয়—ওই ; বিমোচন—নাহোঁকা ; অচিরাতে—খুনমক ; পায়—ফওঁতী ; সেই—মহাকা ; চৈতন্যচরণ—শ্রীচৈতন্যগী খোঙ ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

সার্বভৌমগা উনবা হায়বা মহাপ্রভুগী লীলা অসীব ধাজনগা লোয়ননা শ্রবণ তোয়ি নাহোঁড়া জ্ঞান অমসুং কর্মগী মশক ওইবা খৌরিদগী নাহোঁকা ৬মী অটনা ইখীন-খান্দকমীক শ্রীচৈতন্যচরণ ফওঁজৈ ।

বুল ২৮১

শ্রীকৃষ্ণ-রঘুনাথ পদে বার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৮১ ॥

শঙ্করাঙ্গ

শ্রীকৃষ্ণ-রঘুনাথ পদে—শ্রীকৃষ্ণ অমসুং রঘুনাথগী খুয়াখাদা ; বার—মহাকী ; আশ—আশা (লৈ) ; চৈতন্যচরিতামৃত কহে—চৈতন্যচরিতামৃত লীজরি ; কৃষ্ণদাস—শ্রীকৃষ্ণদাস কবিরাজনা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

শ্রীকৃষ্ণ অমসুং শ্রীরঘুনাথ গোস্বামীগী খুয়াখাদা আশা থম্জবা কৃষ্ণদাস কবিরাজনা চৈতন্যচরিতামৃত লীজরি ।

ইতি শ্রীচৈতন্যচরিতামৃতে মধ্যখণ্ডে সার্বভৌমোদ্ধারো নাম ষষ্ঠ-পরিচ্ছেদঃ ॥

শীতলজিৎকী লাইব্রিকশিং

উপন্যাস—ইমা, খাদোকপা, রোহিণী, হুশিরাইখবা।

বারী-মচা—লৈকোমুংদা, লৈমুংশি।

শৈরেং—কেতুকী, বান্মৌকি, ঈখোলা বা, শকুতুল
শৈবা বা (১ বা শব্দ)।

অট্টে অট্টে—

- ১। নেতাজী সত্যাবচন্দ্র বসু গানং আচান হিন্দ ফোজ
- ২। শ্রীমন্তগবর্গীতা (মৈত্রেয়গান্দা)
- ৩। শ্রীনরোত্তমদাসকাঁ প্রাথনা (মূল গানং মৈত্রেয়গান্দা
অনুবাদকা কোমবা) মমল লুপা ২০.
- ৪। বৈষ্ণবপদাবলীগাঁ শাবোন শৈখন
- ৫। Friends' English to Manipuri Dictionary.
- ৬। Friends' Pocket Dictionary.
(English to Manipuri)
- ৭। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (জাদিল কাঁ খণ্ড অত্মমব. লুপা ২০
- ৮। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড তানীশুব লুপা ১৮.
- ৯। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড ততমশুব— লুপা ১৫.
- ১০। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড মরিশুব— লুপা ৩৫
- ১১। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড মণ্ডাশুব— লুপা ২০
- ১২। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড তরুণশুব— লুপা ২৮
- ১৩। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড তবৎশুব— লুপা ২৫.
- ১৪। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড নিপালশুব— লুপা ২০
- ১৫। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড মাপলশুব— লুপা ৪০.
- ১৬। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (মধ্যলীলা) খণ্ড অহানবা— লুপা ২৫.
- ১৭। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড অনীশুব— লুপা ৪৮.
- ১৮। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (") খণ্ড অহমশুব— লুপা ৪০.